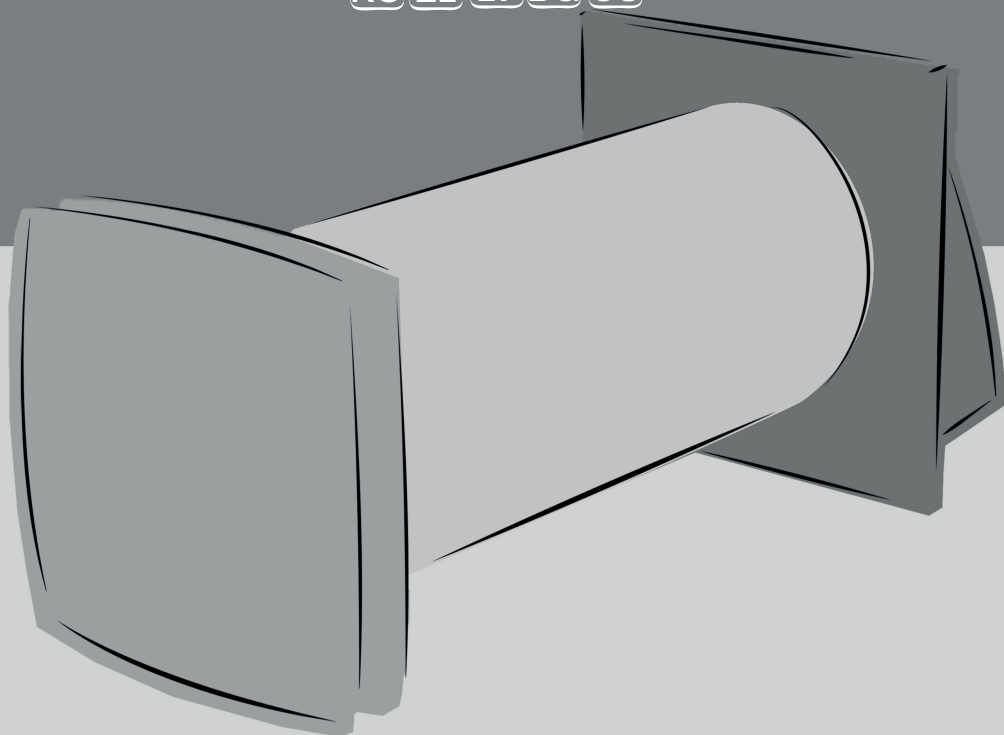


Domoklass 160



INSTRUCTION MANUAL

ES FR EN NL DE IT PT DA ET SV FI PL LT
RO EL LV BG CS



MANUAL DE INSTRUCCIONES

REQUISITOS DE SEGURIDAD

Lea atentamente el manual de usuario antes de poner en marcha e instalar el ventilador con recuperación de calor GW-HRV160.

La instalación y el funcionamiento del ventilador deben realizarse de conformidad con el presente manual de usuario, así como con las disposiciones de todas las normas y códigos técnicos, eléctricos y de construcción locales y nacionales aplicables.

Las advertencias contenidas en el presente manual de usuario deben tomarse muy en serio, ya que contienen información vital para la seguridad personal.

El incumplimiento de las normas de seguridad puede provocar lesiones o daños en el ventilador.

Lea el manual con atención y consérvelo mientras utilice el ventilador

•Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva.

•Los niños no deben jugar con el aparato.

•La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

•Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas igualmente cualificadas para evitar cualquier peligro.

•El ventilador debe instalarse de manera que las aspas se encuentren a más de 2,1 m del suelo (en el caso de ventiladores destinados a ser montados en altura);

•Se deben tomar precauciones para evitar el reflujo de gases hacia la estancia desde el conducto de humos abierto de los aparatos de gas u otros aparatos de combustión (en el caso de los ventiladores de conducto y de tabique).

•Los extractores de aire pueden afectar negativamente al funcionamiento seguro de los aparatos que queman gas u otros combustibles (incluidos los de otras estancias) debido al reflujo de gases de combustión. Estos gases pueden provocar intoxicación por monóxido de carbono. Tras la instalación de un extractor, como un ventilador de tabique o un ventilador de conducto, el funcionamiento de los aparatos de gas con conducto abierto debe ser comprobado por una persona competente para garantizar que no se produzca el reflujo de gases de combustión.

•Las pilas no recargables no deben recargarse.

•Las pilas deben insertarse con la polaridad correcta.

•Las baterías agotadas deben ser retiradas del aparato y eliminadas de manera segura

•Si el aparato va a permanecer sin utilizarse durante un periodo prolongado, se deben retirar las pilas

•No se deben cortocircuitar los terminales de alimentación

INSTRUCCIÓN

Este manual de usuario incluye la descripción técnica, las instrucciones de funcionamiento, instalación y montaje, así como los datos técnicos del ventilador con recuperación de calor GW-HRV160.

USO

El ventilador está diseñado para proporcionar un intercambio de aire permanente y regulable en apartamentos, chalés, hoteles, cafeterías y otros edificios domésticos y públicos. El ventilador está equipado con un intercambiador de calor cerámico que permite el suministro de aire fresco y la extracción de aire con recuperación de energía térmica.

El ventilador está diseñado para su montaje a través de la pared. El diseño telescópico del ventilador permite su instalación en paredes de entre 230 mm y 420 mm de espesor para el modelo GW-HRV160.

El ventilador está diseñado para un funcionamiento continuo, siempre conectado a la red eléctrica.

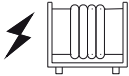
El aire transportado no debe contener mezclas inflamables o explosivas, vapores de productos químicos, polvo grueso, partículas de hollín y aceite, sustancias pegajosas, materiales fibrosos, agentes patógenos ni ninguna otra sustancia nociva.



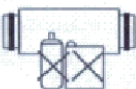
**LAS OPERACIONES DE INSTALACIÓN
Y CONEXIÓN SOLO DEBEN SER
REALIZADAS POR PERSONAL
DEBIDAMENTE CUALIFICADO, PREVIA
FORMACIÓN EN MATERIA DE SEGURIDAD.
LOS LUGARES DE INSTALACIÓN DEL
VENTILADOR DEBEN IMPEDIR EL ACCESO
DE NIÑOS SIN SUPERVISIÓN.**

SÍMBOLO USADO EN EL MANUAL:

	¡ADVERTENCIA!
	¡NO LO HAGAS!

	El ventilador debe ser desconectado de la fuente de alimentación antes de la instalación o reparación.
	El ventilador no debe ser operado fuera del rango de temperatura indicado en el manual del usuario ni en un ambiente agresivo o explosivo.
	No coloque ningún dispositivo de calefacción u otro equipo cerca del cable de alimentación del ventilador.
	No use equipos o conductores dañados para conectar el ventilador a la corriente.
	Mientras instale el ventilador, siga las normas de seguridad específicas para el uso de herramientas eléctricas.
	Desempaqueta el ventilador con cuidado.
	Al instalar el ventilador, siga las normas de seguridad específicas para el uso de herramientas eléctricas.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD PARA LA INSTALACIÓN DEL VENTILADOR

	No toque el controlador ni el control remoto con las manos mojadas. No realice el mantenimiento del ventilador con las manos mojadas.
	No permita que los niños toquen el ventilador.
	No lave el ventilador con agua. Proteja las partes eléctricas del ventilador de la entrada de agua.
	No bloquee el conducto de aire cuando el ventilador esté encendido.
	Desconecte el ventilador de la fuente de alimentación antes del mantenimiento.
	No dañe el cable de alimentación mientras opera el ventilador. No coloque ningún objeto sobre la alimentación.
	Mantenga los productos explosivos e inflamables alejados del ventilador.
	No abra el ventilador operativo.
	No permita que el flujo de aire del ventilador se dirija a los dispositivos de llama abierta o velas.

CONTENIDOS

Ventilador	1
Bolsa de accesorios	1
Control remoto	1
Manual de usuario	1
Caja de embalaje	1

PRINCIPALES PARÁMETROS TÉCNICOS

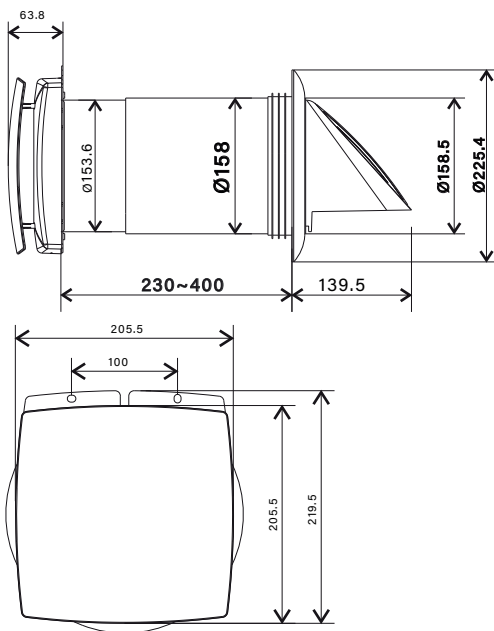
El ventilador está diseñado para su uso en interiores, con una temperatura ambiente comprendida entre -20 °C (-4 °F) y +50 °C (+122 °F) y una humedad relativa inferior al 80 %.

El ventilador está clasificado como un aparato eléctrico de clase I.

El ventilador tiene una clasificación de protección contra la entrada de objetos sólidos y líquidos (IP) de clase I, con un índice IP22.

El diseño del ventilador se mejora periódicamente, por lo que algunos modelos pueden diferir ligeramente de los descritos en este manual.

DIMENSIONES GENERALES DEL VENTILADOR (MM) INSTALACIÓN DEL VENTILADOR



Voltaje	220-240V
Frecuencia	50/60Hz
Potencia de entrada	9W
Corriente	0.1A
RPM	1500(max)
Capacidad de extracción (L/M/H)	20/30/40 m³/h
Sonido	50 dB (A)
Eficiencia de regeneración	más de 92%
Clasificación de Protección	IP22
Conducto de aire	158mm
SEC	Class A
Montaje	Montaje en la pared
Peso Neto	3.7kg

DISEÑO Y OPERACIÓN

El ventilador consta de un conducto de aire telescópico de longitud ajustable, que se regula mediante la posición del conducto interior dentro del conducto exterior, la unidad de ventilación y la campana extractora.

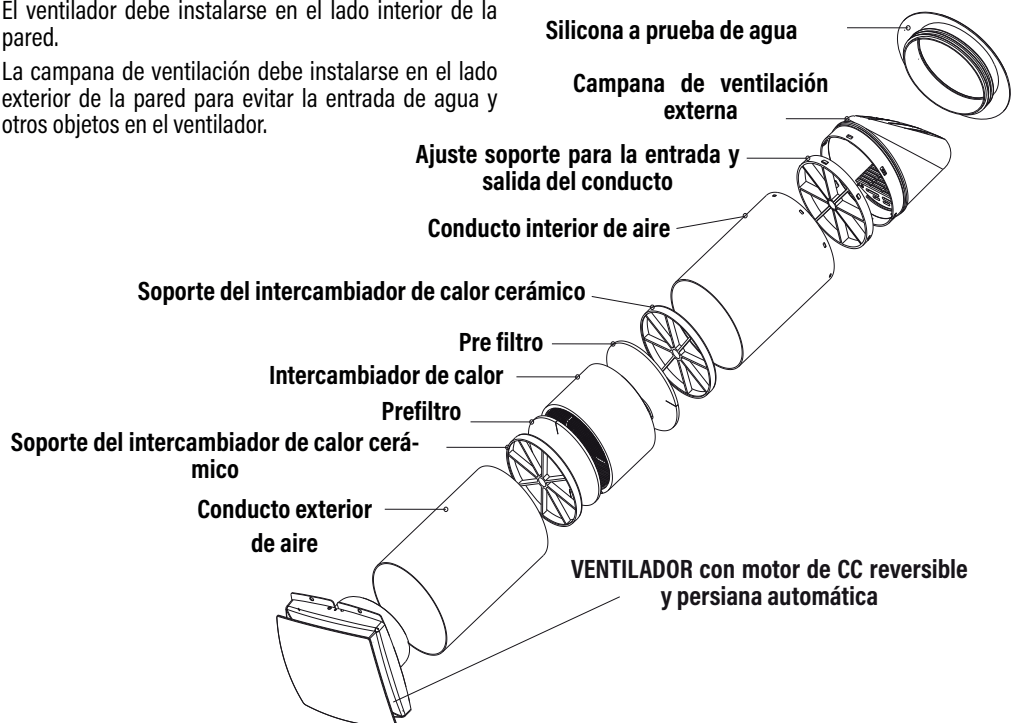
En el interior del conducto interior se encuentran dos filtros y el núcleo cerámico. Los filtros están diseñados para purificar el aire de impulsión y evitar la entrada de objetos extraños en el intercambiador de calor y el ventilador.

El intercambiador de calor cerámico extrae energía del aire de salida para calentar o enfriar el aire de impulsión.

El intercambiador de calor está provisto de un cordón de tracción en su interior para facilitar su extracción del ventilador. El intercambiador de calor se instala sobre un material aislante que también actúa como sellador.

El ventilador debe instalarse en el lado interior de la pared.

La campana de ventilación debe instalarse en el lado exterior de la pared para evitar la entrada de agua y otros objetos en el ventilador.



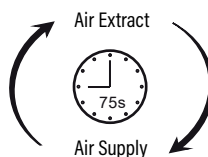
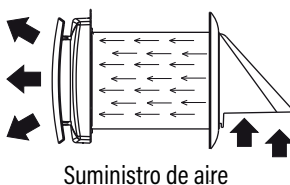
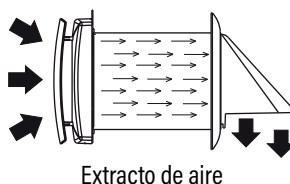
MODOS DE OPERACIÓN

Modo de ventilación. El ventilador funciona en modo de extracción o de suministro de aire a una velocidad preestablecida. En caso de funcionamiento sincronizado de dos ventiladores conectados, una unidad funciona en modo de suministro y la otra en modo de extracción.

Modo de regeneración. El ventilador funciona en dos ciclos, de 75 segundos cada uno, para proporcionar regeneración de calor y humedad.

Intervalo 1: El aire caliente contaminado se extrae de la habitación y pasa por el regenerador cerámico, que absorbe gradualmente el calor y la humedad. Tras 75 segundos, el ventilador cambia al modo de suministro de aire.

Intervalo 2: El aire fresco y frío del exterior pasa por el regenerador de calor y absorbe la humedad y el calor acumulados. Tras 75 segundos, cuando el regenerador de energía se enfría, el ventilador cambia al modo de extracción de aire.



INSTALACIÓN Y CONFIGURACIÓN

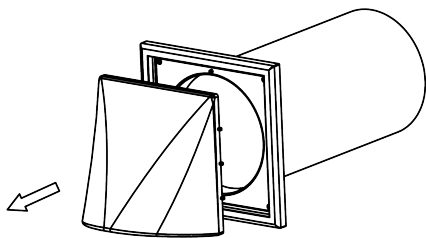


ATENCIÓN!

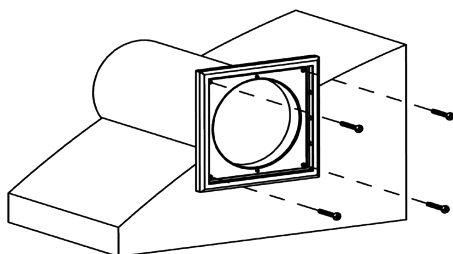
LEA EL MANUAL DEL USUARIO ANTES DE INSTALAR EL VENTILADOR

El ventilador no debe instalarse en lugares donde el conducto de aire pueda obstruirse con persianas, cortinas, visillos, etc., para evitar la deposición y acumulación de polvo en la estancia; además, las cortinas podrían obstaculizar el flujo normal de aire en la estancia, lo que haría que el funcionamiento del ventilador no fuera eficaz.

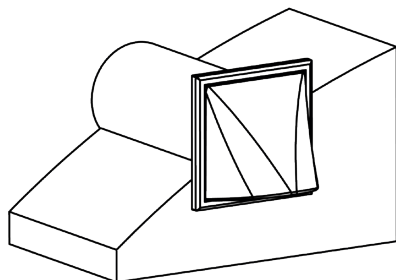
INSTALACIÓN DE VENTILADOR



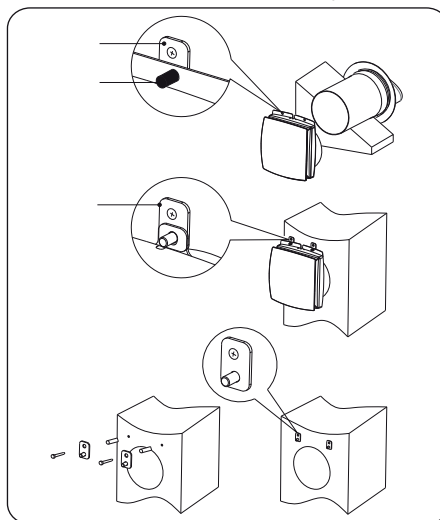
1. Aplica presión desde ambos lados y luego retira la cubierta.



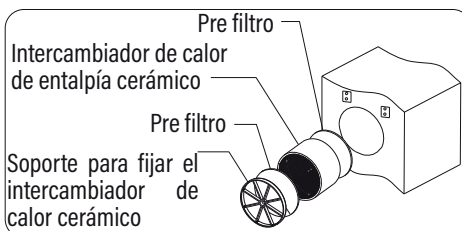
2. Coloque la carcasa sobre la abertura de la pared, posicóñela, taladre un agujero y apriete los tornillos.
3. Vuelva a instalar la cubierta trasera y el dosel.



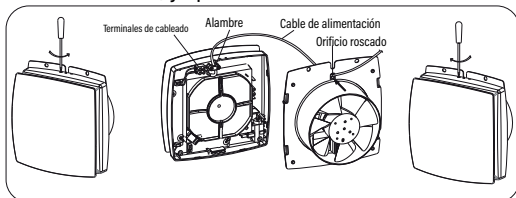
4. Coloque el ventilador contra la pared, teniendo en cuenta que el soporte y la tuerca ya deben estar instalados en el ventilador, de modo que el conducto del ventilador quede encajado en el conducto interior. Marque la ubicación de los orificios de taladrado. Una vez retirado el ventilador, taladre dos orificios de 6 mm en los puntos marcados e inserte los tapones de goma (incluidos en el embalaje). Instale el soporte de fijación con un tornillo (incluido en el embalaje).



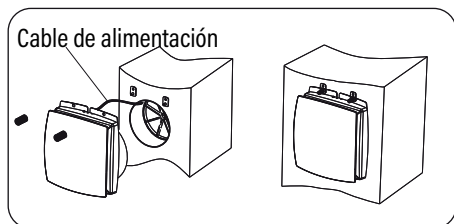
5. Instale el filtro, el intercambiador de calor entálpico de cerámica, otro filtro y el soporte dentro del conducto interior. Para ello, siga el procedimiento descrito en el punto 3, en el que se indican los accesorios que se deben colocar en el conducto interior.



6. Conecta el cable de alimentación al ventilador. Primero afloja los tornillos de fijación del ventilador y, a continuación, desmonta la parte del motor; pasa el cable de alimentación por el orificio para cables de la base del motor desde el exterior; Suelte el código de presión de la carcasa central y pase el cable de alimentación a través de la superficie del código de presión. A continuación, fije el cable de alimentación al terminal de cableado, apriete el código de presión y organícelo. Después de conectar el cable de alimentación, cierre la carcasa frontal del ventilador y la base del motor, y apriete los tornillos.



7. Instale el ventilador en la pared superficial. El ventilador se fija con una tuerca.



8. Si instala el ventilador cuando no llueve, puede fijar la junta de goma de la bolsa de accesorios al conducto exterior con pegamento de silicona. No rellene el hueco entre la pared y el conducto con espuma de poliuretano.

CONECTADO A LA ENERGÍA



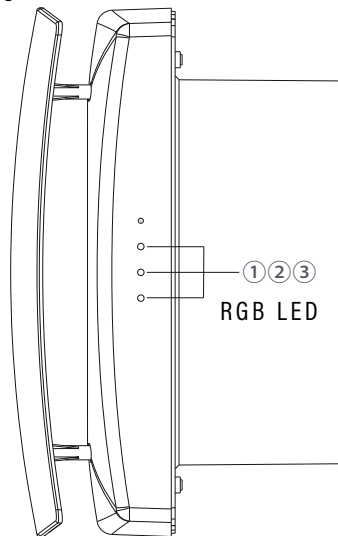
DESCONECTE EL SISTEMA DE VENTILACIÓN DE LA RED ELÉCTRICA ANTES DE REALIZAR CUALQUIER INTERVENCIÓN EN LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA

El ventilador está diseñado para conectarse a una red eléctrica monofásica de 220-240 V CA/50-60 Hz.

DESCRIPCIÓN DE LA FUNCIÓN

Emparejamiento del mando a distancia con la unidad principal/el dispositivo/el host

1. En los 25 segundos siguientes al encendido del host en modo de espera, mantenga pulsadas simultáneamente las teclas «+» y «-» para acceder al modo de aprendizaje del mando a distancia. Una vez completado el aprendizaje, todos los indicadores LED azules parpadearán tres veces y el aparato pasará al modo de espera. Si la función de aprendizaje se pierde tras 25 segundos.

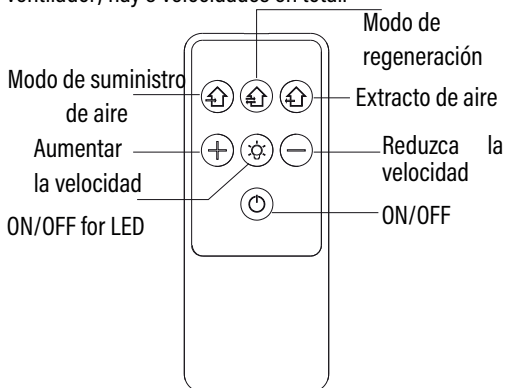


·El color verde indica la entrada de aire.

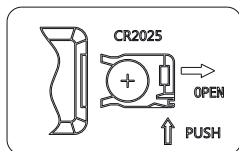
·El color rojo indica la salida de aire.

·El color amarillo indica el modo automático, que alterna cada 75 segundos entre la entrada y la salida de aire.

·El número de leds encendidos indica la velocidad del ventilador; hay 3 velocidades en total.



ES



- Retire la lámina protectora de plástico de la pila antes de utilizar el mando a distancia.
- Especificaciones de la pila: Cr2025.
- Si cambia la pila, proceda como se indica a continuación.

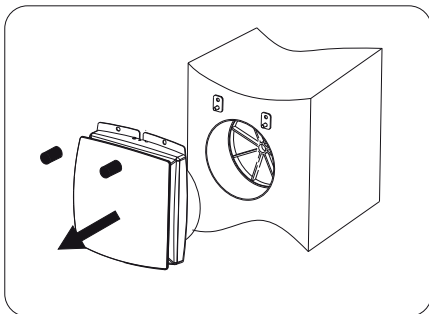
MANTENIMIENTO



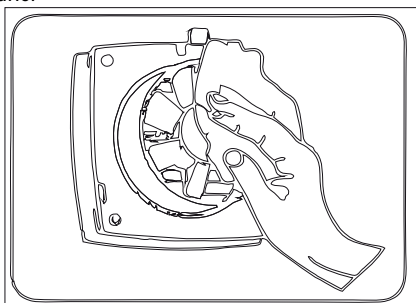
DESCONECTE EL VENTILADOR DE LA FUENTE DE ENERGÍA ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO.

El **mantenimiento** del ventilador consiste en limpiar periódicamente el polvo de sus superficies y limpiar o sustituir los filtros.

1. Mantenimiento del ventilador (una vez al año).

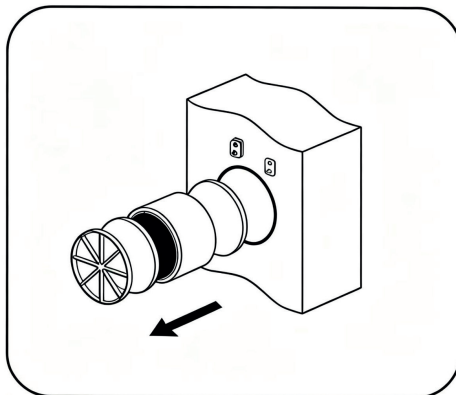


Afloje la tuerca y tire del tapón de la válvula para quitarlo.



Limpia las palas del impulsor. Utiliza un cepillo suave, un paño o una aspiradora para limpiar el impulsor. No utilices agua, detergentes abrasivos, disolventes ni objetos punzantes. Las palas del impulsor deben limpiarse una vez al año.

2. Mantenimiento del regenerador y del filtro (4 veces al año).



Retire el deflector de aire y el filtro situado delante del regenerador.

Tire del cable del intercambiador para extraerlo del conducto de aire.

Tenga cuidado al tirar del intercambiador para evitar dañarlo.

Retire el filtro situado detrás del intercambiador.



Limpia el filtro cada vez que se ensucie, pero como mínimo 3 o 4 veces al año. Limpia los filtros, déjalos secar y vuelve a colocarlos en el conducto de aire. Se puede utilizar una aspiradora. La vida útil nominal del filtro es de 3 años. Ponte en contacto con el vendedor para adquirir filtros de repuesto.



Es posible que ni siquiera un mantenimiento técnico periódico evite por completo la acumulación de suciedad en los conjuntos del regenerador.
Limpie el intercambiador periódicamente para garantizar una alta eficiencia en el intercambio de calor.
Limpie el intercambiador con una aspiradora al menos una vez al año.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Fallo	Possibles razones	Manejo de fallas
El ventilador no arranca durante el encendido del ventilador.	Sin fuente de alimentación.	Asegúrese de que el ventilador esté correctamente conectado a la corriente eléctrica y realice las correcciones necesarias, si las hubiera.
	El motor está atascado, los impulsores están obstruidos.	Apague el ventilador. Solucione el atasco del motor y el bloqueo del impulsor. Limpie las aspas. Reinicie el ventilador.
Bajo flujo de aire.	Velocidad baja del ventilador.	Aumenta la velocidad.
	El filtro, el ventilador o el intercambiador están sucios.	Limpie o reemplace el filtro, limpie el ventilador y el intercambiador. Para el mantenimiento del intercambiador y del filtro, consulte la página 14.
Ruido, vibración.	El impulsor está sucio.	Limpie el impulsor.
	Conexión de tornillo floja de la carcasa del ventilador o de la campana de ventilación.	Apriete los tornillos del ventilador o de la cubierta de ventilación exterior.

NORMAS DE ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Guarde el ventilador en la caja de embalaje original del fabricante, en un lugar seco. El entorno de almacenamiento no debe contener vapores agresivos ni mezclas químicas que provoquen corrosión o la deformación del aislamiento y las juntas. Utilice equipos de elevación para las operaciones de manipulación y almacenamiento, a fin de evitar daños en el ventilador como consecuencia de fallos o oscilaciones excesivas. Cumpla los requisitos de manipulación aplicables al tipo de carga en cuestión.

Se permite el transporte en cualquier tipo de vehículo, siempre que el ventilador esté protegido contra daños mecánicos y de la intemperie.

Evite cualquier golpe o sacudida mecánica durante las operaciones de manipulación.

MANUEL D'INSTRUCTIONS

CONDITIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation avant de procéder à l'installation et à la mise en service du ventilateur à récupération de chaleur GW-HRV160.

L'installation et l'utilisation du ventilateur doivent être effectuées conformément au présent manuel d'utilisation ainsi qu'aux dispositions de toutes les normes et réglementations locales et nationales applicables en matière de construction, d'électricité et de technique.

Les avertissements contenus dans le présent manuel d'utilisation doivent être pris au sérieux car ils contiennent des informations essentielles pour la sécurité des personnes.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures ou endommager le ventilateur.

Lisez attentivement le manuel et conservez-le tant que vous utilisez le ventilateur

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.

• Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

• Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

• Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou par des personnes disposant de qualifications équivalentes afin d'éviter tout risque.

• Le ventilateur doit être installé de manière à ce que les pales se trouvent à plus de 2,1 m au-dessus du sol (pour les ventilateurs destinés à être montés en hauteur) ;

• Des précautions doivent être prises pour éviter le reflux de gaz dans la pièce à partir du conduit d'évacuation ouvert des appareils à gaz ou d'autres appareils à combustion (pour les ventilateurs de conduit et de cloison).

• Les ventilateurs d'extraction peuvent nuire au bon fonctionnement des appareils à gaz ou à combustion (y compris ceux situés dans d'autres pièces) en raison du reflux des gaz de combustion. Ces gaz peuvent potentiellement entraîner un empoisonnement au monoxyde de carbone. Après l'installation d'un ventilateur d'extraction, tel qu'un ventilateur de cloison ou un ventilateur de conduit, le fonctionnement des

appareils à gaz à conduit ouvert doit être testé par une personne compétente afin de s'assurer qu'aucun reflux de gaz de combustion ne se produit.

• Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées

• Les piles doivent être insérées en respectant la polarité

• Les piles usagées doivent être retirées de l'appareil et éliminées en toute sécurité

• Si l'appareil doit être entreposé sans être utilisé pendant une longue période, il convient de retirer les piles

• Les bornes d'alimentation ne doivent pas être court-circuitées

INSTRUCTION

Ce manuel d'utilisation comprend la description technique, les instructions d'utilisation, d'installation et de montage, ainsi que les caractéristiques techniques du ventilateur à récupération de chaleur GW-HRV160.

UTILISATION

Le ventilateur est conçu pour assurer un renouvellement d'air permanent et réglable dans les appartements, les villas, les hôtels, les cafés et autres bâtiments résidentiels et publics. Il est équipé d'un échangeur de chaleur en céramique qui permet l'apport d'air frais et l'évacuation de l'air vicié avec récupération de l'énergie thermique.

Le ventilateur est conçu pour un montage traversant. La conception télescopique du ventilateur permet son installation dans des murs d'une épaisseur comprise entre 230 mm et 420 mm pour le modèle GW-HRV160.

Le ventilateur est conçu pour un fonctionnement continu, toujours raccordé au réseau électrique.

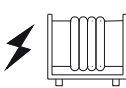
L'air transporté ne doit contenir aucun mélange inflammable ou explosif, aucune évaporation de produits chimiques, aucune poussière grossière, aucune particule de suie ou d'huile, aucune substance collante, aucun matériau fibreux, aucun agent pathogène ni aucune autre substance nocive.



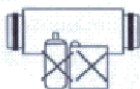
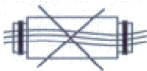
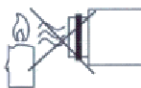
LES OPÉRATIONS D'INSTALLATION ET DE
CONNEXION DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES
UNIQUEMENT PAR DU PERSONNEL
PROPREMENT QUALIFIÉ APRÈS LE
BRIEFING DE SÉCURITÉ APPROPRIÉ.
LES SITES D'INSTALLATION DU
VENTILATEUR DOIVENT EMPÊCHER
L'ACCÈS AUX ENFANTS NON SURVEILLÉS

SYMBÔLE UTILISÉ DANS LE MANUEL :

	ATTENTION !
	NE PAS !

	Le ventilateur doit être déconnecté de l'alimentation avant l'installation ou l'opération de réparation.
	Le ventilateur ne doit pas être utilisé en dehors de la plage de températures indiquée dans le manuel de l'utilisateur ou dans un environnement agressif ou explosif.
	Ne placez aucun appareil de chauffage ou autre équipement à proximité immédiate du cordon d'alimentation du ventilateur.
	Ne pas utiliser d'équipements ou de conducteurs endommagés pour connecter le ventilateur à l'alimentation.
	Lors de l'installation du ventilateur, suivez les consignes de sécurité spécifiques à l'utilisation des outils électriques.
	Déballer le ventilateur avec précaution.
	Lors de l'installation du ventilateur, suivez les consignes de sécurité spécifiques à l'utilisation des outils électriques.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION DU VENTILATEUR

	Ne touchez pas le contrôleur ou la télécommande avec des mains mouillées. Ne procédez pas à l'entretien du ventilateur avec des mains mouillées.
	Ne laissez pas les enfants utiliser le ventilateur.
	Ne lavez pas le ventilateur avec de l'eau. Protégez les parties électriques du ventilateur contre l'infiltration d'eau.
	Ne bloquez pas le conduit d'air lorsque le ventilateur est en marche.
	Débranchez le ventilateur de l'alimentation électrique avant l'entretien.
	Ne pas endommager le câble d'alimentation lors de l'utilisation du ventilateur. Ne pas poser d'objets sur l'alimentation.
	Tenir les produits explosifs et inflammables à l'écart du ventilateur.
	Ne pas ouvrir le ventilateur de fonctionnement.
	Ne laissez pas le flux d'air provenant du ventilateur être dirigé vers les dispositifs à flamme nue ou les bougies.

FR

LISTE DES EMBALLAGES

Ventilateur	1
Sac à accessoires	1
Télécommande	1
Manuel de l'utilisateur	1
Boîte d'emballage	1

PARAMÈTRES TECHNIQUES PRINCIPAUX

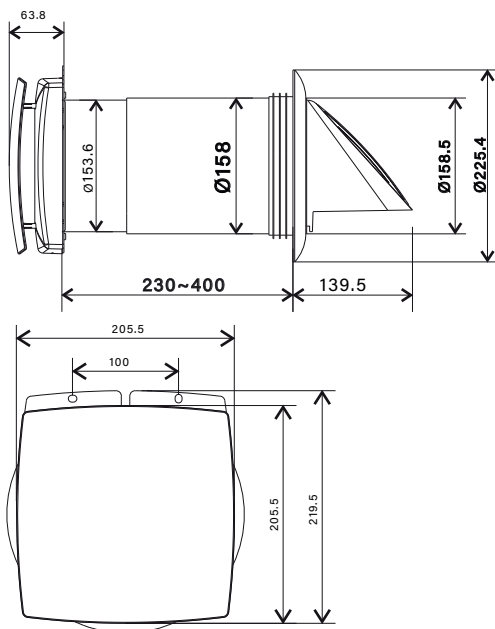
Le ventilateur est conçu pour une utilisation en intérieur, à une température ambiante comprise entre -20 °C (-4 °F) et +50 °C (+122 °F) et avec un taux d'humidité relative inférieur à 80 %.

Le ventilateur est classé comme appareil électrique de classe I.

Le ventilateur est classé dans la catégorie de protection contre la pénétration (IP) de classe I, avec un indice de protection IP22 contre les corps solides et les liquides.

La conception du ventilateur est régulièrement améliorée ; certains modèles peuvent donc présenter de légères différences par rapport à ceux décrits dans ce manuel.

DIMENSIONS GLOBALES DU VENTILATEUR (MM) INSTALLATION DU VENTILATEUR



Tension	220-240V
Fréquence	50/60Hz
Puissance d'entrée	9W
Actuel	0.1A
RPM	1500(max)
Flux d'air (L/M/H)	20/30/40 m ³ /h
Bruit	50 dB (A)
Efficacité de régénération	up to 92%
Indice de protection contre les intrusions	IP22
Conduit d'air	158mm
SEC	Class A
Montage	Montage mural
Poids net	3.7kg

CONCEPTION ET FONCTIONNEMENT

Le ventilateur se compose d'un conduit d'air télescopique à longueur réglable, dont la position est déterminée par l'emplacement du conduit intérieur à l'intérieur du conduit extérieur, d'une unité de ventilation et d'une hotte de ventilation.

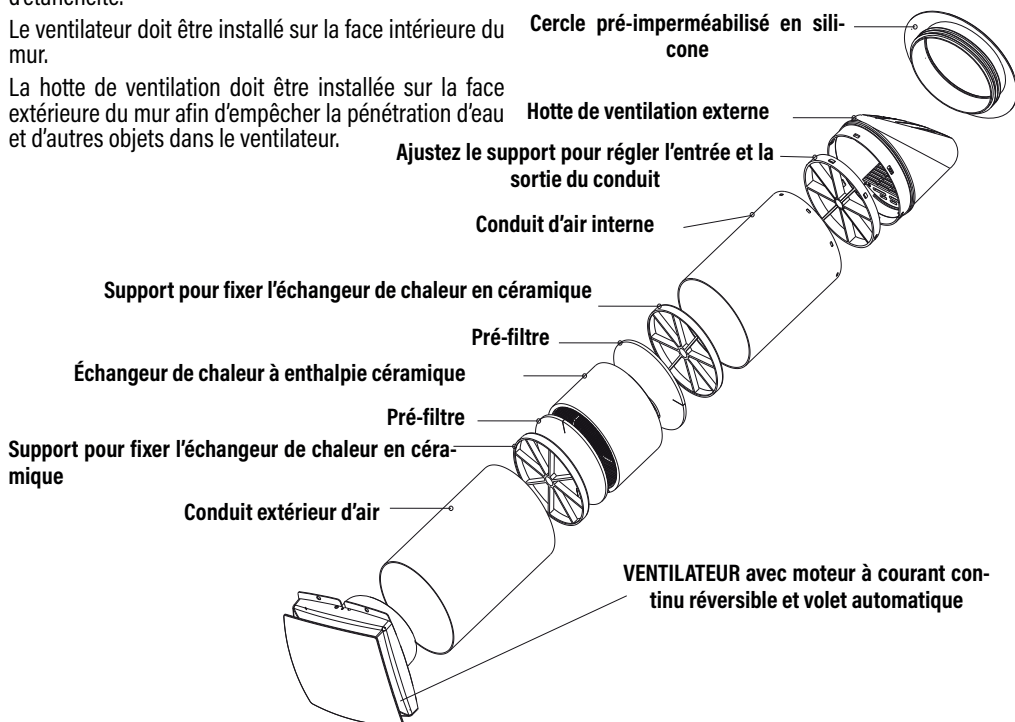
Deux filtres et un noyau en céramique sont placés à l'intérieur du conduit intérieur. Les filtres sont conçus pour purifier l'air entrant et empêcher la pénétration de corps étrangers dans l'échangeur de chaleur et le ventilateur.

L'échangeur de chaleur en céramique récupère l'énergie de l'air évacué pour réchauffer ou refroidir l'air entrant.

L'échangeur de chaleur est équipé d'un cordon de traction à l'intérieur afin de faciliter son retrait du ventilateur. L'échangeur de chaleur est installé sur un matériau isolant qui sert également de joint d'étanchéité.

Le ventilateur doit être installé sur la face intérieure du mur.

La hotte de ventilation doit être installée sur la face extérieure du mur afin d'empêcher la pénétration d'eau et d'autres objets dans le ventilateur.



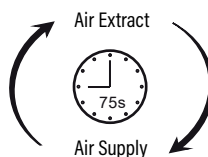
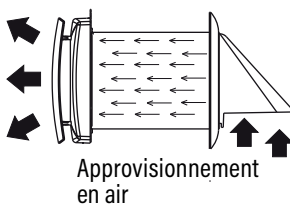
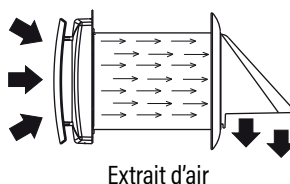
MODES D'OPÉRATION

Mode ventilation. Le ventilateur fonctionne en mode extraction ou en mode apport d'air à une vitesse prédéfinie. En cas de fonctionnement synchrone de deux ventilateurs connectés, l'un fonctionne en mode apport d'air et l'autre en mode extraction.

Mode régénération. Le ventilateur fonctionne selon deux cycles de 75 secondes chacun afin d'assurer la régénération de la chaleur et de l'humidité.

Intervalle 1 : L'air chaud vicié est extrait de la pièce et passe par le régénérateur céramique, qui absorbe progressivement la chaleur et l'humidité. Après 75 secondes, le ventilateur passe en mode apport d'air.

Intervalle 2 : L'air frais et froid extérieur passe par le régénérateur de chaleur et absorbe l'humidité et la chaleur accumulées. Après 75 secondes, lorsque le régénérateur d'énergie est refroidi, le ventilateur passe en mode extraction d'air.



INSTALLATION ET CONFIGURATION

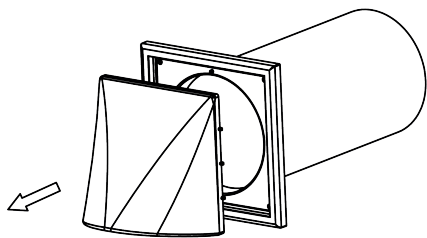


ATTENTION !

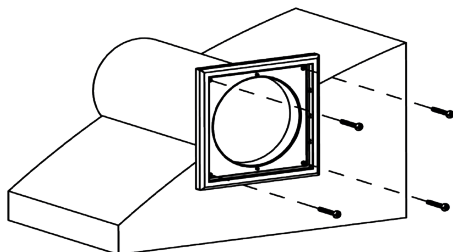
LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR AVANT D'INSTALLER LE VENTILATEUR

Le ventilateur ne doit pas être installé dans des endroits où le conduit d'air risque d'être obstrué par des stores, des rideaux, des tentures, etc., afin d'éviter le dépôt et l'accumulation de poussière dans la pièce. De plus, les rideaux pourraient entraver la circulation normale de l'air dans la pièce, ce qui rendrait le fonctionnement du ventilateur inefficace.

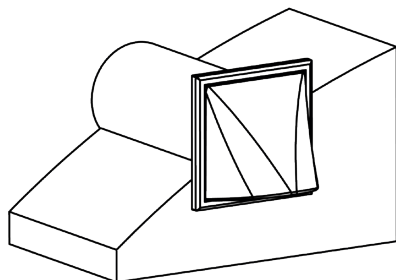
INSTALLATION DE VENTILATEUR



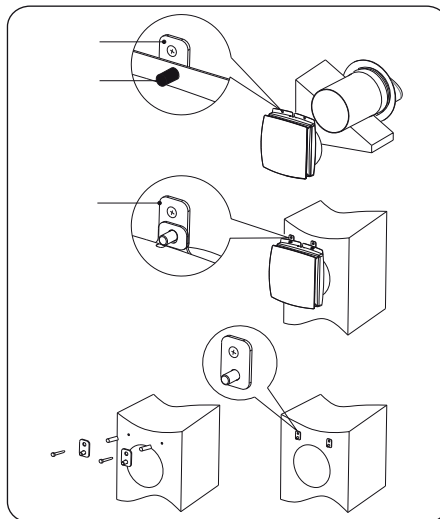
1. Appliquez la pression des deux côtés, puis retirez le couvercle.



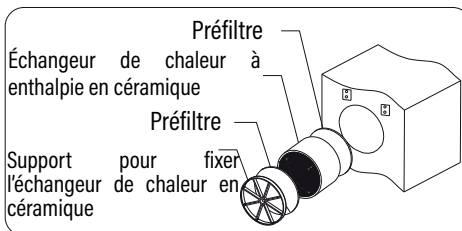
2. Placez le boîtier sur l'ouverture du mur, positionnez-le, percez un trou et serrez les vis.
3. Réinstallez le couvercle arrière et le auvent.



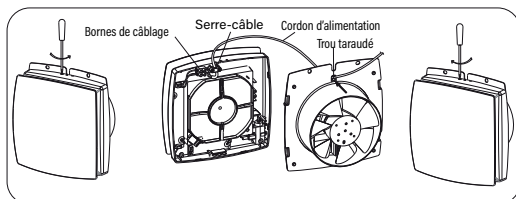
4. Placez le ventilateur contre le mur, en veillant à ce que le support et l'écrou soient déjà fixés sur le ventilateur, et assurez-vous que le conduit du ventilateur s'insère dans le conduit intérieur. Marquez l'emplacement des trous de perçage. Après avoir retiré le ventilateur, percez deux trous de 6 mm à l'emplacement marqué et insérez les bouchons en caoutchouc (fournis dans l'emballage). Fixez le support de fixation à l'aide d'une vis (fournie dans l'emballage).



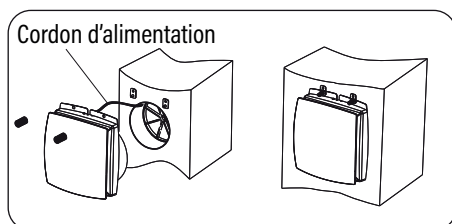
5. Installez le filtre, l'échangeur de chaleur à enthalpie en céramique, un autre filtre et le support à l'intérieur du conduit interne. Pour cette étape, procédez comme indiqué au point 3, où vous avez déjà placé les raccords dans le conduit interne.



6. Branchez le cordon d'alimentation au ventilateur. Commencez par desserrer les vis de fixation du ventilateur, puis démontez le bloc moteur. Faites passer le cordon d'alimentation par le trou prévu à cet effet sur la base du moteur depuis l'extérieur ; Desserrez le collier de serrage sur la coque centrale et faites passer le cordon d'alimentation à travers la surface du collier. Fixez ensuite le cordon d'alimentation à la borne de câblage, resserez le collier de serrage et rangez-le. Une fois le cordon d'alimentation branché, refermez la coque avant du ventilateur et la base du moteur, puis serrez les vis.



7. Installer le ventilateur sur la paroi. Le ventilateur est fixé avec un écrou.



8. Si vous installez le ventilateur par temps sec, vous pouvez fixer le joint en caoutchouc fourni dans le sachet d'accessoires sur la face extérieure du conduit à l'aide de colle silicone. Ne comblez pas l'espace entre le mur et le conduit avec de la mousse PU.

CONNEXION À L'ALIMENTATION



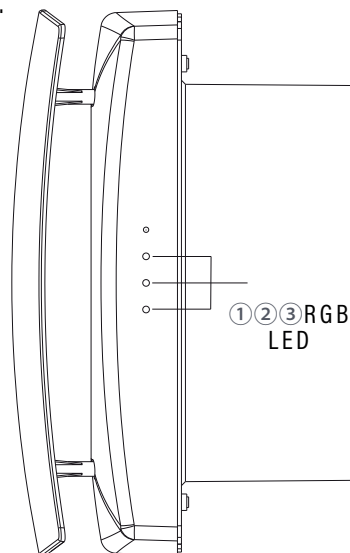
**DÉBRANCHEZ LA VENTILATION
DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE
DE TOUTE OPÉRATION
D'INSTALLATION ÉLECTRIQUE**

Le ventilateur est conçu pour être raccordé à une alimentation monophasée AC220-240V/50-60Hz.

DESCRIPTION DE LA FONCTION

Appairage d'une télécommande avec l'unité principale/l'appareil/l'hôte

1. Dans les 25 secondes suivant la mise sous tension de l'hôte en mode veille, maintenez enfoncées simultanément les touches « + » et « - » pour passer en mode d'apprentissage de la télécommande. Une fois l'apprentissage terminé, tous les voyants LED bleus clignoteront trois fois et l'appareil passera en mode veille. Si la fonction d'apprentissage est perdue après 25 secondes.

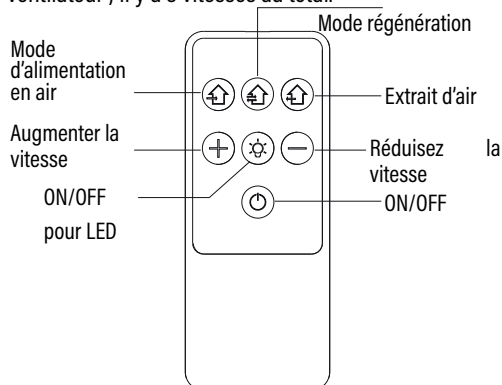


•Le vert indique l'arrivée d'air.

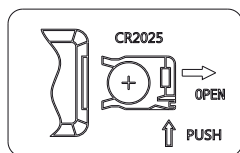
•Le rouge indique l'évacuation d'air.

•Le jaune indique le mode automatique, qui alterne toutes les 75 secondes entre l'arrivée et l'évacuation d'air.

•Le nombre de LED allumées correspond à la vitesse du ventilateur ; il y a 3 vitesses au total.



FR



- Retirez la membrane en plastique isolante de la batterie avant d'utiliser la télécommande.
- Spécifications de la batterie : CR2025.
- Faites fonctionner comme indiqué ci-dessous si vous remplacez la batterie.

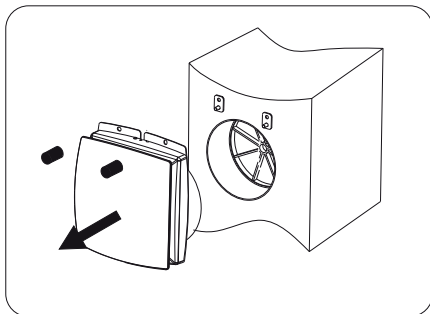
MAINTENANCE



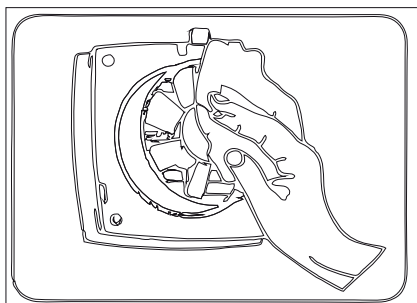
DÉCONNECTEZ LE VENTILATEUR DE L'ALIMENTATION AVANT TOUTE OPÉRATION DE MAINTENANCE.

L'entretien du ventilateur consiste à nettoyer régulièrement ses surfaces pour éliminer la poussière et à nettoyer ou remplacer les filtres.

1. Entretien du ventilateur (une fois par an).

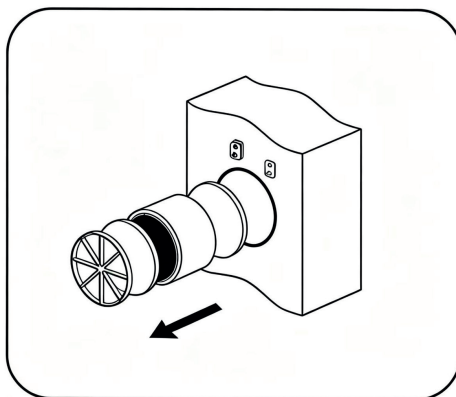


Desserrez l'écrou et tirez sur l'ivent lator pour retirer.



Nettoyez les pales de la roue. Utilisez une brosse douce, un chiffon ou un aspirateur pour nettoyer la roue. N'utilisez pas d'eau, de détergents abrasifs, de solvants ni d'objets pointus. Les pales de la roue doivent être nettoyées une fois par an.

2. Entretien du régénérateur et du filtre (4 fois par an).



Retirez le déflecteur d'air et le filtre situés devant le régénérateur.

Tirez sur le cordon de l'échangeur pour retirer celui-ci du conduit d'air.

Faites attention en tirant sur l'échangeur afin de ne pas l'endommager.

Retirez le filtre situé après l'échangeur.



Nettoyez le filtre dès qu'il est sale, mais au moins 3 à 4 fois par an. Nettoyez les filtres, laissez-les sécher, puis remettez-les en place dans le conduit d'air. Vous pouvez utiliser un aspirateur. La durée de vie nominale du filtre est de 3 ans. Contactez le vendeur pour vous procurer des filtres de rechange.



Même un entretien technique régulier ne permet pas toujours d'empêcher totalement l'accumulation de saletés sur les modules du régénérateur. Procédez à un nettoyage régulier de l'échangeur afin de garantir un rendement élevé de l'échange thermique.

Nettoyez l'échangeur à l'aide d'un aspirateur au moins une fois par an.

DÉPANNAGE

Faute	Raisons possibles	Gestion des erreurs
Le ventilateur ne démarre pas lors du démarrage du ventilateur.	Pas d'alimentation.	Assurez-vous que le ventilateur est correctement connecté à l'alimentation et apportez toutes corrections si nécessaire.
	Le moteur est bloqué, les turbines sont obstruées.	Éteignez le ventilateur. Dépannez le blocage du moteur et le blocage de l'hélice. Nettoyez les pales. Redémarrez le ventilateur.
Faible flux d'air.	Vitesse du ventilateur réglée sur faible.	Réglez une vitesse plus élevée.
	Le filtre, le ventilateur ou l'échangeur sont sales.	Nettoyez ou remplacez le filtre, puis nettoyez le ventilateur et l'échangeur. Pour l'entretien de l'échangeur et du filtre, reportez-vous à la page 14.
Bruit, vibration.	L'impulseur est sale.	Nettoyez la roue.
	Loose screw of the fan housing or the ventilation hood.	Serrez les vis du ventilateur ou de la hotte de ventilation extérieure.

RÈGLES DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT

Conservez le ventilateur dans son emballage d'origine, dans un endroit sec. L'environnement de stockage ne doit pas contenir de vapeurs agressives ni de mélanges chimiques susceptibles de provoquer de la corrosion ou de déformer l'isolation et les joints. Utilisez des appareils de lavage pour les opérations de manutention et de stockage afin d'éviter tout dommage au ventilateur résultant d'une défaillance ou d'oscillations excessives. Respectez les consignes de manutention applicables au type de fret concerné.

Le transport est autorisé avec tout type de véhicule, à condition que le ventilateur soit protégé contre les dommages mécaniques et les intempéries.

Évitez tout choc mécanique et toute secousse lors des opérations de manutention.



INSTRUCTION MANUAL

SAFETY REQUIREMENTS

Read the user's manual carefully before the operation and installation of the heat recovery ventilator GW-HRV160.

Installation and operation of the ventilator shall be performed in accordance with the present user's manual as well as the provisions of all the applicable local and national construction, electrical and technical codes and standards.

The warnings contained in the present user's manual must be considered seriously since they contain vital personal safety information.

Failure to follow the safety regulations may result in an injury or ventilator damage.

Read the manual carefully and keep it as long as you use the ventilator

-This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

-Children shall not play with the appliance.

-Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision .

-If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

-That the fan is to be installed so that the blades are more than 2.1m above the floor (for fans intended to be mounted at high level);

-That precautions must be taken to avoid the back-flow of gases into the room from the open flue of gas or other fuel-burning appliances (for duct and partition fans).

-Exhaust fans may adversely affect the safe operation of appliances burning gas or other fuels (including those in other rooms) due to back flow of combustion gases. These gases can potentially result in carbon monoxide poisoning. After installation of an exhaust fan such as a partition fan or a duct fan the operation of open flued gas appliances should be tested by a competent person to ensure that back flow of combustion gases does not occur.

-Non-rechargeable batteries are not to be recharged

-Batteries are to be inserted with the correct polarity

-Exhausted batteries are to be removed from the appliance and safely disposed of

-If the appliance is to be stored unused for a long period, the batteries should be removed

-The supply terminals are not to be short-circuited

INSTRUCTION

This user's manual includes technical description operation, installation and mounting guidelines, technical data for the heat recovery ventilator GW-HRV160.

USE

The ventilator is designed to arrange permanent controllable air exchange in apartments, villas, hotels, cafes and other domestic and public buildings. The ventilator is equipped with a ceramic heat exchanger that enables supply of fresh air and extract air with heat energy recovery.

The ventilator is designed for through-the-wall mounting. The telescopic ventilator design enables its installation in the walls from 230 mm to 420mm thickness for the ventilator GW-HRV160.

The ventilator is rated for continuous operation always connected to power mains.

Transported air must not contain any flammable or explosive mixtures, evaporation of chemicals, coarse dust, soot and oil particles, sticky substances, fibrous materials, pathogens or any other harmful substances.

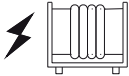


INSTALLATION AND
CONNECTION OPERATIONS MUST
BE PERFORMED ONLY BY PROPERLY
QUALIFIED PERSONNEL AFTER THE
APPROPRIATE SAFETY BRIEFING.

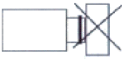
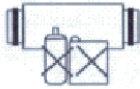
THE VENTILATOR INSTALLATION
SITES MUST PREVENT ACCESS BY
UNATTENDED CHILDREN

SYMBOL USED IN THE MANUAL:

	WARNING!
	DO NOT!

	The ventilator must be disconnected from the power supply prior to the installation or repair operation.
	The ventilator must not be operated outside the temperature range stated in the user's manual or in aggressive or explosive environment.
	Do not position any heating devices or other equipment in close proximity to the ventilator power cord.
	Do not use damaged equipment or conductors to connect the ventilator to power.
	While installing the ventilator, follow the safety regulations specific to the use of electric tools.
	Unpack the ventilator with care.
	While installing the ventilator, follow the safety regulations specific to the use of electric tools.

VENTILATOR INSTALLATION SAFETY PRECAUTIONS

	Do not touch the controller or the remote control with wet hands. Do not carry out the ventilator maintenance with wet hands.
	Do not let children operate the ventilator.
	Do not wash the ventilator with water. Protect the ventilator electric parts from water ingress.
	Do not block the air duct when the ventilator is on.
	Disconnect the ventilator from power supply before maintenance.
	Do not damage the power cable while operating the ventilator. Do not put any objects on the power.
	Keep explosive and inflammable products away from the ventilator.
	Do not open the operating ventilator.
	Do not let air flow from the ventilator be directed to the open flame devices or candles.



PACKAGING LIST

Ventilator	1
Accessories bag	1
Remote controller	1
User's manual	1
Packing box	1

MAIN TECHNICAL PARAMETERS

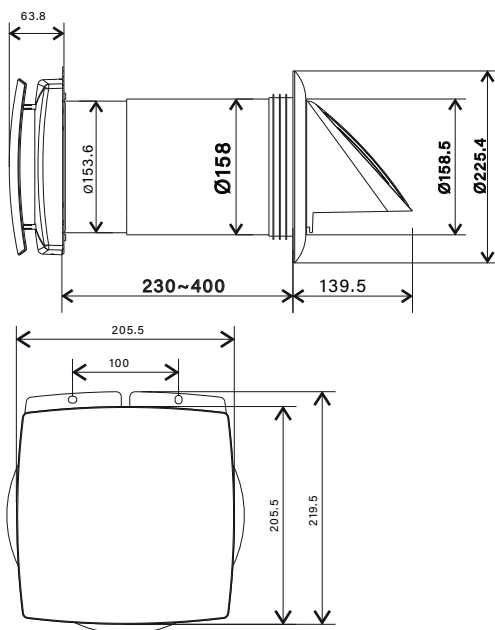
The ventilator is designed for indoor application with the ambient temperature ranging from -20°C (-4F) to +50°C (+ 122F) and relative humidity below 80%.

The ventilator is classified as a class I electric appliance.

The ventilator is classified as a class I electric Ingress Protection (IP) rating from solid objects and liquids Ip22.

The ventilator design is regularly improved, so some models may slightly differ from those ones described in this manual.

VENTILATOR OVERALL DIMENSIONS (MM) VENTILATOR INSTALLATION



Voltage	220-240V
Frequency	50/60Hz
Input Power	9W
Current	0.1A
RPM	1500(max)
Airflow (L/M/H)	20/30/40 m ³ /h
Noise	50 dB (A)
Regeneration Efficiency	up to 92%
Ingress Protection Rating	IP22
Air Duct	158mm
SEC	Class A
Mounting	Wall Mounting
Net Weight	3.7kg

DESIGN AND OPERATION

The ventilator consists of the telescopic air duct with adjustable length regulated by position of the inner air duct inside the outer air duct, the ventilation unit and the ventilation hood.

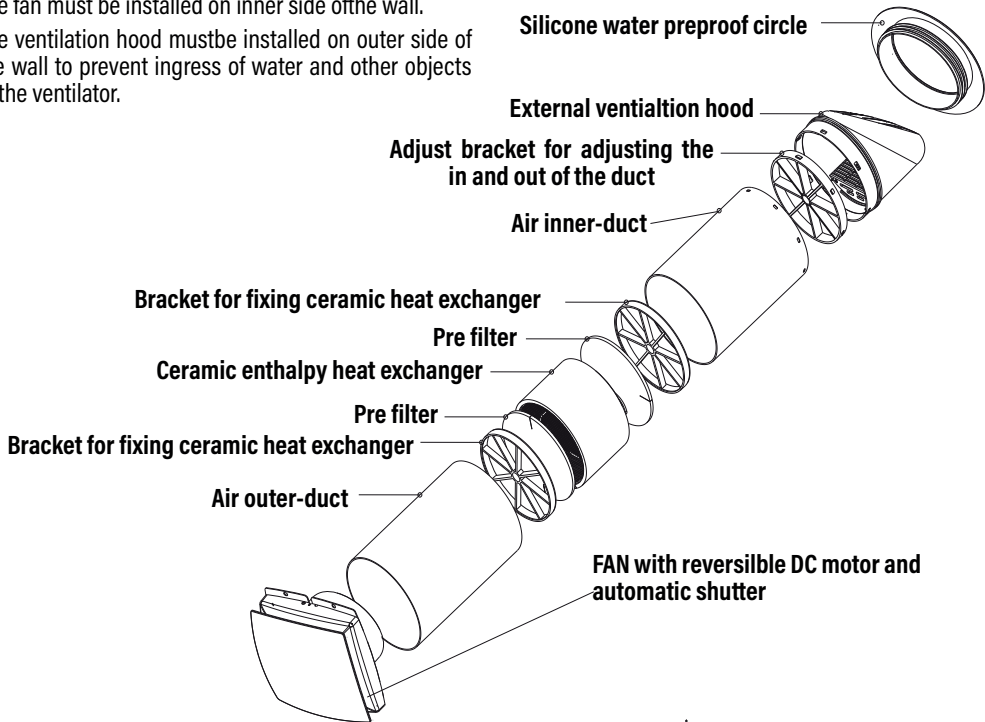
Two filters and the ceramic core are located inside the inner duct. The filters are designed to purify supply air and prevent foreign object ingress to the heat exchanger and the fan.

The ceramic heat exchanger extracts energy from exhaust air to warm up or cool down supply air.

The heat exchanger is equipped with a pull cord inside to facilitate its withdrawal from the ventilator. The heat exchanger is installed on an insulation material which used as a sealant as well.

The fan must be installed on inner side of the wall.

The ventilation hood must be installed on outer side of the wall to prevent ingress of water and other objects to the ventilator.



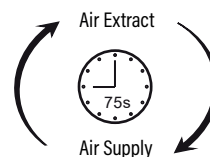
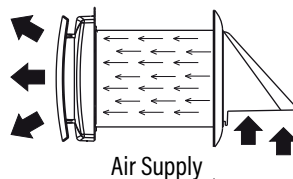
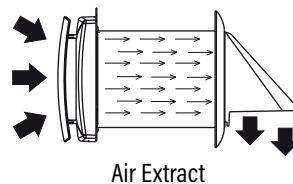
OPERATION MODES

Ventilation Mode. The ventilator runs in the air extract or air supply mode with a set speed. In case of synchronous operation of two connected ventilators one unit operates in the supply mode and the other one in the extract mode.

Regeneration Mode. The ventilator runs in two cycles, 75 seconds of each, to provide heat and moisture regeneration.

Interval 1: The warm polluted air is extracted from the room and goes through the ceramic regenerator, which gradually absorbs heat and moisture. After 75 seconds the ventilator switch to supply air mode.

Interval 2: The fresh and cold outdoor air goes through the heat regenerator and absorbs the accumulated moisture and heat after 75 seconds, when the energy regenerator gets cold, the ventilator switches to the air extract mode.



INSTALLATION AND SET-UP

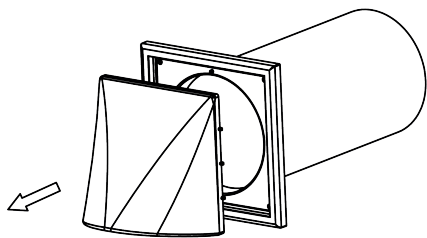


CAUTION!

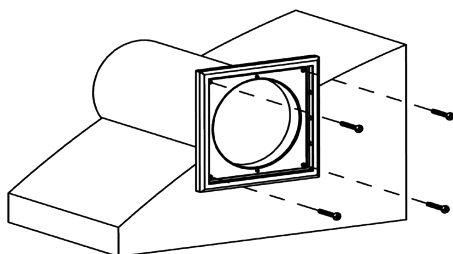
READ THE USER'S MANUAL BEFORE INSTALLATION THE VENTILATOR

The ventilator must not be installed in sites where the air duct may be clogged by the blinds, curtains, drapes, etc, to prevent the room dust deposition and accumulation, also, curtains might obstruct normal airflow in the room, thus rendering ventilator operation not efficient.

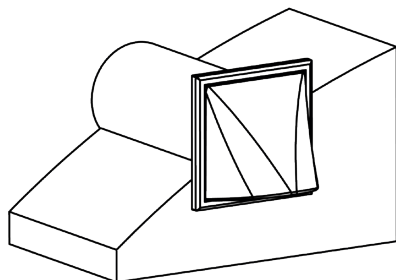
VENTILATOR INSTALLATION



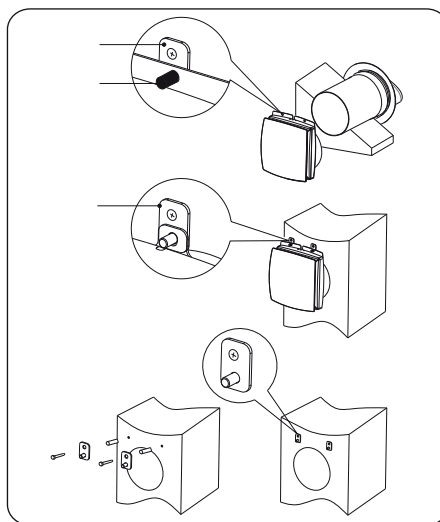
1. Apply the pressure from both sides then remove the cover.



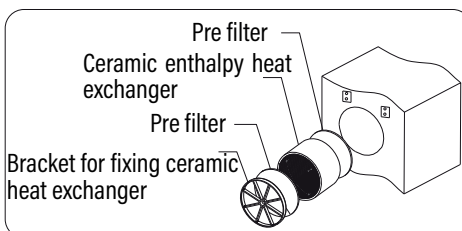
2. Place the casing over the wall opening, position it, drill a hole, and tighten the screws.
3. Reinstall the rear cover & canopy.



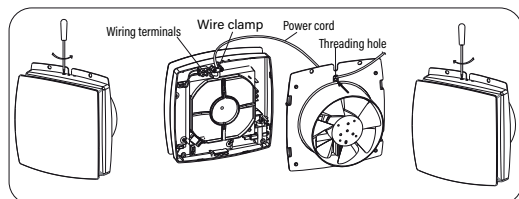
4. Put the fan on the surface wall as the location, which the bracket and the nut are installed on the fan in advance, that the duct of the fan must be into the inner duct. Marking the drilling hole site. After put the fan out Drilling 2*6mm hole on the marking place and put in the rubber plug(as pack accessories). Install the retaining bracket with a screw(as pack accessories).



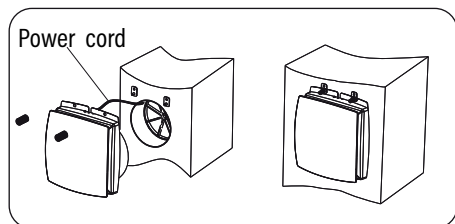
5. Install the filter, ceramic enthalpy heat exchanger, another filter and bracket inside the inner duct. In this item, carry out the step in advance in the item 3, which you have put the fittings in the inner duct.



6.Connect the power cord to the ventilation fan. First loosen the fixing screws on the fan, and then disassemble the motor part, Thread the power cord through the wire hole of the motor base from the outside;Release the pressure code on the middle shell and thread the power cord through the surface of the pressure code. Then lock the power cord to the wiring terminal, tighten the pressure code, and organize it After connecting the power cord, close the front shell of the ventilation fan and the motor base, and lock the screws



7.Install the fan on the surface wall. The fan is fixed with nut.



8.If you install the ventilator in the absence of rain , you can attach the rubber ring of the accessories bag from outer duct with the silicone glue. Don't fill the gap between the wall and duct with PU foam.

CONNECTION TO POWER



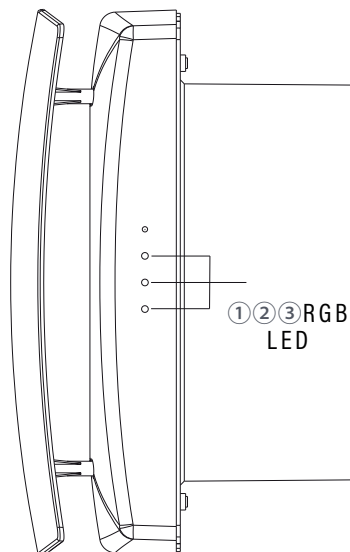
DISCONNECT THE VENTILATION FROM POWER MAINS TO ANY ELECTRIC INSTALLATION OPERATION

The ventilator is rated for connenction to single-phase AC220-240V/50-60Hz power mains.

FUNCTION DESCRIPTION

Pairing a remote control with the main unit/device/ host

1 .Within 25 seconds of powering on the host in standby mode, press and hold the "+" and "-" keys simultaneously to enter remote learning mode. When remote learning is completed, all blue LED indicators will flash three times, and the machine will enter standby mode. If the learning function is lost after 25 seconds.

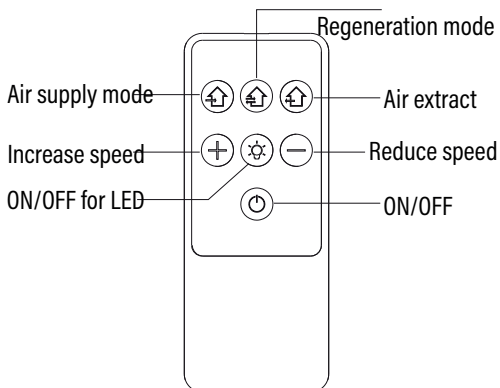


·The green shows as air supply

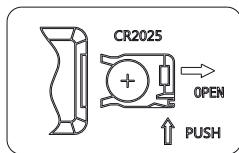
·The red shows as air exhaust.

·The yellow shows as automatic mode which is changed in 75s between the air supply and the air exhsust.

·Number of the illuminated led means the fan speed,3speeds in total.



EN



- Remove the insulating plastic membrane of the battery before using the remote control.
- Battery specifications: Cr2025.
- Operate as shown below If replace the battery.

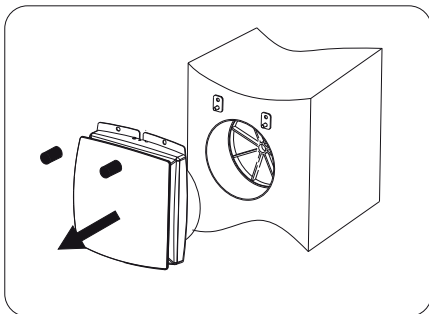
MAINTENANCE



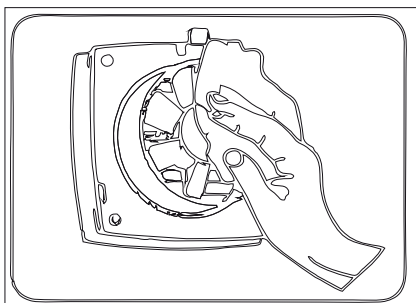
DISCONNECT THE VENTILATOR FROM POWER SUPPLY PRIOR TO ANY MAINTENANCE OPERATIONS .

Maintenance of the ventilator means regular cleaning of the ventilator surfaces of dust and cleaning or replacement of the filters.

1.Fan maintenance (once per year).

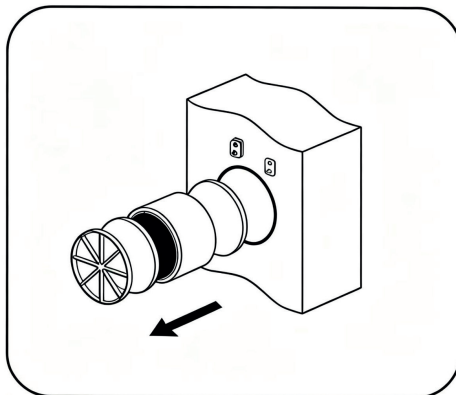


Loose the nut and pull the ivent lator to remove.



Clean the impeller blades. Use a soft brush, doth or a vacuum cleaner to clean the impeller. Do not use water abrasive detergents, solvents, sharp objects. The impeller blades must be cleaned once in year.

2.Regenerator and filter maintenance (4times per year).



Remove the air flow rectifier and the filter in front of the regenerator.

Pull the exchanger cord to remove heat exchanger from the air duct.

Be careful while pulling the Exchanger to avoid damage. Remove the filter after the exchanger.



Clean the filter as often as it gets dirty, but at least 3-4 times a year. Clean the filters, let them get dry and install the dry filters inside the air duct Vacuum cleaning is allowed. The filter rated service life is 3 years. Contact the Seller for spare filters.



Even regular technical maintenance may not completely prevent dirt accumulation on the regenerator assemblies.
Subject the exchanger to regular cleaning to ensure high heat exchange efficiency.
Clean the exchanger with a vacuum cleaner at least once in a year.

TROUBLESHOOTING

Fault	Possible reasons	Faulthandling
The fan does not Start up during the ventilator start-up.	No power supply.	Make sure that the ventilator properly connected to the power and make any corrections, if necessary.
	Motor is jammed, the impellers are clogged.	Turn the ventilator off. Troubleshoot the motor jam and the impeller dogging. Clean the blades. Restart the ventilator .
Low air flow .	Low setting fan speed.	Set higher speed.
	The filter,the fan or the exchanger are dirty.	Clean or replace the filter, clean the fan and the exchanger. For the exchanger and the filter maintenance, refer to page 14.
Noise, vibration.	The impeller is dirty.	Clean the impeller.
	Loose screw Connection of the ventilator casing or the ventilation hood.	Tighten the screws of the ventilator or the outer ventilation hood.

STORAGE AND TRANSPORTATION RULES

Store the ventilator in the manufacturers original packing box in a dry place Storage environment must not contain aggressive vapours and chemical mixtures provoking corrosion, insulation and sealing deformation. Use hoist machinery for handling and storage operations to prevent the ventilator damage in consequence of failing or excessive oscillation. Fulfil the handling requirements applicable for the applicable freight type.

Transportation with any vehicle type is allowed provided that the ventilator is protected against mechanical and weather damage.

Avoid any mechanical shocks and strokes during handling operations.

GEBRUIKSAANWIJZING

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u de warmteterugwinningsventilator GW-HRV160 in gebruik neemt en installeert.

De installatie en bediening van de ventilator moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en de bepalingen van alle toepasselijke lokale en nationale bouw-, elektrische en technische voorschriften en normen.

De waarschuwingen in deze gebruikershandleiding moeten serieus worden genomen, aangezien ze essentiële informatie over persoonlijke veiligheid bevatten.

Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften kan leiden tot letsel of schade aan de ventilator.

Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar deze zolang u de ventilator gebruikt

•Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daarmee gepaard gaande gevaren begrijpen.

•Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

•Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

•Als het netsnoer beschadigd is, moet het door de fabrikant, diens serviceagent of een even gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.

•De ventilator moet zo worden geïnstalleerd dat de schoepen zich op meer dan 2,1 m boven de vloer bevinden (voor ventilatoren die op grote hoogte worden gemonteerd);

•Er moeten voorzorgsmaatregelen worden genomen om te voorkomen dat gasen vanuit de open afvoer van gas- of andere brandstofverbrandende apparaten terugstromen in de ruimte (voor kanaal- en scheidingswandventilatoren).

•Afzuigventilatoren kunnen de veilige werking van apparaten die gas of andere brandstoffen verbranden (inclusief die in andere ruimtes) nadelig beïnvloeden door terugstroming van verbrandingsgasen. Deze gasen kunnen mogelijk leiden tot koolmonoxidevergiftiging. Na installatie van een afzuigventilator, zoals een scheidingswandventilator of een kanaalventilator, moet de werking van gasapparaten met open afvoer door een bevoegd persoon worden getest om er zeker van te zijn dat er geen terugstroming van verbrandingsgasen plaatsvindt.

•Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen

•Batterijen moeten met de juiste polariteit worden geplaatst

•Lege batterijen moeten uit het apparaat worden verwijderd en op een veilige manier worden afgevoerd

•Als het apparaat voor langere tijd niet wordt gebruikt, moeten de batterijen worden verwijderd

•De voedingsaansluitingen mogen niet worden kortgesloten

INSTRUCTIE

Deze gebruikershandleiding bevat een technische beschrijving, richtlijnen voor bediening, installatie en montage, en technische gegevens voor de warmteterugwinningsventilator GW-HRV160.

TOEPASSING

De ventilator is ontworpen voor permanente, regelbare luchtverversing in appartementen, villa's, hotels, cafés en andere woon- en openbare gebouwen. De ventilator is uitgerust met een keramische warmtewisselaar die zorgt voor de toevoer van verse lucht en de afvoer van vervuilde lucht met terugwinning van warmte-energie.

De ventilator is ontworpen voor montage door de muur heen. Dankzij het telescopische ontwerp kan de GW-HRV160 worden geïnstalleerd in muren met een dikte van 230 mm tot 420 mm.

De ventilator is geschikt voor continu gebruik en moet altijd op het elektriciteitsnet zijn aangesloten.

De getransporteerde lucht mag geen brandbare of explosieve mengsels, verdamping van chemicaliën, grof stof, roet- en oliedeeltjes, kleverige stoffen, vezelachtige materialen, ziekteverwekkers of andere schadelijke stoffen bevatten.



DE INSTALLATIE- EN AANSLUITWERKZAAMHEDEN MOGEN ALLEEN WORDEN UITGEVOERD DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL NA EEN DEUGDELIJKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIE. DE PLAATSEN WAAR DE VENTILATOREN WORDEN GEÏNSTALLEERD, MOETEN ZODANIG ZIJN INGERICHT DAT ONBEGELEIDE KINDEREN GEEN TOEGANG HEBBEN

SYMBOOL GEBRUIKT IN DE HAND- LEIDING:



WAARSCHUWING!



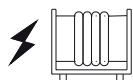
NIET DOEN!



Het beademingsapparaat moet vóór de installatie of reparatie van de stroomvoorziening worden losgekoppeld.



De ventilator mag niet worden gebruikt buiten het temperatuurbereik dat in de gebruikershandleiding is aangegeven, noch in een agressieve of explosieve omgeving.



Plaats geen verwarmingsapparaten of andere apparatuur dicht bij het stroomkabel van de ventilator.



Gebruik geen beschadigde apparatuur of geleiders om de ventilator op stroom aan te sluiten.



Bij het installeren van de ventilator, volg de veiligheidsvoorschriften die specifiek zijn voor het gebruik van elektrisch gereedschap.



Pak de ventilator voorzichtig uit.



Volg tijdens het installeren van de ventilator de veiligheidsvoorschriften die specifiek zijn voor het gebruik van elektrisch gereedschap.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HET INSTALLEREN VAN DE VENTILATOR



Raak de controller of de afstandsbediening niet aan met natte handen. Voer het onderhoud van de ventilator niet uit met natte handen.



Laat kinderen de beademingsmachine niet bedienen.



Was de ventilator niet met water. Bescherm de elektrische onderdelen van de ventilator tegen binnendringen van water.



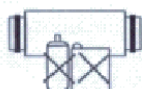
Blokkeer het luchtkanaal niet wanneer de ventilator aan staat.



Koppel de ventilator los van de stroomvoorziening voordat u onderhoud uitvoert.



Beschadig de stroomkabel niet tijdens het gebruik van de ventilator. Leg geen voorwerpen op de stroom.



Houd explosieve en brandbare producten uit de buurt van de ventilator.



Open de werkende ventilator niet.



Laat de luchtstroom van de ventilator niet naar openvlamapparaten of kaarsen worden gericht.

INHOUDSOPGAVE VAN VERPAKKING

Ventilator	1
Accessoireset	1
Afstandsbediening	1
Gebruikershandleiding	1
Inpakdoos	1

MAIN TECHNICAL PARAMETERS

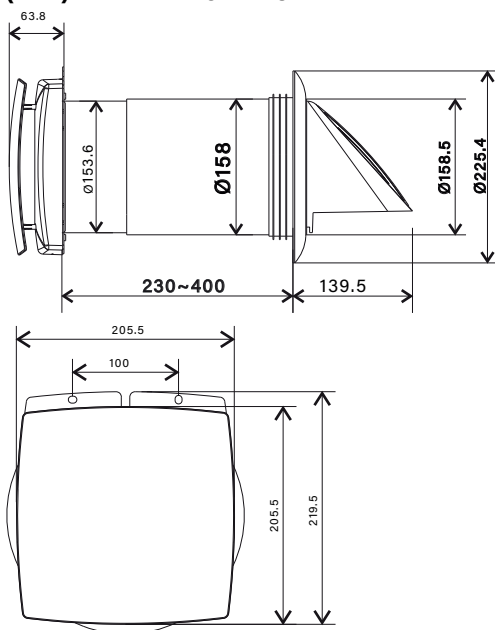
De ventilator is ontworpen voor gebruik binnenshuis bij een omgevingstemperatuur tussen -20 °C (-4 °F) en +50 °C (+122 °F) en een relatieve luchtvochtigheid van minder dan 80%.

De ventilator is geclassificeerd als een elektrisch apparaat van klasse I.

De ventilator heeft een IP-classificatie (Ingress Protection) van klasse I tegen binnendringen van vaste voorwerpen en vloeistoffen: IP22.

Het ontwerp van de ventilator wordt regelmatig verbeterd, waardoor sommige modellen enigszins kunnen afwijken van de modellen die in deze handleiding worden beschreven.

VENTILATOR TOTALE AFMETINGEN (MM) VENTILATOR INSTALLATIE



Spanning	220-240V
Frequentie	50/60Hz
Ingangsvermogen	9W
Huidig	0.1A
RPM	1500(max)
Luchtstroom (L/M/H)	20/30/40 m³/h
Geluid	50 dB (A)
Regeneratie-efficiëntie	up to 92%
Ingangsbeschermingsclassificatie	IP22
Luchtkanaal	158mm
SEC	Class A
Bevestiging	Wandmontage
Nettogewicht	3.7kg

ONTWERP EN BEDRIJF

De ventilator bestaat uit een telescopisch luchtkanaal waarvan de lengte kan worden aangepast door de positie van het binnenste luchtkanaal ten opzichte van het buitenste luchtkanaal, de ventilatie-unit en de ventilatiekap.

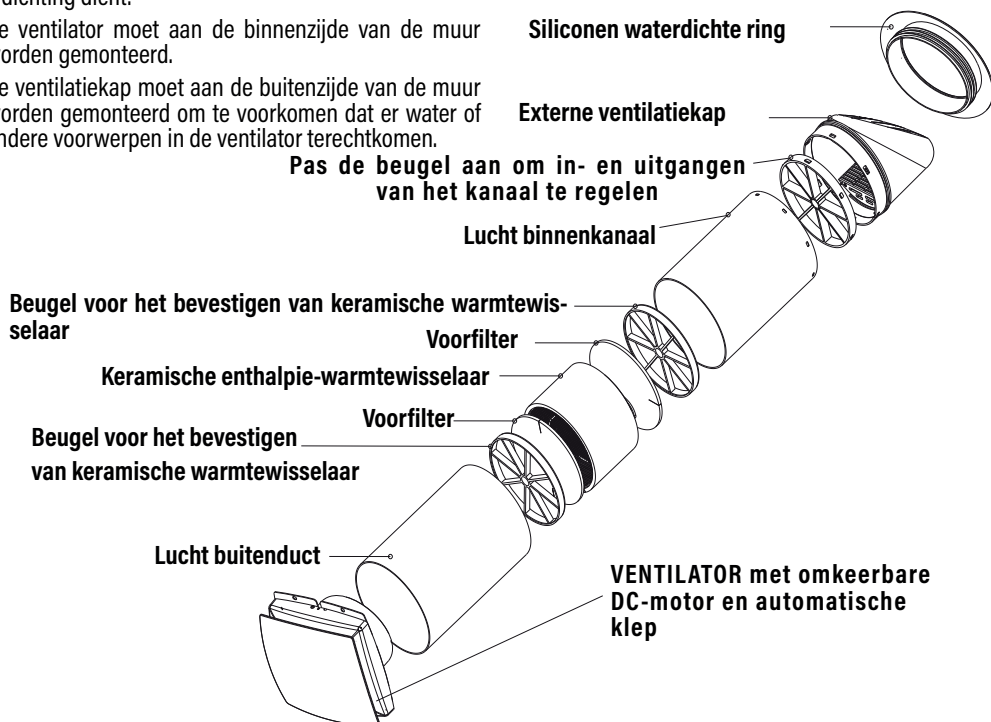
In het binnenste kanaal bevinden zich twee filters en de keramische warmtewisselaar. De filters zijn ontworpen om de toevoerlucht te zuiveren en te voorkomen dat vreemde voorwerpen in de warmtewisselaar en de ventilator terechtkomen.

De keramische warmtewisselaar onttrekt energie aan de afvoerlucht om de toevoerlucht te verwarmen of te koelen.

De warmtewisselaar is aan de binnenkant voorzien van een trekkoord om hem gemakkelijker uit de ventilator te kunnen verwijderen. De warmtewisselaar is gemonteerd op isolatiemateriaal dat tevens als afdichting dient.

De ventilator moet aan de binnenzijde van de muur worden gemonteerd.

De ventilatiekap moet aan de buitenzijde van de muur worden gemonteerd om te voorkomen dat er water of andere voorwerpen in de ventilator terechtkomen.



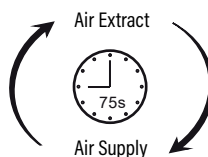
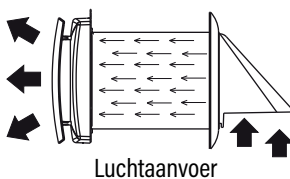
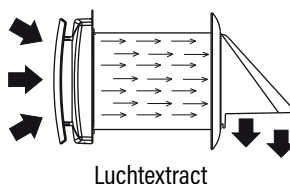
BEDIENINGSMODI

Ventilatiestand. De ventilator werkt in de afzuig- of toevoerstand op een ingestelde snelheid. Bij synchroon bedrijf van twee aangesloten ventilatoren werkt het ene apparaat in de toevoerstand en het andere in de afzuigstand.

Regeneratiestand. De ventilator werkt in twee cycli van elk 75 seconden om warmte en vocht te regenereren.

Interval 1: De warme, vervuilde lucht wordt uit de ruimte afgezogen en gaat door de keramische regenerator, die geleidelijk warmte en vocht absorbeert. Na 75 seconden schakelt de ventilator over naar de toevoermodus.

Interval 2: De frisse en koude buitenlucht gaat door de warmteregenerator en absorbeert het opgehoopte vocht en de warmte. Na 75 seconden, wanneer de energieregenerator is afgekoeld, schakelt de ventilator over naar de afzuigmodus.



INSTALLATIE EN CONFIGURATIE

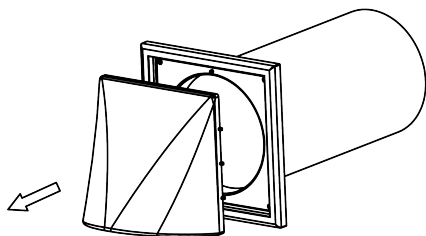


WAARSCHUWING!

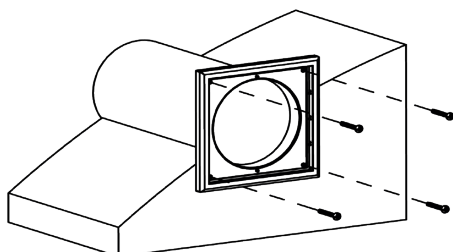
LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING VOORDAT U DE VENTILATOR INSTALLEERT

De ventilator mag niet worden geïnstalleerd op plaatsen waar het luchtkanaal kan worden geblokkeerd door jaloeziën, gordijnen, draperiën enz., om te voorkomen dat er stof in de ruimte neerslaat en zich ophoopt. Bovendien kunnen gordijnen de normale luchtstroom in de ruimte belemmeren, waardoor de ventilator niet efficiënt functioneert.

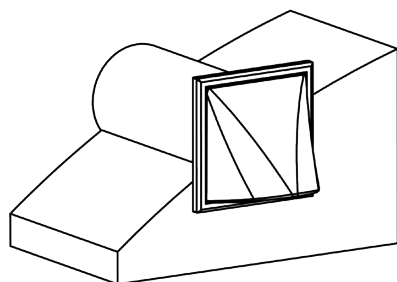
VENTILATOR INSTALLATIE



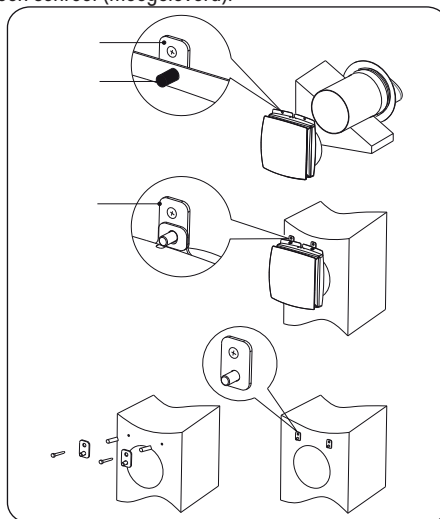
1. Breng de druk van beide kanten aan en verwijder vervolgens de hoes.



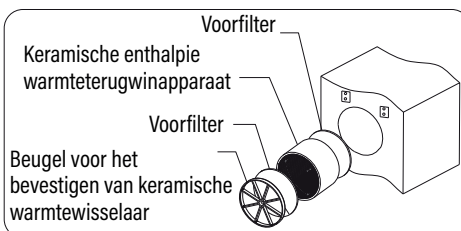
2. Plaats de bekleding over de muuropening, positioneer het, boor een gat en draai de schroeven aan.
3. Plaats de achterklep en kap opnieuw.



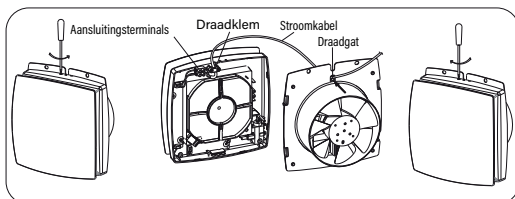
4. Plaats de ventilator tegen de muur op de plek waar de beugel en de moer al op de ventilator zijn gemonteerd, waarbij het kanaal van de ventilator in het binnenste kanaal moet worden gestoken. Teken de boorpunten af. Nadat u de ventilator hebt geplaatst, boort u twee gaten van 6 mm op de gemarkeerde plaatsen en plaatst u de rubberen pluggen (meegeleverd). Bevestig de bevestigingsbeugel met een schroef (meegeleverd).



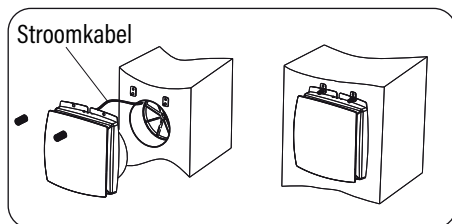
5. Monteer het filter, de keramische enthalpie-warmtewisselaar, nog een filter en de beugel in het binnenste kanaal. Voer hiervoor eerst de stap uit die in punt 3 wordt beschreven, waarbij u de fittingen in het binnenste kanaal hebt geplaatst.



6. Sluit het netsnoer aan op de ventilator. Draai eerst de bevestigingsschroeven van de ventilator los en demonteer vervolgens het motorgedeelte. Voer het netsnoer vanaf de buitenkant door de kabelopening in de motorvoet; Maak de drukknop op de middelste behuizing los en haal het netsnoer door de opening in de drukknop. Bevestig vervolgens het netsnoer aan de aansluitklem, draai de drukknop vast en leg het snoer netjes weg. Sluit na het aansluiten van het netsnoer de voorste behuizing van de ventilator en de motorbasis en draai de schroeven vast.



7. Installeer de ventilator op de wand. De ventilator wordt bevestigd met een moer.



8. Als u de ventilator installeert wanneer het niet regent, kunt u de rubberen ring uit het zakje met toebehoren met siliconenlijm aan de buitenkant van het kanaal bevestigen. Vul de opening tussen de muur en het kanaal niet op met PU-schuim.

AANSLUITING OP STROOM



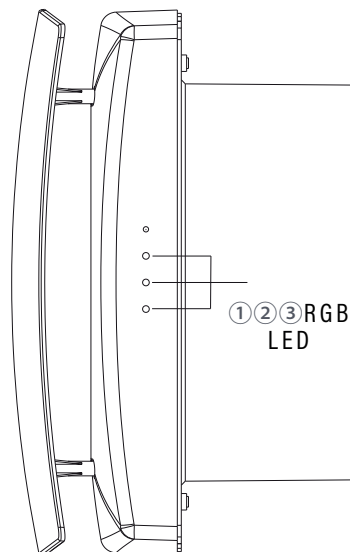
Koppel de ventilatie los van het stroomnet voor elke elektrische installatiebediening

De ventilator is geschikt voor aansluiting op een enkel-fase AC220-240V/50-60Hz stroomnet.

FUNCTIEBESCHRIJVING

Pairing a remote control with the main unit/device/host

1. Within 25 seconds of powering on the host in standby mode, press and hold the "+" and "-" keys simultaneously to enter remote learning mode. When remote learning is completed, all blue LED indicators will flash three times, and the machine will enter standby mode. If the learning function is lost after 25 seconds.

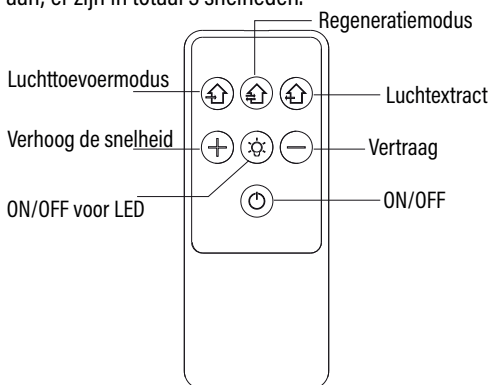


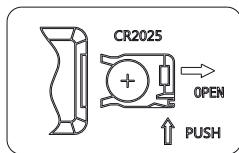
·Groen geeft de luchttoevoer aan

·Rood geeft de luchtafvoer aan.

·Geel geeft de automatische modus aan, waarbij na 75 seconden wordt afgewisseld tussen luchttoevoer en luchtafvoer.

·Het aantal brandende leds geeft de ventilatorsnelheid aan; er zijn in totaal 3 snelheden.





Verwijder het isolerende plastic membraan van de batterij voordat u de afstandsbediening gebruikt.

•Batterijspecificaties: CR2025.

•Bedien zoals hieronder weergegeven als u de batterij vervangt.

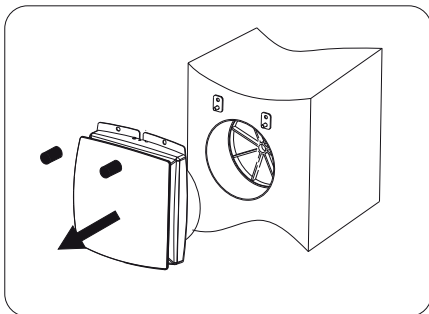
ONDERHOUD



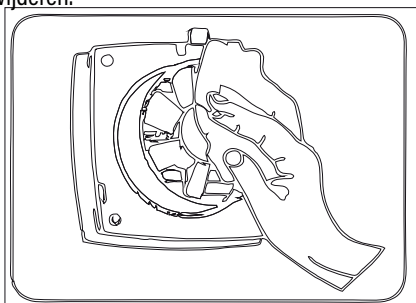
Koppel de ventilator los van de stroomvoorziening voordat onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.

Onderhoud van het ventilatiesysteem betekent regelmatig het reinigen van de ventilatoroppervlakken van stof en het reinigen of vervangen van de filters.

1. Ventilatoronderhoud (eens per jaar).

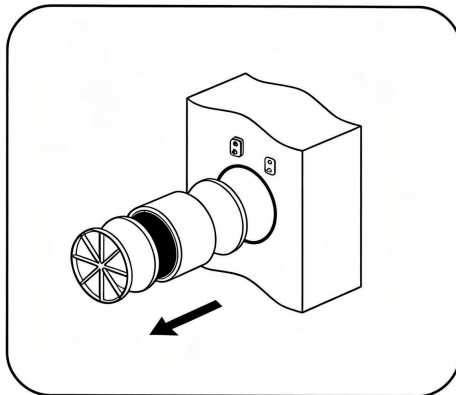


Maak de moer los en trek de ventilator om te verwijderen.



Reinig de schoepen van de waaier. Gebruik een zachte borstel, een doek of een stofzuiger om de waaier schoon te maken. Gebruik geen water, schurende schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen of scherpe voorwerpen. De schoepen van de waaier moeten één keer per jaar worden gereinigd.

2. Onderhoud van de regenerator en het filter (4 keer per jaar).



Verwijder de luchtstroomregelaar en het filter vóór de regenerator.

Trek aan het koord van de warmtewisselaar om deze uit het luchtkanaal te halen.

Wees voorzichtig bij het uittrekken van de warmtewisselaar om schade te voorkomen.

Verwijder het filter achter de warmtewisselaar.



Reinig het filter zodra het vuil wordt, maar minimaal 3 à 4 keer per jaar. Reinig de filters, laat ze drogen en plaats de droge filters terug in het luchtkanaal. Stofzuigen is toegestaan. De opgegeven levensduur van het filter is 3 jaar. Neem contact op met de verkoper voor vervangende filters.



Zelfs regelmatig technisch onderhoud kan niet volledig voorkomen dat er vuil ophoopt op de regeneratorelementen.
Reinig de warmtewisselaar regelmatig om een hoge warmtewisselingsefficiëntie te garanderen.
Reinig de warmtewisselaar minstens één keer per jaar met een stofzuiger.

PROBLEEMOPLOSSING

Fout	Mogelijke redenen	Foutafhandeling
De ventilator start niet op tijdens het opstarten van de ventilator.	Geen stroomvoorziening.	Zorg ervoor dat de ventilator correct op het stroomnet is aangesloten en breng indien nodig correcties aan.
	De motor is vastgelopen, de waaiers zijn verstopt.	Zet de ventilator uit. Los het vastlopen van de motor en het klemmen van het waaierblad op. Reinig de bladen. Start de ventilator opnieuw.
Lage luchtstroom.	Lage ventilatorsnelheid instellen.	Stel een hogere snelheid in.
	Het filter, de ventilator of de warmtewisselaar is vuil.	Maak het filter schoon of vervang het, maak de ventilator en de wisselaar schoon. Raadpleeg pagina 14 voor het onderhoud van de wisselaar en het filter.
Geluid, trilling.	Het waaierblad is vies.	Maak de waaier schoon.
	Losse schroefverbinding van de ventilatorbehuizing of de afzuigkap.	Draai de schroeven van de ventilator of de buitenste ventilatiekap aan.

OPSLAAN- EN TRANSPORTREGELS

Bewaar de ventilator in de originele verpakking van de fabrikant op een droge plaats. De opslagruimte mag geen agressieve dampen of chemische mengsels bevatten die corrosie of vervorming van de isolatie en afdichtingen kunnen veroorzaken. Gebruik hijsapparatuur bij het verplaatsen en opslaan om schade aan de ventilator als gevolg van defecten of overmatige trillingen te voorkomen. Houd u aan de vervoersvoorschriften die gelden voor het betreffende vrachttype.

Vervoer met elk type voertuig is toegestaan, mits de ventilator wordt beschermd tegen mechanische schade en weersinvloeden.

Vermijd mechanische schokken en stoten tijdens het hanteren.

BEDIENUNGSANLEITUNG

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme und Installation des Wärmerückgewinnungs-Lüftungsgeräts GW-HRV160 sorgfältig durch.

Die Installation und der Betrieb des Lüftungsgeräts müssen in Übereinstimmung mit der vorliegenden Bedienungsanleitung sowie den Bestimmungen aller geltenden lokalen und nationalen Bau-, Elektro- und technischen Vorschriften und Normen erfolgen.

Die in der vorliegenden Bedienungsanleitung enthaltenen Warnhinweise müssen ernst genommen werden, da sie wichtige Informationen zur persönlichen Sicherheit enthalten.

Die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften kann zu Verletzungen oder Schäden am Lüftungsgerät führen.

Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf, solange Sie das Lüftungsgerät nutzen.

-Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie hinsichtlich der sicheren Nutzung des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

-Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

-Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

-Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

-Der Ventilator ist so zu installieren, dass sich die Flügel mehr als 2,1 m über dem Boden befinden (bei Ventilatoren, die für die Montage in großer Höhe vorgesehen sind);

-Es müssen Vorkehrungen getroffen werden, um einen Rückfluss von Gasen aus dem offenen Abzug von Gas- oder anderen Brennstoffverbrennungsgeräten in den Raum zu verhindern (gilt für Kanal- und Trennwandventilatoren).

-Abluftventilatoren können den sicheren Betrieb von Gas- oder anderen Brennstoffverbrennungsgeräten (einschließlich solcher in anderen Räumen) aufgrund eines Rückflusses von Verbrennungsgasen beeinträchtigen. Diese Gase können möglicherweise zu einer Kohlenmonoxidvergiftung führen. Nach der Installation eines Abluftventilators, wie z. B. eines Trennwandventilators oder eines Kanalventilators, sollte der Betrieb von Gasgeräten mit offenem Abzug von einer sachkundigen Person geprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Rückfluss von Verbrennungsgasen auftritt.

-Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden.

-Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingelegt werden.

-Leere Batterien müssen aus dem Gerät entfernt und sicher entsorgt werden.

-Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden

-Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden

ANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung enthält eine technische Beschreibung, Betriebs-, Installations- und Montagehinweise sowie technische Daten für den Wärmerückgewinnungslüfter GW-HRV160.

VERWENDUNG

Der Lüfter ist für den dauerhaften, regelbaren Luftaustausch in Wohnungen, Villen, Hotels, Cafés und anderen Wohn- und öffentlichen Gebäuden ausgelegt. Der Lüfter ist mit einem Keramikwärmetauscher ausgestattet, der die Zufuhr von Frischluft und die Abführung von Abluft mit Wärmerückgewinnung ermöglicht.

Das Lüftungsgerät ist für die Wandmontage vorgesehen. Die teleskopische Bauweise des Lüftungsgeräts GW-HRV160 ermöglicht den Einbau in Wände mit einer Dicke von 230 mm bis 420 mm.

Das Lüftungsgerät ist für den Dauerbetrieb ausgelegt und muss ständig an das Stromnetz angeschlossen sein.

Die geförderte Luft darf keine brennbaren oder explosiven Gemische, chemische Dämpfe, groben Staub, Ruß- und Ölpartikel, klebrige Substanzen, faserige Materialien, Krankheitserreger oder sonstige schädliche Stoffe enthalten.

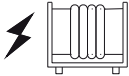


**INSTALLATION UND ANSCHLUSS DÜRFEN
NUR VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL
NACH EINER ENTSPRECHENDEN
SICHERHEITSEINWEISUNG
DURCHFÜHRT WERDEN.**

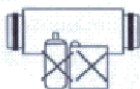
**DER AUFSTELLORT DES
BELÜFTUNGSGERÄTS MUSS SO
GESTALTET SEIN, DASS DER ZUGANG
FÜR UNBEAUF SICHTIGTE KINDER
VERHINDERT IST.**

IM HANDBUCH VERWENDETES SYMBOL:

	WARNUNG!
	NICHT!

	Der Ventilator muss vor der Installations- oder Reparaturarbeit vom Stromnetz getrennt werden.
	Der Ventilator darf nicht außerhalb des im Benutzerhandbuch angegebenen Temperaturbereichs oder in aggressiver oder explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden.
	Stellen Sie keine Heizgeräte oder andere Geräte in unmittelbarer Nähe des Netzkabels des Ventilators auf.
	Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät oder keine beschädigten Leiter, um den Ventilator mit Strom zu verbinden.
	Beim Installieren des Lüfters sind die für die Verwendung elektrischer Werkzeuge geltenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.
	Packen Sie das Beatmungsgerät vorsichtig aus.
	Beim Installieren des Lüfters sind die für die Verwendung elektrischer Werkzeuge geltenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DIE INSTALLATION VON VENTILATOREN

	Berühren Sie den Controller oder die Fernbedienung nicht mit nassen Händen. Führen Sie die Wartung des Ventilators nicht mit nassen Händen durch.
	Lassen Sie Kinder das Beatmungsgerät nicht bedienen.
	Waschen Sie den Ventilator nicht mit Wasser. Schützen Sie die elektrischen Teile des Ventilators vor Wassereindringen.
	Blockieren Sie den Luftkanal nicht, wenn der Ventilator eingeschaltet ist.
	Trennen Sie den Beatmungsgerät vor der Wartung vom Stromnetz.
	Beschädigen Sie das Netzkabel beim Betrieb des Ventilators nicht. Legen Sie keine Gegenstände auf das Stromkabel.
	Halten Sie explosive und entflammable Produkte vom Ventilator fern.
	Öffnen Sie den Betriebsventilator nicht.
	Lassen Sie den Luftstrom des Ventilators nicht auf offene Flammen oder Kerzen gerichtet werden.

PACKLISTE

Ventilator	1
Zubehörtasche	1
Fernbedienung	1
Benutzerhandbuch	1
Verpackungskarton	1

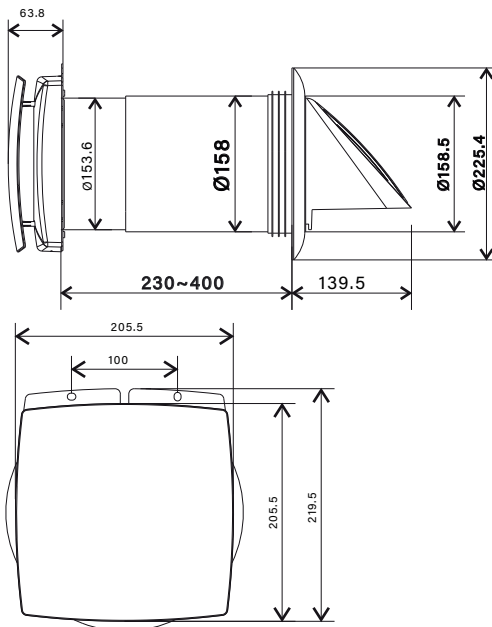
HAUPTTECHNISCHE PARAMETER

Das Gebläse ist für den Einsatz in Innenräumen bei einer Umgebungstemperatur von -20 °C (-4 °F) bis +50 °C (+122 °F) und einer relativen Luftfeuchtigkeit von unter 80 % ausgelegt.

Der Ventilator ist als elektrisches Gerät der Klasse I eingestuft.

Der Ventilator ist gemäß der Schutzart (IP) der Klasse I gegen das Eindringen von Feststoffen und Flüssigkeiten (IP22) klassifiziert.

Das Design des Ventilators wird regelmäßig verbessert, daher können einige Modelle geringfügig von den in diesem Handbuch beschriebenen abweichen.

VENTILATOR GESAMTABMESSUNGEN (MM) VENTILATOR INSTALLATION

Spannung	220-240V
Frequenz	50/60Hz
Eingangsleistung	9W
Aktuell	0.1A
RPM	1500(max)
Luftstrom (L/M/H)	20/30/40 m ³ /h
Lärm	50 dB (A)
Regenerationseffizienz	up to 92%
Schutzart	IP22
Luftkanal	158mm
SEC	Class A
Befestigung	Wandmontage
Nettogewicht	3.7kg

DESIGN UND BETRIEB

Das Lüftungsgerät besteht aus einem teleskopierbaren Luftkanal, dessen Länge durch die Position des inneren Luftkanals im äußeren Luftkanal reguliert wird, der Lüftungseinheit und der Lüftungshaube.

Im inneren Luftkanal befinden sich zwei Filter und der Keramikkerne. Die Filter dienen dazu, die Zuluft zu reinigen und das Eindringen von Fremdkörpern in den Wärmetauscher und den Ventilator zu verhindern.

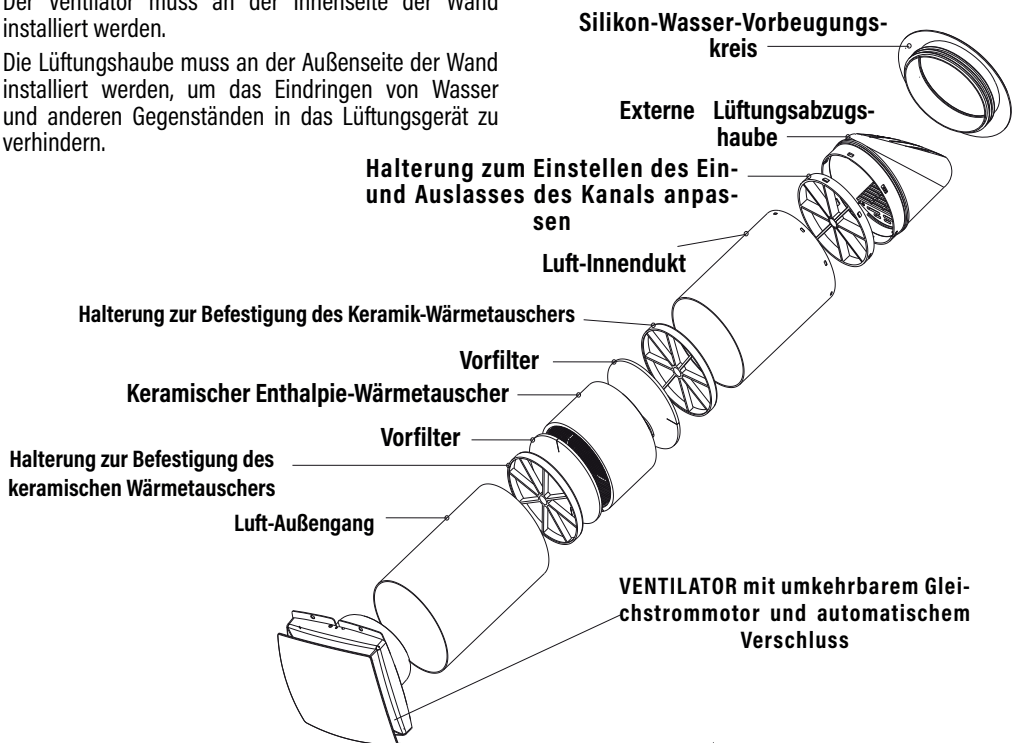
Der Keramik-Wärmetauscher entzieht der Abluft Energie, um die Zuluft zu erwärmen oder zu kühlen.

Der Wärmetauscher ist innen mit einer Zugschnur ausgestattet, um das Herausziehen aus dem

Lüftungsgerät zu erleichtern. Der Wärmetauscher ist auf einem Dämmmaterial montiert, das gleichzeitig als Dichtung dient.

Der Ventilator muss an der Innenseite der Wand installiert werden.

Die Lüftungshaube muss an der Außenseite der Wand installiert werden, um das Eindringen von Wasser und anderen Gegenständen in das Lüftungsgerät zu verhindern.



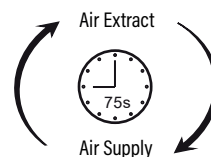
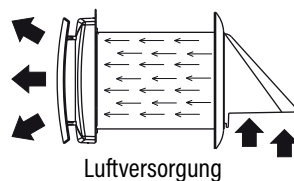
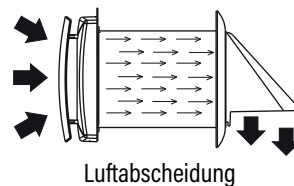
BETRIEBSMODI

Lüftungsmodus. Das Lüftungsgerät läuft im Abluft- oder Zuluftmodus mit einer eingestellten Drehzahl. Bei synchronem Betrieb von zwei angeschlossenen Lüftungsgeräten arbeitet ein Gerät im Zuluftmodus und das andere im Abluftmodus.

Regenerationsmodus. Das Lüftungsgerät läuft in zwei Zyklen von jeweils 75 Sekunden, um Wärme und Feuchtigkeit zu regenerieren.

Intervall 1: Die warme, verbrauchte Luft wird aus dem Raum abgesaugt und strömt durch den Keramikregenerator, der nach und nach Wärme und Feuchtigkeit aufnimmt. Nach 75 Sekunden schaltet das Lüftungsgerät in den Zuluftmodus.

Intervall 2: Die frische und kalte Außenluft strömt durch den Wärmeregenerator und nimmt die angesammelte Feuchtigkeit und Wärme auf. Nach 75 Sekunden, wenn der Wärmeregenerator abgekühlt ist, schaltet das Lüftungsgerät in den Abluftmodus.



INSTALLATION UND EINRICHTUNG

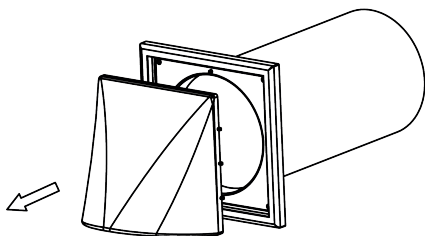


VORSICHT!

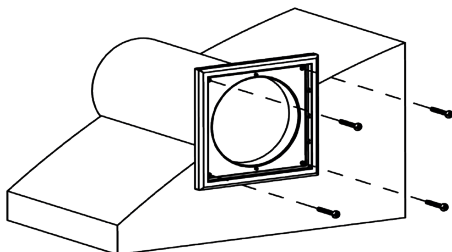
LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER INSTALLATION DES VENTILATORS

Das Lüftungsgerät darf nicht an Orten installiert werden, an denen der Lüftungskanal durch Jalousien, Vorhänge, Gardinen usw. verstopft werden könnte, um Staubablagerungen und -ansammlungen im Raum zu vermeiden. Außerdem könnten Vorhänge den normalen Luftstrom im Raum behindern und somit den effizienten Betrieb des Lüftungsgeräts beeinträchtigen.

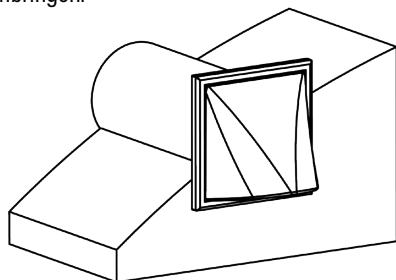
INSTALLATION EINES VENTILATORS



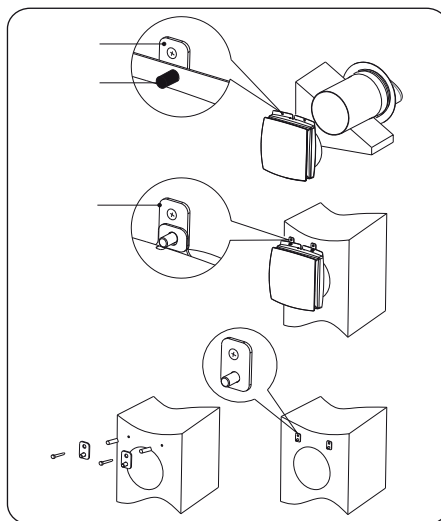
1. Üben Sie Druck von beiden Seiten aus, dann entfernen Sie die Abdeckung.



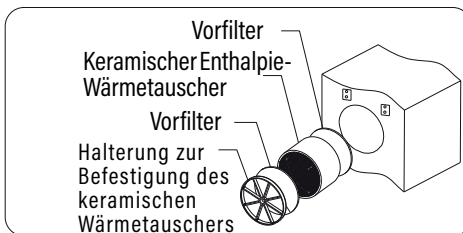
2. Setzen Sie die Verkleidung über die Wandöffnung, positionieren Sie sie, bohren Sie ein Loch und ziehen Sie die Schrauben fest
3. Die hintere Abdeckung und das Verdeck wieder anbringen.



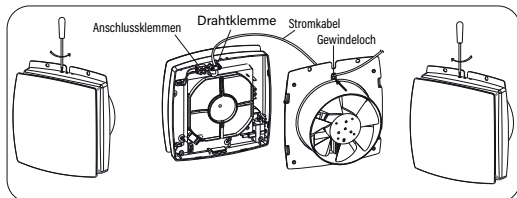
4. Setzen Sie den Ventilator an die Wand, an der die Halterung und die Mutter bereits am Ventilator befestigt sind, sodass der Ventilator kanal in den Innenkanal mündet. Markieren Sie die Bohrstellen. Nehmen Sie den Ventilator ab, bohren Sie an den markierten Stellen zwei 6-mm-Löcher und setzen Sie die Gummistopfen (im Lieferumfang enthalten) ein. Befestigen Sie die Halterung mit einer Schraube (im Lieferumfang enthalten).



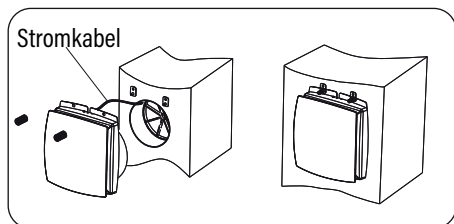
5. Setzen Sie den Filter, den keramischen Enthalpie-Wärmetauscher, einen weiteren Filter und die Halterung in den Innenkanal ein. Führen Sie hierfür zuvor den Schritt aus Punkt 3 durch, bei dem Sie die Anschlüsse in den Innenkanal eingesetzt haben.



6. Schließen Sie das Netzkabel an den Lüfter an. Lösen Sie zunächst die Befestigungsschrauben am Lüfter und bauen Sie dann den Motorteil ab. Führen Sie das Netzkabel von außen durch die Kabeldurchführung am Motorsockel; Lösen Sie die Klemmhülse an der mittleren Gehäusehälfte und führen Sie das Netzkabel durch die Öffnung der Klemmhülse. Befestigen Sie das Netzkabel anschließend an der Anschlussklemme, ziehen Sie die Klemmhülse fest und ordnen Sie die Kabel. Schließen Sie nach dem Anschließen des Netzkabels die vordere Gehäusehälfte des Lüfters und den Motorsockel und ziehen Sie die Schrauben fest.



7. Installieren Sie den Lüfter an der Oberflächenwand. Der Lüfter wird mit einer Mutter befestigt.



8. Wenn Sie den Ventilator bei trockenem Wetter installieren, können Sie den Gummiring aus dem Zubehörbeutel mit Silikonkleber am Außenrohr befestigen. Füllen Sie den Spalt zwischen Wand und Rohr nicht mit PU-Schaum.

VERBINDUNG ZUM STROM



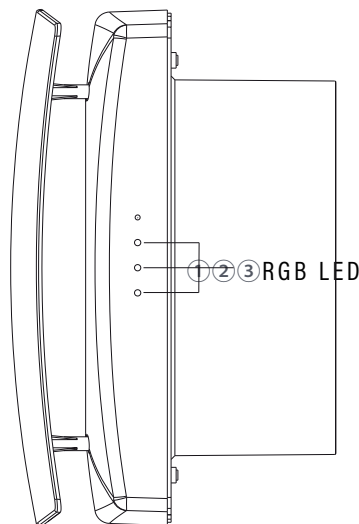
**TRENNEN SIE DIE
BELÜFTUNG VOM
STROMNETZ VON JEGlichem
ELEKTROINSTALLATIONS BETRIEB**

Der Ventilator ist für den Anschluss an ein einphasiges AC220-240V/50-60Hz Stromnetz ausgelegt.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Koppeln einer Fernbedienung mit dem Hauptgerät/ Gerät/Host

1. Halten Sie innerhalb von 25 Sekunden nach dem Einschalten des Hosts im Standby-Modus die Tasten „+“ und „-“ gleichzeitig gedrückt, um den Fernbedienungs-Lernmodus aufzurufen. Nach Abschluss des Lernvorgangs blinken alle blauen LED-Anzeigen dreimal, und das Gerät wechselt in den Standby-Modus. Wenn die Lernfunktion nach 25 Sekunden verloren geht.

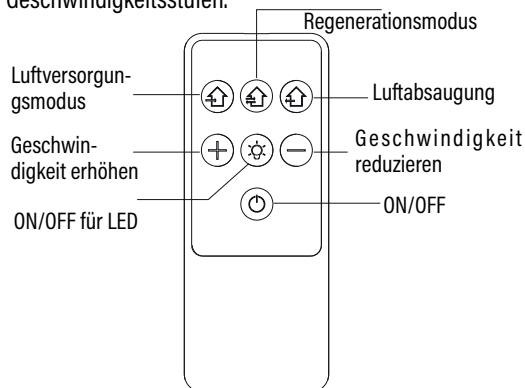


•Grün steht für die Zuluft.

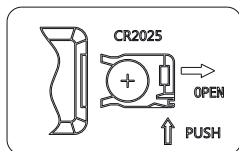
•Rot steht für die Abluft.

•Gelb steht für den Automatikmodus, bei dem alle 75 Sekunden zwischen Zuluft und Abluft gewechselt wird.

•Die Anzahl der leuchtenden LEDs gibt die Lüftergeschwindigkeit an; insgesamt gibt es 3 Geschwindigkeitsstufen.



DE



•Entfernen Sie vor der Verwendung der Fernbedienung die isolierende Kunststoffolie von der Batterie.

•Batterietyp: Cr2025.

•Gehen Sie beim Batteriewechsel wie unten beschrieben vor.

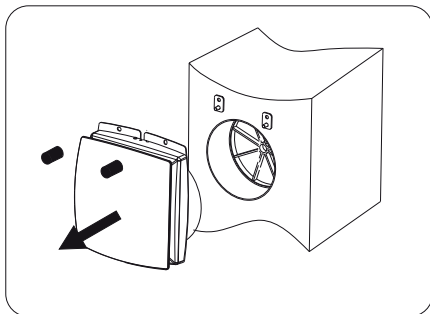
WARTUNG



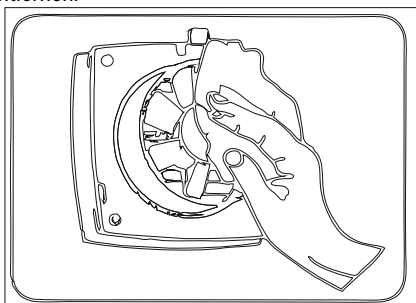
TRENNEN SIE DEN VENTILATOR VOR JEDGLICHEN WARTUNGSARBEITEN VOM STROMVERSORGUNGSNETZ.

Zur Wartung des Ventilators gehört die regelmäßige Reinigung der Ventilatoroberflächen von Staub sowie die Reinigung oder der Austausch der Filter.

1. Wartung des Lüfters (einmal pro Jahr).

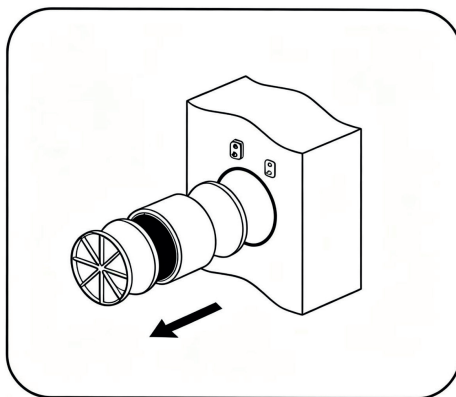


Lockere die Mutter und ziehe den Ivent-Lator, um ihn zu entfernen.



Reinigen Sie die Laufradschaufeln. Verwenden Sie zum Reinigen des Laufrads eine weiche Bürste, ein Tuch oder einen Staubsauger. Verwenden Sie kein Wasser, keine scheuernden Reinigungsmittel, keine Lösungsmittel und keine scharfen Gegenstände. Die Laufradschaufeln müssen einmal jährlich gereinigt werden.

2. Wartung von Regenerator und Filter (viermal pro Jahr).



Entfernen Sie den Luftstromgleichrichter und den Filter vor dem Regenerator.

Ziehen Sie am Seil des Wärmetauschers, um diesen aus dem Luftkanal zu entfernen.

Gehen Sie beim Herausziehen des Wärmetauschers vorsichtig vor, um Beschädigungen zu vermeiden.

Entfernen Sie den Filter hinter dem Wärmetauscher.



Reinigen Sie den Filter, sobald er verschmutzt ist, mindestens jedoch 3-4 Mal pro Jahr.

Reinigen Sie die Filter, lassen Sie sie trocknen und setzen Sie die getrockneten Filter wieder in den Luftkanal ein. Das Absaugen mit einem Staubsauger ist zulässig. Die angegebene Lebensdauer des Filters beträgt 3 Jahre. Wenden Sie sich für Ersatzfilter an den Verkäufer.



Selbst regelmäßige technische Wartungsarbeiten können eine Verschmutzung der Regeneratorbaugruppen nicht vollständig verhindern.

Reinigen Sie den Wärmetauscher regelmäßig, um einen hohen Wärmeübertragungswirkungsgrad zu gewährleisten.

Reinigen Sie den Wärmetauscher mindestens einmal im Jahr mit einem Staubsauger.

FEHLERSUCHE

Fehler	Mögliche Gründe	Fehlerbehandlung
Der Lüfter startet beim Starten des Ventilators nicht.	Keine Stromversorgung.	Stellen Sie sicher, dass der Ventilator ordnungsgemäß mit dem Stromnetz verbunden ist, und nehmen Sie gegebenenfalls Korrekturen vor.
	Der Motor ist blockiert, die Laufräder sind verstopft.	Schalten Sie den Ventilator aus. Beheben Sie die Motorblockade und das Verklemmen des Laufrads. Reinigen Sie die Schaufeln. Starten Sie den Ventilator neu.
Geringer Luftstrom.	Lüftergeschwindigkeit niedrig einstellen.	Stelle höhere Geschwindigkeit ein.
	Der Filter, der Lüfter oder der Wärmetauscher sind schmutzig.	Reinigen oder ersetzen Sie den Filter, reinigen Sie den Lüfter und den Wärmetauscher. Für die Wartung des Wärmetauschers und des Filters wenden Sie sich an Seite 14.
Lärm, Vibration.	Das Laufrad ist schmutzig.	Reinigen Sie das Laufrad.
	Lockere Schraubenverbindung des Ventilatorgehäuses oder der Lüftungshaube.	Ziehen Sie die Schrauben des Lüfters oder der äußeren Lüftungshaube fest.

LAGERUNGS- UND TRANSPORTVORSCHRIFTEN

Bewahren Sie das Gebläse in der Originalverpackung des Herstellers an einem trockenen Ort auf. Die Lagerumgebung darf keine aggressiven Dämpfe oder chemischen Gemische enthalten, die Korrosion oder Verformungen der Isolierung und Dichtungen verursachen könnten. Verwenden Sie für Transport- und Lagerungsvorgänge Hebezeuge, um Schäden am Gebläse durch Versagen oder übermäßige Schwingungen zu vermeiden. Halten Sie die für die jeweilige Frachtart geltenden Transportvorschriften

ein.

Der Transport mit jedem Fahrzeugtyp ist zulässig, sofern das Beatmungsgerät vor mechanischen Beschädigungen und Witterungseinflüssen geschützt ist.

Vermeiden Sie bei der Handhabung jegliche mechanischen Stöße und Erschütterungen.

MANUALE DI ISTRUZIONI

NORME DI SICUREZZA

Leggere attentamente il manuale d'uso prima di procedere all'installazione e al funzionamento del ventilatore a recupero di calore GW-HRV160.

L'installazione e il funzionamento del ventilatore devono essere effettuati in conformità con il presente manuale d'uso, nonché con le disposizioni di tutte le norme e gli standard edilizi, elettrici e tecnici locali e nazionali applicabili.

Le avvertenze contenute nel presente manuale d'uso devono essere prese in seria considerazione poiché contengono informazioni fondamentali per la sicurezza personale.

La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare lesioni o danni al ventilatore.

Leggere attentamente il manuale e conservarlo per tutto il tempo in cui si utilizza il ventilatore

•Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano stati sottoposti a supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi connessi.

•I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

•La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

•Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone con qualifiche simili al fine di evitare pericoli.

•Il ventilatore deve essere installato in modo che le pale si trovino a più di 2,1 m dal pavimento (per i ventilatori destinati ad essere montati in alto);

•È necessario adottare le precauzioni del caso per evitare il riflusso di gas nell'ambiente attraverso la canna fumaria aperta di apparecchi a gas o che utilizzano altri combustibili (per ventilatori da condotto e da parete).

•I ventilatori di scarico possono compromettere il funzionamento sicuro degli apparecchi a gas o che utilizzano altri combustibili (compresi quelli presenti in altri locali) a causa del riflusso dei gas di combustione. Tali gas possono potenzialmente causare avvelenamento da monossido di carbonio. Dopo l'installazione di un ventilatore di scarico, come un ventilatore a parete o un ventilatore da condotto, il funzionamento degli apparecchi a gas con canna fumaria aperta deve essere verificato da una persona

competente per garantire che non si verifichi il riflusso dei gas di combustione.

•Le batterie non ricaricabili non devono essere ricaricate

•Le batterie devono essere inserite con la polarità corretta

•Le batterie esaurite devono essere rimosse dall'apparecchio e smaltite in modo sicuro

•Se l'apparecchio deve rimanere inutilizzato per un lungo periodo, è necessario rimuovere le batterie

•Non cortocircuitare i terminali di alimentazione

INSTRUCTION

Il presente manuale d'uso contiene la descrizione tecnica, le istruzioni per il funzionamento, l'installazione e il montaggio, nonché i dati tecnici del ventilatore a recupero di calore GW-HRV160.

UTILIZZO

Il ventilatore è progettato per garantire un ricambio d'aria controllabile e continuo in appartamenti, ville, alberghi, bar e altri edifici residenziali e pubblici. Il ventilatore è dotato di uno scambiatore di calore in ceramica che consente l'immissione di aria fresca e l'estrazione dell'aria viziata con recupero di energia termica.

Il ventilatore è progettato per il montaggio a parete. Il design telescopico del ventilatore consente la sua installazione in pareti con spessore compreso tra 230 mm e 420 mm per il modello GW-HRV160.

Il ventilatore è progettato per il funzionamento continuo, sempre collegato alla rete elettrica.

L'aria trasportata non deve contenere miscele infiammabili o esplosive, vapori di sostanze chimiche, polvere grossolana, particelle di fuliggine e olio, sostanze appiccicose, materiali fibrosi, agenti patogeni o altre sostanze nocive.

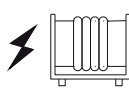
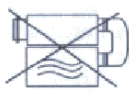


LE OPERAZIONI DI INSTALLAZIONE
E COLLEGAMENTO DEVONO ESSERE
ESEGUITE ESCLUSIVAMENTE DA
PERSONALE DEBITAMENTE QUALIFICATO
DOPO AVER RICEVUTO LE NECESSARIE
ISTRUZIONI DI SICUREZZA.

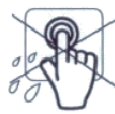
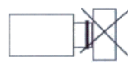
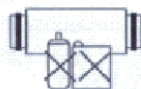
I LUOGHI DI INSTALLAZIONE DEL
VENTILATORE DEVONO ESSERE TALI DA
IMPEDIRE L'ACCESSO A BAMBINI NON
ACCOMPAGNATI

SIMBOLO USATO NEL MANUALE:

	ATTENZIONE!
	NON FARLO!

	Il ventilatore deve essere scollegato dall'alimentazione elettrica prima dell'installazione o dell'operazione di riparazione.
	Il ventilatore non deve essere utilizzato al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nel manuale dell'utente o in ambienti aggressivi o esplosivi.
	Non posizionare alcun dispositivo di riscaldamento o altra attrezzatura in prossimità del cavo di alimentazione del ventilatore.
	Non utilizzare apparecchiature o conduttori danneggiati per collegare il ventilatore all'alimentazione.
	Durante l'installazione del ventilatore, seguire le normative di sicurezza specifiche per l'uso di strumenti elettrici.
	Disimballare il ventilatore con cura.
	Durante l'installazione del ventilatore, seguire le normative di sicurezza specifiche per l'uso di strumenti elettrici.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE DEL VENTILATORE

	Non toccare il controller o il telecomando con le mani bagnate. Non eseguire la manutenzione del ventilatore con le mani bagnate.
	Non lasciare che i bambini utilizzino il ventilatore.
	Non lavare il ventilatore con acqua. Proteggi le parti elettriche del ventilatore dall'ingresso d'acqua.
	Non bloccare il condotto dell'aria quando il ventilatore è acceso.
	Scollegare il ventilatore dall'alimentazione elettrica prima della manutenzione.
	Non danneggiare il cavo di alimentazione durante l'utilizzo del ventilatore. Non mettere alcun oggetto sull'alimentazione.
	Tenere prodotti esplosivi e infiammabili lontano dal ventilatore.
	Non aprire il ventilatore operativo.
	Non lasciare che il flusso d'aria del ventilatore sia diretto verso i dispositivi a fiamma aperta o le candele.

LISTA DI IMBALLAGGIO

Ventilatore	1
Borsa per accessori	1
Telecomando	1
Manuale dell'utente	1
Scatola da imballaggio	1

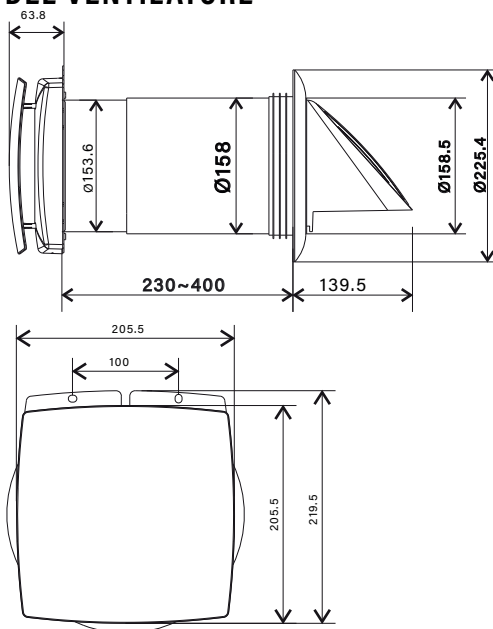
PARAMETRI TECNICI PRINCIPALI

Il ventilatore è progettato per l'uso in ambienti interni con temperature comprese tra -20 °C (-4 °F) e +50 °C (+122 °F) e umidità relativa inferiore all'80%.

Il ventilatore è classificato come apparecchio elettrico di classe I.

Il ventilatore è classificato con grado di protezione IP (Ingress Protection) di classe I contro l'ingresso di oggetti solidi e liquidi IP22.

Il design del ventilatore viene regolarmente migliorato, pertanto alcuni modelli potrebbero differire leggermente da quelli descritti nel presente manuale.

DIMENSIONI GENERALI DEL VENTILATORE (MM) INSTALLAZIONE DEL VENTILATORE

Tensione	220-240V
Frequenza	50/60Hz
Potenza in ingresso	9W
Attuale	0.1A
RPM	1500(max)
Flusso d'aria (L/M/H)	20/30/40 m ³ /h
Rumore	50 dB (A)
Efficienza di rigenerazione	up to 92%
Indice di Protezione contro l'Ingressione	IP22
Condotto dell'aria	158mm
SEC	Class A
Montaggio	Montaggio a parete
Peso netto	3.7kg

PROGETTAZIONE E FUNZIONAMENTO

Il ventilatore è costituito da un condotto dell'aria telescopico a lunghezza regolabile, la cui posizione all'interno del condotto esterno ne determina la lunghezza, dall'unità di ventilazione e dalla cappa di ventilazione.

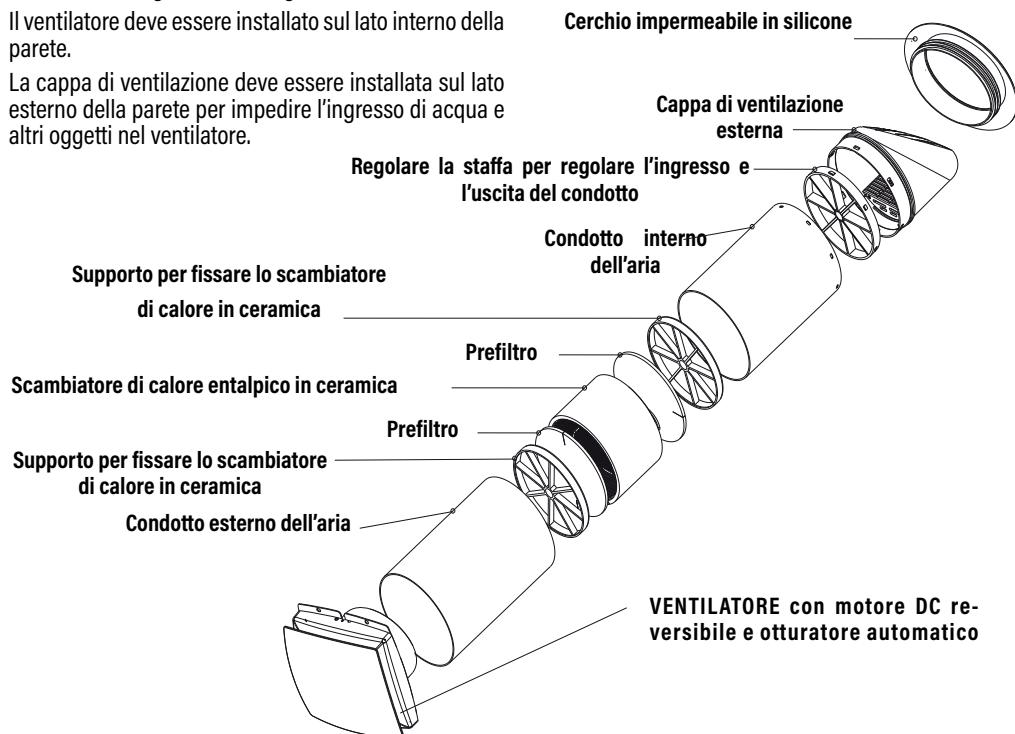
All'interno del condotto interno sono collocati due filtri e un nucleo ceramico. I filtri sono progettati per purificare l'aria in entrata e impedire l'ingresso di corpi estranei nello scambiatore di calore e nel ventilatore.

Lo scambiatore di calore in ceramica estrae energia dall'aria in uscita per riscaldare o raffreddare l'aria in entrata.

Lo scambiatore di calore è dotato di un cordino interno che ne facilita l'estrazione dal ventilatore. Lo scambiatore di calore è installato su un materiale isolante che funge anche da sigillante.

Il ventilatore deve essere installato sul lato interno della parete.

La cappa di ventilazione deve essere installata sul lato esterno della parete per impedire l'ingresso di acqua e altri oggetti nel ventilatore.



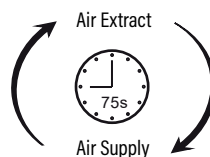
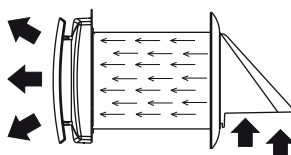
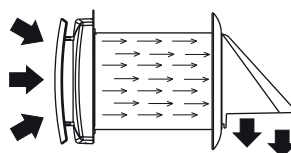
MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Modalità di ventilazione. Il ventilatore funziona in modalità di estrazione o immissione dell'aria a una velocità prestabilita. In caso di funzionamento sincrono di due ventilatori collegati, un'unità opera in modalità di immissione e l'altra in modalità di estrazione.

Modalità di rigenerazione. Il ventilatore funziona in due cicli, della durata di 75 secondi ciascuno, per garantire la rigenerazione del calore e dell'umidità.

Intervallo 1: L'aria calda viziata viene estratta dalla stanza e passa attraverso il rigeneratore ceramico, che assorbe gradualmente calore e umidità. Dopo 75 secondi il ventilatore passa alla modalità di immissione aria.

Intervallo 2: L'aria fresca e fredda proveniente dall'esterno passa attraverso il rigeneratore di calore e assorbe l'umidità e il calore accumulati; dopo 75 secondi, quando il rigeneratore di energia si raffredda, il ventilatore passa alla modalità di estrazione aria.



INSTALLAZIONE E CONFIGURAZIONE

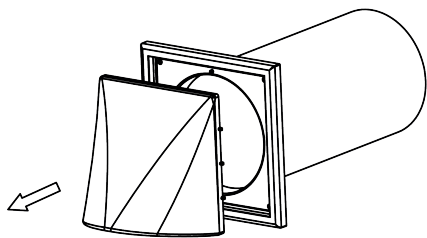


ATTENZIONE!

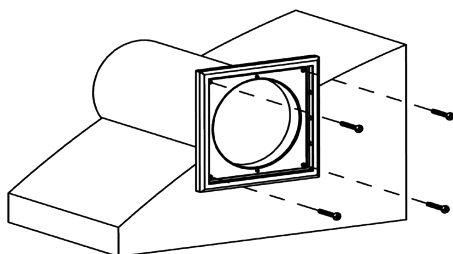
LEGGERE IL MANUALE DELL'UTENTE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE DEL VENTILATORE

Il ventilatore non deve essere installato in luoghi in cui il condotto dell'aria possa essere ostruito da persiane, tende, tendaggi ecc., per evitare il deposito e l'accumulo di polvere nell'ambiente; inoltre, le tende potrebbero ostacolare il normale flusso d'aria nella stanza, compromettendo così l'efficienza del ventilatore.

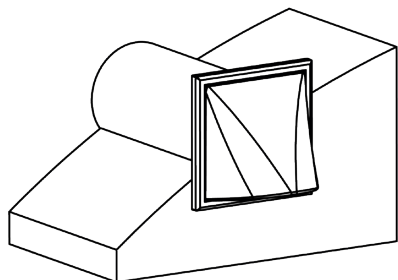
INSTALLAZIONE DEL VENTILATORE



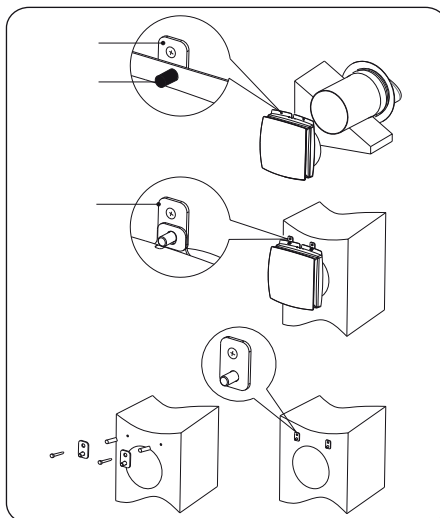
1. Applica la pressione da entrambi i lati, quindi rimuovi il coperchio.



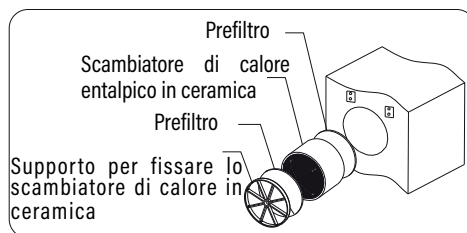
2. Posiziona il rivestimento sull'apertura del muro, sistemalo, pratica un foro e stringi le viti.
3. Reinstalla il coperchio posteriore e la tenda.



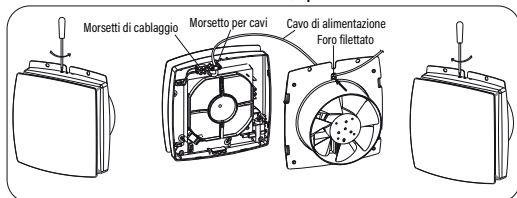
4. Posizionare il ventilatore sulla parete, assicurandosi che la staffa e il dado siano già stati montati sul ventilatore e che il condotto del ventilatore sia inserito nel condotto interno. Segnare il punto in cui praticare i fori. Dopo aver rimosso il ventilatore, praticare due fori da 6 mm nei punti contrassegnati e inserire i tappi in gomma (inclusi nella confezione). Fissare la staffa di fissaggio con una vite (inclusa nella confezione).



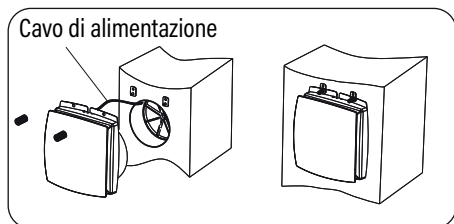
5. Installare il filtro, lo scambiatore di calore entalpico in ceramica, un altro filtro e la staffa all'interno del condotto interno. In questa fase, eseguire l'operazione descritta al punto 3, ovvero l'inserimento dei raccordi nel condotto interno.



6. Collegare il cavo di alimentazione alla ventola di ventilazione. Allentare innanzitutto le viti di fissaggio della ventola, quindi smontare la parte del motore; far passare il cavo di alimentazione dall'esterno attraverso il foro per i cavi della base del motore; Allentare il codice di pressione sul guscio centrale e far passare il cavo di alimentazione attraverso la superficie del codice di pressione. Quindi fissare il cavo di alimentazione al terminale di cablaggio, stringere il codice di pressione e sistemarlo. Dopo aver collegato il cavo di alimentazione, chiudere il guscio anteriore del ventilatore e la base del motore, quindi serrare le viti



7. Installare la ventola sulla parete. La ventola è fissata con un dado.



8. Se si installa il ventilatore in assenza di pioggia, è possibile fissare l'anello di gomma contenuto nella busta degli accessori al condotto esterno utilizzando la colla siliconica. Non riempire lo spazio tra la parete e il condotto con schiuma poliuretanica.

CONNESSIONE ALLA CORRENTE



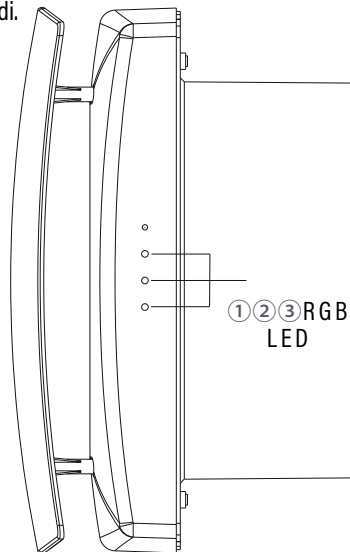
**SPEGNERE LA VENTILAZIONE
DALLA RETE ELETTRICA PRIMA
DI QUALSIASI OPERAZIONE
SULL'IMPIANTO ELETTRICO**

Il ventilatore è progettato per il collegamento a una rete elettrica monofase AC220-240V/50-60Hz.

DESCRIZIONE DELLA FUNZIONE

Accoppiamento del telecomando con l'unità principale/
il dispositivo/l'host

1. Entro 25 secondi dall'accensione dell'host in modalità standby, tenere premuti contemporaneamente i tasti "+" e "-" per accedere alla modalità di apprendimento del telecomando. Al termine dell'apprendimento, tutti gli indicatori LED blu lampeggeranno tre volte e l'apparecchio entrerà in modalità standby. Se la funzione di apprendimento non viene completata entro 25 secondi.

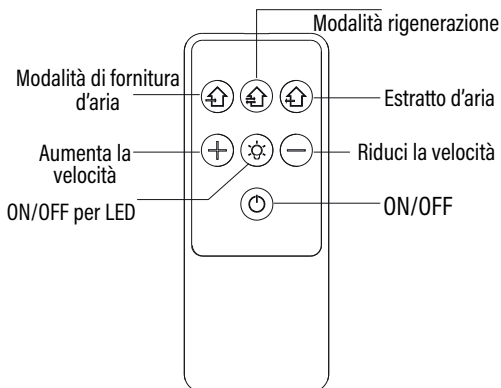


·Il verde indica l'immissione d'aria

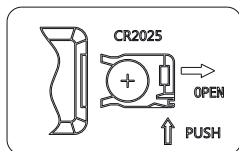
·Il rosso indica l'espulsione d'aria.

·Il giallo indica la modalità automatica, che alterna ogni 75 secondi tra immissione ed espulsione d'aria.

·Il numero di LED accesi indica la velocità della ventola; sono disponibili 3 velocità in totale.



IT



- Rimuovere la pellicola isolante in plastica dalla batteria prima di utilizzare il telecomando.
- Specifiche della batteria: CR2025.
- In caso di sostituzione della batteria, procedere come indicato di seguito.

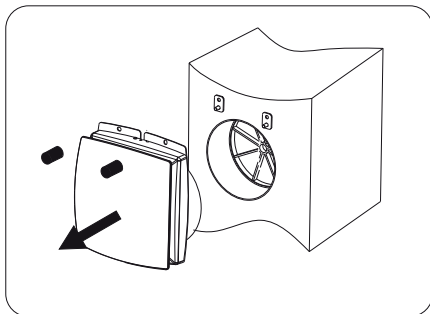
MANUTENZIONE



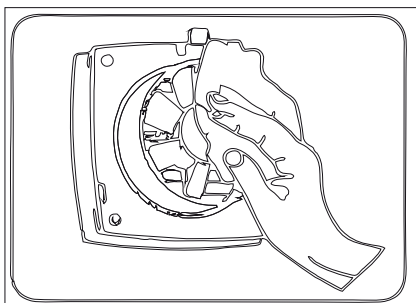
SCOLLEGARE IL VENTILATORE DALLA ALIMENTAZIONE PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE.

La **manutenzione** del ventilatore comporta la pulizia regolare delle sue superfici per rimuovere la polvere e la pulizia o la sostituzione dei filtri.

1. Manutenzione della ventola (una volta all'anno).

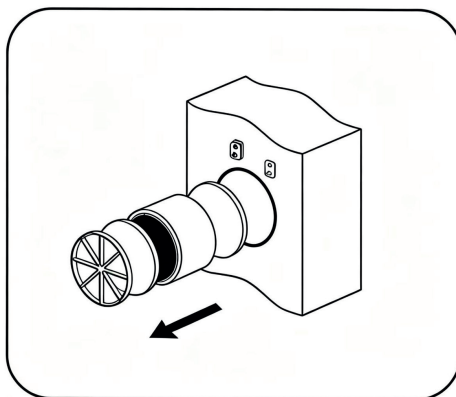


Allenta il dado e tira il ventilatore per rimuoverlo.



Pulire le pale della girante. Utilizzare una spazzola morbida, un panno o un aspirapolvere per pulire la girante. Non utilizzare acqua, detergenti abrasivi, solventi o oggetti appuntiti. Le pale della girante devono essere pulite una volta all'anno.

2. Manutenzione del rigeneratore e del filtro (4 volte all'anno).



Rimuovere il deflettore del flusso d'aria e il filtro situati davanti al rigeneratore.

Tirare il cavo dello scambiatore per estrarlo dal condotto dell'aria.

Prestare attenzione durante l'estrazione dello scambiatore per evitare di danneggiarlo.

Rimuovere il filtro situato dopo lo scambiatore.



Pulire il filtro ogni volta che si sporca, ma almeno 3-4 volte all'anno. Pulire i filtri, lasciarli asciugare e reinstallarli all'interno del condotto dell'aria. È consentito l'uso dell'aspirapolvere. La durata nominale del filtro è di 3 anni. Contattare il venditore per i filtri di ricambio.



Anche una manutenzione tecnica regolare potrebbe non impedire del tutto l'accumulo di sporcizia sui gruppi del rigeneratore.
Sottoporre lo scambiatore a una pulizia regolare per garantire un'elevata efficienza di scambio termico.
Pulire lo scambiatore con un aspirapolvere almeno una volta all'anno.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Colpa	Possibili ragioni	Gestione degli errori
La ventola non si avvia durante l'avvio del ventilatore.	Nessuna alimentazione.	Assicurati che il ventilatore sia correttamente collegato all'alimentazione e apporta eventuali correzioni, se necessario.
	Il motore è bloccato, le giranti sono intasate.	Spegni il ventilatore. Risolvi il blocco del motore e il bloccaggio della girante. Pulisci le pale. Riavvia il ventilatore.
Basso flusso d'aria.	Velocità della ventola bassa.	Imposta una velocità più alta.
	Il filtro, la ventola o lo scambiatore sono sporchi.	Pulire o sostituire il filtro, pulire la ventola e lo scambiatore. Per la manutenzione dello scambiatore e del filtro, fare riferimento a pagina 14.
Rumore, vibrazione.	La girante è sporca.	Pulisci il girante.
	Vite allentata Connessione della cassa del ventilatore o della cappa di ventilazione.	Stringere le viti del ventilatore o della cappa di ventilazione esterna.

REGOLE DI STOCCAGGIO E TRASPORTO

Conservare il ventilatore nella confezione originale del produttore in un luogo asciutto. L'ambiente di stoccaggio non deve contenere vapori aggressivi né miscele chimiche che possano provocare corrosione o deformazioni dell'isolamento e delle guarnizioni. Utilizzare mezzi di sollevamento per le operazioni di movimentazione e stoccaggio, al fine di evitare danni al ventilatore causati da cadute o oscillazioni eccessive. Rispettare le norme di movimentazione previste per il tipo di carico in questione.

È consentito il trasporto con qualsiasi tipo di veicolo, a condizione che il ventilatore sia protetto da danni meccanici e dagli agenti atmosferici. Evitare urti e colpi durante le operazioni di movimentazione.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

REQUISITOS DE SEGURANÇA

Leia atentamente o manual do utilizador antes da utilização e instalação do ventilador com recuperação de calor GW-HRV160.

A instalação e a utilização do ventilador devem ser realizadas de acordo com o presente manual do utilizador, bem como com as disposições de todos os códigos e normas locais e nacionais aplicáveis em matéria de construção, eletricidade e técnica.

Os avisos contidos no presente manual do utilizador devem ser levados a sério, uma vez que contêm informações vitais para a segurança pessoal.

O não cumprimento das normas de segurança pode resultar em ferimentos ou danos no ventilador.

Leia o manual com atenção e guarde-o enquanto utilizar o ventilador

-Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos.

-As crianças não devem brincar com o aparelho.

-A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

-Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar riscos.

-O ventilador deve ser instalado de forma a que as pás fiquem a mais de 2,1 m acima do chão (para ventiladores destinados a serem montados em altura);

-Devem ser tomadas precauções para evitar o refluxo de gases para o interior da divisão a partir da conduta aberta de aparelhos a gás ou que queimem outros combustíveis (no caso de exaustores de conduta e de divisória).

-Os exaustores podem afetar negativamente o funcionamento seguro de aparelhos que queimam gás ou outros combustíveis (incluindo os que se encontram noutras divisões) devido ao refluxo de gases de combustão. Estes gases podem potencialmente causar intoxicação por monóxido de carbono. Após a instalação de um exaustor, como um ventilador de divisória ou um ventilador de conduta, o funcionamento dos aparelhos a gás com conduta aberta deve ser testado por uma pessoa competente para garantir que não ocorre refluxo de gases de combustão.

-As pilhas não recarregáveis não devem ser recarregadas

-As pilhas devem ser inseridas com a polaridade correta

-As pilhas gastas devem ser removidas do aparelho e eliminadas de forma segura

-Se o aparelho for ficar guardado sem ser utilizado durante um longo período, as pilhas devem ser removidas

-Os terminais de alimentação não devem ser colocados em curto-circuito

INSTRUÇÃO

Este manual do utilizador inclui a descrição técnica, as orientações de funcionamento, instalação e montagem, bem como os dados técnicos do ventilador com recuperação de calor GW-HRV160.

UTILIZAÇÃO

O ventilador foi concebido para proporcionar uma renovação de ar permanente e controlável em apartamentos, moradias, hotéis, cafés e outros edifícios residenciais e públicos. O ventilador está equipado com um permutador de calor cerâmico que permite o fornecimento de ar fresco e a extração de ar com recuperação de energia térmica.

O ventilador foi concebido para montagem através da parede. O design telescópico do ventilador permite a sua instalação em paredes com espessuras entre 230 mm e 420 mm para o ventilador GW-HRV160.

O ventilador está concebido para funcionamento contínuo, sempre ligado à rede elétrica.

O ar transportado não deve conter quaisquer misturas inflamáveis ou explosivas, vapores de produtos químicos, poeira grossa, partículas de fuligem e óleo, substâncias pegajosas, materiais fibrosos, agentes patogénicos ou quaisquer outras substâncias nocivas.



AS OPERAÇÕES DE INSTALAÇÃO E LIGAÇÃO DEVEM SER REALIZADAS APENAS POR PESSOAL DEVIDAMENTE QUALIFICADO, APÓS UMA SESSÃO DE INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA ADEQUADA.

OS LOCAIS DE INSTALAÇÃO DO VENTILADOR DEVEM IMPEDIR O ACESSO DE CRIANÇAS SEM ACOMPANHAMENTO

SÍMBOLO USADO NO MANUAL:

	AVISO!
	NÃO!

	O ventilador deve ser desligado da fonte de energia antes da operação de instalação ou reparação.
	O ventilador não deve ser operado fora da faixa de temperatura indicada no manual do utilizador ou em ambientes agressivos ou explosivos.
	Não coloque nenhum dispositivo de aquecimento ou outro equipamento em proximidade à ficha de alimentação do ventilador.
	Não utilize equipamentos danificados ou condutores para ligar o ventilador à energia.
	Ao instalar o ventilador, siga as normas de segurança específicas para o uso de ferramentas elétricas.
	Desembale o ventilador com cuidado.
	Ao instalar o ventilador, siga as normas de segurança específicas para o uso de ferramentas elétricas.
	Não toque no comando ou no controlo remoto com as mãos molhadas. Não realize a manutenção do ventilador com as mãos molhadas.
	Não deixe que crianças operem o ventilador.
	Não lave o ventilador com água. Proteja as partes elétricas do ventilador da entrada de água.
	Não bloqueie o conduto de ar quando o ventilador estiver ligado.
	Desligue o ventilador da fonte de alimentação antes da manutenção.
	Não danifique o cabo de alimentação enquanto opera o ventilador. Não coloque objetos sobre a energia.
	Mantenha produtos explosivos e inflamáveis longe do ventilador.
	Não abra o ventilador em funcionamento.
	Não deixe que o fluxo de ar do ventilador seja direcionado para os aparelhos com chama aberta ou velas.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA NA INSTALAÇÃO DE VENTILADORES

LISTA DE EMBALAGEM

Ventilador	1
Bolsa de acessórios	1
Comando à distância	1
Manual do utilizador	1
Caixa de embalagem	1

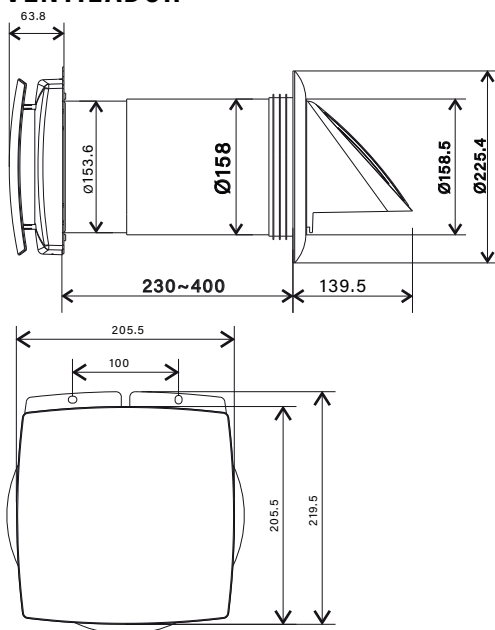
PRINCIPAIS PARÂMETROS TÉCNICOS

O ventilador foi concebido para utilização em interiores, com uma temperatura ambiente compreendida entre -20 °C (-4 °F) e +50 °C (+122 °F) e uma humidade relativa inferior a 80 %.

O ventilador está classificado como um aparelho elétrico de classe I.

O ventilador está classificado com grau de proteção contra a penetração (IP) de classe I contra objetos sólidos e líquidos IP22.

O design do ventilador é regularmente aperfeiçoado, pelo que alguns modelos podem diferir ligeiramente dos descritos neste manual.

DIMENSÕES GLOBAIS DO VENTILADOR (MM) INSTALAÇÃO DO VENTILADOR

Tensão	220-240V
Frequência	50/60Hz
Potência de Entrada	9W
Atual	0.1A
RPM	1500(max)
Fluxo de ar (L/M/H)	20/30/40 m ³ /h
Ruído	50 dB (A)
Eficiência de Regeneração	up to 92%
Classificação de Proteção contra Ingressos	IP22
Duto de Ar	158mm
SEC	Class A
Montagem	Montagem na parede
Peso Líquido	3.7kg

DESENHO E OPERAÇÃO

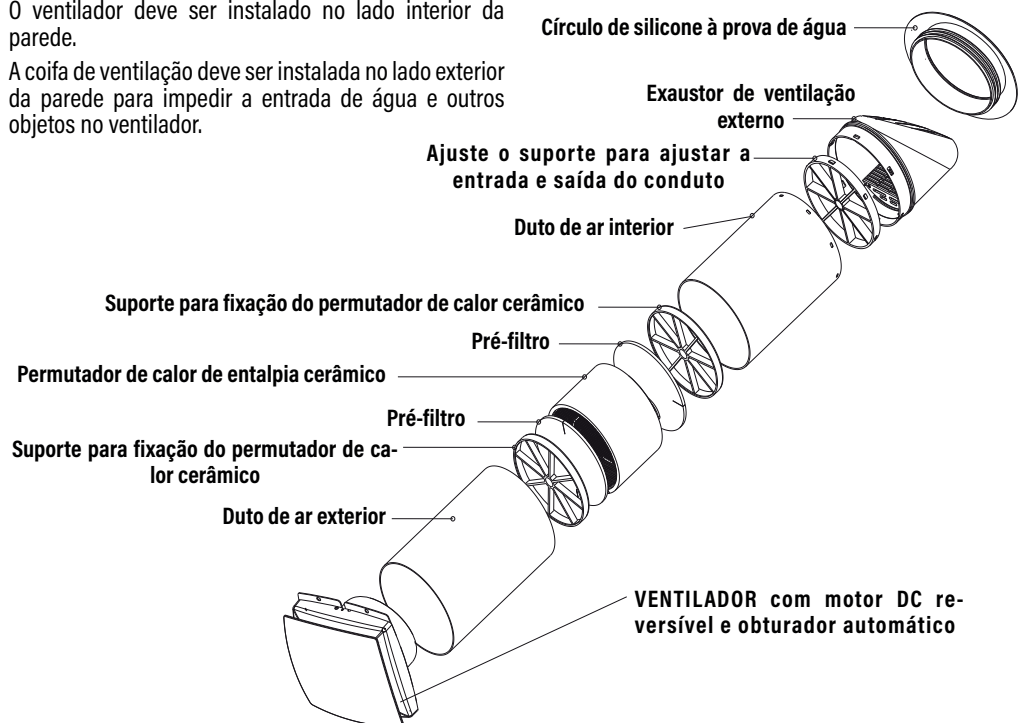
O ventilador é composto por um conduto de ar telescópico com comprimento ajustável, regulado pela posição do conduto de ar interior dentro do conduto de ar exterior, pela unidade de ventilação e pela coifa de ventilação.

Dois filtros e o núcleo cerâmico de filtragem estão localizados no interior do conduto interior. Os filtros foram concebidos para purificar o ar de entrada e impedir a entrada de objetos estranhos no permutador de calor e no ventilador.

O permutador de calor cerâmico extrai energia do ar de exaustão para aquecer ou arrefecer o ar de entrada.

O permutador de calor está equipado com um cordão de tração no interior para facilitar a sua remoção do ventilador. O permutador de calor é instalado sobre um material isolante que também funciona como vedante. O ventilador deve ser instalado no lado interior da parede.

A coifa de ventilação deve ser instalada no lado exterior da parede para impedir a entrada de água e outros objetos no ventilador.



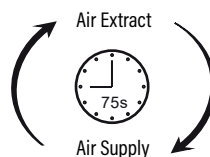
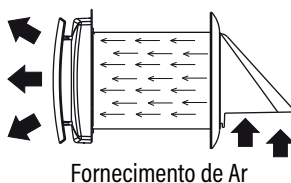
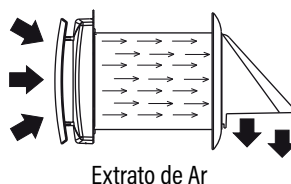
MODOS DE OPERAÇÃO

Modo de ventilação. O ventilador funciona no modo de extração ou de insuflação de ar a uma velocidade definida. Em caso de funcionamento síncrono de dois ventiladores ligados em série, uma unidade funciona no modo de insuflação e a outra no modo de extração.

Modo de regeneração. O ventilador funciona em dois ciclos, de 75 segundos cada, para proporcionar a regeneração do calor e da humidade.

Intervalo 1: O ar quente e poluído é extraído da divisão e passa pelo regenerador cerâmico, que absorve gradualmente o calor e a humidade. Após 75 segundos, o ventilador muda para o modo de fornecimento de ar.

Intervalo 2: O ar fresco e frio do exterior passa pelo regenerador de calor e absorve a humidade e o calor acumulados. Após 75 segundos, quando o regenerador de energia arrefece, o ventilador muda para o modo de extração de ar.



INSTALAÇÃO E CONFIGURAÇÃO

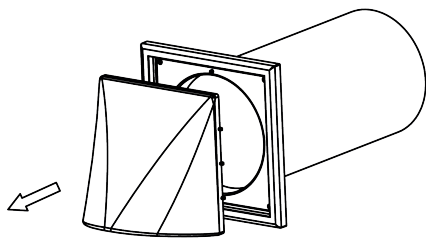


CUIDADO!

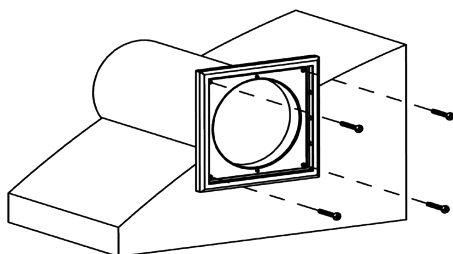
LEIA O MANUAL DO UTILIZADOR ANTES DE INSTALAR O VENTILADOR

O ventilador não deve ser instalado em locais onde a conduta de ar possa ficar obstruída por persianas, cortinas, cortinados, etc., para evitar a deposição e acumulação de pó na divisão; além disso, as cortinas podem obstruir o fluxo normal de ar na divisão, tornando assim o funcionamento do ventilador ineficaz.

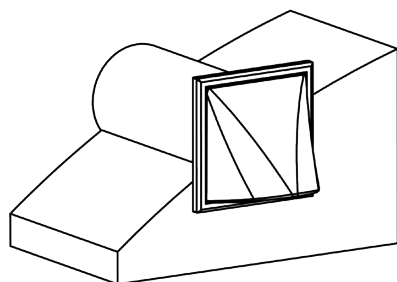
INSTALAÇÃO DO VENTILADOR



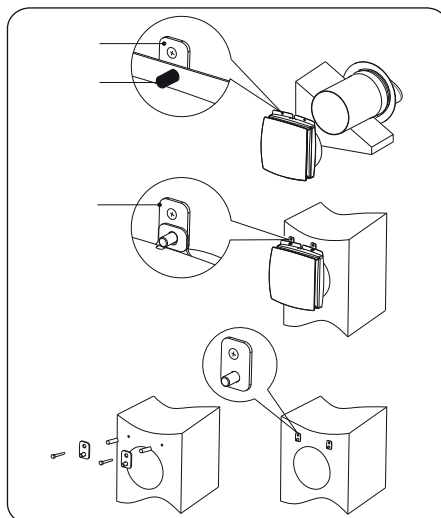
1. Aplique pressão de ambos os lados e depois remova a tampa.



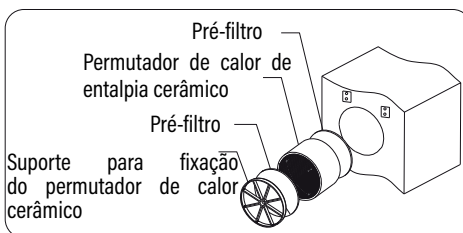
2. Coloque a moldura sobre a abertura da parede, posicione-a, faça um furo e aperte os parafusos.
3. Reinstale a tampa traseira e o dossel.



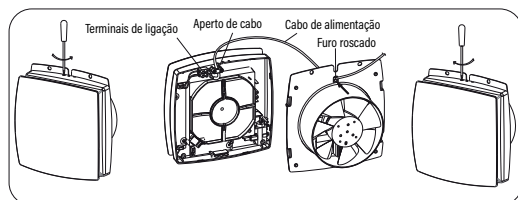
4. Coloque o ventilador contra a parede, tendo em conta que o suporte e a porca já foram previamente instalados no ventilador, de modo a que a conduta do ventilador fique encaixada na conduta interna. Marque o local dos furos. Depois de retirar o ventilador, faça dois furos de 6 mm nos locais marcados e coloque os tampões de borracha (incluídos na embalagem). Instale o suporte de fixação com um parafuso (incluído na embalagem).



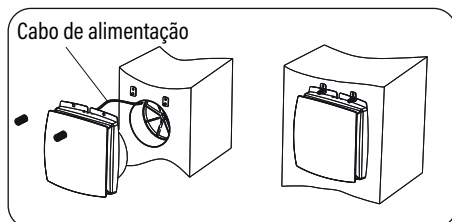
5. Instale o filtro, o permutador de calor entálpico de cerâmica, outro filtro e o suporte no interior da conduta interna. Para este passo, execute primeiro o procedimento descrito no ponto 3, em que colocou os acessórios na conduta interna.



6. Ligue o cabo de alimentação ao ventilador. Primeiro, desaperte os parafusos de fixação do ventilador e, em seguida, desmonte a parte do motor. Passe o cabo de alimentação pelo orifício para fios da base do motor a partir do exterior; Solte o código de pressão na carcaça central e passe o cabo de alimentação pela superfície do código de pressão. Em seguida, fixe o cabo de alimentação ao terminal de ligação, aperte o código de pressão e organize-o. Após ligar o cabo de alimentação, feche a carcaça frontal do ventilador e a base do motor e aperte os parafusos



7. Instale o ventilador na parede de superfície. O ventilador é fixado com porca.



8. Se instalar o ventilador quando não estiver a chover, pode fixar o anel de borracha da bolsa de acessórios ao conduto exterior com cola de silicone. Não preencha o espaço entre a parede e o conduto com espuma de PU.

CONECÇÃO À ENERGIA



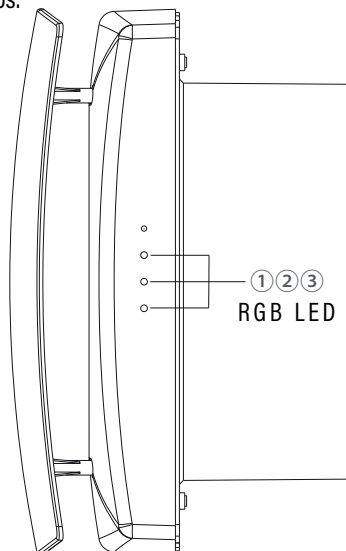
DESLIGUE A VENTILAÇÃO DA REDE ELÉTRICA DE QUALQUER OPERAÇÃO DE INSTALAÇÃO ELÉTRICA

O ventilador está classificado para ligação à rede elétrica monofásica AC220-240V/50-60Hz.

DESCRIÇÃO DA FUNÇÃO

Emparelhamento de um comando à distância com a unidade principal/dispositivo/host

1. No prazo de 25 segundos após ligar o host em modo de espera, mantenha premidas as teclas «+» e «-» simultaneamente para aceder ao modo de aprendizagem do comando. Quando a aprendizagem estiver concluída, todos os indicadores LED azuis piscarão três vezes e o aparelho entrará em modo de espera. Se a função de aprendizagem for perdida após 25 segundos.

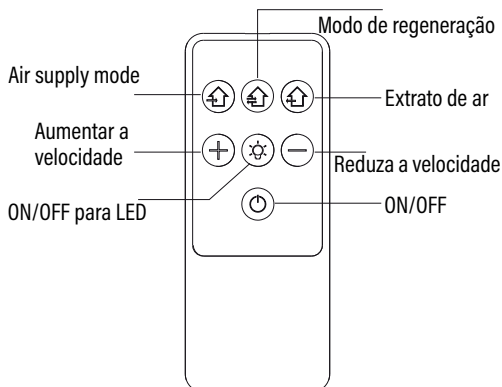


·A luz verde indica a entrada de ar

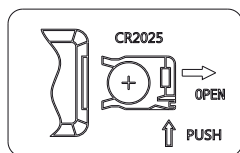
·A luz vermelha indica a saída de ar.

·A luz amarela indica o modo automático, que alterna a cada 75 segundos entre a entrada e a saída de ar.

·O número de LEDs acesos indica a velocidade do ventilador; há 3 velocidades no total.



PT



- Retire a película plástica isolante da pilha antes de utilizar o comando à distância.
- Especificações da pilha: Cr2025.
- Siga as instruções abaixo se substituir a pilha.

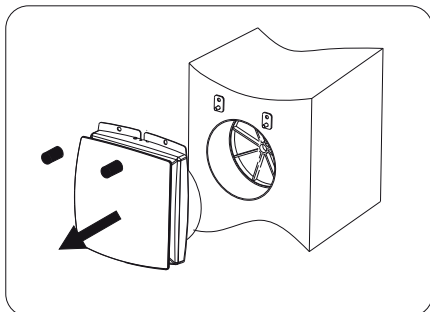
MANUTENÇÃO



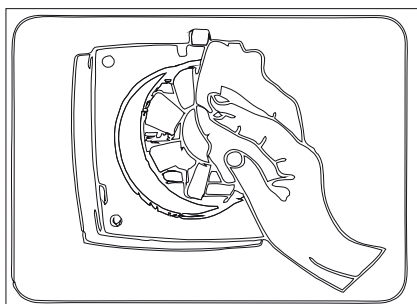
DESLIGUE O VENTILADOR DA FONTE DE ALIMENTAÇÃO ANTES DE QUALQUER OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO.

A **manutenção** do ventilador implica a limpeza regular das superfícies do aparelho para remover o pó, bem como a limpeza ou substituição dos filtros.

1. Manutenção do ventilador (uma vez por ano).

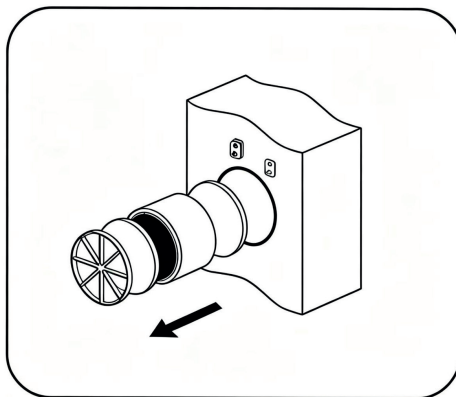


Solte a porca e puxe o ventilador lateral para remover.



Limpe as pás do impulsor. Utilize uma escova macia, um pano ou um aspirador para limpar o impulsor. Não utilize água, detergentes abrasivos, solventes nem objetos pontiagudos. As pás do impulsor devem ser limpas uma vez por ano.

2. Manutenção do regenerador e do filtro (4 vezes por ano).



Retire o retificador de fluxo de ar e o filtro situado à frente do regenerador.

Puxe o cabo do permutador para retirar o permutador de calor da conduta de ar.

Tenha cuidado ao puxar o permutador para evitar danos.

Retire o filtro situado a seguir ao permutador.



Limpe o filtro sempre que estiver sujo, mas pelo menos 3 a 4 vezes por ano. Limpe os filtros, deixe-os secar e instale-os secos no interior da conduta de ar. É permitido utilizar um aspirador. A vida útil nominal do filtro é de 3 anos. Contacte o vendedor para adquirir filtros de substituição.



Mesmo uma manutenção técnica regular pode não impedir totalmente a acumulação de sujidade nos conjuntos do regenerador.
Submeta o permutador a limpezas regulares para garantir uma elevada eficiência na troca de calor.
Limpe o permutador com um aspirador pelo menos uma vez por ano.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Falha	Possíveis razões	Tratamento de erros
O ventilador não arranca durante a partida do ventilador.	Sem alimentação eléctrica.	Certifique-se de que o ventilador está corretamente ligado à energia e faça quaisquer correções, se necessário.
	O motor está bloqueado, os impelidores estão entupidos.	Desligue o ventilador. Resolva o bloqueio do motor e o encravamento do impulsor. Limpe as pás. Reinicie o ventilador.
Fluxo de ar baixo.	Velocidade baixa do ventilador.	Defina uma velocidade mais alta.
	O filtro, o ventilador ou o permutador estão sujos.	Limpe ou substitua o filtro, limpe o ventilador e o permutador. Para a manutenção do permutador e do filtro, consulte a página 14.
Ruído, vibração.	O impulsor está sujo.	Limpe o impulsor.
	Parafuso solto na ligação da caixa do ventilador ou do exaustor.	Aperte os parafusos do ventilador ou da tampa exterior de ventilação.

REGRAS DE ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Guarde o ventilador na embalagem original do fabricante, num local seco. O ambiente de armazenamento não deve conter vapores agressivos nem misturas químicas que provoquem corrosão ou a deformação do isolamento e das juntas. Utilize equipamento de elevação para as operações de manuseamento e armazenamento, a fim de evitar danos no ventilador decorrentes de falhas ou oscilações excessivas. Cumpra os requisitos de manuseamento aplicáveis ao tipo de carga em questão.

É permitido o transporte em qualquer tipo de veículo, desde que o ventilador esteja protegido contra danos mecânicos e causados pelas condições meteorológicas.

Evite choques mecânicos e impactos durante as operações de manuseamento.



INSTRUKTION MANUEL

SIKKERHEDSKRAV

Læs brugermanualen omhyggeligt inden betjening og installation af varmegenvindingsventilatoren GW-HRV160.

Installation og betjening af ventilatoren skal udføres i overensstemmelse med den nuværende brugermanual samt bestemmelserne i alle de gældende lokale og nationale konstruktions-, elektriske og tekniske koder og standarder.

Advarslerne i den nuværende brugermanual skal overvejes alvorligt, da de indeholder vigtige personlige sikkerhedsoplysninger.

Manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne kan resultere i en skade eller ventilatorskade.

Læs manualen omhyggeligt, og hold den, så længe du bruger ventilator

-Dette apparat kan bruges af børnepasning i alderen 8 år og derover og personer med reduceret fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået tilsyn eller instruktion om brug af apparatet på en sikker måde og forstå de involverede farer.

-Børn må ikke lege med apparatet.

-Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden overholdenhed.

-Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dens serviceagent eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare.

-At ventilatoren skal installeres, så knivene er mere end 2,1 m over gulvet (for ventilatorer beregnet til montering på højt niveau);

-Disse forholdsregler skal træffes for at undgå tilbagestrømning af gasser ind i rummet fra den åbne røggas eller andre brændstoffsforbrændingsapparater (til kanal- og skilleventilatorer).

-Udstødningsventilatorer kan have negativ indflydelse på sikker drift af apparater, der brænder gas eller andet brændstof (inklusive dem i andre rum) på grund af tilbagestrømning af forbrændingsgasser. Disse gasser kan potentielt resultere i kulilteforgiftning. Efter installation af en udstødningsventilator, såsom en skilleventilator eller en kanalventilator, skal driften af åbne flydende gasapparater testes af en kompetent person for at sikre, at tilbagestrømmen af forbrændingsgasser ikke forekommer.

-Ikke-genopladelige batterier må ikke genoplades

-Der indsættes batterier med den rigtige polaritet

-Udmattede batterier skal fjernes fra apparatet og bortskaffes sikkert

• Hvis apparatet skal opbevares ubrugt i en lang periode, skal batterierne fjernes

• Forsyningsterminalerne skal ikke kortsluttes

INSTRUKTION

Denne brugermanual inkluderer teknisk beskrivelse af betjening, installation og montering af retningslinjer, tekniske data til varmegenvindingsventilatoren GW-HRV160.

BRUG

Ventilatoren er designet til at arrangere permanent kontrollerbar luftudveksling i lejligheder, villaer, hoteller, caféer og andre indenlandske og offentlige bygninger. Ventilatoren er udstyret med en keramisk varmeveksler, der muliggør tilførsel af frisk luft og udsugningsluft med varmeenergiudvinding.

Ventilatoren er designet til montering gennem væggen. Det teleskopiske ventilatordesign muliggør installation i væggene fra 230 mm til 420 mm tykkelse til ventilatoren GW-HRV160.

Ventilatoren er klassificeret til kontinuerlig drift, der altid er tilsluttet strømnettet.

Transporteret luft må ikke indeholde brandfarlige eller eksplosive blandinger, fordampning af kemikalier, groft støv, sod og oliepartikler, klæbrige stoffer, fibrose materialer, patogener eller andre skadelige stoffer.



INSTALLATION OG FORBINDELSE SKAL
KUN BEPERFORMERES VED RETTIG
KVALIFICERET PERSONAL EFTER
GODKENDT SIKKERHEDSBORGING.
VENTILATORINSTALLATIONSSTEDER SKAL
FOREBYGE TILGANG AF UDVENDTE
BØRN

SYMBOL BRUGT I MANUALEN:

	ADVARSEL!
	GØR IKKE!

	Ventilatoren skal frakobles strømfor- syningen før installations- eller repa- rationsarbejdet.
	Ventilatoren må ikke bruges uden for temperaturområdet angivet i bruger- vejledningen eller i aggressive eller eksplosive omgivelser.
	Placer ikke nogen varmeapparater eller andet udstyr i nærheden af venti- latores strøm kabel.
	Brug ikke beskadiget udstyr eller led- ninger til at forbinde ventilatoren til strøm.
	Under installation af ventilatoren skal du følge sikkerhedsreglerne, der er specifikke for brug af elektriske værktøjer.
	Pak ventilatoren ud med forsigtighed.
	Under installation af ventilatoren skal du følge sikkerhedsreglerne, der er specifikke for brug af elektriske værktøjer.

VENTILATOR INSTALLATION SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

	Rør ikke ved controlleren eller fjernbetjeningen med våde hæn- der. Udfør ikke vedligeholdelse af ventilatoren med våde hænder.
	Lad ikke børn betjene ventilato- ren.
	Vask ikke ventilatoren med vand. Beskyt ventilatorens elektriske dele mod indtrængning af vand.
	Bloker ikke luftkanalen, når ven- tilatoren er tændt.
	Frakobl ventilatoren fra strømfor- syningen før vedligeholdelse.
	Skad ikke strømkablet, mens ventilatoren er i brug. Læg ingen genstande på strømmen.
	Hold eksplosive og brandfarlige produkter væk fra ventilatoren.
	Åbn ikke den operationelle ven- tilator.
	Lad ikke luftstrømmen fra ven- tilatoren blive rettet mod åbne flammeapparater eller stea- rinlys.



PAKNINGSLISTE

Ventilator	1
Tilbehørspose	1
Fjernbetjening	1
Brugsanvisning	1
Pakningskasse	1

HOVEDTEKNISKE PARAMETRE

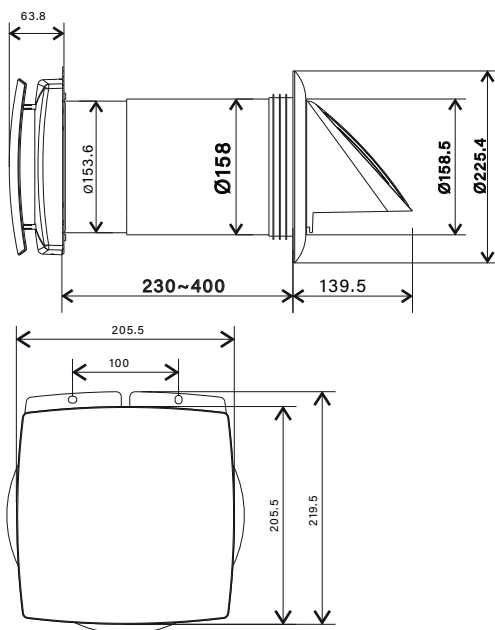
Ventilatoren er designet til indendørs påføring med omgivelsestemperaturen i området fra -20 °C (-4F) til +50 °C (+122F) og relativ fugtighed under 80%.

Ventilatoren er klassificeret som et elektrisk apparat i klasse I.

Ventilatoren er klassificeret som en klasse I elektrisk Ingress Protection (IP) -klassificering fra faste genstande og væsker Ip22.

Ventilator designet forbedres regelmæssigt, så nogle modeller kan afvige lidt fra dem, der er beskrevet i denne manual.

VENTILATOR FULDSTÆNDIGE DIMENSIONER (MM) VENTILATOR INSTALLATION



Spænding	220-240V
Frekvens	50/60Hz
Indgangseffekt	9W
Nuværende	0.1A
RPM	1500(max)
Luftstrøm (L/M/H)	20/30/40 m ³ /h
Støj	50 dB (A)
Regenereringseffektivitet	up to 92%
Indtrængningsbeskyttelsesgrad	IP22
Luftkanal	158mm
SEC	Class A
Montering	Vægmontering
Nettovægt	3.7kg

DESIGN OG DRIFT

Ventilatoren består af den teleskopiske luftkanal med justerbar længde reguleret af placeringen af den indre luftkanal inde i den ydre luftkanal, ventilationsenheden og ventilationshætten.

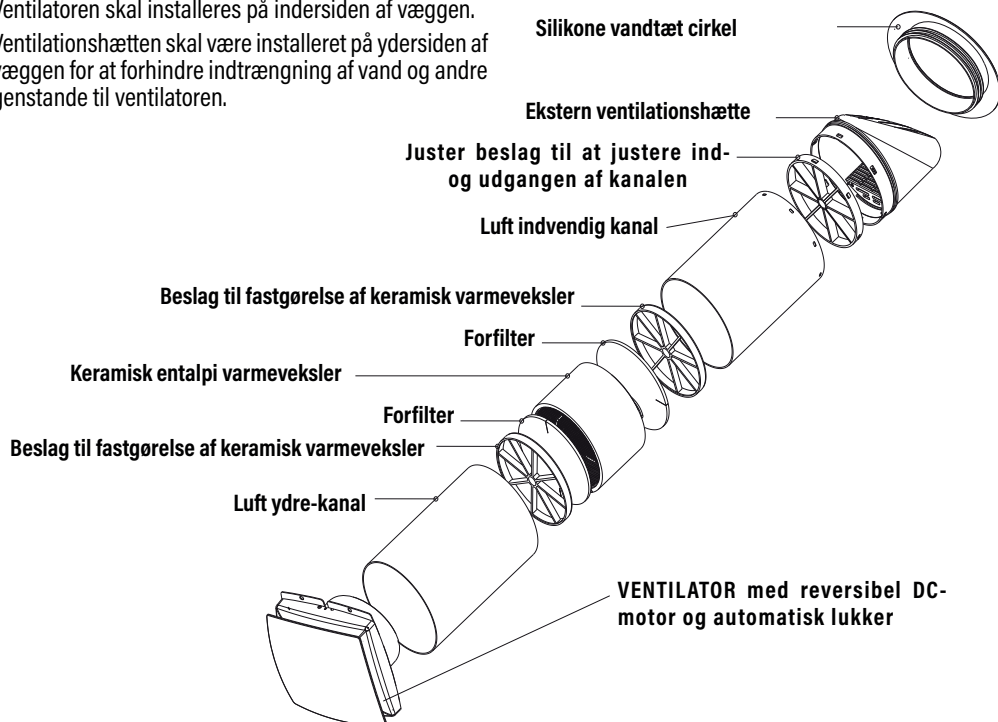
To lters og den fi keramiske kerne er placeret inde i den indre kanal. Filtrene er designet til at rense tilluft og forhindre indtrængning af fremmed genstand til varmeveksleren og ventilatoren.

Den keramiske varmeveksler udtrækker energi fra udstødningsluft til opvarmning eller afkøling af tilluft.

Varmeveksleren er udstyret med et trækledning indeni for at lette dets tilbagetrækning fra ventilatoren. Varmeveksleren er installeret på et isoleringsmateriale, der også bruges som fugemasse.

Ventilatoren skal installeres på indersiden af væggen.

Ventilationshætten skal være installeret på ydersiden af væggen for at forhindre indtrængning af vand og andre genstande til ventilatoren.



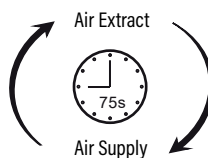
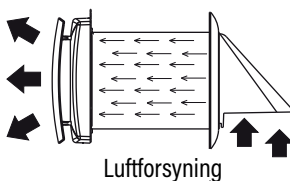
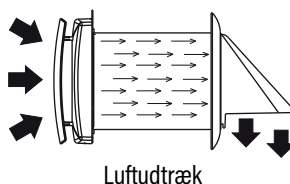
DRIFTTILSTANDE

Ventilationstilstand. Ventilatoren kører i luftekstrakt eller luftforsyningstilstand med en indstillet hastighed. I tilfælde af synkron drift af to tilsluttede ventilatorer fungerer den ene enhed i forsyningstilstanden og den anden i ekstrakttilstand.

Regenereringstilstand. Ventilatoren kører i to cyklusser, 75 sekunder af hver, for at give varme- og fugtregenerering.

Interval 1: Den varme forurenet luft ekstraheres fra rummet og går gennem den keramiske regenerator, som gradvist absorberer varme og fugt. Efter 75 sekunder skifter ventilatoren til at levere lufttilstand.

Interval 2: Den friske og kolde udendørsluft går gennem varmeregeneratoren og absorberer den akkumulerede fugtighed og varme efter 75 sekunder, når energiregeneratoren bliver kold, skifter ventilatoren til luftekstrakttilstand.



INSTALLATION OG OPSÆTNING

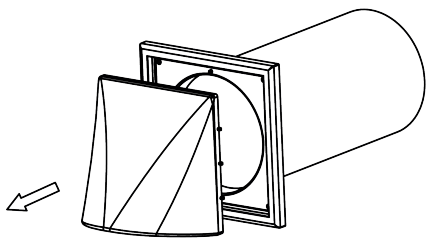


ADVARSEL!

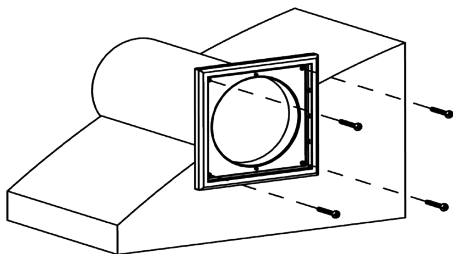
LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN FØR INSTALLATION AF VENTILATOREN

Ventilatoren må ikke installeres på steder, hvor arkanalen kan tilstoppes af persienner, gardiner, gardiner osv. For at forhindre deponering og akkumulering af rumstøv, også gardiner kan hindre normal luftstrøm i rummet, hvilket gør ventilatorens drift ikke effektiv.

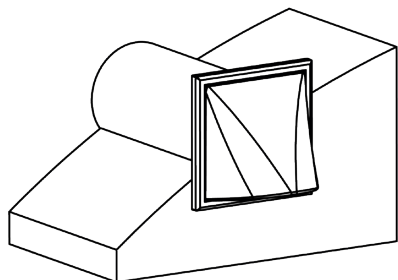
VENTILATOR INSTALLATION



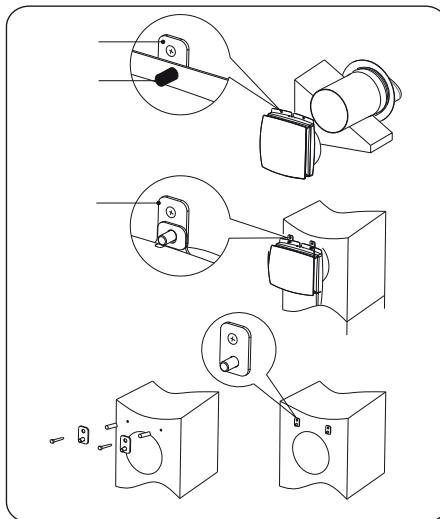
1. Påfør trykket fra begge sider, og fjern derefter dækslet.



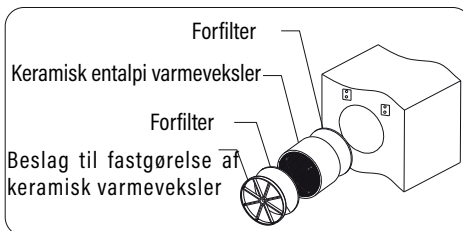
2. Placer kassen over vægåbningen, placer den, boret et hul, og stram skruerne.
3. Geninstaller bagdækslet og baldakinen.



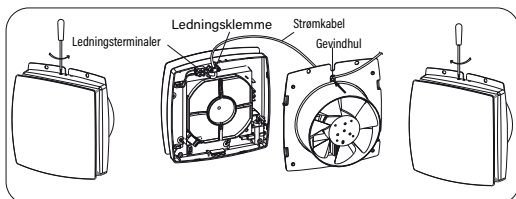
4. Sæt ventilatoren på overfladevæggen som det sted, hvor beslaget og møtrikken er installeret på ventilatoren på forhånd, så ventilatorens kanal skal være i den indvendige kanal. Markering af borehulstedet. Efter at have sat ventilatoren ud Boring 2 * 6 mm hul på markeringsstedet og sat i gummistikket (som pakke tilbehør). Installer holderbeslaget med en skrue (som pakkeudstyr).



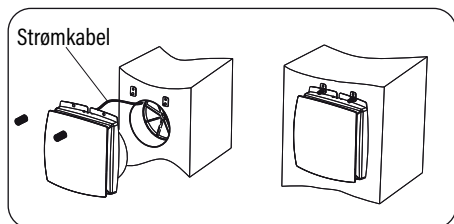
5. Installer filteret, keramisk entalpi varmeveksler, et andet filter og beslag inde i den indre kanal. I denne vare skal du udføre trinnet i forvejen i punkt 3, som du har anbragt fittings i den indvendige kanal.



6. Tilslut netledningen til ventilationsventilatoren. Løs først fastgørelsesskruerne på ventilatoren, og adskil derefter motordelen. Tråd netledningen gennem trådhullet på motorbasen udefra; Slip trykkoden på den midterste skal, og træk netledningen gennem overfladen af trykkode. Lås derefter netledningen til ledningsterminalen, stram trykkoden, og organiser den. Når du har tilsluttet netledningen, skal du lukke ventilationsventilatorens forreste skal og motorbasen og låse skrueene



7. Installer blæseren på overfladvæggen. Blæseren fastgøres med møtrik.



8. Hvis du installerer ventilatoren i fravær af regn, kan du fastgøre gummiringen på tilbehørsposen fra den ydre kanal med silikonelim. Fyld ikke afstanden mellem væggen og kanalen med PU-skum.

FORBINDELSE TIL STRØM



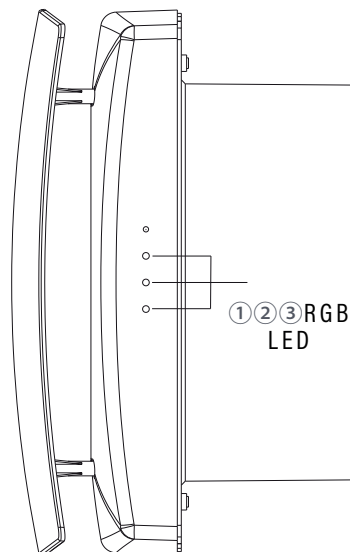
AFBRYD VENTILATIONEN
FRA STRØMFORSYNINGEN
TIL ENHVER ELEKTRISK
INSTALLATION UNDER DRIFT

Ventilatoren er vurderet til tilslutning til
enfaset AC220-240V/50-60Hz strømforsyning.

FUNKTIONSBESKRIVELSE

Parring af en fjernbetjening med hovedenheden / enheden / værten

1. Inden for 25 sekunder efter at have tændt værten i standbytilstand, skal du trykke og holde på tasterne "+" og "-" samtidigt for at gå ind i fjernundervisningstilstand. Når fjernundervisning er afsluttet, blinker alle blå LED-indikatorer tre gange, og maskinen går i standbytilstand. Hvis læringsfunktionen går tabt efter 25 sekunder.

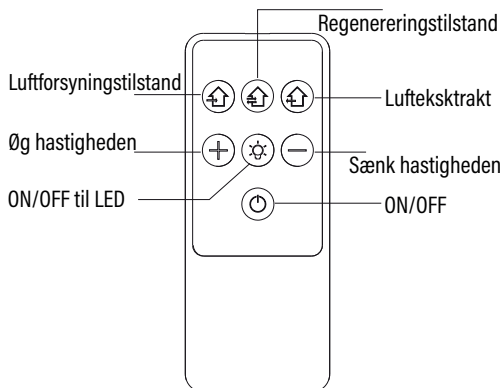


• Det grønne vises som luftforsyning

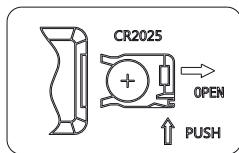
• Den røde vises som luftudstødning.

• Den gule vises som automatisk tilstand, der ændres i 75'erne mellem luftforsyningen og luftudånding.

• Antallet af de oplyste ledninger betyder ventilatorhastigheden, 3 hastigheder i alt.



DA



- Fjern batteriets isolerende plastmembran, før du bruger fjernbetjeningen.
- Batterispecifikationer: Cr2025.
- Betjen som vist nedenfor Hvis du udskifter batteriet.

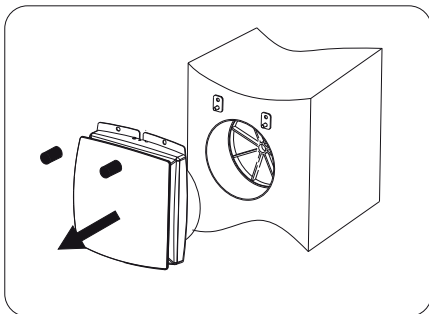
VEDLIGEHOLDELSE



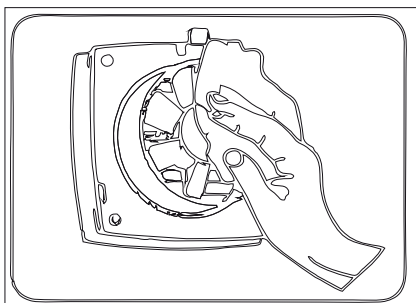
AFBRYD VENTILATOREN FRA STRØMFORSYNINGEN FØR NOGLE VEDLIGEHOLDELSOPERATIONER.

Vedligeholdelse af ventilatoren betyder regelmæssig rengøring af ventilatorens overflader for støv samt rengøring eller udskiftning af filtrene.

1. Vedligeholdelse af ventilator (en gang om året).

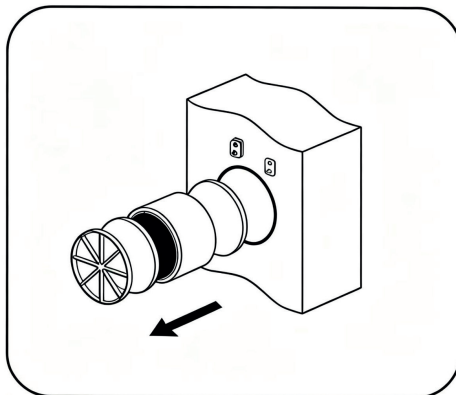


Løsn møtrikken og træk ivent-latoren for at fjerne.



Rengør pumpehjulets klinger. Brug en blød børste, doth eller en støvsuger til at rengøre løbehjulet. Brug ikke vandslibende rengøringsmidler, opløsningsmidler, skarpe genstande. Skovlhjulene skal rengøres en gang om året.

2.Regenerator og filtervedligeholdelse (4 gange om året).



Fjern luftstrømningsanordningen og filteret foran regeneratoren.

Træk vekslerkablet for at fjerne varmeveksler fra luftkanalen.

Vær forsigtig, mens du trækker eksfangeren for at undgå skader.

Fjern filteret efter veksleren.



Rengør filteret, så ofte det bliver snavset, men mindst 3-4 gange om året. Rengør filtrene, lad dem tørre og installer de tørre filtre inde i luftkanalen Støvsugning er tilladt. Den filterklassificerede levetid er 3 år. Kontakt sælgeren for reservefiltre.



Selv regelmæssig teknisk vedligeholdelse forhindrer muligvis ikke fuldstændigt ophobning af snavs på regeneratorenhederne.
Udsæt veksleren for regelmæssig rengøring for at sikre høj varmeudvekslingseffektivitet.
Rengør veksleren med en støvsuger mindst en gang om året.

FEJLFINDING

Fejl	Mulige årsager	Fejlhåndtering
Ventilatoren starter ikke op under ventilatorens opstart.	Ingen strømforsyning.	Sørg for, at ventilatoren er korrekt tilsluttet strømmen, og foretag eventuelle rettelser, hvis nødvendigt.
	Motoren er fastkørt, impellerne er tilstoppede.	Sluk for ventilatoren. Fejlfind motorens fastklemning og impellers låsning. Rengør bladene. Genstart ventilatoren.
Lav luftstrøm.	Lav ventilatorhastighed.	Indstil højere hastighed.
	FILTRET, FANEN ELLER VEKSLEREN ER SNAVSET.	Rens eller udskift filteret, rens ventilatoren og udveksleren. For vedligeholdelse af udveksleren og filteret, se side 14.
Støj, vibration.	Impelleren er beskidt.	Rengør impelleret.
	Løs skrueforbindelse af ventilatorens hus eller ventilationshætte.	Stram skruerne på ventilatoren eller på den ydre ventilationshætte.

OPBEVARINGS- OG TRANSPORTREGLER

Opbevar ventilatoren i producentens originale emballage på et tørt sted. Opbevaringsmiljøet må ikke indeholde aggressive dampe eller kemiske blandinger, der kan forårsage korrosion eller deformation af isolering og tætninger. Brug løfteudstyr til håndtering og opbevaring for at undgå skader på ventilatoren på grund af svigt eller overdreven svingning. Overhold de gældende håndteringskrav for den type last.

Transport med alle typer køretøjer er tilladt, forudsat at ventilatoren er beskyttet mod mekaniske skader og vejreflekter.

Undgå mekaniske stød og slag under håndtering..



KASUTUSJUHEND

OHUTUSNÕUDED

Enne soojustagastusega ventilatsiooniseadme GW-HRV160 kasutamist ja paigaldamist lugege hoolikalt läbi kasutusjuhend.

Ventilaatori paigaldamine ja kasutamine tuleb läbi viia vastavalt käesolevale kasutusjuhendile ning kõigile kehtivatele kohalikele ja riiklikele ehitus-, elektri- ja tehnilistele eeskirjadele ja standarditele.

Käesolevas kasutusjuhendis sisalduvaid hoiatusi tuleb tõsiselt võtta, kuna need sisaldavad olulist isikuohutuse teavet.

Ohutusnõuete eiramine võib põhjustada vigastusi või ventilaatori kahjustumist.

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke seda alles nii kaua, kui ventilaatorit kasutate.

- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ja isikud, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neile on antud järelevalve või juhiseid seadme ohutu kasutamise kohta ning nad mõistavad kaasnevaid ohte.

- Lapsed ei tohi seadmega mängida.

- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema hooldusesindaja või sarnase kvalifikatsiooniga isik.

- Ventilaator tuleb paigaldada nii, et labad oleksid põrandast rohkem kui 2,1 m kõrgusel (kõrgele paigaldamiseks mõeldud ventilaatorite puhul);

- Tuleb võtta ettevaatusabinõusid, et vältida gaaside tagasivoolu ruumi gaasi- või muude kütuseseadmete avatud lõõrist (kanali- ja vaheseinaventilaatorite puhul).

- Väljatõmbeventilaatorid võivad põlemisgaaside tagasivoolu tõttu kahjustada gaasi- või muude kütustega seadmete (sh teistes ruumides asuvate) ohutut töötamist. Need gaasid võivad potentsiaalselt põhjustada vingugaasimürgitust. Pärast väljatõmbeventilaatori, näiteks vaheseina- või kanaliventilaatori paigaldamist peaks pädev isik kontrollima avatud lõõriga gaasiseadmete tööd, et tagada põlemisgaaside tagasivoolu puudumine.

- Mittelaetavaid patareisid ei tohi laadida.

- Patareisid tuleb sisestada õige polaarsusega.

- Tühjad patareisid tuleb seadmest eemaldada ja ohutult utiliseerida.

- Kui seadet ei kasutata pikka aega, tuleks patareisid eemaldada.

- Toiteklemmle ei tohi lühistada.

JUHISED

See kasutusjuhend sisaldab tehnilist kirjeldust, tööpõhimõtet, paigaldus- ja kinnitusjuhiseid ning soojustagastusega ventilaatori GW-HRV160 tehnilisi andmeid.

KASUTAMINE

Ventilaator on mõeldud püsiva reguleeritava õhuvahetuse korraldamiseks korterites, villades, hotellides, kohvikutes ja muudes elamutes ja avalikes hoonetes. Ventilaator on varustatud keraamilise soojusvahetiga, mis võimaldab värske õhu ja väljatõmbeõhu sissevoolu soojusenergia taaskasutamiseks.

Ventilaator on mõeldud läbi seina paigaldamiseks. Teleskoop-ventilaatori konstruktsioon võimaldab selle paigaldamist ventilaatori GW-HRV160 puhul 230 mm kuni 420 mm paksustesse seintesse.

Ventilaator on ette nähtud pidevaks tööks alati vooluvõrku ühendatuna.

Transportitav õhk ei tohi sisaldada tuleohtlikke ega plahvatusohtlikke segusid, kemikaalide aurustumist, jämedat tolmu, tahma- ja õliosakesi, kleepuvaid aineid, kiudmaterjale, patogeene ega muid kahjulikke aineid.



PAIGALDUS- JA ÜHENDUSTÕID TOHIKS
TEHA AINULT KVALIFITSEERITUD
PERSONAL PÄRAST ASJAKOHASTE
OHUTUSJUHENDITE LÄBIMINEKUT.
VENTILAATORI PAIGALDUSKOHAD
PEAVAD OLEMA VÄLJAS PÄÄSEVABAD
LASTELE.

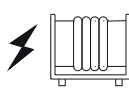
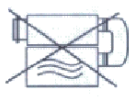
KASUTUSJUHENDIS SÜMBOL:

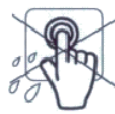
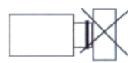
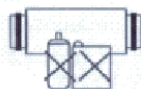
KASUTATUD

VENTILAATORI OHUTUSNÕUDED

PAIGALDAMISE

	HOIATUS!
	ÄRA!

	Enne paigaldamist või remonti tuleb ventilaator vooluvõrgust lahti ühendada.
	Ventilaatorit ei tohi kasutada väljaspool kasutusjuhendis märgitud temperatuurivahemikku ega agressiivses või plahvatusohtlikus keskkonnas.
	Ärge asetage kütteseadmeid ega muid seadmeid ventilaatori toitejuhtme lähedusse.
	Ärge kasutage ventilaatori ühendamiseks vooluvõrku kahjustatud seadmeid ega juhtmeid.
	Ventilaatori paigaldamisel järgige elektriliste tööriistade kasutamise ohutusnõudeid.
	Pakkige ventilaator ettevaatlikult lahti.
	Ventilaatori paigaldamisel järgige elektriliste tööriistade kasutamise ohutusnõudeid.

	Ärge puudutage kontrollrit ega kaugjuhtimispuhli märgade kätega. Ärge hooldage ventilaatorit märgade kätega.
	Ärge laske lastel ventilaatorit kasutada.
	Ärge peske ventilaatorit veega. Kaitske ventilaatori elektrilisi osi vee sissetungimise eest.
	Ärge blokeerige õhukanalit, kui ventilaator on sisse lülitatud.
	Enne hooldust ühendage ventilaator vooluvõrgust lahti.
	Ärge kahjustage ventilaatori töötamise ajal toitekaablit. Ärge asetage toiteallikale mingeid esemeid.
	Hoidke plahvatusohtlikke ja tuleohtlikke aineid ventilaatorist eemal.
	Ärge avage töötavat ventilaatorit.
	Ärge laske ventilaatorist väljuvat õhuvoolu suunata lahtise leegi-ga seadmetele ega küünaldele.

PAKENDILOEND

Ventilaator	1
Aksessuaaride kott	1
Kaugjuhtimispuul	1
Kasutusjuhend	1
Pakkekarp	1

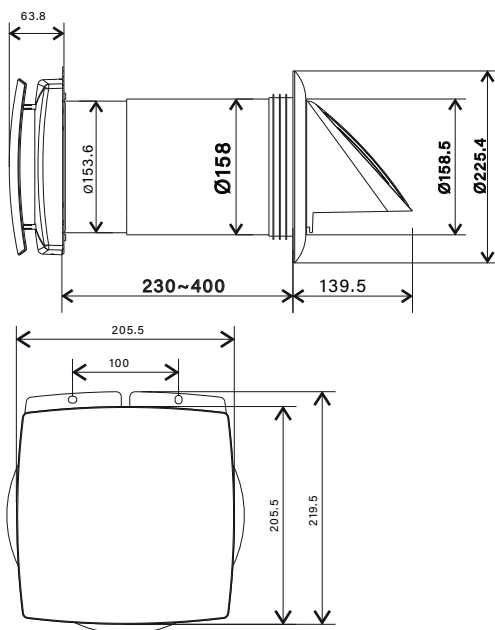
PEAMISED TEHNILISED PARAMEETRID

Ventilaator on mõeldud kasutamiseks siseruumides, kus ümbritseva õhu temperatuur on vahemikus -20 °C kuni +50 °C ja suhteline õhuniiskus alla 80%.

Ventilaator on klassifitseeritud I klassi elektriseadmena.

Ventilaator on klassifitseeritud I klassi elektriseadmeks, millel on tahkete esemete ja vedelike sissetungi kaitse (IP) reiting Ip22.

Ventilaatori konstruktsiooni täiustatakse pidevalt, seega võivad mõned mudelid selles kasutusjuhendis kirjeldatud veidi erineda.

VENTILAATORI ÜLDMÕÖTMED (MM)
VENTILAATORI PAIGALDUS

Pinge	220-240V
Sagedus	50/60Hz
Sisendvõimsus	9W
Praegune	0.1A
RPM	1500(max)
Õhuvool (L/M/H)	20/30/40 m ³ /h
Müra	50 dB (A)
Regeneereerimise efektiivsus	up to 92%
Sissetungimise kaitserেিং	IP22
Õhukanal	158mm
SEC	Class A
Paigaldus	Seinale kinnitamine
Netokaal	3.7kg

DISAIN JA KASUTAMINE

Ventilaator koosneb teleskoop-õhukanalist, mille pikkust saab reguleerida sisemise õhukanali asukoha järgi välimise õhukanali sees, ventilatsiooniseadmetest ja ventilatsioonikuplist.

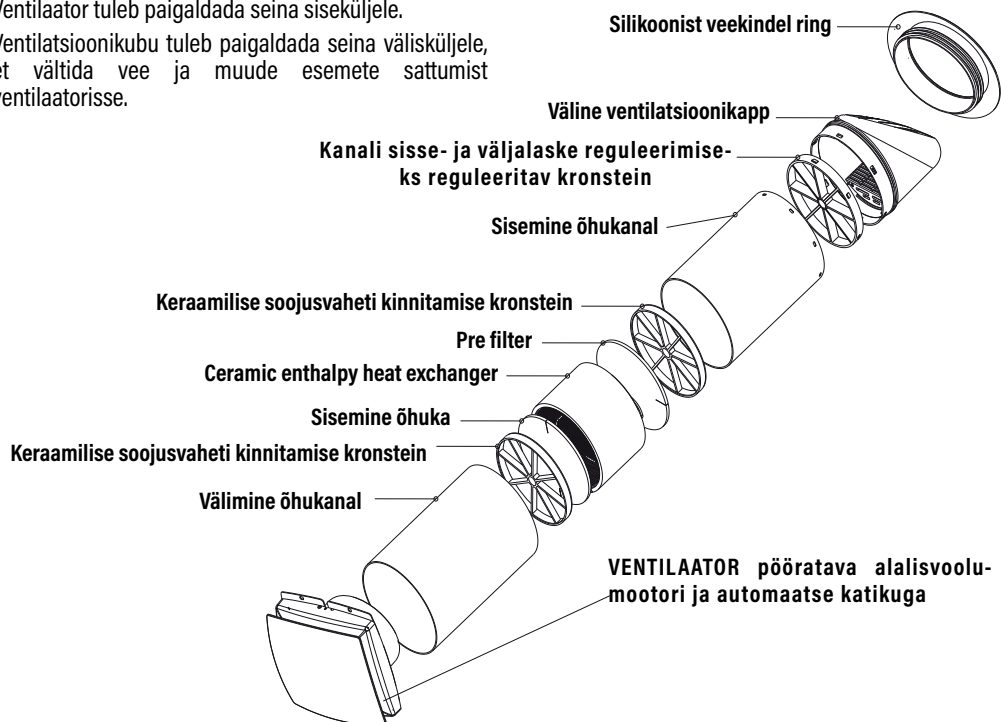
Sisemises kanalis asuvad kaks filtrit ja keraamiline südamik. Filtrid on loodud sissepuhkeõhu puhastamiseks ja võõrkehade sattumise vältimiseks soojustahetisse ja ventilaatorisse.

Keraamiline soojustaheti ammutab väljatõmbeõhust energiat sissepuhkeõhu soojendamiseks või jahutamiseks.

Soojusvaheti sees on tõmbenöör, mis hõlbustab selle ventilaatorist väljatõmbamist. Soojusvaheti on paigaldatud isolatsioonimaterjalile, mida kasutatakse ka hermeetikuna.

Ventilaator tuleb paigaldada seina siseküljele.

Ventilatsioonikubu tuleb paigaldada seina välisküljele, et vältida vee ja muude esemete sattumist ventilaatorisse.



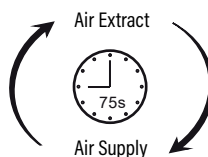
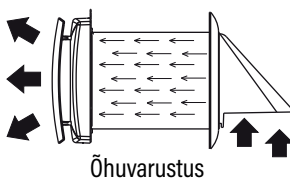
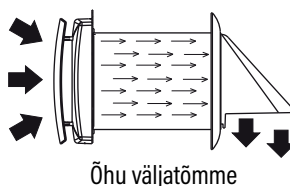
TÖÖREŽIIMID

Ventilatsioonirežiim. Ventilaator töötab õhu väljatõmbem- või sissepuhkerežiimis kindlaksmääratud kiirusel. Kahe ühendatud ventilaatori sünkroonse töötamise korral töötab üks seade sissepuhkerežiimis ja teine väljatõmberežiimis.

Regeneratsioonirežiim. Ventilaator töötab kahes tsüklis, kumbki 75 sekundit, et tagada soojuse ja niiskuse regenerereimine.

Intervall 1: Soe saastunud õhk imetakse ruumist välja ja läbib keraamilise regeneraatori, mis neelab järk-järgult soojust ja niiskust. 75 sekundi pärast lülitub ventilaator sissepuhkeõhu režiimile.

Intervall 2: Värske ja külm välisõhk läbib soojuse regeneraatori ja neelab akumulbeerunud niiskuse ja soojust. 75 sekundi pärast, kui energia regeneraator jahtub, lülitub ventilaator õhu väljatõmberežiimile.



PAIGALDAMINE JA HÄÄLESTAMINE

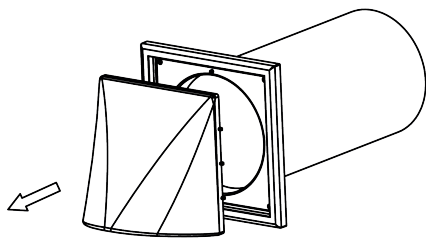


ETTEVAATUST!

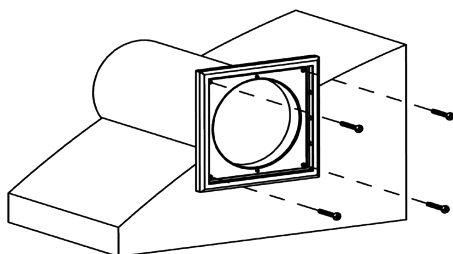
ENNE VENTILAATORI PAIGALDAMIST LUGEGE KASUTUSJUHENDIT

Ventilaatorit ei tohi paigaldada kohtadesse, kus õhukanal võib olla ruloode, kardinade, eesriiete jms poolt ummistunud, et vältida tolmu kogunemist ja ladestumist ruumis. Samuti võivad kardinad takistada normaalset õhuvoolu ruumis, muutes ventilaatori töö ebaefektiivseks.

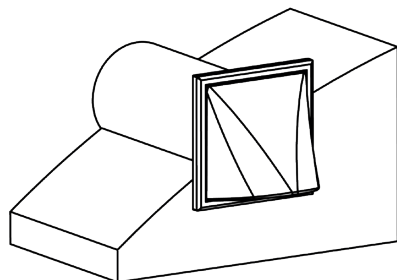
VENTILAATORI PAIGALDUS



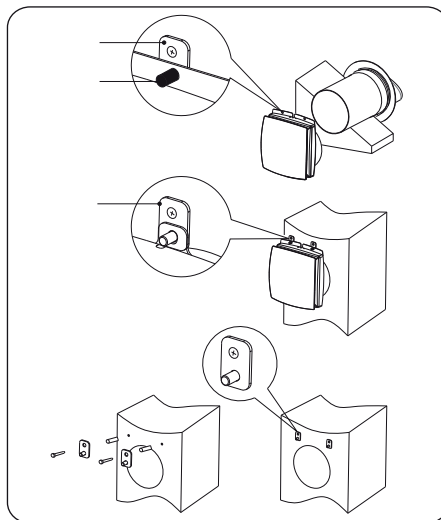
1. Suruge mõlemalt poolt ja seejärel eemaldage kate.



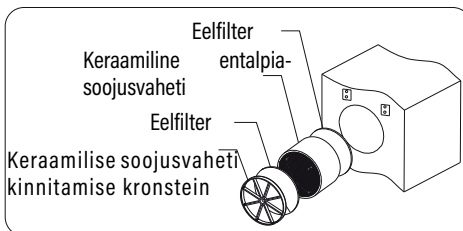
2. Asetage korpus seinavaa kohale, asetage see paika, puurige auk ja pingutage kruvisid.
3. Paigaldage tagumine kate ja kate.



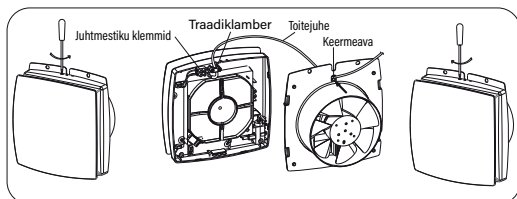
4. Asetage ventilaator seinale kohta, kuhu on eelnevalt paigaldatud kronstein ja mutter, nii et ventilaatori õhukanal peab olema sisemises õhukanalis. Märkige puurimisava koht. Pärast ventilaatori paigaldamist puurige märgistatud kohta 2 * 6 mm auk ja pange sisse kummist kork (komplekti lisatarvikud). Paigaldage kinnitusklamber kruviga (komplekti lisatarvikud).



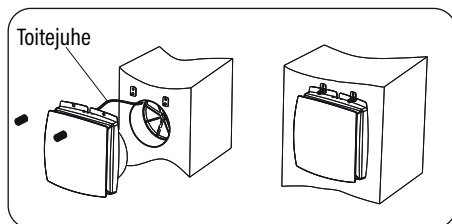
5. Paigaldage filter, keraamiline entalpia-soojust vaheti, teine filter ja kronstein sisemisse õhukanalisse. Selles punktis tehke punktis 3 eelnev toiming, mille käigus paigaldasite liitmikud sisemisse õhukanalisse.



6. Ühendage toitejuhe ventilaatoriga. Kõigepealt keerake lahti ventilaatori kinnituskruvid ja seejärel võtke mootoriosa lahti. Pange toitejuhe väljastpoolt läbi mootori aluse juhtmeava. Vabastage keskmise korpuse survekood ja laske toitejuhe läbi survekoodi pinna. Seejärel lukustage toitejuhe juhtmetiku külge, pingutage survekood ja korraldage see. Pärast toitejuhtme ühendamist sulgege ventilaatori esikate ja mootori alus ning lukustage kruvid.



7. Paigaldage ventilaator seinale. Ventilaator kinnitatakse mutriga.



8. Kui paigaldate ventilaatori vihmavabasse kohta, võite välise kanali külge kinnitada lisatarvikute koti kummist rõnga silikoonliimiga. Ärge täitke seinu ja kanali vahelist tühimikku PU-vahuga.

ÜHENDUS TOITEVÕRGUGA



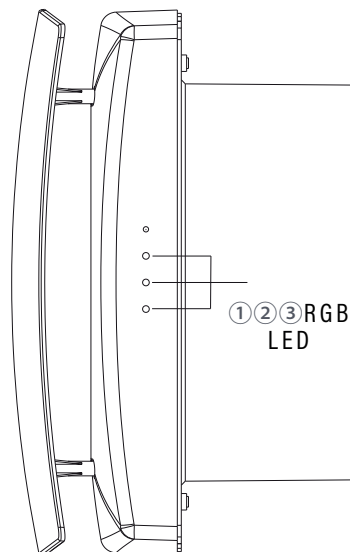
ÜHENDA VENTILATSIOON
TOITEVÕRGUST JA KÕIGIST
ELEKTRIPAIGISTUSEST LAHTI

Ventilaator on ette nähtud ühendamiseks ühefaasilise vahelduvvooluvõrguga 220–240 V / 50–60 Hz.

FUNKTSIOONI KIRJELDUS

Kaugjuhtimispuldi sidumine põhiseadme/seadme/ hostiga

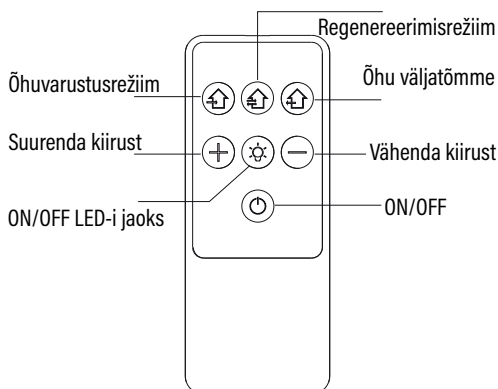
1. Pärast hosti sisselülitamist ooterežiimis hoidke 25 sekundi jooksul samaaegselt all nuppe „+“ ja „-“, et siseneda kaugõpperežiimi. Kui kaugõpe on lõppenud, vilguvad kõik sinised LED-indikaatorid kolm korda ja seade lülitub ooterežiimi. Kui õppimisfunktsioon kaob 25 sekundi pärast.

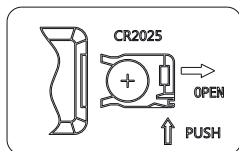


• Roheline näitab õhuvarustust. • Punane näitab õhu väljalasket.

• Kollane näitab automaatrežiimi, mis vahetub 75 sekundi jooksul õhuvarustuse ja õhu väljalaske vahel.

• Põlevate LED-ide arv näitab ventilaatori kiirust, kokku 3 kiirust.



ET

- Enne kaugjuhtimispuldi kasutamist eemaldage patarei isoleeriv plastmembran.
- Patarei spetsifikatsioonid: CR2025.
- Patarei vahetamisel toimige allpool näidatud viisil.

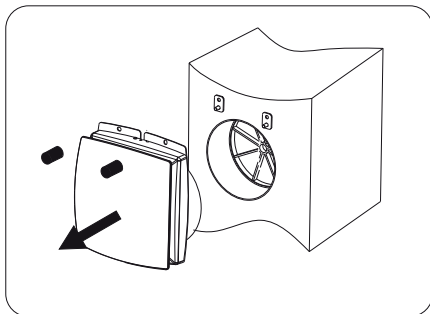
HOOLDUS



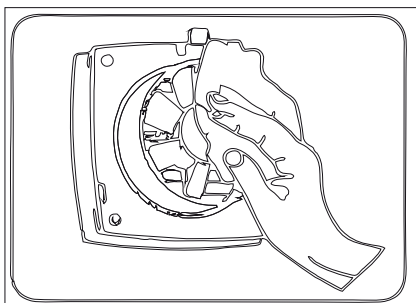
ENNE KÕIKI HOOLDUSTÖÖDE
ALUSTAMIST ÜHENDA VENTILAATOR
TOITEVÕRGUSTIKUST.

Ventilaatori hooldus tähendab ventilaatori pindade regulaarset puhastamist tolmust ja filtrite puhastamist või vahetamist.

1. Ventilaatori hooldus (üks kord aastas).

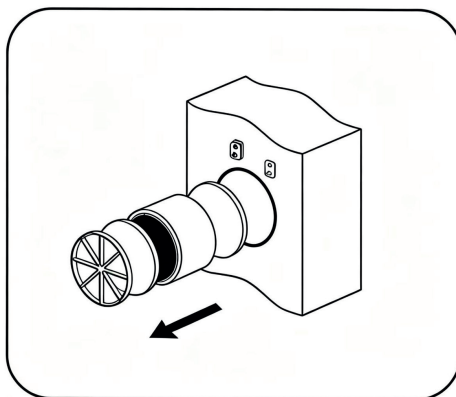


Keerake mutter lahti ja tõmmake ventilaator eemaldamiseks.



Puhastage tiiviku labad. Tiiviku puhastamiseks kasutage pehmet harja, lappi või tolmuimejat. Ärge kasutage vett, abrasiivseid pesuvahendeid, lahusteid ega teravaid esemeid. Tiiviku labasid tuleb puhastada üks kord aastas.

2. Regeneraatori ja filtri hooldus (4 korda aastas).



Eemaldage õhuvoolu alaldi ja regeneraatori ees olev filter.

Tõmmake vaheti nõorist, et eemaldada soojusvaheti õhukanalist.

Olge vaheti tõmbamisel ettevaatlik, et vältida kahjustusi.

Eemaldage vaheti järel olev filter.



Puhastage filtrit nii tihti kui see määrub, aga vähemalt 3-4 korda aastas. Puhastage filtrid, laske neil kuivada ja paigaldage kuivfiltrid õhukanalisse. Tolmuimejaga puhastamine on lubatud. Filtri nimikasutusiga on 3 aastat. Varufiltrite saamiseks võtke ühendust müüjaga.



Isegi regulaarne tehniline hooldus ei pruugi regeneraatori sõlmedele mustuse kogunemist täielikult ära hoida.
Soojusvahetuse kõrge efektiivsuse tagamiseks puhastage vahetit regulaarselt.
Puhastage vahetit tolmuimejaga vähemalt kord aastas.

RIKKEOTSING

Rike	Võimalikud põhjused	Veakäsitus
Ventilaator ei käivitu ventilaatori käivitamise ajal.	Toiteallikas puudub.	Veenduge, et ventilaator on korralikult vooluvõrku ühendatud ja vajadusel tehke parandusi.
	Mootor on kinni kiilunud, tiivikud on ummistunud.	Lülitage ventilaator välja. Kontrollige mootori kinnikiilumise ja tiiviku takerdumise põhjust. Puhastage labad. Käivitage ventilaator uuesti.
Madal õhuvool.	Madal ventilaatori kiiruse seadistus.	Määrake suurem kiirus.
	Filter, ventilaator või soojusvaheti on määrdunud.	Puhastage või vahetage filter, puhastage ventilaator ja vaheti. Vaheti ja filtri hoolduse kohta vaadake lehekülge 14.
Müra, vibratsioon.	Tiivik on määrdunud.	Puhastage tiivik.
	Ventilaatori korpuse või ventilatsioonikupli lahtised kruviühendused.	Pingutage ventilaatori või välise ventilatsioonikatte kruvisid.

SÄILITAMISE JA TRANSPORTIMISE EESKIRJAD

Hoidke ventilaatorit tootja originaalpakendis kuivas kohas. Ladustamiskeskond ei tohi sisaldada agressiivseid aineid ega keemilisi segusid, mis võivad põhjustada korrosiooni, isolatsiooni ja tihendite deformatsiooni. Kasutage teistsaldamiseks ja ladustamiseks tõsteseadmeid, et vältida ventilaatori kahjustumist rikke või liigse võnkumise tagajärjel. Järgige vastava kaubaliigi jaoks kehtivaid käitlemisnõudeid.

Transport mis tahes sõidukiga on lubatud, kui ventilaator on kaitstud mehaaniliste ja ilmastikukahjustuste eest. Vältige käitlemise ajal mehaanilisi lööke ja lööke.



INSTRUKTIONS MANUAL

SÄKERHETSKRAV

Läs användarmanualen noggrant innan drift och installation av värmeåtervinningsventilatorn GW-HRV160.

Installation och drift av ventilatorn ska utföras i enlighet med den nuvarande användarmanualen samt bestämmelserna i alla tillämpliga lokala och nationella konstruktioner, elektriska och tekniska koder och standarder.

Varningarna i den nuvarande användarmanualen måste beaktas på allvar eftersom de innehåller viktig personlig säkerhetsinformation.

Underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifterna kan leda till skador på skador eller ventilatorer.

Läs manualen noggrant och behåll den så länge du använder ventilatorer

- Denna apparat kan användas av barn som är äldre från 8 år och äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått övervakning eller instruktion om användning av apparaten på ett säkert sätt och förstå faror inblandade.

- Barn ska inte leka med apparaten.

- Städning och användarunderhåll får inte göras av barn utan supervision.

- Om tillförselssladden är skadad måste den ersättas av tillverkaren, dess serviceagent eller liknande kvalificerade personer för att undvika en fara.

- Att fläkten ska installeras så att bladen är mer än 2,1 m över golvet (för fläktar avsedda att monteras på hög nivå);

- Dessa försiktighetsåtgärder måste vidtas för att undvika återflöde av gaser in i rummet från den öppna rökgasen eller andra bränsleförbränningsapparater (för kanal- och partitionfläktar).

- Avgasfläktar kan påverka den säkra driften av apparater som bränner gas eller andra bränslen (inklusive de i andra rum) på grund av bakflödet av kombusongaser. Dessa gaser kan potentiellt resultera i kolmonoxidförgiftning. Efter installation av en avgasfläkt, t.ex. en skiljebläkt eller en kanalfläkt, bör driften av öppna flytande gasapparater testas av en behörig person för att säkerställa att bakflödet av förbränningsgaser inte uppstår.

- Icke-uppladdningsbara batterier får inte laddas

- Batterier ska infogas med rätt polaritet

- Utmattade batterier ska tas bort från apparaten och kasseras säkert

- Om apparaten ska förvaras oanvänd under en längre tid bör batterierna tas ur.

- Matningsterminalerna får inte kortslutas.

INSTRUKTION

Denna användarmanual innehåller riktlinjer för teknisk beskrivning, installation och montering, tekniska data för värmeåtervinningsventilatorn GW-HRV160.

ANVÄNDNING

Ventilatorn är utformad för att ordna permanent kontrollerbar luftutbyte i lägenheter, villor, hotell, kaféer och andra inhemska och offentliga byggnader. Ventilatorn är utrustad med en keramisk värmeväxlare som möjliggör tillförsel av frisk luft och frånluft med värmeenergiåtervinning.

Ventilatorn är utformad för montering genom väggen. Den teleskopiska ventilatorkonstruktionen möjliggör installation i väggarna från 230 mm till 420 mm tjocklek för ventilatorn GW-HRV160.

Ventilatorn är klassad för kontinuerlig drift som alltid är ansluten till elnät.

Transporterad luft får inte innehålla brandfarliga eller explosiva blandningar, avdunstning av kemikalier, grovt damm, sot och oljepartiklar, klubbiga ämnen, fibrösa material, patogener eller andra skadliga ämnen.



INSTALLATIONS- OCH
ANSLUTNINGÅTGÄRDER FÅR
ENDAST UTFÖRAS AV KVALIFICERAD
PERSONAL EFTER LÄMPLIG
SÄKERHETSGENOMGÅNG.

VENTILATORNS INSTALLATIONSPLATS
MÅSTE FÖRHINDRA ÅTKOMST FÖR BARN
UTAN ÖVERVAKNING.

SYMBOL SOM ANVÄNDS I MANUALEN:

	VARNING!
	GÖR INTE!

	Ventilatorn måste kopplas bort från strömförsörjningen före installation eller reparation.
	Ventilatorn får inte användas utanför det temperaturområde som anges i användarmanualen eller i aggressiv eller explosiv miljö.
	Placera inga värmeanordningar eller annan utrustning i närheten av ventilatorns strömsladd.
	Använd inte skadad utrustning eller ledare för att ansluta ventilatorn till ström.
	Följ de säkerhetsföreskrifter som gäller för användning av elverktyg när du installerar ventilatorn.
	Packa upp ventilatorn försiktigt.
	Följ de säkerhetsföreskrifter som gäller för användning av elverktyg när du installerar ventilatorn.

SÄKERHETSÅTGÄRDER VID INSTALLATION AV VENTILATOR

	Rör inte vid styrenheten eller fjärrkontrollen med våta händer. Utför inte underhåll på ventilatorn med våta händer.
	Låt inte barn använda respiratorn.
	Tvätta inte ventilatorn med vatten. Skydda ventilatorns elektriska delar från vattenintrång.
	Blockera inte luftkanalen när fläkten är påslagen.
	Koppla bort ventilatorn från strömförsörjningen före underhåll.
	Skada inte strömkabeln när du använder ventilatorn. Placera inga föremål på strömmen.
	Håll explosiva och brandfarliga produkter borta från ventilatorn.
	Öppna inte den fungerande ventilatorn.
	Låt inte luftflödet från ventilatorn riktas mot apparater med öppen låga eller ljus.



PACKLISTA

Fläkt	1
Tillbehörsväska	1
Fjärrkontroll	1
Användarmanual	1
Packlåda	1

HUVUDTEKNISKA PARAMETRAR

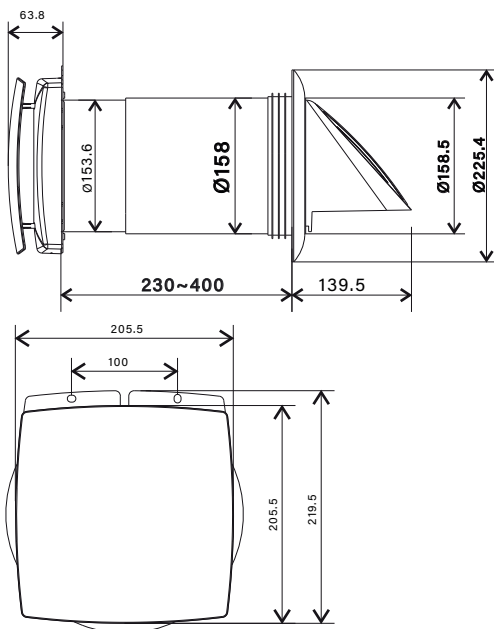
Ventilatorn är utformad för inomhusapplikation med omgivningstemperaturen från -20 °C (-4F) till + 50 °C (+ 122F) och relativ luftfuktighet under 80%.

Ventilatorn klassificeras som en elektrisk apparat av klass I.

Ventilatorn klassificeras som en klass I-elektrisk ingångsskydd (IP) -klassificering från fasta föremål och vätskor Ip22.

Ventilatorn konstruktionen förbättras regelbundet, så vissa modeller kan skilja sig något från de som beskrivs i denna manual.

VENTILATOR OVERALL DIMENSIONS (MM) VENTILATOR INSTALLATION



Spänning	220-240V
Frekvens	50/60Hz
Ingångseffekt	9W
Nuvarande	0.1A
RPM	1500(max)
Luftflöde (L/M/H)	20/30/40 m ³ /h
Buller	50 dB (A)
Regenereringseffektivitet	up to 92%
Kapslingsklassificering	IP22
Luftkanal	158mm
SEC	Class A
Montering	Väggmontering
Nettovikt	3.7kg

DESIGN OCH DRIFT

Ventilatorn består av en teleskopisk luftkanal med justerbar längd som regleras av den inre luftkanalens position inuti den yttre luftkanalen, ventilationsenheten och ventilationshuvu.

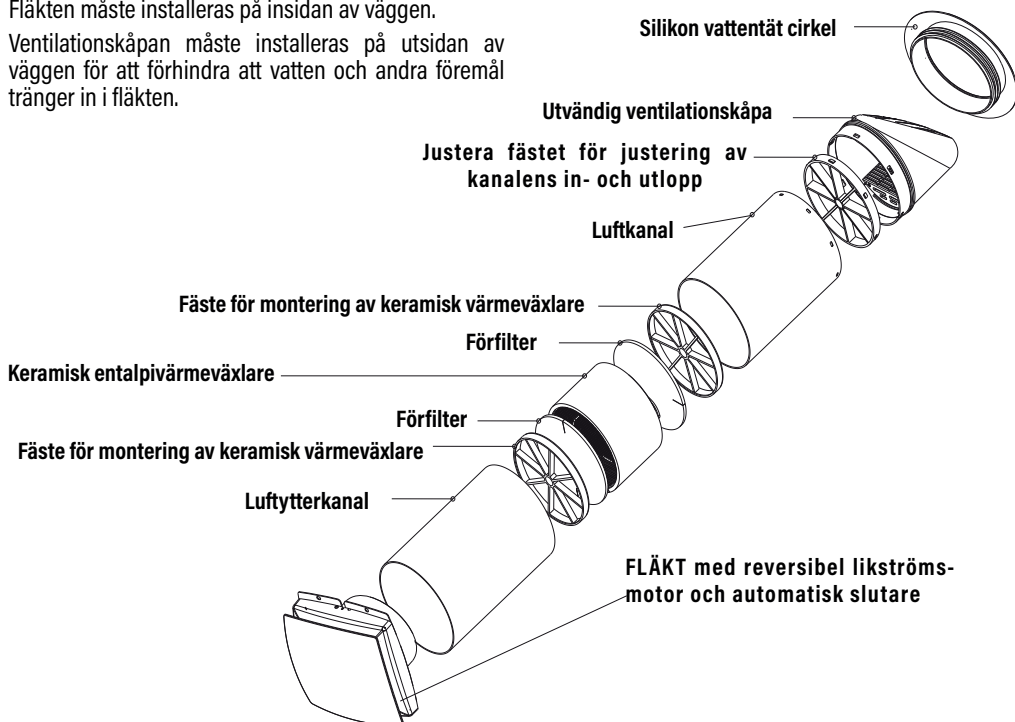
Två filter och den keramiska kärnan är placerade inuti den inre kanalen. Filtren är utformade för att rena tilluften och förhindra att främmande föremål tränger in i värmexväxlaren och fläkten.

Den keramiska värmexväxlaren utviner energi från frånluften för att värma upp eller kyla ner tilluften.

Värmeväxlaren är utrustad med en draglina inuti för att underlätta utdragning från fläkten. Värmeväxlaren är installerad på ett isoleringsmaterial som även används som tätningsmedel.

Fläkten måste installeras på insidan av väggen.

Ventilationskåpan måste installeras på utsidan av väggen för att förhindra att vatten och andra föremål tränger in i fläkten.



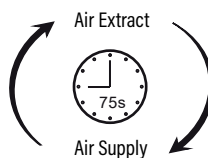
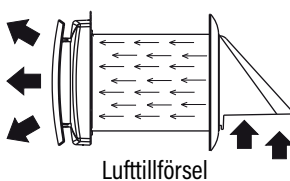
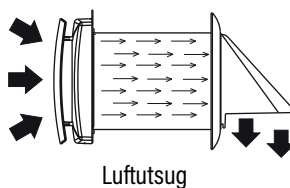
DRIFTSLÄGEN

Ventilationsläge. Ventilatorn körs i luftutdraget eller lufttillförselsläget med en inställd hastighet. Vid synkron drift av två anslutna ventilatorer fungerar en enhet i matningsläget och den andra i extraktläget.

Förnyelseläge. Ventilatorn körs i två cykler, 75 sekunder av var och en, för att ge värme och fuktförnyelse.

Intervall 1: Den varma förorenade luften utvinns från rummet och går genom den keramiska regeneratoren, som gradvis absorberar värme och fukt. Efter 75 sekunder byter ventilatorn till tilluftsläge.

Intervall 2: Den friska och kalla utomhusluften går genom värmegeneratoren och absorberar den ackumulerade fukten och värmen efter 75 sekunder, när energiregeneratoren blir kall, växlar ventilatorn till luftuttagsläget.



INSTALLATION OCH UPPSÄTTNING

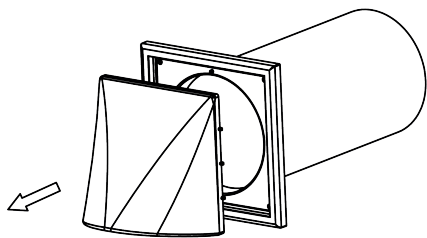


FÖRSIKTIGHET!

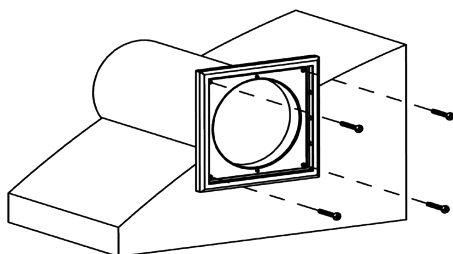
LÄS BRUKSANVISNINGEN INNAN DU INSTALLERAR VENTILATORN

Ventilatorn får inte installeras på platser där ar-kanalen kan vara tilltäppt av persienner, gardiner, draperier osv. För att förhindra avsättning och ansamling av rumsdamm, kan gardiner också hindra normalt luftflöde i rummet, vilket gör ventilatorns drift inte effektiv.

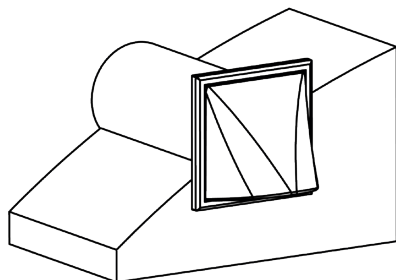
INSTALLATION AV VENTILATOR



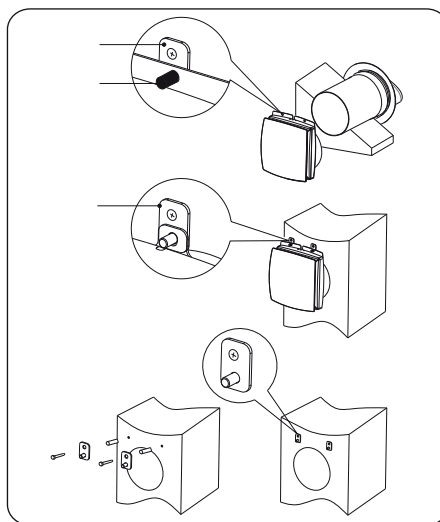
1. Applicera tryck från båda sidor och ta sedan bort locket.



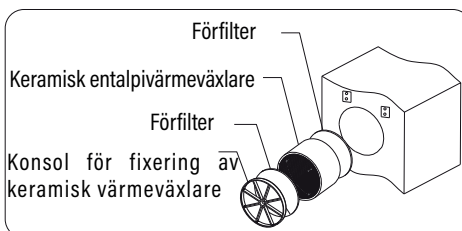
2. Placera höljet över väggöppningen, placera det, borra ett hål och dra åt skruvarna.
3. Montera bakkåpan och taket.



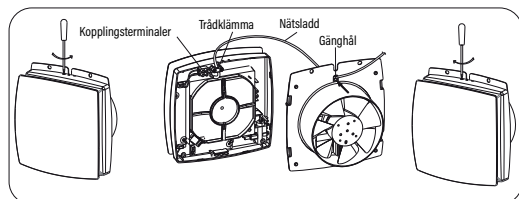
4. Sätt fläkten på ytväggen som platsen, som konsolen och muttern är installerade på fläkten i förväg, så att fläktens kanal måste vara i den inre kanalen. Markera borrhålsplatsen. Efter att ha tagit ut fläkten Drilling 2 * 6mm hål på märkplatsen och lagt i gummipluggen (som förpackningstillbehör). Installera fästet med en skruv (som pakettillbehör).



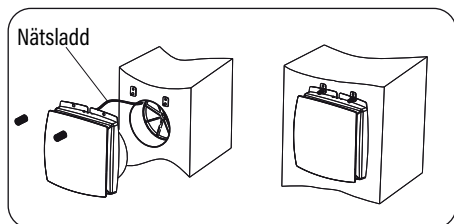
5. Installera filtret, keramisk entalpivärmeväxlare, ett annat filter och konsol inuti den inre kanalen. I den här artikeln, utför steget i förväg i artikel 3, som du har lagt beslag i den inre kanalen.



6. Anslut nätsladden till ventilationsfläkten. Lossa först fixeringsskruvarna på fläkten och demontera sedan motordelen. Tråd nätsladden genom motorbasens trådhål från utsidan; Släpp tryckkoden på mittskalet och gång nätsladden genom ytan på tryckkod. Lås sedan nätsladden till ledningsterminalen, dra åt tryckkoden och organisera den. När du har anslutit nätsladden, stäng ventilationsfläktens främre skal och motorbasen och lås skruvarna



7. Montera fläkten på väggen. Fläkten är fäst med mutter.



8. Om du installerar ventilatorn i frånvaro av regn kan du fästa gummiringen på tillbehörspåsen från ytterkanalen med silikonlimmet. Fyll inte klyftan mellan väggen och kanalen med PU-skum.

ANSLUTNING TILL STRÖM



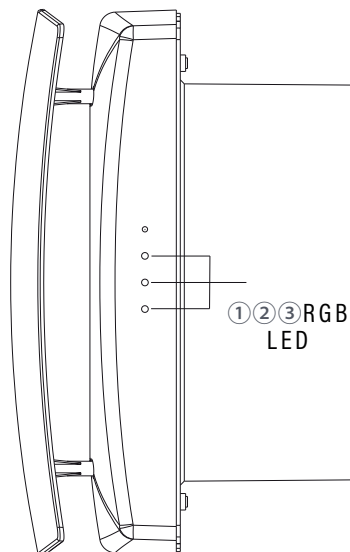
KOPPLA BORT VENTILATIONEN
FRÅN NÄTET TILL ALL ELEKTRISK
INSTALLATION

Ventilatorn är klassad för anslutning till enfas
AC 220-240V/50-60Hz elnät.

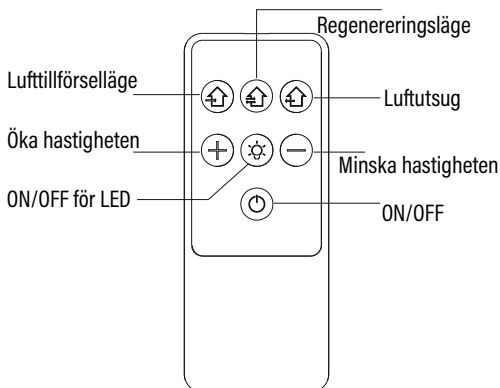
FUNKTIONSBSKRIVNING

Para ihop en fjärrkontroll med huvudenheten / enheten / värden

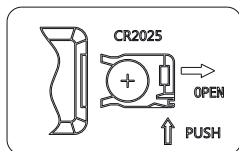
1. Tryck och håll in "+" och "-" tangenterna samtidigt för att gå in i fjärrinlärningsläget. När fjärrinläringen är klar blinkar alla blå LED-indikatorer tre gånger och maskinen kommer in i vänteläge. Om inlärningsfunktionen går förlorad efter 25 sekunder.



- Det gröna visar som lufttillförsel
- Det röda visar som luftavgas.
- Det gula visar som automatiskt läge som ändras på 75-talet mellan lufttillförseln och luftutspänningen.
- Antal upplysta ledningar betyder fläkthastigheten, totalt 3 hastigheter.



SV



- Ta bort batteriets isolerande plastmembran innan du använder fjärrkontrollen.
- Batterispecifikationer: Cr2025.
- Använd som visas nedan Om du byter ut batteriet.

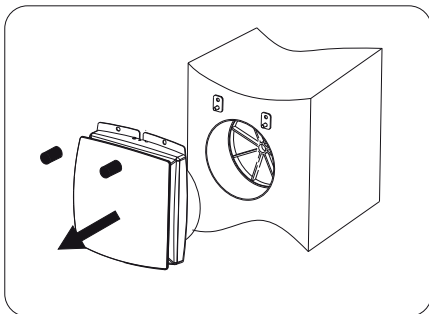
UNDERHÅLL



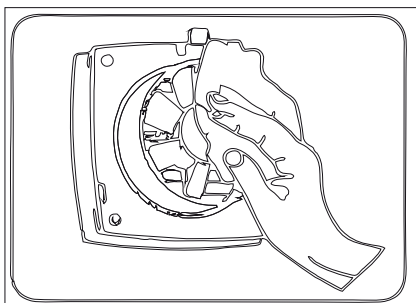
KOPPLA BORT VENTILATORN FRÅN STRÖMKÄLLNINGEN INNAN UNDERHÅLLSÅTGÄRDER.

Underhåll av ventilatorn innebär regelbunden rengöring av dammens ventilatorytor och rengöring eller byte av filter.

1. Fläktunderhåll (en gång per år).

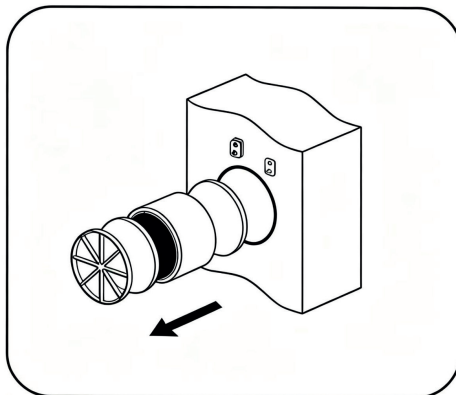


Loose the nut and pull the ivent lator to remove.



Rengör pumphjulen. Använd en mjuk borste, doth eller en dammsugare för att rengöra pumphjulet. Använd inte vatten slipande tvättmedel, lösningsmedel, skarpa föremål. Hjulbladen måste rengöras en gång om året.

2. Regenerator och filterunderhåll (4 gånger per år).



Ta bort luftflödeslikriktaren och filtret framför regeneratoren.

Dra i växlarsladden för att ta bort värmeväxlare från luftkanalen.

Var försiktig när du drar i Exchanger för att undvika skador.

Ta bort filtret efter växlaren.



Rengör filtret så ofta som det blir smutsigt, men minst 3-4 gånger om året. Rengör filtren, låt dem bli torra och installera torra filter i luftkanalen Dammsugning är tillåten. Den filtervärderade livslängden är 3 år. Kontakta säljaren för reservfilter.



Även regelbundet tekniskt underhåll kanske inte helt förhindrar smutsansamling på regenereringsenheterna.

Utsätta växlaren för regelbunden rengöring för att säkerställa hög värmeväxlingseffektivitet.

Rengör växlaren med en dammsugare minst en gång om året.

FELSÖKNING

Fel	Möjliga orsaker	Felhantering
Fläkten startar inte under uppstart av fläkten.	Ingen strömförsörjning.	Se till att ventilatorn är korrekt ansluten till strömmen och gör eventuella korrigeringar om det behövs.
	Motorn har fastnat, impellarna är igensatta.	Stäng av ventilatorn. Felsök motorstopp och rotation av impellern. Rengör bladen. Starta om ventilatorn.
Lågt luftflöde.	Låg inställning av fläkthastighet.	Ställ in högre hastighet.
	Filtret, fläkten eller värmeväxlaren är smutsiga.	Rengör eller byt ut filtret, rengör fläkten och värmeväxlaren. För underhåll av värmeväxlaren och filtret, se sidan 14.
Buller, vibrationer.	Impellern är smutsig.	Rengör impellern.
	Lös skruv Anslutning av fläktkåpan eller ventilationskåpan.	Dra åt skruvarna på fläkten eller den yttre ventilationshuv.

FÖRVARINGS- OCH TRANSPORTREGLER

Förvara ventilatorn i tillverkarens ursprungliga förpackning på en torr plats Lagringsmiljön får inte innehålla aggressiva ångor och kemiska blandningar som provocerar korrosion, isolering och tätningsdeformation. Använd lyftmaskiner för hantering och lagring för att förhindra ventilatorskador på grund av misslyckande eller överdriven svängning. Uppfylla hanteringskraven som gäller för tillämplig godstyp.

Transport med vilken fordonstyp som helst är tillåten under förutsättning att ventilatorn är skyddad mot mekaniska och väderskador.

Undvik mekaniska stötar och slag under hantering.

KÄYTTÖOHJE

TURVALLISUUSVAATIMUKSET

Lue käyttöohje huolellisesti ennen GW-HRV160-lämmönlaitteenottolaitteen käyttöä ja asennusta.

Ilmanvaihtolaitteen asennus ja käyttö on suoritettava tämän käyttöohjeen sekä kaikkien sovellettavien paikallisten ja kansallisten rakennus-, sähkö- ja teknisten määräysten ja standardien mukaisesti.

Tässä käyttöohjeessa olevia varoituksia on suhtauduttava vakavasti, koska ne sisältävät tärkeitä henkilökohtaisia turvallisuustietoja.

Turvallisuusmääräysten noudattamatta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen tai tuulettimen vaurioitumiseen.

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se niin kauan kuin käytät tuuletinta.

• Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.

• Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

• Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

• Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, sen huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.

• Tuuletin on asennettava siten, että lavat ovat yli 2,1 metrin korkeudella lattiasta (korkeaan asennukseen tarkoitettut tuulettimet);

• Varotoimiin on ryhdyttävä kaasujen takaisinvirtauksen estämiseksi huoneeseen kaasun tai muiden polttoainetta käyttävien laitteiden avoimesta savuhormista (kanava- ja väliseinätuulettimet).

• Poistopuhaltimet voivat haitata kaasua tai muita polttoaineita käyttävien laitteiden (myös muissa huoneissa olevien laitteiden) turvallista käyttöä palamiskaasujen takaisinvirtauksen vuoksi. Nämä kaasut voivat mahdollisesti johtaa hiilimonoksidimyrkytykseen. Poistopuhaltimen, kuten väliseinätuulettimen tai kanavatuulettimen, asennuksen jälkeen pätevän henkilön on testattava avoimen savuhormin kaasulaitteiden toiminta sen varmistamiseksi, ettei palamiskaasuja pääse takaisinvirtaukseen.

• Kertakäyttöisiä paristoja ei saa ladata uudelleen.

• Paristot on asetettava oikealla napaisuudella.

• Tyhjät paristot on poistettava laitteesta ja hävitettävä turvallisesti.

• Jos laitetta säilytetään käyttämättömänä pitkään, paristot tulee poistaa.

• Virtaliittimiä ei saa oikosulkea.

OHJEET

Tämä käyttöohje sisältää teknisen kuvauksen, toiminnan, asennuksen ja kiinnityksen ohjeet sekä tekniset tiedot lämmönlaitteenottolaitteelle GW-HRV160.

KÄYTTÖ

Ilmanvaihtolaite on suunniteltu pysyvään, säädettävään ilmanvaihtoon asunnoissa, huviloissa, hotelleissa, kahviloissa ja muissa asuin- ja julkisissa rakennuksissa. Ilmanvaihtolaitteessa on keraaminen lämmönvaihdin, joka mahdollistaa raikkaan ja poistoilman syötön lämmönlaitteenotolla.

Ilmanvaihtolaite on suunniteltu seinän läpi asennettavaksi. Teleskooppimaisen tuulettimen rakenteensa ansiosta se voidaan asentaa 230–420 mm paksuihin seiniin GW-HRV160-ilmanvaihtolaitteelle.

Ilmanvaihtolaite on mitoitettu jatkuvaan käyttöön aina kytkettynä verkkovirtaan.

Kuljetettava ilma ei saa sisältää syttyviä tai räjähtäviä seoksia, kemikaalien haihtumista, karkeaa pölyä, noki- ja öljyhiukkasia, tahmeita aineita, kuituisia materiaaleja, taudinaiheuttajia tai muita haitallisia aineita.



ASENNUS- JA LIITÄNTÄTOIMENPITEET
SAA SUORITTAA VAIN
PÄTEVYYDEN KOULUTTAMAN
HENKILÖKUNNAN ASIANMUKAISEN
TURVALLISUUSPERUSTUKSEN
JÄLKEEN. ILMANVAIHTOLAITTEEN
ASENNUSPAIKOJEN ON ESTETTÄVÄ
LASTEN PÄÄSY LAITTEILLE VALVOMATTA.

KÄYTTÖOPPAASSA KÄYTETTY SYMBOLI:

	VAROITUS!
	ÄLÄ!

	Tuuletin on irrotettava virtalähteestä ennen asennusta tai korjausta.
	Hengityslaitetta ei saa käyttää käyttöoppaassa mainitun lämpötila-alueen ulkopuolella eikä aggressiivisessä tai räjähdysherkässä ympäristössä.
	Älä aseta lämmityslaitteita tai muita laitteita hengityskoneen virtajohton lähelle.
	Älä käytä vaurioituneita laitteita tai johtimia hengityslaitteen kytkemiseen virtaan.
	Noudata sähkötyökalujen käyttöön liittyviä turvallisuusmääräyksiä tuulettimen asennuksen yhteydessä.
	Pura hengityskone pakkauksesta varovasti.
	Noudata sähkötyökalujen käyttöön liittyviä turvallisuusmääräyksiä tuulettimen asennuksen yhteydessä.

TUULETTIMEN ASENNUKSEN TURVALLISUUSOHJEET

	Älä koske ohjaimeen tai kaukosäätimeen märillä käsillä. Älä suorita hengityslaitteen huoltoa märillä käsillä.
	Älä anna lasten käyttää hengityskonetta.
	Älä pese hengityslaitetta vedellä. Suojaa hengityslaitteen sähköosat vedeltä.
	Älä tuki ilmanavaa, kun tuuletin on päällä.
	Irrota hengityslaitte virtalähteestä ennen huoltoa.
	Älä vahingoita virtajohtoa hengityslaitteen käytön aikana. Älä aseta mitään esineitä virtajohton päälle.
	Pidä räjähdysherkät ja helposti syttyvät aineet poissa tuulettimen läheltä.
	Älä avaa käynnissä olevaa hengityskonetta.
	Älä anna hengityskoneen ilmavirran suunnata avotuleen tai kynttilöiden luo.

FI

PAKKAUSLUETTELO

Tuuletin	1
Asusteiden laukku	1
Kaukosäädin	1
Käyttöopas	1
Pakkauslaatikko	1

TÄRKEIMMÄT TEKNISET PARAMETRIT

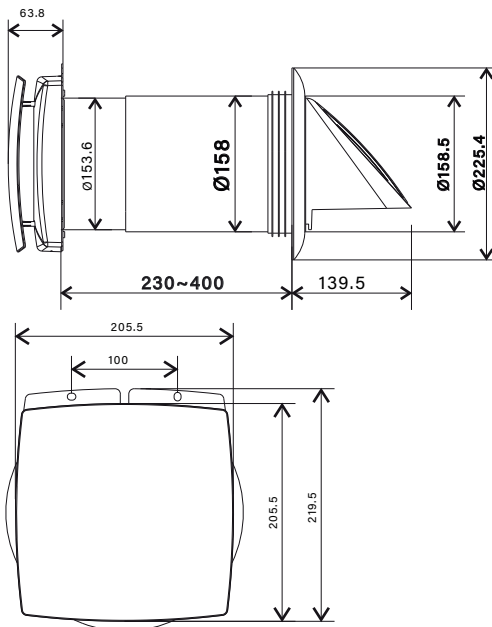
Ventilaattori on suunniteltu sisäkäyttöön, ja sen ympäristön lämpötila on -20 °C - +50 °C ja suhteellinen kosteus alle 80 %.

Ventilaattori on luokiteltu luokan I sähkölaitteeksi.

Ventilaattorin suojausluokitus (IP) on Ip22, joka suojaa kiinteitä esineitä ja nesteitä.

Ventilaattorin suunnittelua parannetaan säännöllisesti, joten jotkut mallit voivat poiketa hieman tässä käyttöoppaassa kuvatuista malleista.

ILMANVAIHTOLAITTEEN KOKONAISMITAT (MM) ILMANVAIHTOLAITTEEN ASENNUS



Jännite	220-240V
Taajuus	50/60Hz
Syöttöteho	9W
Nykyinen	0.1A
RPM	1500(max)
Ilmavirta (L/M/H)	20/30/40 m ³ /h
Melu	50 dB (A)
Regenerointiteho- kkuus	up to 92%
Sisäänpääsyn suojausluokitus	IP22
Ilmakanava	158mm
SEC	Class A
Asennus	Seinäkiinnitys
Nettopaino	3.7kg

SUUNNITTELU JA KÄYTTÖ

Tuuletin koostuu teleskooppisesta ilmakanavasta, jonka pituus on säädettävä. Sisempi ilmakanava voidaan sijoittaa ulomman ilmakanavan sisään, ilmanvaihtoyksiköstä ja liesituulettimesta.

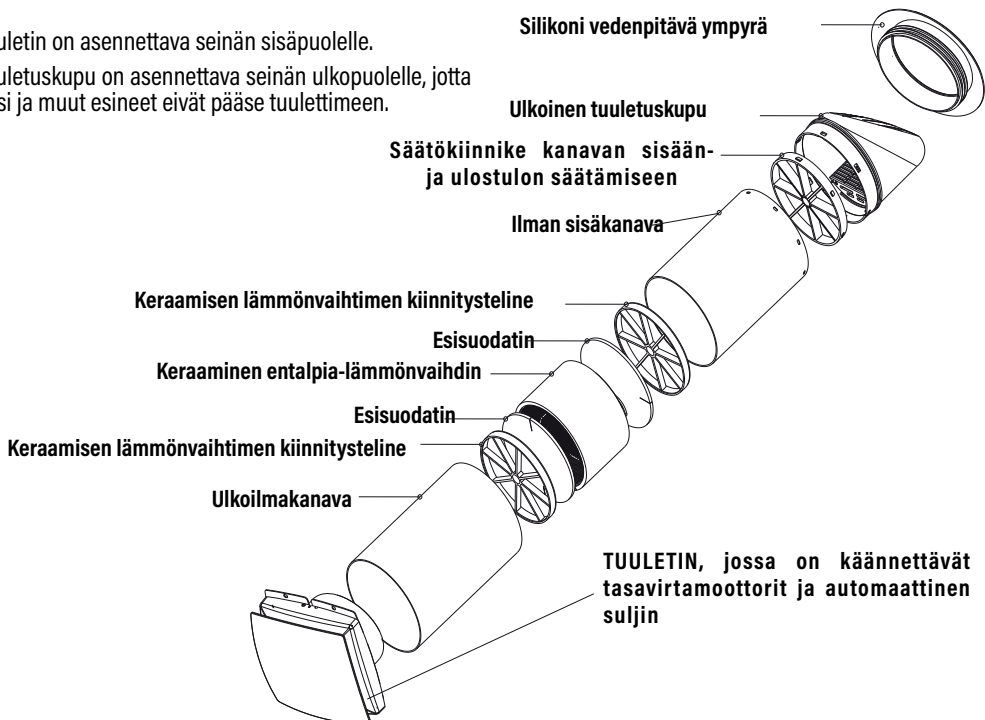
Sisempi kanava sijaitsee kahdella suodtimella ja keraamisella ytimellä. Suodattimet on suunniteltu puhdistamaan tuloilmaa ja estämään vieraiden esineiden pääsy lämmönvaihtimeen ja puhaltimeen.

Keraaminen lämmönvaihdin ottaa energiaa poistoilmasta tuloilman lämmittämiseen tai jäähdyttämiseen.

Lämmönvaihtimessa on sisäpuolella vetonaru, joka helpottaa sen irrottamista tuulettimesta. Lämmönvaihdin on asennettu eristysmateriaalille, jota käytetään myös tiivisteenä.

Tuuletin on asennettava seinän sisäpuolelle.

Tuuletuskupu on asennettava seinän ulkopuolelle, jotta vesi ja muut esineet eivät pääse tuulettimeen.



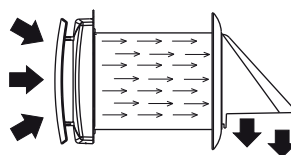
TOIMINTATILAT

Ilmanvaihtotila. Ilmanvaihtolaite toimii poisto- tai tuloilmatilassa asetetulla nopeudella. Kahden yhdistetyn tuulettimen synkronisessa käytössä toinen yksikkö toimii tuloilmatilassa ja toinen poistoilmatilassa.

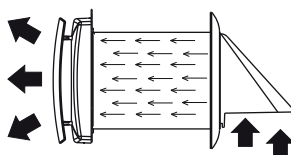
Regenerointitila. Ilmanvaihtolaite käy kahdessa 75 sekunnin jaksossa lämmön ja kosteuden regeneroimiseksi.

Intervalli 1: Lämmin, saastunut ilma poistetaan huoneesta ja kulkee keraamisen regeneraattorin läpi, joka imee vähitellen lämpöä ja kosteutta. 75 sekunnin kuluttua tuuletin siirtyy tuloilmatilaan.

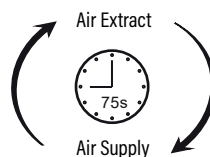
Intervalli 2: Raikas ja kylmä ulkoilma kulkee lämmönregeneraattorin läpi ja imee kertyneen kosteuden ja lämmön. 75 sekunnin kuluttua, kun energiaregeneraattori jäähtyy, tuuletin siirtyy poistoilmatilaan.



Ilmanpoisto



Ilmansyöttö



ASENNUS JA KÄYTTÖNOTTO

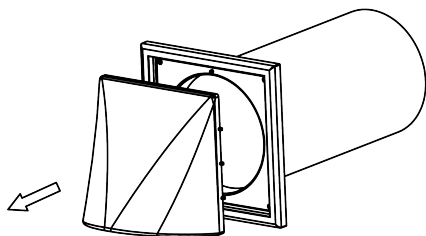


VAROITUS!

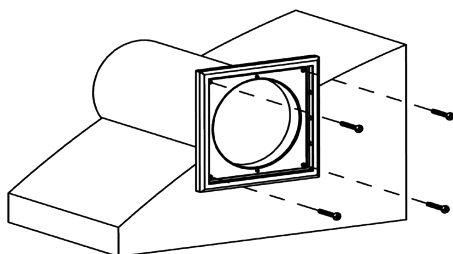
LUE KÄYTTÖOHJE ENNEN TUULETTIMEN ASENTAMISTA

Ilmanvaihtolaitetta ei saa asentaa paikkoihin, joissa kaihtimet, verhot, laskosverhot jne. voivat tukkia ilmanakanavan, jotta estetään pölyn kertyminen huoneeseen. Verhot voivat myös estää normaalin ilmankierron huoneessa, mikä heikentää tuulettimen toimintaa.

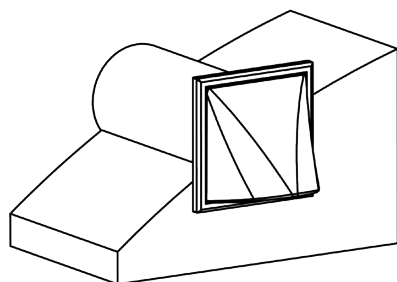
ILMANVAIHTOLAITTEEN ASENNUS



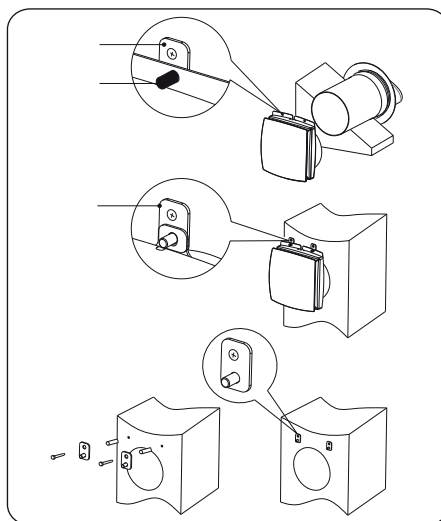
1. Paina molemmilta puolilta ja poista sitten kansi.



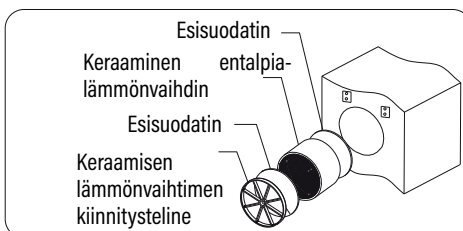
2. Aseta kotelo seinäaukon päälle, aseta se paikalleen, poraa reikä ja kiristä ruuvit.
3. Asenna takakansi ja kuomu takaisin paikoilleen.



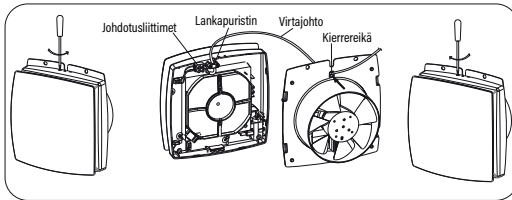
4. Aseta tuuletin seinälle kohtaan, johon kiinnike ja mutteri on asennettu tuulettimen etukäteen siten, että tuulettimen kanavan on oltava sisäkanavassa. Merkitse porausreiän paikka. Kun olet asentanut tuulettimen ulos, poraa 2 * 6 mm:n reikä merkittyyn kohtaan ja aseta kumitulppa (pakkauksen lisävarusteena). Asenna kiinnitysteline ruuvilla (pakkauksen lisävarusteena).



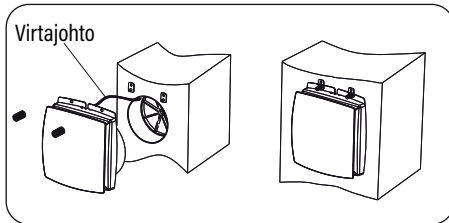
5. Asenna suodatin, keraaminen entalpia-lämmönvaihdin, toinen suodatin ja kiinnike sisäkanavaan. Suorita tässä vaiheessa kohdan 3 mukainen vaihe, jossa olet asentanut liittimet sisäkanavaan.



6. Liitä virtajohto tuulettimeen. Löysää ensin tuulettimen kiinnitysruuvit ja pura sitten moottoriosaa. Pujota virtajohto moottorin alustan johtoreiän läpi ulkopuolelta. Irrota keskimmäisen rungon painekoodi ja pujota virtajohto painekoodin pinnan läpi. Lukitse sitten virtajohto johdotusliittimeen, kiristä painekoodi ja järjestä se. Kun olet kytkenyt virtajohdon, sulje tuulettimen etukuori ja moottorin alusta ja lukitse ruuvit.



7. Asenna tuuletin seinäpinnalle. Tuuletin on kiinnitetty mutterilla.



8. Jos asennat tuulettimen sateettomaan aikaan, voit kiinnittää ulkokanavan varustepussin kumirenkaan silikoniliimalla. Älä täytä seinän ja kanavan välistä rakoa PU-vaahdolla.

VIRTALIITÄNTÄ



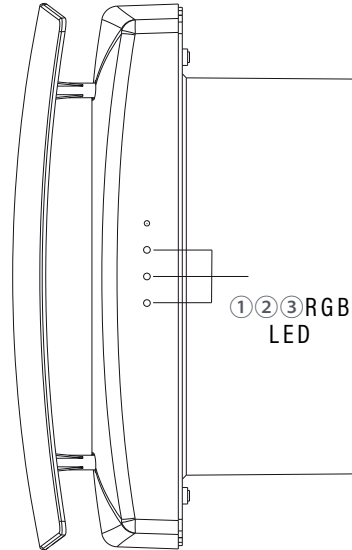
IRROTA ILMANVAIHTO
VIRTALÄHDE KAIKISTA
SÄHKÖASENNUKSIST

Ventilaattori on tarkoitettu liitettäväksi yksivaiheiseen AC 220-240V/50-60Hz verkkovirtaan.

TOIMINNON KUVAUS

Kaukosäätimen pariliitos pääyksikköön/laitteeseen/ isäntään

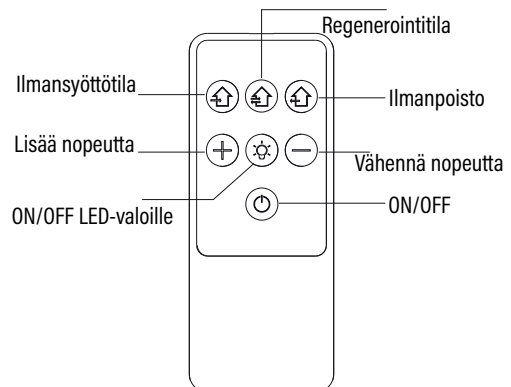
1. Kun isäntälaitte on valmiustilassa ja käynnistetty, paina ja pidä pohjassa samanaikaisesti "+"- ja "-"-näppäimiä siirtyäksesi etäopetustilaan. Kun etäopetus on valmis, kaikki siniset LED-merkkivalot vilkkuvat kolme kertaa ja laite siirtyy valmiustilaan. Jos oppimistoiminto menetetään 25 sekunnin kuluttua.

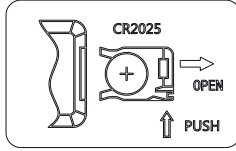


·Vihreä osoittaa ilmansyöttöä. ·Punainen osoittaa ilman poistoa.

·Keltainen osoittaa automaattista tilaa, jossa ilmansyöttö ja poisto vaihtuvat 75 sekunnin välein.

·Palavan ledin numero osoittaa puhaltimen nopeutta, yhteensä 3 nopeutta.



FI

- Poista pariston eristävä muovikalvo ennen kaukosäätimen käyttöä.
- Pariston tiedot: Cr2025.
- Toimi alla olevan mukaisesti. Jos paristo vaihdetaan.

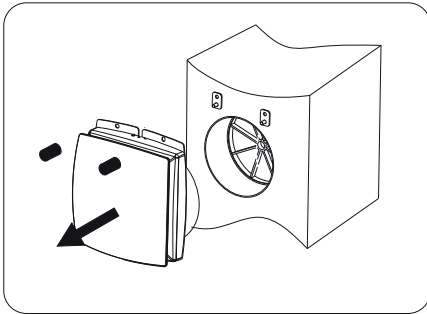
HUOLTO



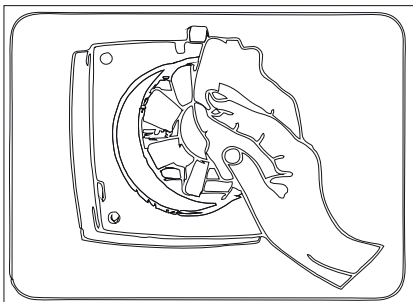
IRROTA HENGITYSLAITE VIRTALÄHTEESTÄ ENNEN KAUKKIA HUOLTOTOIMENPITEITÄ.

Hengityslaitteen huolto tarkoittaa hengityslaitteen pintojen säännöllistä puhdistamista pölystä sekä suodattimien puhdistamista tai vaihtamista.

1. Tuulettimen huolto (kerran vuodessa).

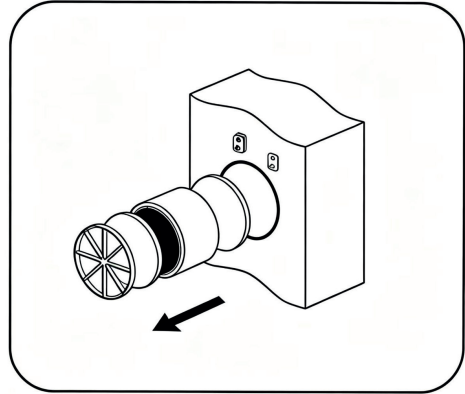


Löysää mutteria ja vedä tuuletin irti.



Puhdista juoksupyörän lavat. Käytä pehmeää harjaa, liinaa tai pölynimuria juoksupyörän puhdistamiseen. Älä käytä vettä, hankaavia pesuaineita, liuottimia tai teräviä esineitä. Juoksupyörän lavat on puhdistettava kerran vuodessa.

2. Regeneraattorin ja suodattimen huolto (4 kertaa vuodessa).



Irrota ilmvirran tasasuuntaaja ja suodatin regeneraattorin edestä.

Vedä lämmönvaihtimen narusta irrottaaksesi lämmönvaihtimen ilmanavasta.

Ole varovainen vetäessäsi lämmönvaihtinta, jotta vältät vauriot.

Irrota suodatin lämmönvaihtimen jälkeen.



Puhdista suodatin niin usein kuin se likaantuu, mutta vähintään 3–4 kertaa vuodessa. Puhdista suodattimet, anna niiden kuivua ja asenna kuivat suodattimet ilmanavaan. Imuroiminen on sallittua. Suodattimen käyttöikä on 3 vuotta. Ota yhteyttä myyjään varasuodattimien saamiseksi.



Säännöllinen tekninen huolto ei välttämättä estä täysin lian kertymistä lämmönvaihinkokoonpanoihin.
Puhdista lämmönvaihdin säännöllisesti varmistaaksesi lämmönvaihdon tehokkuuden.
Puhdista lämmönvaihdin pölynimurilla vähintään kerran vuodessa.

VIANETSINTÄ

Vika	Mahdollisia syitä	Viankäsitely
Tuuletin ei käynnisty hengityskoneen käynnistyksen aikana.	Ei virtalähdettä.	Varmista, että hengityslaite on kytketty oikein virtalähteeseen ja tee tarvittaessa korjauksia.
	Moottori on jumissa, juoksupyörät ovat tukossa.	Sammuta hengityslaite. Vianmääritys moottorin jumittumisen ja siipipyörän takertelun syy. Puhdista lavat. Käynnistä hengityslaite uudelleen.
Alhainen ilmavirtaus.	Matala puhaltimen nopeusasetus.	Aseta suurempi nopeus.
	Suodatin, tuuletin tai lämmönvaihdin ovat likaisia.	Puhdista tai vaihda suodatin, puhdista tuuletin ja lämmönvaihdin. Katso lämmönvaihtimen ja suodattimen huolto-ohjeet sivulta 14.
Melu, värinä.	Juoksupyörä on likainen.	Puhdista juoksupyörä.
	Löysä ruuviliitانتä tuulettimen kotelossa tai liesituulettimessa.	Kiristä tuulettimen tai ulkokuipun ruuvit.

SÄILYTYS- JA KULJETUSSÄÄNNÖT

Säilytä hengityslaitetta valmistajan alkuperäispakkauksessa kuivassa paikassa. Varastointiympäristö ei saa sisältää aggressiivisia höyryjä tai kemiallisia seoksia, jotka aiheuttavat korroosiota, eristyksen jatiivisteiden muodonmuutoksia. Käytä nostolaitteita käsittelyssä ja varastoinnissa, jotta hengityslaite ei vaurioituisi vian tai liiallisen värähtelyn seurauksena. Noudata sovellettavaa rahtityyppiä koskevia käsittelyvaatimuksia.

Kuljetus millä tahansa ajoneuvolla on sallittua, kunhan hengityslaite on suojattu mekaanisilta vaurioilta ja sään vaikutuksilta.

Vältä mekaanisia iskuja ja kolhuja käsittelytoimintojen aikana.



INSTRUKCJA OBSŁUGI

WYMAGANIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed uruchomieniem i instalacją wentylatora odzysku ciepła GW-HRV160 należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

Montaż i eksploatację respiratora należy wykonywać zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz postanowieniami wszystkich obowiązujących lokalnych i krajowych przepisów i norm budowlanych, elektrycznych i technicznych.

Ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji obsługi należy traktować poważnie, ponieważ zawierają istotne informacje dotyczące bezpieczeństwa osobistego.

Niedostosowanie się do przepisów bezpieczeństwa może skutkować obrażeniami lub uszkodzeniem respiratora.

Przeczytaj uważnie instrukcję i przechowuj ją tak długo, jak długo używasz respiratora

-Z urządzenia tego mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, jeśli otrzymały nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

-Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

-Czyszczenia i konserwacji użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

• Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego pracownika serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.

-Wentylator należy zamontować tak, aby łopatki znajdowały się ponad 2,1 m nad podłogą (w przypadku wentylatorów przeznaczonych do montażu na wysokim poziomie);

-Należy podjąć środki ostrożności, aby zapobiec cofaniu się gazów do pomieszczenia z otwartych spalin lub innych urządzeń spalających paliwo (w przypadku wentylatorów kanałowych i przegrodowych).

-Wentylatory wydechowe mogą niekorzystnie wpływać na bezpieczną pracę urządzeń spalających gaz lub inne paliwa (w tym znajdujących się w innych pomieszczeniach) ze względu na przepływ wsteczny gazów spalinowych. Gazy te mogą potencjalnie powodować zatrucie tlenkiem węgla. Po zainstalowaniu wentylatora wyciągowego, takiego jak wentylator przegrodowy lub wentylator kanałowy, działanie otwartych urządzeń spalinowych powinno zostać przetestowane przez kompetentną osobę, aby upewnić się, że nie nastąpi przepływ wsteczny gazów spalinowych.

- Akumulatory nietładowalne nie podlegają ładowaniu
- Baterie należy wkładać z prawidłową polaryzacją
- Wyczerpane baterie należy wyjąć z urządzenia i bezpiecznie zutylizować
- Jeżeli urządzenie ma być przechowywane nieużywane przez długi czas, należy wyjąć baterie
- Terminale zasilające nie mogą być zwarte

INSTRUKCJA

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis techniczny obsługi, wytyczne dotyczące instalacji i montażu, dane techniczne wentylatora odzysku ciepła GW-HRV160.

UŻYTKOWANIE

Wentylator przeznaczony jest do zapewnienia stałej, kontrolowanej wymiany powietrza w apartamentach, willach, hotelach, kawiarniach i innych budynkach mieszkalnych i użyteczności publicznej. Wentylator wyposażony jest w ceramiczny wymiennik ciepła, który umożliwia dostarczanie świeżego powietrza i odprowadzanie powietrza z odzyskiem energii cieplnej.

Wentylator przeznaczony jest do montażu przez ścianę. Konstrukcja respiratora teleskopowego umożliwia jego montaż w ścianach o grubości od 230 mm do 420 mm dla respiratora GW-HRV160.

Wentylator jest przystosowany do pracy ciągłej, zawsze podłączony do sieci energetycznej.

Transportowane powietrze nie może zawierać żadnych mieszanin łatwopalnych lub wybuchowych, parowania chemikaliów, grubego pyłu, cząstek sadzy i oleju, substancji lepkich, materiałów włóknistych, patogenów ani żadnych innych szkodliwych substancji.

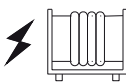


**OPERACJE INSTALACJI I PODŁĄCZENIA
MUSZĄ BYĆ WYKONYWANE
WYŁĄCZNIE PRZEZ ODPOWIEDNIO
WYKWALIFIKOWANY PERSONEL
PO ODPOWIEDNIM ODPRAWIE
BEZPIECZEŃSTWA.**

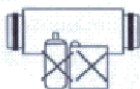
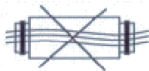
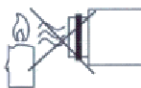
**MIJESCA INSTALACJI RESPIRATORA
MUSZĄ UNIEMOŻLIWIAĆ DOSTĘP
DZIECIOM BEZ OPIEKI**

SYMBOL UŻYWANY W INSTRUKCJI:

	OSTRZEŻENIE!
	NIE!

	Przed przystąpieniem do instalacji lub naprawy respiratora musi zostać odłączony od zasilania.
	Nie wolno używać wentylatora w temperaturach wykraczających poza zakres podany w instrukcji obsługi ani w środowisku agresywnym lub wybuchowym.
	Nie należy umieszczać żadnych urządzeń grzewczych ani innego sprzętu w bezpośrednim sąsiedztwie przewodu zasilającego respiratora.
	Do podłączenia respiratora do zasilania nie należy używać uszkodzonego sprzętu ani przewodów.
	Podczas montażu respiratora należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa dotyczących używania elektronarzędzi.
	Rozpakuj respirator ostrożnie.
	Podczas montażu respiratora należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa dotyczących używania elektronarzędzi.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS INSTALACJI WENTYLATORA

	Nie dotykaj kontrolera ani pilota mokrymi rękami. Nie wykonuj konserwacji respiratora mokrymi rękami.
	Nie należy pozwalać dzieciom obsługiwać respiratora.
	Nie myj respiratora wodą. Chronić części elektryczne respiratora przed dostaniem się wody.
	Nie blokuj kanału powietrznego, gdy wentylator jest włączony.
	Przed przystąpieniem do konserwacji należy odłączyć respirator od zasilania.
	Nie uszkodzaj kabla zasilającego podczas korzystania z respiratora. Nie kładź żadnych przedmiotów na zasilaniu.
	Trzymaj materiały wybuchowe i łatwopalne z dala od respiratora.
	Nie otwierać włączonego respiratora.
	Nie należy kierować strumienia powietrza z wentylatora na urządzenia z otwartym ogniem lub świece.

LISTA OPAKOWAŃ

Wentylator	1
Torba na akcesoria	1
Pilot zdalnego sterowania	1
Instrukcja obsługi	1
Pudełko do pakowania	1

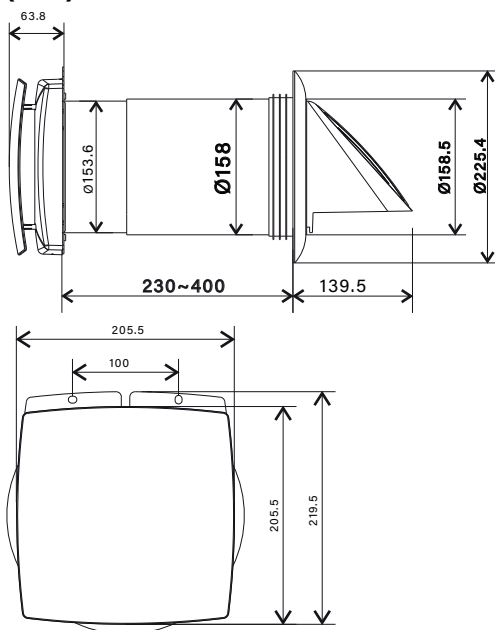
GŁÓWNE PARAMETRY TECHNICZNE

Wentylator przeznaczony jest do stosowania wewnątrz pomieszczeń, w temperaturze otoczenia od -20°C (-4°F) do +50°C (+122°F) i wilgotności względnej poniżej 80%.

Respirator jest klasyfikowany jako urządzenie elektryczne klasy I.

Wentylator jest klasyfikowany jako elektryczny system ochrony przed wnikaniem (IP) klasy I przed ciałami stałymi i cieczami Ip22.

Konstrukcja respiratora jest regularnie udoskonalana, dlatego niektóre modele mogą nieznacznie różnić się od tych opisanych w niniejszej instrukcji.

WYMIARY CAŁKOWITE RESPIRATORA (MM) INSTALACJA RESPIRATORA

napięcie	220-240V
częstotliwość	50/60Hz
moc wejściowa	9W
prąd elektryczny	0.1A
RPM	1500(max)
Przepływ powietrza (L/M/H)	20/30/40 m ³ /h
Hałas	50 dB (A)
Efektywność regeneracji	up to 92%
Stopień ochrony przed wnikaniem	IP22
Kanał powietrzny	158mm
SEC	Class A
Montaż	Montaż na ścianie
Waga netto	3.7kg

PROJEKT I DZIAŁANIE

Wentylator składa się z teleskopowego kanału powietrznego o regulowanej długości, regulowanej poprzez położenie wewnętrznego kanału powietrznego wewnątrz zewnętrznego kanału powietrznego, jednostki wentylacyjnej i okapu wentylacyjnego.

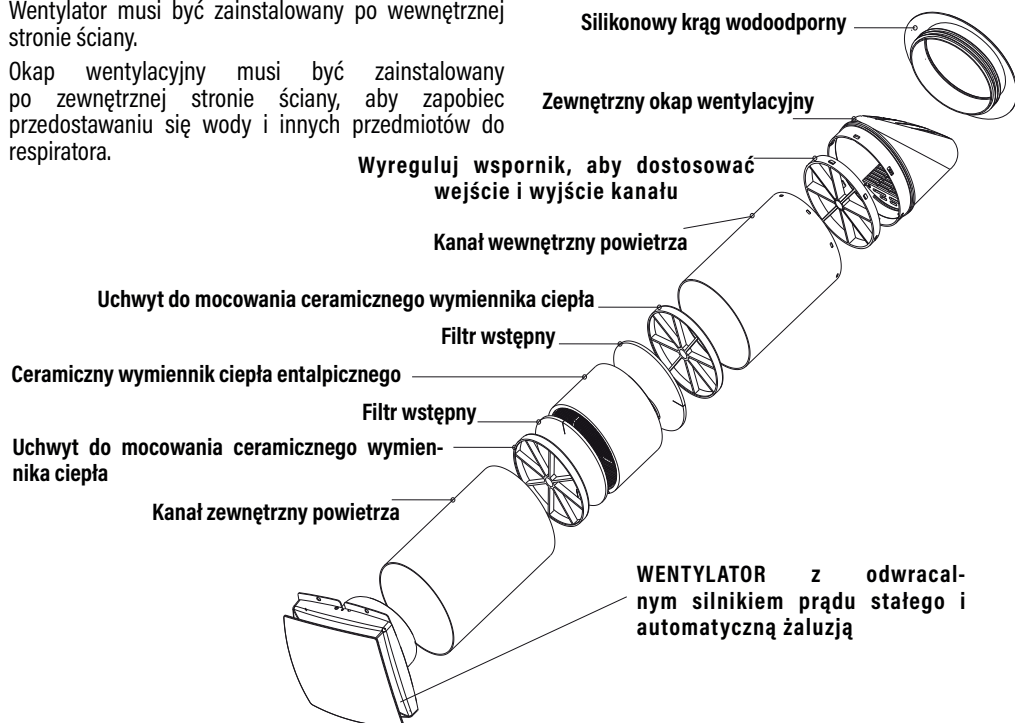
Wewnątrz kanału wewnętrznego znajdują się dwa filtry i rdzeń ceramiczny fi. Filtry służą do oczyszczania powietrza nawiewanego i zapobiegania przedostawaniu się ciał obcych do wymiennika ciepła i wentylatora.

Ceramiczny wymiennik ciepła pobiera energię z powietrza wylotowego w celu ogrzania lub schłodzenia powietrza nawiewanego.

Wymiennik ciepła wyposażony jest wewnątrz w linkę, która ułatwia jego wyciągnięcie z wentylatora. Wymiennik ciepła montowany jest na materiale izolacyjnym, który pełni również funkcję uszczelniacza.

Wentylator musi być zainstalowany po wewnętrznej stronie ściany.

Okap wentylacyjny musi być zainstalowany po zewnętrznej stronie ściany, aby zapobiec przedostawaniu się wody i innych przedmiotów do respiratora.



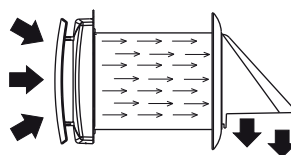
TRYBY PRACY

Tryb wentylacji. Wentylator pracuje w trybie wyciągu powietrza lub dopływu powietrza z ustawioną prędkością. W przypadku synchronicznej pracy dwóch podłączonych wentylatorów jedna jednostka pracuje w trybie zasilania, a druga w trybie ekstrakcji.

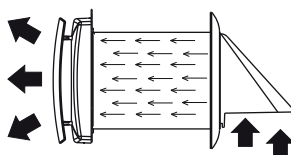
Tryb regeneracji. Wentylator pracuje w dwóch cyklach, każdy trwający 75 sekund, aby zapewnić regenerację ciepła i wilgoci.

Interwał 1: Ciepłe zanieczyszczone powietrze jest usuwane z pomieszczenia i przechodzi przez regenerator ceramiczny, który stopniowo pochłania ciepło i wilgoć. Po 75 sekundach wentylator przełącza się w tryb zasilania powietrzem.

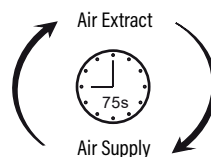
Interwał 2: Świeże i zimne powietrze zewnętrzne przechodzi przez regenerator ciepła i pochłania nagromadzoną wilgoć i ciepło po 75 sekundach, gdy regenerator energii staje się zimny, wentylator przełącza się w tryb ekstrakcji powietrza.



Wyciąg powietrza



Dopływ powietrza



INSTALACJA I KONFIGURACJA

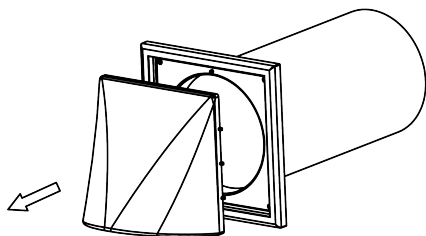


OSTROŻNOŚĆ!

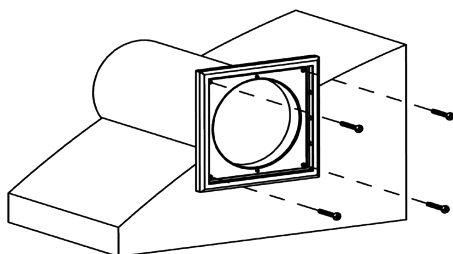
PRZED INSTALACJĄ RESPIRATORA PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

Wentylatora nie wolno instalować w miejscach, w których kanał ar może być zatkany żaluzjami, zasłonami, zasłonami itp., aby zapobiec osadzaniu się i gromadzeniu się pyłu w pomieszczeniu, a także zasłony mogą utrudniać normalny przepływ powietrza w pomieszczeniu, powodując w ten sposób nieefektywne działanie respiratora.

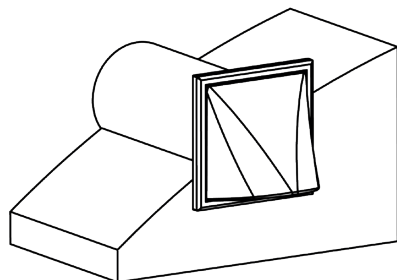
INSTALACJA WENTYLATORA



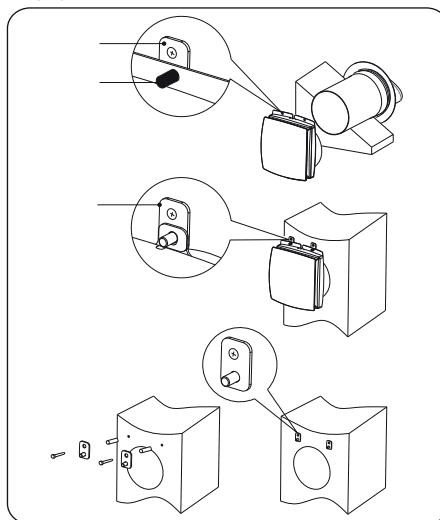
1. Nałóż nacisk z obu stron, a następnie zdejmij pokrywę.



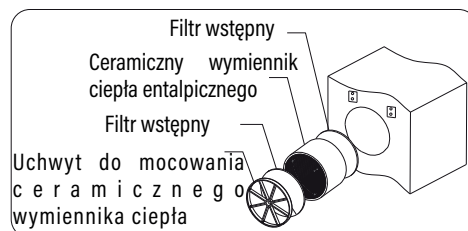
2. Umieść obudowę nad otworem ściennym, ustaw ją, wywierć otwór i dokręć śruby.
3. Zamontuj ponownie tylną pokrywę i daszek.



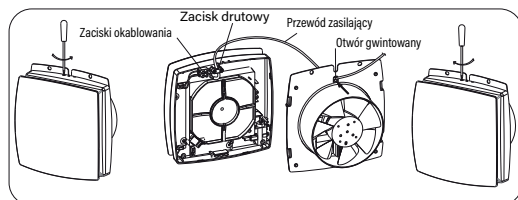
4. Umieść wentylator na ścianie powierzchniowej jako miejsce, w którym wspornik i nakrętka są wcześniej zamontowane na wentylatorze, aby kanał wentylatora znajdował się w kanale wewnętrznym. Oznaczenie miejsca otworu wiertniczego. Po wyjęciu wentylatora wywierć otwór o średnicy 2*6 mm w miejscu znakowania i włóż gumową zatyczkę (jako akcesoria do opakowania). Zamontuj wspornik mocujący za pomocą śruby (jako akcesoria do opakowania).



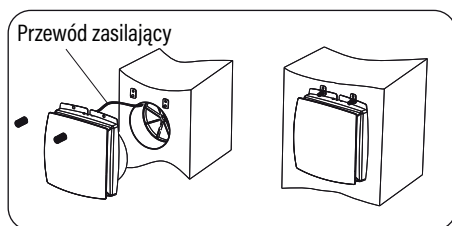
5. Zainstaluj filtr, ceramiczny wymiennik ciepła entalpii, inny filtr i wspornik wewnątrz kanału wewnętrznego. W tym punkcie wykonaj krok z wyprzedzeniem w punkcie 3, w którym umieściłeś złączki w kanale wewnętrznym.



6. Podłącz przewód zasilający do wentylatora wentylacyjnego. Najpierw poluzuj śruby mocujące wentylator, a następnie rozmontuj część silnika. Przeciągnij przewód zasilający przez otwór w podstawie silnika od zewnątrz; Zwolnij kod ciśnienia na środkowej obudowie i przeciągnij przewód zasilający przez powierzchnię kodu ciśnienia. Następnie zablokuj przewód zasilający do zacisku okablowania, dokręć kod ciśnienia i zorganizuj go. Po podłączeniu przewodu zasilającego zamknij przednią osłonę wentylatora wentylacyjnego i podstawę silnika oraz zablokuj śruby



7. Zamontuj wentylator na ścianie. Wentylator jest mocowany za pomocą nakrętki.



8. Jeśli zamontujesz wentylator bez deszczu, możesz przymocować gumowy pierścień torby z akcesoriami z zewnętrznego kanału za pomocą kleju silikonowego. Nie wypełniaj szczeliny między ścianą a kanałem piana PU.

PODŁĄCZENIE DO ZASILANIA



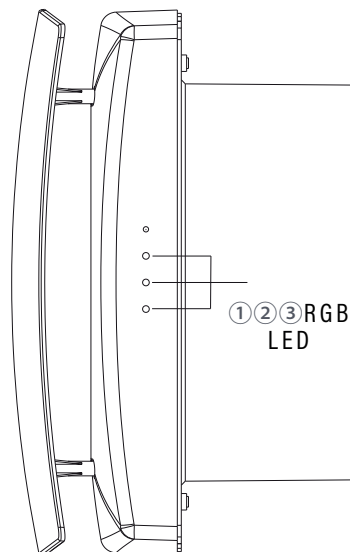
ODŁĄCZ WENTYLACJĘ OD SIECI ZASILAJĄCEJ PRZY KAŻDEJ CZYNNOŚCI WYKONANIA INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

Respirator jest przystosowany do podłączenia do jednofazowej sieci zasilającej AC220-240V/50-60Hz.

OPIS FUNKCJI

Parowanie pilota z jednostką główną/urządzeniem/hostem

1. W ciągu 25 sekund od włączenia hosta w trybie czuwania naciśnij i przytrzymaj jednocześnie klawisze "+" i "-", aby przejść do trybu zdalnego uczenia się. Po zakończeniu zdalnego uczenia wszystkie niebieskie wskaźniki LED będą migać trzy razy, a maszyna przejdzie w tryb czuwania. Jeśli funkcja uczenia się zostanie utracona po 25 sekundach.

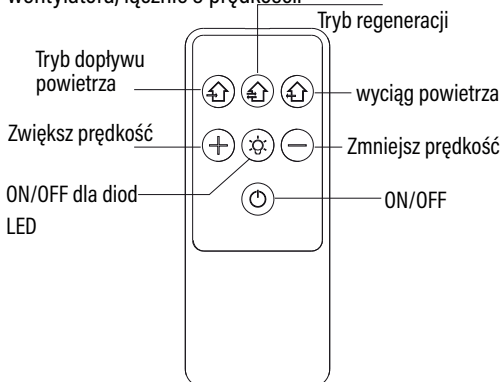


• Zielień jest widoczna jako dopływ powietrza

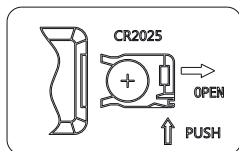
• Czerwony kolor oznacza wylot powietrza.

Żółty kolor oznacza tryb automatyczny, który zmienia się w ciągu 75 sekund między dopływem powietrza a jego wyciekiem.

• Liczba podświetlanych diod LED oznacza prędkość wentylatora, łącznie 3 prędkości.



PL



- Przed użyciem pilota należy zdjąć izolacyjną membranę plastikową akumulatora.
- Specyfikacja baterii: CR2025.
- Działaj zgodnie z poniższym opisem. W przypadku wymiany akumulatora.

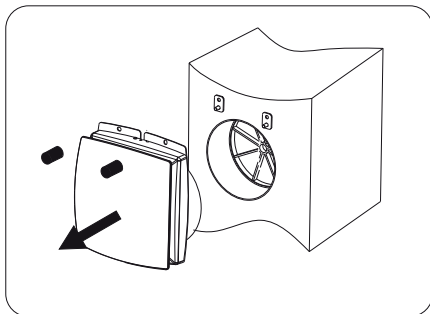
KONSERWACJA



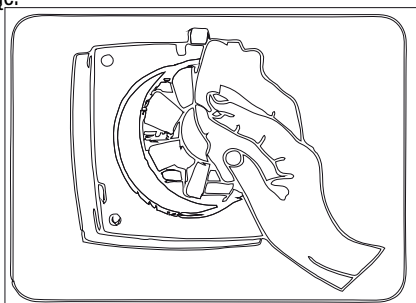
PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO
JAKICHKOLWIEK CZYNNOŚCI
KONSERWACYJNYCH NALEŻY ODŁĄCZYĆ
RESPIRATOR OD ZASILANIA.

Konserwacja respiratora polega na regularnym czyszczeniu powierzchni respiratora z kurzu oraz czyszczeniu lub wymianie filtrów.

1. Konserwacja wentylatora (raz w roku).

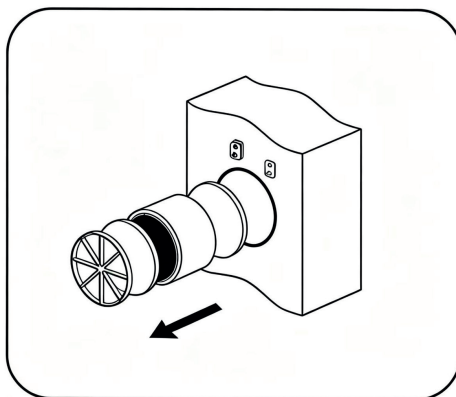


Odkręć nakrętkę i pociągnij za odpowietrznik, aby go wyjąć.



Wyczyść łopatki wirnika. Do czyszczenia wirnika użyj miękkiej szczotki, dozownika lub odkurzacza. Nie używaj detergentów ściernych, rozpuszczalników, ostrych przedmiotów do wody. Łopatki wirnika należy czyścić raz w roku.

2. Konserwacja regeneratora i filtra (4 razy w roku).



Wyjmij prostownik przepływu powietrza i filtr przed regeneratorem.

Pociągnij przewód wymiennika, aby wyjąć wymiennik ciepła z kanału powietrznego.

Należy zachować ostrożność podczas ciągnięcia Wymiennika, aby uniknąć uszkodzeń.

Wyjmij filtr za wymiennikiem.



Filtr należy czyścić tak często, jak się zabrudzi, ale co najmniej 3-4 razy w roku. Wyczyść filtry, pozwól im wyschnąć i zainstaluj suche filtry wewnątrz kanału powietrznego. Dozwolone jest czyszczenie próżniowe. Żywotność znamionowa filtra wynosi 3 lata. Skontaktuj się ze Sprzedawcą w celu uzyskania filtrów zapasowych.



Nawet regularna konserwacja techniczna może nie całkowicie zapobiec gromadzeniu się brudu na zespołach regeneratorów.
Poddaj wymiennik regularnemu czyszczeniu, aby zapewnić wysoką wydajność wymiany ciepła.
Wyczyść wymiennik odkurzaczem przynajmniej raz w roku.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Wina	Możliwe przyczyny	Obsługa błędów
Wentylator nie uruchamia się podczas rozruchu respiratora.	Brak zasilania.	Upewnij się, że respirator jest prawidłowo podłączony do zasilania i w razie potrzeby dokonaj niezbędnych korekt.
	Silnik jest zablokowany, wirniki są zatkane.	Wyłącz wentylator. Rozwiąż problem zacięcia silnika i zacinania się wirnika. Wyczyść łopatkę. Uruchom ponownie wentylator.
Słaby przepływ powietrza.	Niska prędkość wentylatora.	Ustaw wyższą prędkość.
	Filtr, wentylator lub wymiennik są brudne.	Wyczyść lub wymień filtr, wyczyść wentylator i wymiennik. Informacje na temat konserwacji wymiennika i filtra znajdują się na stronie 14.
Hałas, wibracje.	Wirnik jest brudny.	Wyczyść wirnik.
	Luźne połączenie śrubowe obudowy wentylatora lub okapu wentylacyjnego.	Dokręć śruby wentylatora lub zewnętrznej osłony wentylacyjnej.

ZASADY PRZECHOWYWANIA I TRANSPORTU

Przechowywać respirator w oryginalnym opakowaniu producenta w suchym miejscu. Środowisko przechowywania nie może zawierać agresywnych oparów ani mieszanin chemicznych powodujących korozję, izolację i odkształcenia uszczelniające. Do obsługi i przechowywania należy używać maszyn wyciągowych, aby zapobiec uszkodzeniu respiratora w wyniku awarii lub nadmiernych oscylacji. Spełnij wymagania dotyczące obsługi obowiązujące dla danego typu ładunku.

Transport dowolnym typem pojazdu jest dozwolony pod warunkiem, że wentylator jest zabezpieczony przed uszkodzeniami mechanicznymi i pogodowymi. Unikaj wstrząsów mechanicznych i uderzeń podczas operacji manipulacyjnych.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

SAUGOS REIKALAVIMAI

Prieš naudodami ir montuodami šilumos atgavimo ventiliatorių GW-HRV160, atidžiai perskaitykite naudotojo vadovą.

Ventiliatoriaus montavimas ir naudojimas turi būti atliekamas pagal šį naudotojo vadovą, taip pat laikantis visų taikomų vietinių ir nacionalinių statybos, elektros ir techninių normų bei standartų nuostatų.

Į šiame naudotojo vadove pateiktus įspėjimus reikia žiūrėti rimtai, nes juose pateikiama svarbi informacija apie asmeninę saugą.

Nesilaikant saugos taisyklių, galite susižaloti arba sugadinti ventiliatorių.

Atidžiai perskaitykite vadovą ir saugokite jį tol, kol naudosite ventiliatorių.

- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei jiems buvo suteikta priežiūra arba instruktažas, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jie supranta su tuo susijusius pavojus.

- Vaikams negalima žaisti su prietaisu.

- Vaikai negali atlikti valymo ir naudotojo priežiūros bei priežiūros.

- Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.

- Ventiliatorius turi būti sumontuotas taip, kad mentės būtų daugiau nei 2,1 m virš grindų (ventiliatoriams, skirtiems montuoti aukštai);

- Reikia imtis atsargumo priemonių, kad būtų išvengta dujų atgalinio srauto į kambarį iš atviro dujas ar kitus kurą deginančių prietaisų dūmtraukio (ortakiniams ir pertvariniams ventiliatoriams).

- Ištraukiamieji ventiliatoriai gali neigiamai paveikti saugų dujas ar kitą kurą deginančių prietaisų (įskaitant esančius kituose kambariuose) veikimą dėl degimo dujų atgalinio srauto. Šios dujos gali sukelti apsinuodijimą anglies monoksidu. Įrengus ištraukiamąjį ventiliatorių, pvz., pertvarinį arba ortakinį ventiliatorių, atviro dūmtraukio dujinių prietaisų veikimą turėtų patikrinti kompetentingas asmuo, kad įsitikintų, jog degimo dujos neteka atgal.

- Neįkraunamų baterijų negalima įkrauti.

- Baterijas reikia įdėti tinkamu poliškumu.

- Išsekusias baterijas reikia išimti iš prietaiso ir saugiai išmesti.

- Jei prietaisas bus laikomas nenaudojamas ilgą laiką, baterijas reikia išimti.

- Maitinimo gnybtų negalima trumpai sujungti.

INSTRUKCIJA

Šiame naudotojo vadove pateikiamas šilumos atgavimo ventiliatoriaus GW-HRV160 techninis aprašymas, veikimo principas, įrengimo ir montavimo gairės, techniniai duomenys.

NAUDOJIMAS

Ventiliatorius skirtas nuolatiniam reguliuojamam oro mainams butuose, vilose, viešbučiuose, kavinėse ir kituose gyvenamuosiuose bei visuomeniniuose pastatuose organizuoti. Ventiliatorius aprūpintas keraminiu šilumokaičiu, kuris leidžia tiekti gryną ir ištraukiamą orą su šilumos energijos atgavimu.

Ventiliatorius skirtas montuoti per sieną. Teleskopinė ventiliatoriaus konstrukcija leidžia jį montuoti į sienas, kurių storis yra nuo 230 mm iki 420 mm (ventiliatorių GW-HRV160).

Ventiliatorius skirtas nuolatiniam darbui, visada prijungtam prie elektros tinklo.

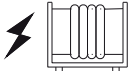
Transportuojamame ore neturi būti jokių degių ar sproglių mišinių, cheminių medžiagų garų, stambių dulkių, suodžių ir alyvos dalelių, lipnių medžiagų, pluoštinių medžiagų, patogenų ar kitų kenksmingų medžiagų.



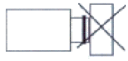
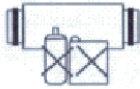
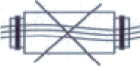
**MONTAVIMO IR PRIJUNGIMO
DARBUS GALI ATLIKTI TIK TINKAMAI
KVALIFIKUOTAS PERSONALAS, PO
TINKAMŲ SAUGOS INSTRUKCIJŲ.
VENTILIATORIAUS MONTAVIMO VIETOS
TURI BŪTI UŽDARYTOS NEPASIEKTI
NEPRIŽŪRIMIEMS VAIKAMS.**

VADOVE NAUDOJAMI SIMBOLIAI:

	[SPĖJIMAS!]
	NEDARYKITE!

	Prieš montuojant ar remontuojant ventiliatorių, jį reikia atjungti nuo maitinimo šaltinio.
	Ventiliatoriaus negalima naudoti už naudotojo vadove nurodyto temperatūros diapazono ribų arba agresyvioje ar sprogioje aplinkoje.
	Nestatykite jokių šildymo prietaisų ar kitos įrangos arti ventiliatoriaus maitinimo laido.
	Nenaudokite pažeistos įrangos ar laidininkų ventiliatoriaus maitinimui prijungti.
	Įrengdami ventiliatorių, laikykitės saugos taisyklių, skirtų naudoti su elektriniais įrankiais.
	Atsargiai išpakuokite ventiliatorių.
	Įrengdami ventiliatorių, laikykitės saugos taisyklių, skirtų naudoti su elektriniais įrankiais.

VENTILIATORIAUS ĮRENGIMO SAUGOS PRIEMONĖS

	Nelieskite valdiklio ar nuotolinio valdymo pulto šlapiomis rankomis. Neatlikite ventiliatoriaus techninės priežiūros šlapiomis rankomis.
	Neleiskite vaikams valdyti ventiliatoriaus.
	Neplaukite ventiliatoriaus vandeniu. Saugokite ventiliatoriaus elektrines dalis nuo vandens patekimo.
	Neužblokuokite oro kanalo, kai įjungtas ventiliatorius.
	Prieš atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite ventiliatorių nuo maitinimo šaltinio.
	Nepažeiskite maitinimo laido, kai naudojate ventiliatorių. Nedėkite jokių daiktų ant maitinimo laido.
	Laikykite sprogstamuosius ir degius produktus atokiai nuo ventiliatoriaus.
	Neatidarykite veikiančio ventiliatoriaus.
	Neleiskite, kad ventiliatoriaus oro srautas būtų nukreiptas į atviros liepsnos prietaisus ar žvakes.

LT

PAKAVIMO SĄRAŠAS

Ventiliatorius	1
Aksesuarų krepšys	1
Nuotolinio valdymo pultas	1
Vartotojo vadovas	1
Pakavimo dėžutė	1

PAGRINDINIAI TECHNINIAI PARAMETRAI

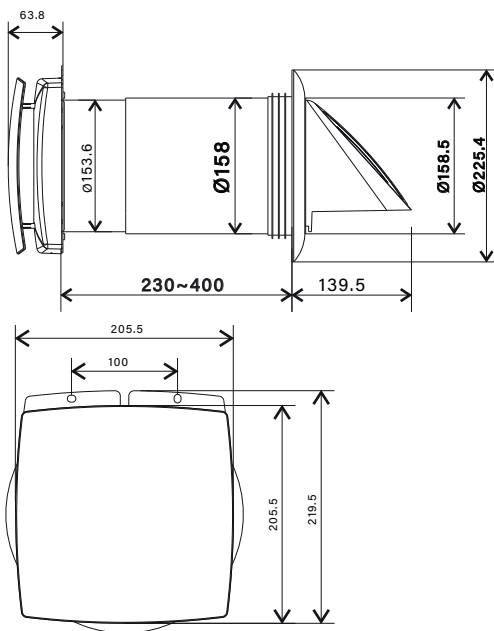
Ventiliatorius skirtas naudoti patalpose, kai aplinkos temperatūra yra nuo -20 °C (-4 °F) iki +50 °C (+122 °F), o santykinė oro drėgmė – mažesnė nei 80 %.

Ventiliatorius priskiriamas I klasės elektriniams prietaisams.

Ventiliatorius priskiriamas I klasės elektros prietaisų apsaugos (IP) klasei, apsaugai nuo kietų objektų ir skysčių – Ip22.

Ventiliatoriaus konstrukcija yra nuolat tobulinama, todėl kai kurie modeliai gali šiek tiek skirtis nuo aprašytų šiame vadove.

BENDRI VENTILIATORIAUS MATMENYS (MM) VENTILIATORIAUS MONTAVIMAS



Įtampa	220-240V
Dažnis	50/60Hz
Įvesties galia	9W
Dabartinė ELEKTROS ENERGIJA	0.1A
RPM	1500(max)
Oro srautas (L/M/H)	20/30/40 m³/h
Triukšmas	50 dB (A)
Regeneracijos efektyvumas	up to 92%
Apsaugos nuo įsiskverbimo įvertinimas	IP22
Oro kanalas	158mm
SEC	Class A
Įrengimas	Sieninis montavimas
Grynasis svoris	3.7kg

DIZAINAS IR VEIKIMAS

Ventiliatorių sudaro teleskopinis oro kanalas su reguliuojamu ilgiu, kurį galima reguliuoti pagal vidinio oro kanalo padėtį išoriniame ortakyje, vėdinimo įrenginys ir vėdinimo gaubtas.

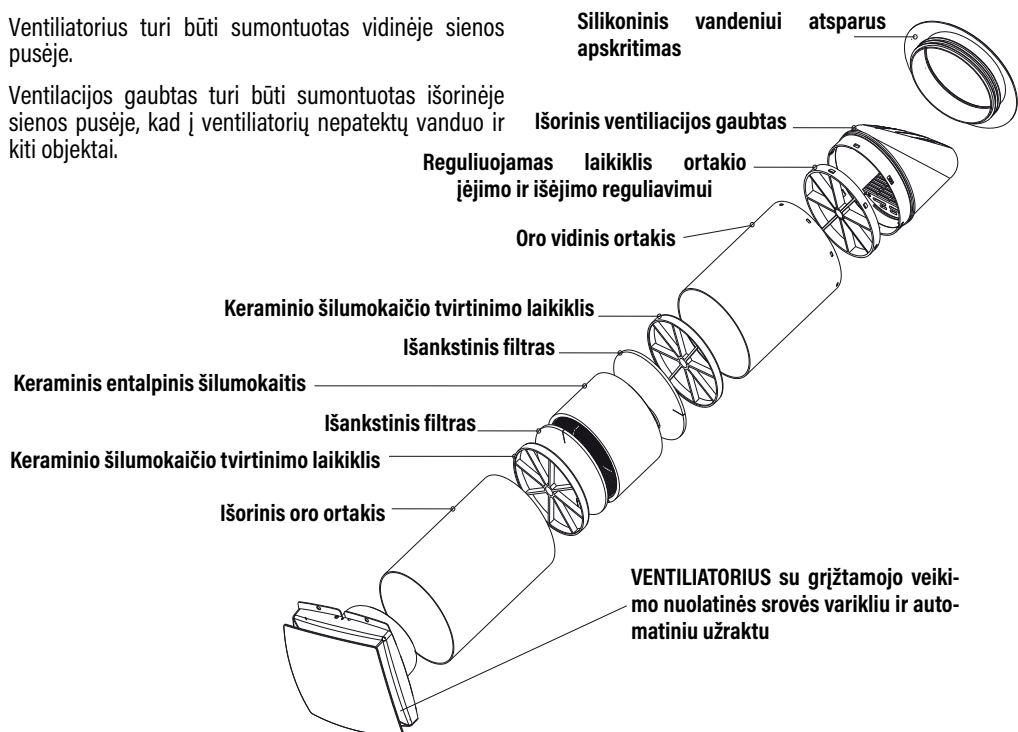
Vidiniame ortakyje yra du filtrai ir keraminis šerdis. Filtrai skirti tiekiamam orui valyti ir neleisti pašaliniais objektams patekti į šilumokaitį ir ventiliatorių.

Keraminis šilumokaitis išgauna energiją iš ištraukiamo oro, kad pašildytų arba atvėsintų tiekiamą orą.

Šilumokaičio viduje yra traukimo virvelė, kad būtų lengviau jį ištraukti iš ventiliatoriaus. Šilumokaitis sumontuotas ant izoliacinės medžiagos, kuri taip pat naudojama kaip sandariklis.

Ventiliatorius turi būti sumontuotas vidinėje sienos pusėje.

Ventilacijos gaubtas turi būti sumontuotas išorinėje sienos pusėje, kad į ventiliatorių nepatektų vanduo ir kiti objektai.



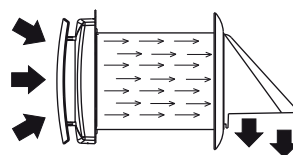
DARBO REŽIMAI

Vėdinimo režimas. Ventiliatorius veikia oro ištraukimo arba tiekimo režimu nustatytu greičiu. Jei du prijungti ventiliatoriai veikia sinchroniškai, vienas įrenginys veikia tiekimo režimu, o kitas – ištraukimo režimu.

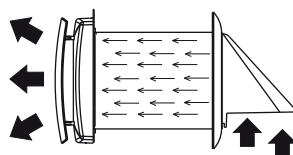
Regeneracijos režimas. Ventiliatorius veikia dviem ciklais, po 75 sekundės, kad regeneruotų šilumą ir drėgmę.

1 intervalas: Šiltas užterštas oras ištraukiamas iš patalpos ir praeina per keraminį regeneratorių, kuris palaipsniui sugeria šilumą ir drėgmę. Po 75 sekundžių ventiliatorius persijungia į tiekiamo oro režimą.

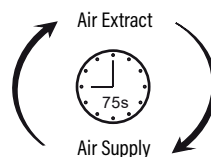
2 intervalas: Šviežias ir šaltas lauko oras praeina per šilumos regeneratorių ir sugeria sukauptą drėgmę bei šilumą. Po 75 sekundžių, kai energijos regeneratorius atvėsta, ventiliatorius persijungia į oro ištraukimo režimą.



Oro ištraukimas



Oro tiekimas



ĮRENGIMAS IR NUSTATYMAS

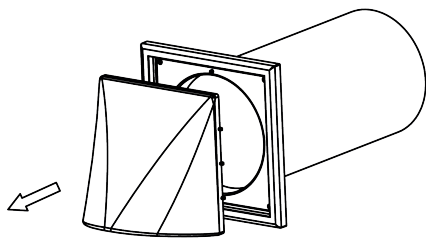


ATSARGIAI!

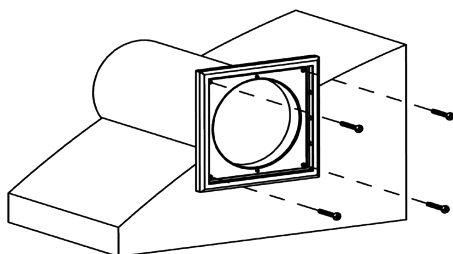
PRIEŠ ĮRENGDAMI VENTILIATORIŲ, PERSKAITYKITE NAUDOTOJO VADOVĄ

Ventiliatoriaus negalima montuoti vietose, kur žaliuzės, užuolaidos, draperijos ir kt. gali užkimšti oro kanalą, kad nesikaupytų dulksės kambaryje, be to, užuolaidos gali trukdyti normaliam oro srautui kambaryje, todėl ventiliatorius neveiks efektyviai.

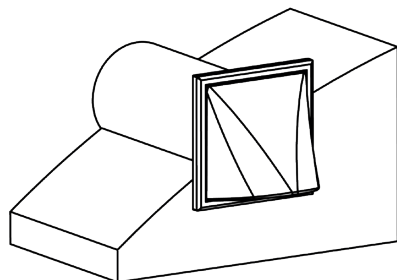
VENTILIATORIAUS ĮRENGIMAS



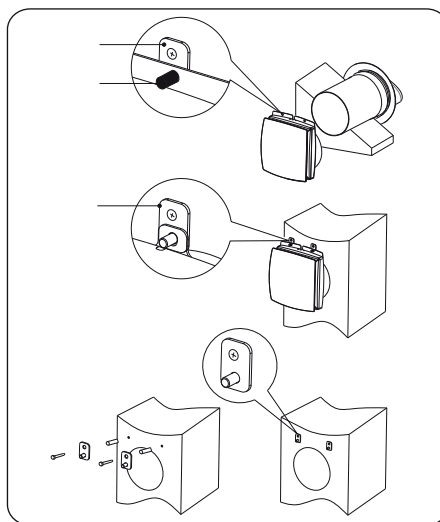
1. Apspauskite iš abiejų pusių ir nuimkite dangtelį.



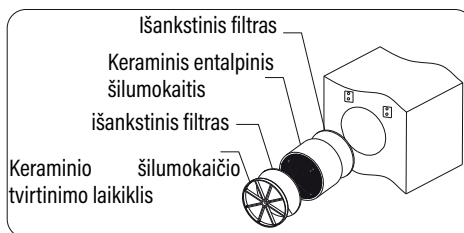
2. Uždėkite korpusą ant sienos angos, įstatykite jį į vietą, išgręžkite skylę ir priveržkite varžtus.
3. Uždėkite galinį dangtelį ir gaubtą atgal.



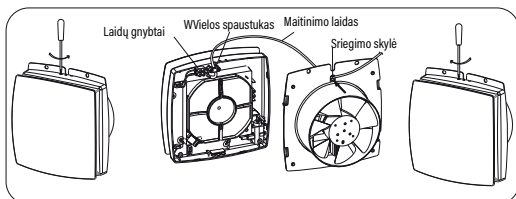
4. Padėkite ventiliatorių ant sienos toje vietoje, kur iš anksto pritvirtintas laikiklis ir veržlė, ventiliatoriaus ortakis turi būti vidiniame ortakyje. Pažymėkite gręžimo skylės vietą. Išstatę ventiliatorių, pažymėtoje vietoje išgręžkite 2 * 6 mm skylę ir įkiškite guminį kamštį (kaip komplekto priedai). Pritvirtinkite tvirtinimo laikiklį varžtu (kaip komplekto priedai).



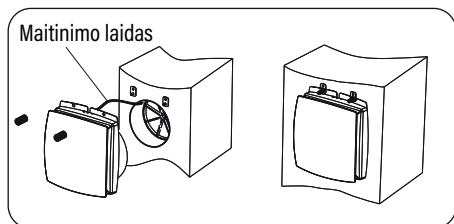
5. Į vidinį ortakį įstatykite filtrą, keraminį entalpinį šilumokaitį, kitą filtrą ir laikiklį. Šiame punkte atlikite 3 punkte nurodytą veiksmą, kurio metu į vidinį ortakį įstatėte jungiamąsias detales.



6. Prijunkite maitinimo laidą prie ventiliatoriaus. Pirmiausia atlaisvinkite ventiliatoriaus tvirtinimo varžtus, tada išardykite variklio dalį. Iš išorės perkiškite maitinimo laidą per variklio pagrindo laido angą. Atleiskite vidurinio korpuso įtempimo veržlę ir perkiškite maitinimo laidą per įtempimo veržlės paviršių. Tada pritvirtinkite maitinimo laidą prie laidų gnybtų, priveržkite įtempimo veržlę ir sutvarkykite. Prijungę maitinimo laidą, uždarykite priekinį ventiliatoriaus korpusą ir variklio pagrindą ir užfiksuokite varžtus.



7. Sumontuokite ventiliatorių ant sienos paviršiaus. Ventiliatorius pritvirtintas veržle.



8. Jei ventiliatorių montuojate nesant lietaus, priedų maišelio guminį žiedą iš išorinio ortakio galite pritvirtinti silikoniniais klijais. Neužpildykite tarpo tarp sienos ir ortakio PU putomis.

PRIJUNGIMAS PRIE MAITINIMO TINKLO



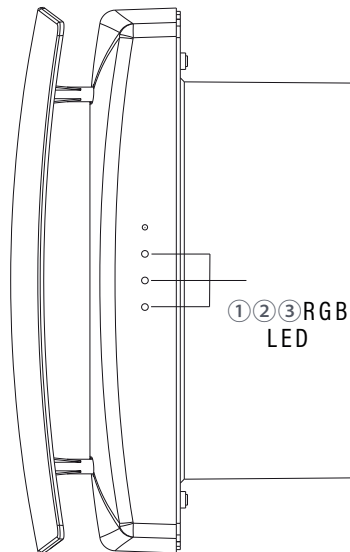
Atjunkite ventiliacijos sistemą nuo maitinimo tinklo ir bet kokios elektros instaliacijos.

Ventiliatorius skirtas jungti prie vienfazio AC 220-240V / 50-60Hz maitinimo tinklo.

FUNKCIJOS APRAŠYMAS

Nuotolinio valdymo pulto susiejimas su pagrindiniu įrenginiu / įrenginiu / pagrindiniu įrenginiu

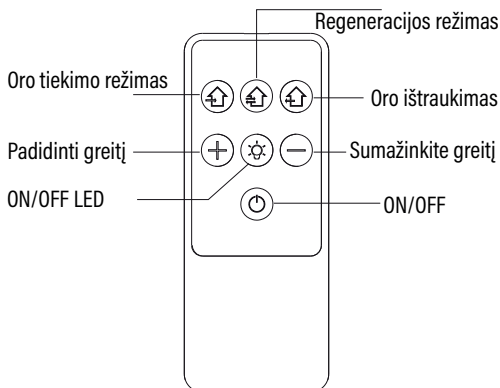
1. Per 25 sekundes nuo pagrindinio įrenginio įjungimo budėjimo režimu vienu metu paspauskite ir palaikykite nuspaudę mygtukus „+“ ir „-“, kad įjungtumėte nuotolinio mokymosi režimą. Kai nuotolinis mokymasis baigtas, visi mėlyni LED indikatoriai sumirksės tris kartus, o įrenginys pereis į budėjimo režimą. Jei mokymosi funkcija prarandama po 25 sekundžių.



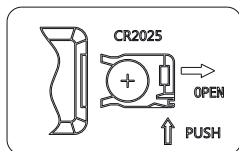
· Žalia spalva rodo oro tiekimą. · Raudona spalva rodo oro ištraukimą.

· Geltona spalva rodo automatinį režimą, kuris keičiasi kas 75 sekundes tarp oro tiekimo ir ištraukimo.

· Šviečiančių šviesos diodų skaičius reiškia ventiliatoriaus greitį, iš viso 3 greičiai.



LT



•Prieš naudodami nuotolinio valdymo pultą, nuimkite izoliacinę plastikinę baterijos membraną.

•Baterijos specifikacijos: CR2025.

•Jei keičiate bateriją, naudokite, kaip parodyta toliau.

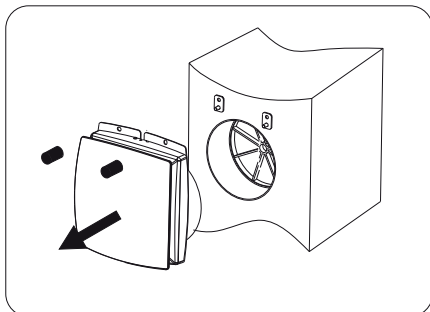
PRIEŽIŪRA



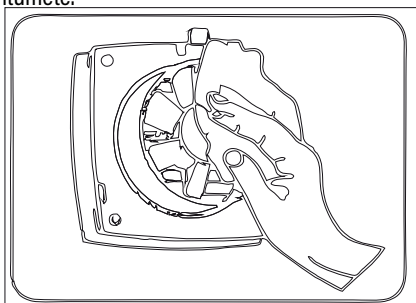
PRIEŠ BET KOKIUS TECHNINĖS
PRIEŽIŪROS DARBUS ATJUNKITE
VENTILIATORIŲ NUO MAITINIMO
ŠALTINIO.

Ventiliatoriaus priežiūra reiškia reguliarių ventiliatoriaus paviršių valymą nuo dulkių ir filtrų valymą arba keitimą.

1.Ventiliatoriaus priežiūra (kartą per metus).

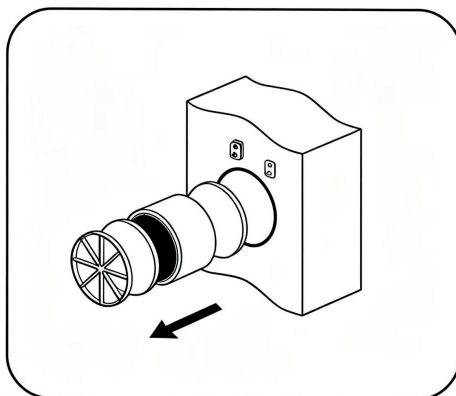


Atlaisvinkite veržlę ir patraukite ventiliatorių, kad jį nuimtumėte.



Išvalykite sparnuotės mentes. Sparnuotei valyti naudokite minkštą šepetėlį, šluostę arba dulkių siurbį. Nenaudokite vandens, abrazyvinių ploviklių, tirpiklių, aštrių daiktų. Sparnuotės mentes reikia valyti kartą per metus.

2. Regeneratoriaus ir filtro priežiūra (4 kartus per metus)



Nuimkite oro srauto lygintuvą ir filtrą, esančius priešais regeneratorių.

Patraukite šilumokaičio virvę, kad nuimtumėte šilumokaitį nuo oro ortakio.

Traukdami šilumokaitį, būkite atsargūs, kad jo nepažeistumėte.

Nuimkite filtrą po šilumokaičio.



Filtrą valykite taip dažnai, kai jis užsiteršia, bet bent 3–4 kartus per metus. Išvalykite filtrus, leiskite jiems išdžiūti ir įstatykite sausus filtrus į oro ortakį. Leidžiama siurbti dulkių siurbliu. Filtro tarnavimo laikas yra 3 metai. Dėl atsarginių filtrų kreipkitės į parduotuvę.



Net ir reguliari techninė priežiūra gali ne visiškai apsaugoti regeneratoriaus mazgus nuo nešvarumų kaupimosi.
Reguliariai valykite šilumokaitį, kad užtikrintumėte aukštą šilumos mainų efektyvumą.
Bent kartą per metus valykite šilumokaitį dulkių siurbliu.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Gedimas	Galimos priežastys	Gedimų šalinimas
Ventiliatorius neįsijungia ventiliatoriaus paleidimo metu.	Nėra maitinimo šaltinio.	Išitikinkite, kad ventiliatorius tinkamai prijungtas prie maitinimo šaltinio, ir, jei reikia, atlikite pakeitimus.
	Variklis užstrigo, sparnuotės užsikimšusios.	Išjunkite ventiliatorių. Pašalinkite variklio užstrigimo ir sparnuotės užstrigimo problemas. Nuvalykite mentes. Paleiskite ventiliatorių iš naujo.
Žemas oro srautas.	Mažas ventiliatoriaus greičio nustatymas.	Nustatykite didesnį greitį.
	Filtrai, ventiliatorius arba šilumokaitis yra nešvarūs.	Išvalykite arba pakeiskite filtrą, išvalykite ventiliatorių ir šilumokaitį. Informacijos apie šilumokaičio ir filtro priežiūrą ieškokite 14 puslapyje.
Triukšmas, vibracija.	Sparnuotė nešvari.	Išvalykite sparnuotę.
	Atsilaisvinęs ventiliatoriaus korpuso arba ventiliacijos gaubto varžtas.	Priveržkite ventiliatoriaus arba išorinio ventiliacijos gaubto varžtus.

LAIKYMO IR GABENIMO TAISYKLĖS

Ventiliatorių laikykite gamintojo originalioje pakuotėje sausoje vietoje. Laikymo aplinkoje neturi būti agresyvių garų ir cheminių mišinių, kurie gali sukelti koroziją, izoliacijos ir sandarinimo deformaciją. Tvarkymo ir sandėliavimo operacijoms naudokite kėlimo mechanizmus, kad ventiliatorius nebūtų pažeistas dėl gedimo ar per didelio virpesių. Laikykite atitinkamam krovinio tipui taikomų tvarkymo reikalavimų.

Transportavimas bet kokio tipo transporto priemone leidžiamas, jei ventiliatorius yra apsaugotas nuo mechaninių pažeidimų ir oro sąlygų.

Tvarkymo metu venkite bet kokių mechaninių smūgių ir smūgių.

MANUAL DE INSTRUȚIUNI

CERINȚE INTELIGENTE

Citiți cu atenție manualul utilizatorului înainte de operarea și instalarea ventilatorului de recuperare a căldurii GW-HRV160.

Instalarea și funcționarea ventilatorului se efectuează în conformitate cu manualul utilizatorului actual, precum și cu dispozițiile tuturor codurilor și standardelor locale și naționale aplicabile în materie de construcții, electrice și tehnice.

Avertismentele cuprinse în manualul utilizatorului actual trebuie luate în considerare în mod serios, deoarece conțin informații vitale privind siguranța personală.

Nerespectarea reglementărilor de siguranță poate duce la vătămarea sau deteriorarea ventilatorului.

Citiți manualul cu atenție și păstrați-l atâta timp cât utilizați ventilatorul

Acest aparat poate fi utilizat de către copilul ren cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa de experiență și cunoștințe dacă li s-a oferit supraveghere sau instruire cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și să înțeleagă pericolele implicate.

"Children nu se va juca cu aparatul.

Întreținerea și întreținerea utilizatorului nu trebuie să fie făcută de copii fără suprateniune .

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane calificate în mod similar pentru a evita un pericol.

În acest caz, ventilatorul trebuie instalat astfel încât lamele să fie mai mari de 2,1 m deasupra podelei (pentru ventilatoarele destinate montării la nivel înalt);

În acest caz, trebuie luate măsuri de precauție pentru a evita fluxul de gaze înapoi în cameră de la gazele de ardere deschise sau de la alte aparate de ardere a combustibilului (pentru ventilatoarele de conducte și partiții).

ventilatoarele de evacuare pot afecta negativ funcționarea în siguranță a aparatelor care ard gaz sau alți combustibili (inclusiv cei din alte încăperi) datorită fluxului din spate al gazelor combinate. Aceste gaze pot duce la otrăvirea cu monoxid de carbon. După instalarea unui ventilator de evacuare, cum ar fi un ventilator de partiție sau un ventilator de conductă, funcționarea aparatelor cu gaz ars deschis trebuie testată de o persoană competentă pentru a se asigura că fluxul din spate al gazelor de ardere nu are loc.

Bateriile reîncărcabile pe bază de Non nu trebuie reîncărcate

În acest caz, bateriile trebuie introduse cu polaritatea corectă

bateriile epuizate trebuie scoase din aparat și eliminate în siguranță

În cazul în care aparatul trebuie să fie stocate neutilizate pentru o perioadă lungă de timp, bateriile ar trebui să fie eliminate

Terminalele de alimentare nu trebuie să fie scurtcircuitate

INSTRUȚIUNE

Acest manual de utilizare include descrierea tehnică a operațiunilor, instalarea și montarea ghidurilor, date tehnice pentru ventilatorul de recuperare a căldurii GW-HRV160.

FOLOSI

Ventilatorul este conceput pentru a aranja un schimb permanent de aer controlabil în apartamente, vile, hoteluri, cafenele și alte clădiri interne și publice. Ventilatorul este echipat cu un schimbător de căldură ceramic care permite furnizarea de aer proaspăt și extragerea aerului cu recuperarea energiei termice.

Ventilatorul este proiectat pentru montare prin perete. Designul ventilatorului telescopic permite instalarea acestuia în pereți de la 230 mm la 420 mm grosime pentru ventilatorul GW-HRV160.

Ventilatorul este evaluat pentru funcționare continuă întotdeauna conectat la rețeaua de alimentare.

Aerul transportat nu trebuie să conțină amestecuri inflamabile sau explozive, evaporarea substanțelor chimice, a prafului grosier, a funinginii și a particulelor de ulei, a substanțelor lipicioase, a materialelor fibroase, a agenților patogeni sau a oricărui alte substanțe nocive.



INSTALAȚIILE ȘI OPERAȚIUNILE DE CONECTARE TREBUIE SĂ FIE EFECTUATE NUMAI DE PERSONAL CALIFICAT ÎN MOD CORESPUNZĂTOR, DUPĂ INFORMAREA CORESPUNZĂTOARE PRIVIND SIGURANȚA.

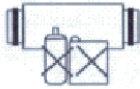
LOCURILE DE INSTALARE A VENTILATORULUI TREBUIE SĂ ÎMPIEDICE ACCESUL COPIILOR NESUPRAVEGHEAȚI

SIMBOL UTILIZAT ÎN MANUAL:

	Atenție!
	nu!

	Ventilatorul trebuie să fie deconectat de la sursa de alimentare înainte de operațiunea de instalare sau reparare.
	Ventilatorul nu trebuie să funcționeze în afara intervalului de temperatură indicat în manualul utilizatorului sau în mediu agresiv sau exploziv.
	Nu poziționați niciun dispozitiv de încălzire sau alt echipament în imediata apropiere a cablului de alimentare al ventilatorului.
	Nu utilizați echipamente sau conductori deteriorați pentru a conecta ventilatorul la alimentare.
	În timpul instalării ventilatorului, respectați reglementările de siguranță specifice utilizării sculelor electrice.
	Despachetați ventilatorul cu grijă.
	În timpul instalării ventilatorului, respectați reglementările de siguranță specifice utilizării sculelor electrice.

PRECAUTII DE SIGURANȚĂ PENTRU INSTALAREA VENTILATORULUI

	Nu atingeți controlerul sau telecomanda cu mâinile ude. Nu efectuați întreținerea ventilatorului cu mâinile umede.
	Nu lăsați copiii să opereze ventilatorul.
	Nu spălați ventilatorul cu apă. Protejați piesele electrice ale ventilatorului de pătrunderea apei.
	Nu blocați conducta de aer când ventilatorul este pornit.
	Deconectați ventilatorul de la sursa de alimentare înainte de întreținere.
	Nu deteriorați cablul de alimentare în timpul funcționării ventilatorului. Nu pune obiecte pe putere.
	Păstrați produsele explozive și inflamabile departe de ventilator.
	Nu deschideți ventilatorul de operare.
	Nu lăsați aerul să curgă din ventilator să fie direcționat către dispozitivele cu flacără deschisă sau lumânări.

LISTA DE AMBALAJE

Ventilator	1
Geanta accesorii	1
Telecomandă	1
Manual de utilizare	1
Cutie de ambalare	1

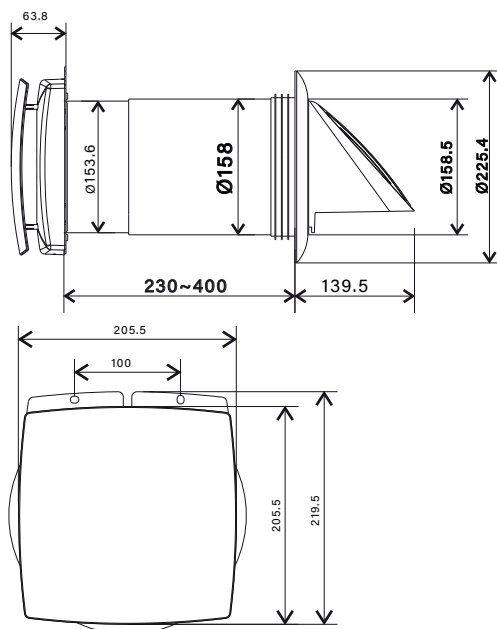
PRINCIPALII PARAMETRI TEHNICI

Ventilatorul este proiectat pentru aplicații interioare cu temperatura ambiantă cuprinsă între -20°C (-4F) și + 50°C (+ 122F) și umiditatea relativă sub 80%.

Ventilatorul este clasificat ca aparat electric clasa I.

Ventilatorul este clasificat ca o clasă I electrică Ingress Protection (IP) de la obiecte solide și lichide Ip22.

Designul ventilatorului este îmbunătățit în mod regulat, astfel încât unele modele pot diferi ușor de cele descrise în acest manual.

VENTILATOR DIMENSIUNI GENERALE (MM) INSTALAȚIE VENTILATOR

Tensiune	220-240V
Frecvență	50/60Hz
Putere de intrare	9W
Curent electric	0.1A
RPM	1500(max)
Fluxul de aer (L/M/H)	20/30/40 m ³ /h
Zgomot	50 dB (A)
Eficiența Regenerării	up to 92%
Grad de protecție la pătrundere	IP22
Conductă de aer	158mm
SEC	Class A
Montare	Montare pe perete
Greutate netă	3.7kg

PROIECTARE ȘI FUNCȚIONARE

Ventilatorul este format din conducta de aer telescopică cu lungime reglabilă reglată de poziția conductei interioare de aer din interiorul conductei exterioare de aer, unitatea de ventilație și capota de ventilație.

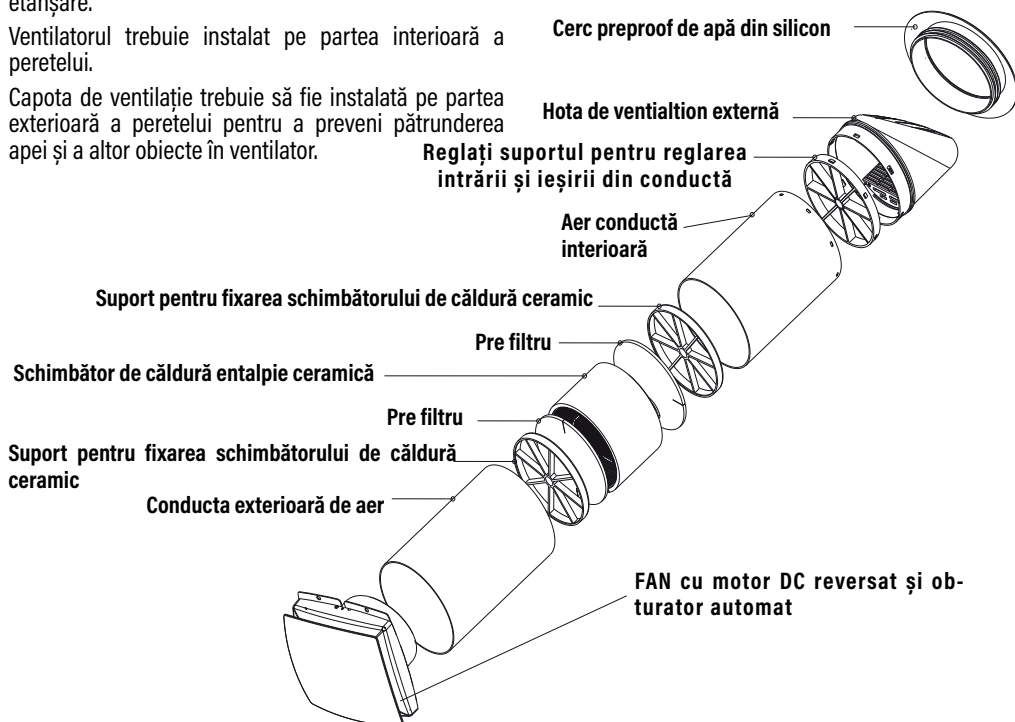
Două ltere și miezul ceramic fi sunt situate în interiorul conductei interioare. Filtrele sunt concepute pentru a purifica aerul de alimentare și pentru a preveni pătrunderea obiectelor străine în schimbătorul de căldură și ventilator.

Schimbătorul de căldură ceramic extrage energie din aerul evacuat pentru a încălzi sau răci aerul de alimentare.

Schimbătorul de căldură este echipat cu un cablu de trageră în interior pentru a facilita retragerea acestuia din ventilator. Schimbătorul de căldură este instalat pe un material izolant care este utilizat și ca material de etanșare.

Ventilatorul trebuie instalat pe partea interioară a peretelui.

Capota de ventilație trebuie să fie instalată pe partea exterioară a peretelui pentru a preveni pătrunderea apei și a altor obiecte în ventilator.



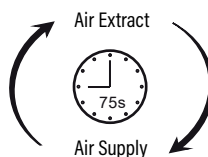
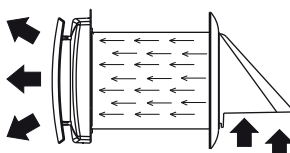
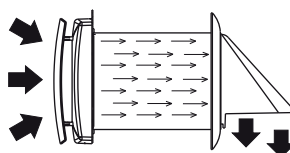
MODURI DE OPERARE

Mod Ventilare. Ventilatorul funcționează în modul de extragere a aerului sau de alimentare cu aer cu o viteză setată. În cazul funcționării sincrone a două ventilatoare conectate, o unitate funcționează în modul de alimentare, iar cealaltă în modul de extragere.

Mod Regenerare. Ventilatorul funcționează în două cicluri, câte 75 de secunde fiecare, pentru a asigura regenerarea căldurii și a umidității.

Intervalul 1: Aerul cald poluat este extras din cameră și trece prin regeneratorul ceramic, care absoarbe treptat căldura și umiditatea. După 75 de secunde ventilatorul comută pentru a alimenta modul aer.

Intervalul 2: Aerul exterior proaspăt și rece trece prin regeneratorul de căldură și absoarbe umiditatea și căldura acumulată după 75 de secunde, când regeneratorul de energie se răcește, ventilatorul trece la modul de extragere a aerului.



INSTALARE ȘI CONFIGURARE

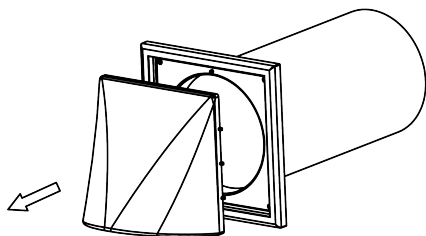


Prudență!

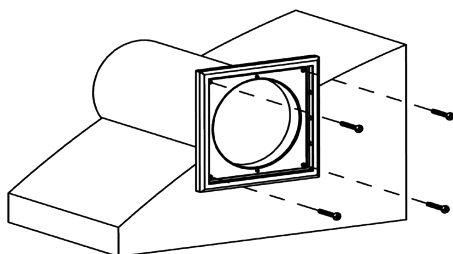
CITIȚI MANUALUL UTILIZATORULUI ÎNAINTE DE INSTALAREA VENTILATORULUI

Ventilatorul nu trebuie instalat în locuri în care conducta aerului poate fi înfundată de jaluzele, perdele, draperii etc., pentru a preveni depunerea și acumularea prafului din cameră, de asemenea, perdelele ar putea obstrucționa fluxul normal de aer în cameră, făcând astfel funcționarea ventilatorului să nu fie eficientă.

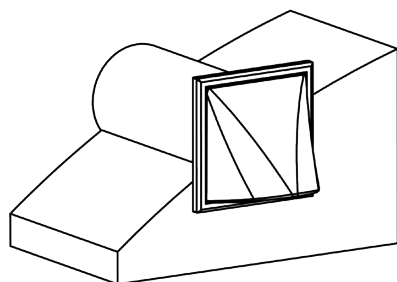
INSTALAREA VENTILATORULUI



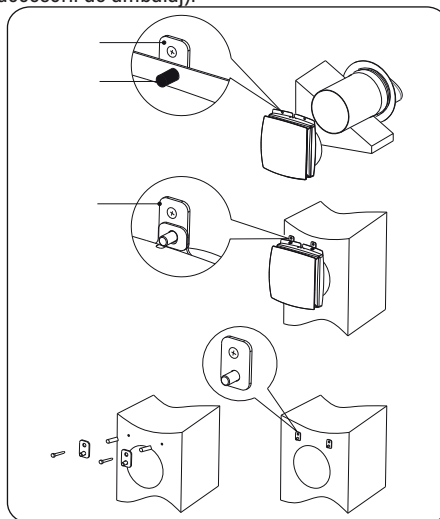
1. Aplicați presiunea din ambele părți, apoi scoateți capacul.



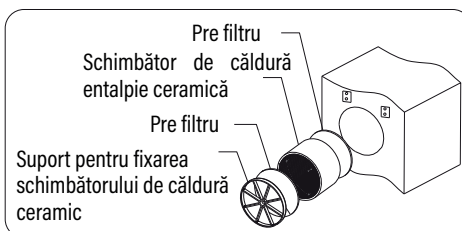
2. Așezați carcasa peste deschiderea peretelui, poziționați-o, găuriți o gaură și strângeți șuruburile.
3. Reinstalați capacul din spate și baldachinul.



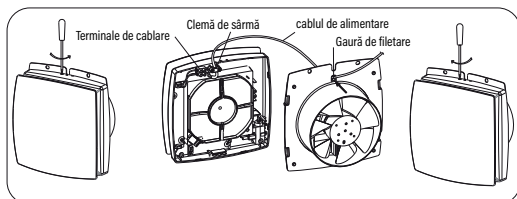
4. Puneți ventilatorul pe peretele de suprafață ca locație, pe care suportul și piulița sunt instalate pe ventilator în avans, că conducta ventilatorului trebuie să fie în conducta interioară. Marcarea locului găurii de foraj. După ce a pus ventilatorul de foraj 2*6mm gaura pe locul de marcare și a pus în dopul de cauciuc (ca accesorii de ambalaj). Instalați suportul de reținere cu un șurub (ca accesorii de ambalaj).



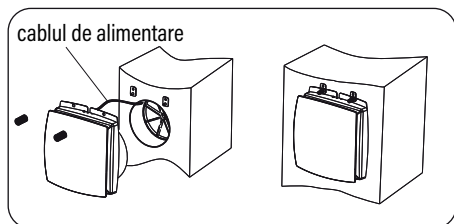
5. Instalați filtrul, schimbătorul de căldură din entalpie ceramică, un alt filtru și suport în interiorul conductei interioare. În acest articol, efectuați pasul în avans în articolul 3, pe care l-ați pus fittingurile în conducta interioară.



6. Conectați cablul de alimentare la ventilatorul de ventilație. Mai întâi slăbiți șuruburile de fixare pe ventilator și apoi dezasamblați partea motorului, înfilați cablul de alimentare prin orificiul de sârmă al bazei motorului din exterior; Eliberați codul de presiune de pe carcasa mijlocie și introduceți cablul de alimentare prin suprafața codului de presiune. Apoi blocați cablul de alimentare la borna de cabluri, strângeți codul de presiune și organizați-l. După conectarea cablului de alimentare, închideți carcasa frontală a ventilatorului și baza motorului și blocați șuruburile



7. Instalați ventilatorul pe peretele de suprafață. Ventilatorul este fixat cu piuliță.



8. Dacă instalați ventilatorul în absența ploii, puteți atașa inelul de cauciuc al sacului de accesorii din conducta exterioară cu adezivul de silicon. Dongett umple golul dintre perete și conductă cu spumă PU.

CONECTAREA LA PUTERE



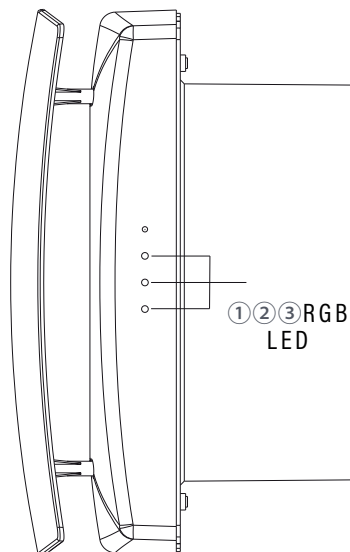
DECONECTAȚI VENTILAȚIA DE LA REȚEAUA DE ALIMENTARE LA ORICE OPERAȚIUNE DE INSTALARE ELECTRICĂ

Ventilatorul este evaluat pentru conectare la rețeaua de alimentare monofazată AC220-240V/50-60Hz.

DESCRIEREA FUNCȚIONALĂ

Asocierea unei telecomenzi cu unitatea principală/ dispozitivul/gazda

1. În termen de 25 de secunde de la alimentarea gazdei în modul standby, apăsați și țineți apăsată tastele "+" și "-" simultan pentru a intra în modul de învățare la distanță. Când învățarea la distanță este finalizată, toți indicatorii LED albaștri vor clipi de trei ori, iar mașina va intra în modul de așteptare. Dacă funcția de învățare este pierdută după 25 de secunde.

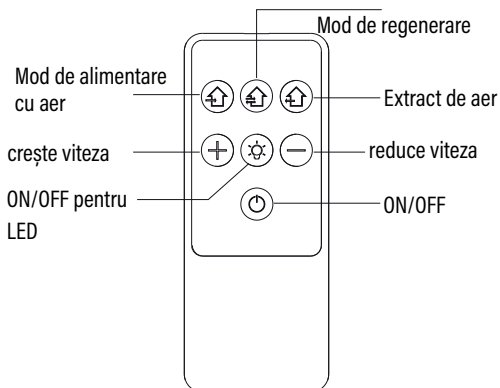


Verde se arată ca o sursă de aer

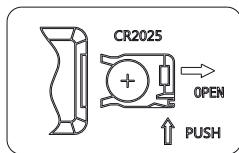
În plus, roșul se arată ca evacuare a aerului.

75s Galben arată ca modul automat, care este schimbat în între alimentarea cu aer și expirația de aer.

În plus, numărul led-ului iluminat înseamnă viteza ventilatorului, în total 3 speeds.



RO



Îndepărtați membrana din plastic izolatoare a bateriei înainte de a utiliza telecomanda.

specificații de baterii: CR2025.

Înlocuiți bateria după cum se arată mai jos.

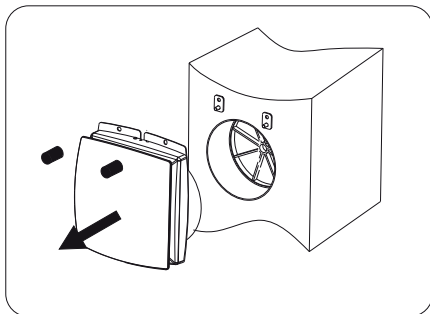
ÎNȚREȚINERE



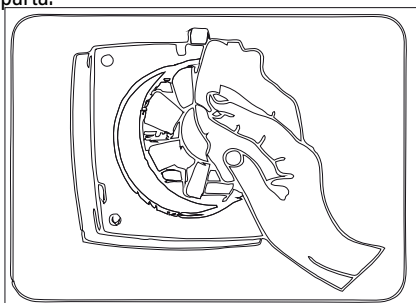
DECONECTAȚI VENTILATORUL DE LA SURSA DE ALIMENTARE ÎNAINTE DE ORICE OPERAȚIUNI DE ÎNȚREȚINERE.

Înțreținerea ventilatorului înseamnă curățarea regulată a suprafețelor ventilatorului de praf și curățarea sau înlocuirea filtrelor.

1.Înțreținerea ventilatorului (o dată pe an).

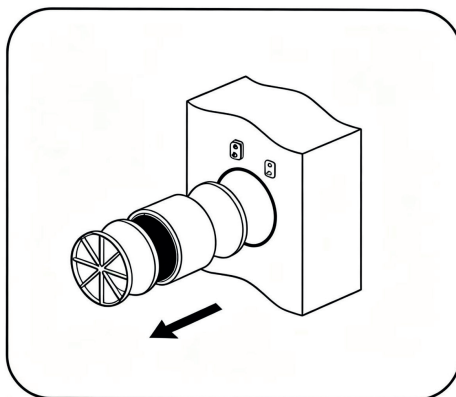


Slăbiți piulița și trageți lăditorul de iederă pentru a îndepărta.



Curățați lamele rotorului. Folosiți o perie moale, o mână sau un aspirator pentru a curăța rotorul. Nu utilizați detergenți abrazivi de apă, solvenți, obiecte ascuțite. Lamele rotorului trebuie curățate o dată pe an.

2.Regenerator și înțreținerea filtrului (4ori pe an).



Scoateți redresorul fluxului de aer și filtrul din fața regeneratorului.

Trageți cablul schimbătorului pentru a îndepărta schimbătorul de căldură din conducta de aer.

Aveți grijă în timp ce trageți Schimbătorul pentru a evita deteriorarea.

Scoateți filtrul după schimbător.



Curățați filtrul de câte ori se murdărește, dar de cel puțin 3-4 ori pe an. Curățați filtrele, lăsați-le să se usuce și instalați filtrele uscate în interiorul conductei de aer. Curățarea prin vid este permisă. Durata de viață nominală a filtrului este de 3 ani. Contactați Vânzătorul pentru filtre de rezervă.



Chiar și întreținerea tehnică regulată nu poate împiedica complet acumularea de murdărie pe ansamblurile de regenerare.
Supuneți schimbătorul la curățarea regulată pentru a asigura o eficiență ridicată a schimbului de căldură.
Curățați schimbătorul cu un aspirator cel puțin o dată pe an.

DEPANARE

Vină	Motive posibile	Încăpățănare
Ventilatorul nu pornește în timpul pornirii ventilatorului.	Fără alimentare.	Asigurați-vă că ventilatorul este conectat corespunzător la alimentare și efectuați corecții, dacă este necesar.
	Motorul este blocat, rotoarele sunt înfundate.	Oprăți ventilatorul. Depanarea blocajului motorului și a încărcării rotorului. Curățați lamele. Reporniți ventilatorul.
Debit de aer scăzut.	Viteză redusă a ventilatorului de setare.	Setați o viteză mai mare.
	Filtrul, ventilatorul sau schimbătorul sunt murdare.	Curățați sau înlocuiți filtrul, curățați ventilatorul și schimbătorul. Pentru întreținerea schimbătorului și a filtrului, consultați pagina 14.
Zgomot, vibrații.	Rotorul este murdar.	Curățați rotorul.
	Șurub cu șurub Conectarea carcasei ventilatorului sau a capotei de ventilație.	Strângeți șuruburile ventilatorului sau ale hotei de ventilație exterioare.

REGULI DE DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Depozitați ventilatorul în cutia originală de ambalare a producătorilor într-un loc uscat. Mediul de depozitare nu trebuie să conțină vapori agresivi și amestecuri chimice care provoacă coroziunea, izolarea și deformarea etanșării. Utilizați utilaje de ridicare pentru operații de manipulare și depozitare pentru a preveni deteriorarea ventilatorului în consecința de eșec sau oscilație excesivă. Să îndeplinească cerințele de manipulare aplicabile tipului de marfă aplicabil.

Transportul cu orice tip de vehicul este permis cu condiția ca ventilatorul să fie protejat împotriva deteriorării mecanice și meteorologice.

Evitați șocurile mecanice și loviturile în timpul operațiunilor de manipulare.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΣΩΣΤΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο του χρήστη πριν από τη λειτουργία και την εγκατάσταση του αναπνευστήρα ανάκτησης θερμότητας.

Η εγκατάσταση και λειτουργία του αναπνευστήρα πραγματοποιείται σύμφωνα με το εγχειρίδιο του παρόντος χρήστη καθώς και με ισχύοντες.

Οι προειδοποιήσεις που περιέχονται στο εγχειρίδιο του παρόντος χρήστη πρέπει να εξετάζονται σοβαρά, καθώς περιέχουν ζωτικές προσωπικές πληροφορίες.

Η μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή βλάβη αναπνευστήρα.

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο και κρατήστε το για όσο διάστημα χρησιμοποιείτε τον αναβάτη

η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή ψυχική ικανότητα.

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

Συντήρηση και συντήρηση των χρηστών δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς υπέρταση.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον πράκτορα υπηρεσίας.

Ο ανεμιστήρας πρέπει να εγκατασταθεί έτσι ώστε οι λεπίδες να είναι πάνω από 2,1 πάνω από το δάπεδο (για ανεμιστήρες)

Πρέπει να λαμβάνονται προφυλάξεις για να αποφευχθεί η πίσω ροή αερίων στο δωμάτιο από τις ανοιχτές συσκευές καύσης καυσίμου (για).

Οι ανεμιστήρες ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την ασφαλή λειτουργία συσκευών καύσης αερίου ή άλλων καυσίμων (συμπεριλαμβαν. Αυτά τα αέρια μπορούν ενδεχομένως να οδηγήσουν σε δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα. Μετά την εγκατάσταση ανεμιστήρα καυσαερίων, όπως ανεμιστήρα διαχωρισμού ή αγωγού, η λειτουργία ανοιχτών συσκευών αερίου θα δοκιμαστεί.

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να επαναφορτίζονται

Οι ενσωματώσεις πρέπει να εισάγονται με τη σωστή πολικότητα

Οι εξαντλημένες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από τη συσκευή και να απορρίπτονται με ασφάλεια

Εάν η συσκευή πρόκειται να αποθηκευτεί αχρησιμοποίητη για μεγάλο χρονικό διάστημα, οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν

Τα τερματικά παροχής δεν πρέπει να βραχυκυκλώνονται

ΕΝΤΟΛΗ

Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης περιλαμβάνει τεχνική περιγραφή λειτουργίας, εγκατάσταση και οδηγίες τοποθέτησης, τεχνικά δεδομένα για τον Α.Ε.160.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩ

Ο αναπνευστήρας έχει σχεδιαστεί για να οργανώνει μόνιμη ελεγχόμενη ανταλλαγή αέρα σε διαμερίσματα, βίλες, ξενοδοχεία, καφετέριες. Ο αναπνευστήρας είναι εξοπλισμένος με έναν κεραμικό εναλλάκτη θερμότητας που επιτρέπει την παροχή καθαρού αέρα και ανάκτηση.

Ο αναπνευστήρας έχει σχεδιαστεί για τοποθέτηση μέσω τοίχων. Ο τηλεσκοπικός σχεδιασμός αναπνευστήρα επιτρέπει την εγκατάστασή του στους τοίχους από 230 χιλ. σε 420 χιλιοστά πάχος για τον αναπνιστή.

Ο αναπνευστήρας εκτιμάται για τη συνεχή λειτουργία που συνδέεται πάντα με το δίκτυο δύναμης.

Ο μεταφερόμενος αέρας δεν πρέπει να περιέχει εύφλεκτα ή εκρηκτικά μείγματα, εξάτμιση χημικών, χονδροειδή σκόνη, αιθάλη, κολλώδεις ουσίες.



ΟΙ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ
ΕΚΤΕΛΟΥΝΤΑΙ ΜΟΝΟ ΑΠΟ
ΚΑΤΑΛΛΗΛΩΣ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ
ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ
ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

ΟΙ ΧΩΡΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΟΥ
ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ
ΑΠΟΤΡΕΠΟΥΝ ΤΗΝ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΕ
ΠΑΙΔΙΑ ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ.

ΣΥΜΒΟΛΟ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



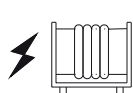
ΜΗ!



Ο αναπνευστήρας πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος πριν από την εγκατάσταση ή την επισκευή.



Ο αναπνευστήρας δεν πρέπει να λειτουργεί εκτός του εύρους θερμοκρασίας που αναφέρεται στο εγχειρίδιο χρήστη ή σε επιθετικό ή εκρηκτικό περιβάλλον.



Μην τοποθετείτε συσκευές θέρμανσης ή άλλο εξοπλισμό κοντά στο καλώδιο τροφοδοσίας του αναπνευστήρα.



Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένο εξοπλισμό ή αγωγούς για να συνδέσετε τον αναπνευστήρα στην παροχή ρεύματος.



Κατά την εγκατάσταση του αναπνευστήρα, ακολουθήστε τους κανονισμούς ασφαλείας που αφορούν ειδικά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων.



Αποσυνεχάστε τον αναπνευστήρα με προσοχή.



Κατά την εγκατάσταση του αναπνευστήρα, ακολουθήστε τους κανονισμούς ασφαλείας που αφορούν ειδικά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ



Μην αγγίζετε το χειριστήριο ή το τηλεχειριστήριο με βρεγμένα χέρια. Μην εκτελείτε εργασίες συντήρησης του αναπνευστήρα με βρεγμένα χέρια.



Μην αφήνετε τα παιδιά να χειρίζονται τον αναπνευστήρα.



Μην πλένετε τον αναπνευστήρα με νερό. Προστατέψτε τα ηλεκτρικά μέρη του αναπνευστήρα από την εισροή νερού.



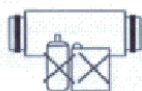
Μην φράζετε τον αεραγωγό όταν ο ανεμιστήρας είναι ενεργοποιημένος.



Αποσυνδέστε τον αναπνευστήρα από την παροχή ρεύματος πριν από τη συντήρησή.



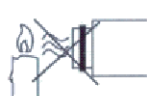
Μην προκαλέσετε ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας κατά τη λειτουργία του αναπνευστήρα. Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στην τροφοδοσία.



Κρατήστε τα εκρηκτικά και εύφλεκτα προϊόντα μακριά από τον αναπνευστήρα.



Μην ανοίγετε τον λειτουργικό αναπνευστήρα.



Μην αφήνετε τη ροή αέρα από τον αναπνευστήρα να κατευθύνεται προς συσκευές γυμνής φλόγας ή κεριά.

ΛΙΣΤΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ

Εξαεριστήρας	1
Τσάντα αξεσουάρ	1
Τηλεχειριστήριο	1
Εγχειρίδιο χρήστη	1
Κουτί συσκευασίας	1

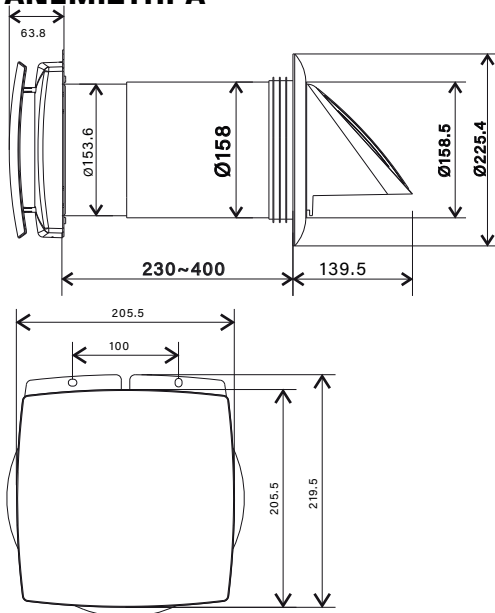
ΚΥΡΙΕΣ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Ο αναπνευστήρας έχει σχεδιαστεί για εσωτερική εφαρμογή με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος να κυμαίνεται από -20°F (-4Σ) έως + 50°.

Ο αναπνευστήρας ταξινομείται ως ηλεκτρική συσκευή κατηγορίας I.

Ο αναπνευστήρας ταξινομείται ως ηλεκτρική Προστασία εισόδου κατηγορίας I (IP1) από στερεά αντικείμενα και υγρά Ip22.

Ο σχεδιασμός του αναπνευστήρα βελτιώνεται τακτικά, οπότε ορισμένα μοντέλα μπορεί να διαφέρουν ελαφρώς από αυτά που περιγράφονται.

**ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ
ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ (MM) ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ**

Δυναμικό	220-240V
Συχνότητα	50/60Hz
Ισχύς εισόδου	9W
Ηλεκτρικό ρεύμα	0.1A
RPM	1500(max)
Ροή αέρα (L/M/H)	20/30/40 m³/h
Θόρυβος	50 dB (A)
Αποδοτικότητα Αναγέννησης	up to 92%
Βαθμολογία προστασίας από εισροή	IP22
Αεραγωγός	158mm
SEC	Class A
βάση	Τοποθέτηση σε τοίχο
Καθαρό βάρος	3.7kg

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ο αεριστήρας αποτελείται από τον τηλεσκοπικό αεραγωγό με ρυθμιζόμενο μήκος ρυθμιζόμενο από τη θέση του εσωτερικού αεραγωγού.

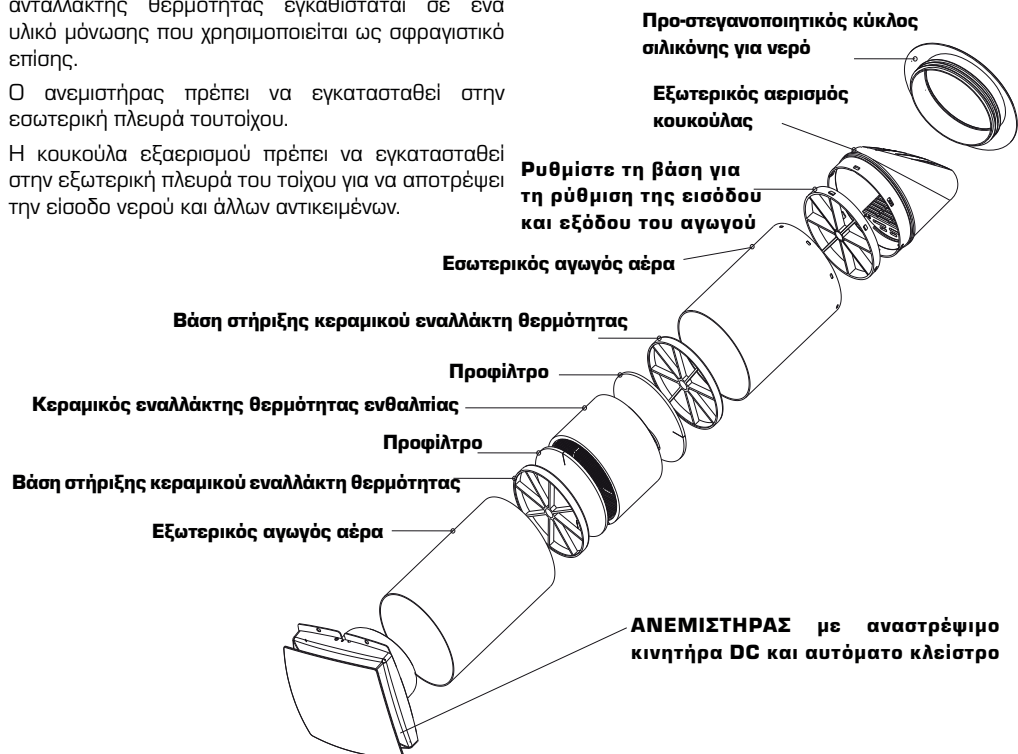
Δύο λίτρα και ο κεραμικός πυρήνας βρίσκονται μέσα στον εσωτερικό αγωγό. Τα φίλτρα σχεδιάζονται για να καθαρίσουν τον αέρα ανεφοδιασμού και να αποτρέψουν την είσοδο ξένων αντικειμένων στον ανταλλάκτη θερμότητας.

Ο κεραμικός εναλλάκτης θερμότητας εξαγάγει ενέργεια από τον αέρα εξάτμισης για να θερμάνει ή να δροσίσει τον αέρα ανεφοδιασμού.

Ο εναλλάκτης θερμότητας είναι εξοπλισμένος με ένα καλώδιο τραβήγματος μέσα για να διευκολύνει την απόσυρσή του από τον αναπνευστήρα. Ο ανταλλάκτης θερμότητας εγκαθίσταται σε ένα υλικό μόνωσης που χρησιμοποιείται ως σφραγιστικό επίσης.

Ο ανεμιστήρας πρέπει να εγκατασταθεί στην εσωτερική πλευρά του τοίχου.

Η κουκούλα εξαερισμού πρέπει να εγκατασταθεί στην εξωτερική πλευρά του τοίχου για να αποτρέψει την είσοδο νερού και άλλων αντικειμένων.



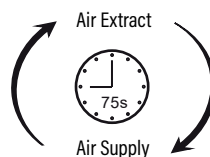
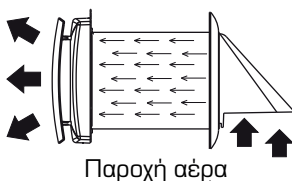
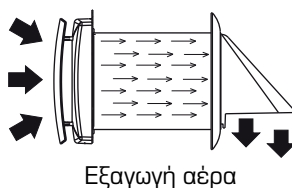
ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Λειτουργία εξαερισμού. Ο αναπνευστήρας τρέχει στη λειτουργία εκχυλίσματος αέρα ή παροχής αέρα με μια καθορισμένη ταχύτητα. Σε περίπτωση σύγχρονης λειτουργίας δύο συνδεδεμένων αναπνευστήρων, η μία μονάδα λειτουργεί στη λειτουργία ανεφοδιασμού και η άλλη.

Λειτουργία αναγέννησης. Ο αναπνευστήρας τρέχει σε δύο κύκλους, 75 δευτερόλεπτα το καθένα, για να παρέχει αναγέννηση θερμότητας και υγρασίας.

Διάστημα 1: Ο θερμός μολυσμένος αέρας εξαγεται από το δωμάτιο και περνά μέσω του κεραμικού αναγεννητή, ο οποίος απορροφά σταδιακά τη θερμότητα. Μετά από 75 δευτερόλεπτα ο αναπνευστήρας μεταβαίνει στη λειτουργία αέρα παροχής.

Διαβάλ 2: Ο φρέσκος και κρύος εξωτερικός αέρας περνά μέσω του αναγεννητή θερμότητας και απορροφά τη συσσωρευμένη υγρασία και θερμότητα.



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ

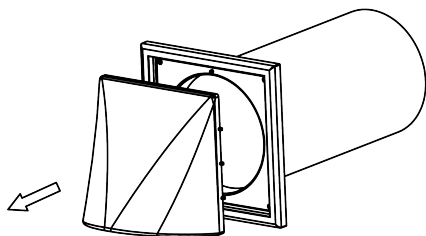


ΠΡΟΣΟΧΗ!

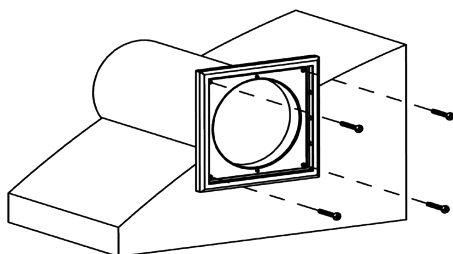
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

Ο αναπνευστήρας δεν πρέπει να εγκατασταθεί σε χώρους όπου ο αγωγός μπορεί να φράξει από κουρτίνες, κουρτίνες.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ

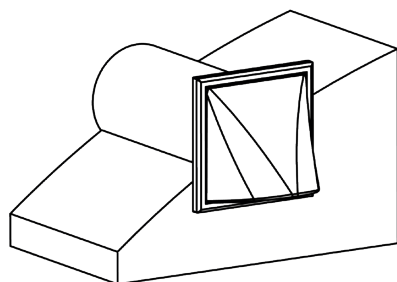


1. Εφαρμόστε πίεση και από τις δύο πλευρές και στη συνέχεια αφαιρέστε το κάλυμμα.

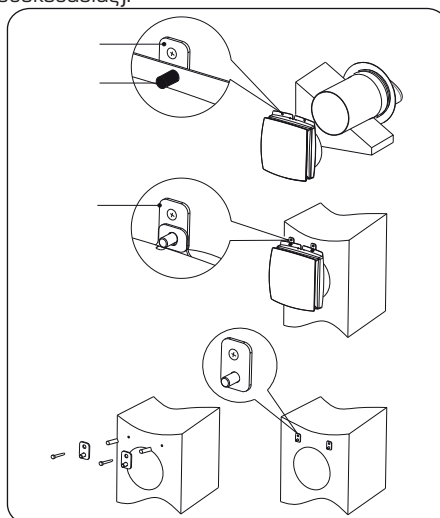


2. Τοποθετήστε το περίβλημα πάνω από το άνοιγμα του τοίχου, τοποθετήστε το, τρυπήστε μια τρύπα και σφίξτε τις βίδες.

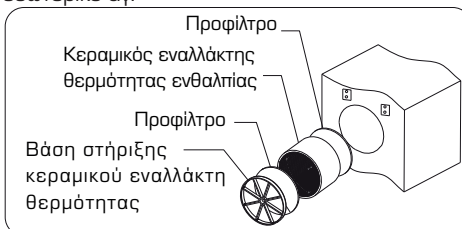
3. Επανεγκαταστήστε το πίσω κάλυμμα & το θόλο.



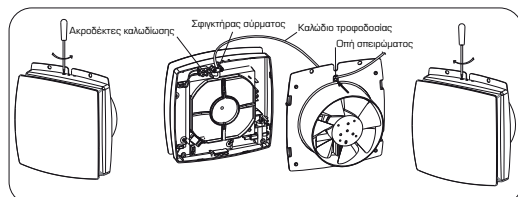
4. Βάλτε τον ανεμιστήρα στον τοίχο επιφάνειας ως τη θέση, το οποίο το υποστήριγμα και το καρύδι εγκαθίστανται στον ανεμιστήρα εκ των. Σήμανση της περιοχής τρυπών γεώτρησης. Αφού βάλετε τον ανεμιστήρα έξω Τρύπα διάτρησης 2*6 στη θέση σήμανσης και τοποθετήστε το βύσμα από καουτσούκ (ως αξεσουάρ πακέτων). Εγκαταστήστε το στήριγμα συγκράτησης με μια βίδα (ως εξαρτήματα συσκευασίας).



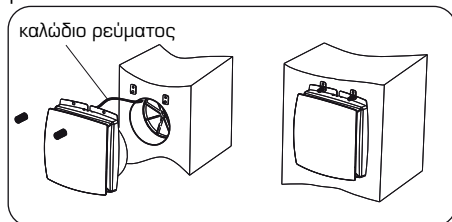
5. Εγκαταστήστε το φίλτρο, κεραμικός εναλλάκτης θερμότητας, ένα άλλο φίλτρο και βραχίονα μέσα στον εσωτερικό αγωγό. Σε αυτό το στοιχείο, πραγματοποιήστε το βήμα εκ των προτέρων στο στοιχείο 3, το οποίο έχετε βάλει τα εξαρτήματα στον εσωτερικό αγ.



6. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με τον ανεμιστήρα εξαερισμού. Πρώτα χαλαρώστε τις βίδες στερέωσης στον ανεμιστήρα και στη συνέχεια αποσυναρμολογήστε το καλώδιο μέσω της τρύπας του κωδικού πίεσης. Κατόπιν κλειδώστε το καλώδιο τροφοδοσίας στο τερματικό καλωδίωσης, σφίξτε τον κωδικό πίεσης και οργανώστε το μετά το σκονί



7. τοποθετήστε τον ανεμιστήρα στον τοίχο επιφάνειας. Ο ανεμιστήρας καθορίζεται με το καρύδι.



8. Εάν εγκαταστήσετε τον αναπνευστήρα χωρίς βροχή, μπορείτε να συνδέσετε το λαστιχένιο δαχτυλίδι της τσάντας από εξωτερικό αγωγό. Δεν γεμίζετε το κενό μεταξύ του τοίχου και του αγωγού με αφρό.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΟ ΡΕΥΜΑ



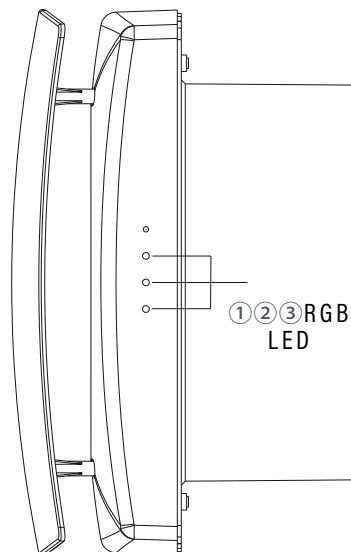
ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟΝ
ΕΞΑΕΡΙΣΜΟ ΑΠΟ ΤΟ
ΡΕΥΜΑ ΣΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ

Ο αναπνευστήρας βαθμολογείται για την
αναρρόφηση στο μονοφασικό P220-
240V/50-60I ρεύματος ισχύος.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Συνδυάζοντας ένα τηλεχειριστήριο με την κύρια μονάδα/συσσκευή/φιλοξενούμενο

1. Μέσα σε 25 δευτερόλεπτα από την τροφοδοσία στον ξενιστή σε κατάσταση αναμονής, πατήστε και κρατήστε τα πλήκτρα "+" και "-". Όταν ολοκληρωθεί η απομακρυσμένη μάθηση, όλοι οι μπλε οδηγημένοι δείκτες θα αναβοσβήνουν τρεις φορές και η μηχανή θα εισέλθει σε κατάσταση. Εάν η λειτουργία μάθησης χάνεται μετά από 25 δευτερόλεπτα.

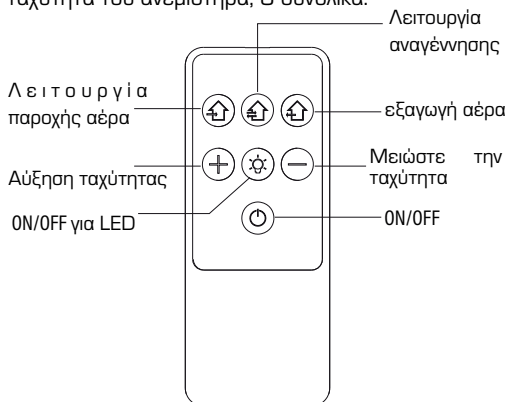


Η πράσινη εμφάνιση ως παροχή αέρα

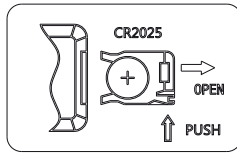
Το κόκκινο παρουσιάζεται ως εξαίτηση αέρα.

Το κίτρινο δείχνει ως αυτόματη λειτουργία που αλλάζει σε 75 μεταξύ της παροχής αέρα και της εκπομπής αέρα.

Αριθμός του φωτιζόμενου οδηγημένου σημαίνει την ταχύτητα του ανεμιστήρα, 3 συνολικά.



EL



Αφαιρέστε τη μονωτική πλαστική μεμβράνη της μπαταρίας πριν από τη χρήση του τηλεχειριστηρίου.

Προδιαγραφές επιχειρηματικότητας: Κρ2025.

Αντικαταστήστε την μπαταρία όπως φαίνεται παρακάτω.

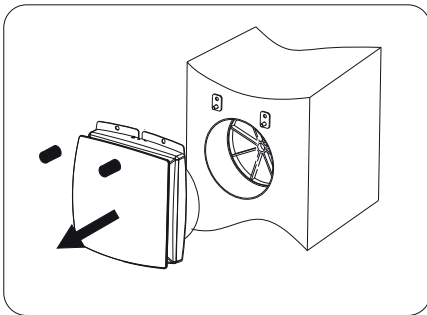
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



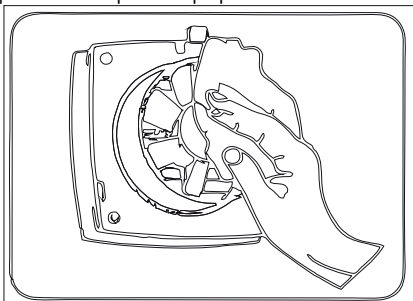
ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟΝ ΑΠΟΣΤΟΛΕΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΕΣΔΗΠΟΤΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗΣ.

Συντήρηση του αναπνευστήρα σημαίνει τακτικός καθαρισμός των επιφανειών αναπνευστήρα σκόνης και καθαρισμού ή αντικατάστασης.

1. Συντήρηση ανεμιστήρων (μία φορά το χρόνο).

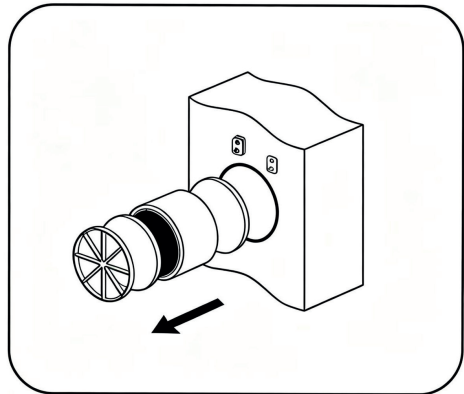


Χαλαρώστε το καρύδι και τραβήξτε το ελεφαντόδοντο για να αφαιρέσετε.



Καθαρίστε τις λεπίδες στροφείων. Χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα, τον σκώρο ή ένα κενό για να καθαρίσετε το στροφείο. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά απορρυπαντικά, διαλύτες, αιχμηρά αντικείμενα. Οι λεπίδες στροφείων πρέπει να καθαριστούν μία φορά το χρόνο.

2. Συντήρηση αναγεννητών και φίλτρων (4 φορές το χρόνο).



Αφαιρέστε τον ανορθωτή ροής αέρα και το φίλτρο μπροστά από τον αναγεννητή.

Τραβήξτε το καλώδιο του εναλλάκτη για να αφαιρέσετε τον εναλλάκτη θερμότητας από τον αεραγωγό.

Να είστε προσεκτικοί τραβώντας τον εξεστατή για να αποφύγετε τη ζημία.

Αφαιρέστε το φίλτρο μετά τον εναλλάκτη.



Καθαρίστε το φίλτρο όσο πιο συχνά γίνεται βρώμικο, αλλά τουλάχιστον 3-4 φορές το χρόνο. Καθαρίστε τα φίλτρα, αφήστε τα να στεγνώσουν και εγκαταστήστε τα στεγνά φίλτρα μέσα στον αεραγωγό. Επιτρέπεται ο καθαρισμός. Η ονομαστική διάρκεια ζωής του φίλτρου είναι 3 χρόνια. Επικοινωνήστε με τον πωλητή για εφεδρικά φίλτρα.



Ακόμη και η τακτική τεχνική συντήρηση μπορεί να μην αποτρέψει εντελώς τη συσσώρευση ρύπων στις συνελεύσεις αναγεννητών.

Υποβάλετε τον εναλλάκτη στον τακτικό καθαρισμό για να εξασφαλίσετε υψηλή αποδοτικότητα ανταλλαγής θερμότητας.

Καθαρίστε τον εναλλάκτη με μια ηλεκτρική σκούπα τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σφάλμα	Πιθανοί λόγοι	Διαχείριση σφαλμάτων
Ο ανεμιστήρας δεν ξεκινά κατά την εκκίνηση του αναπνευστήρα.	Δεν υπάρχει παροχή ρεύματος.	Βεβαιωθείτε ότι ο αναπνευστήρας είναι σωστά συνδεδεμένος στην παροχή ρεύματος και κάντε τυχόν διορθώσεις, εάν είναι απαραίτητο.
	Ο κινητήρας έχει μπλοκάρει, οι πτερωτές είναι φραγμένες.	Απενεργοποιήστε τον αναπνευστήρα. Αντιμετωπίστε το πρόβλημα εμπλοκής του κινητήρα και της κολλήματος της πτερωτής. Καθαρίστε τα πτερύγια. Επανεκκινήστε τον αναπνευστήρα.
Χαμηλή ροή αέρα.	Χαμηλή ρύθμιση ταχύτητας ανεμιστήρα.	Ορίστε υψηλότερη ταχύτητα.
	Το φίλτρο, ο ανεμιστήρας ή ο εναλλάκτης είναι βρώμικα.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο, καθαρίστε τον ανεμιστήρα και τον εναλλάκτη. Για τη συντήρηση του εναλλάκτη και του φίλτρου, ανατρέξτε στη σελίδα 14.
Θόρυβος, δόνηση.	Η πτερωτή είναι βρώμικη.	Καθαρίστε την πτερωτή.
	Χαλαρή βίδα Σύνδεση του περιβλήματος του ανεμιστήρα ή του καλύμματος εξαερισμού.	Σφίξτε τις βίδες του ανεμιστήρα ή του εξωτερικού καλύμματος εξαερισμού.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

Αποθηκεύστε τον αναπνευστήρα στην αρχική συσκευασία του κατασκευαστή σε ξηρό μέρος. Το περιβάλλον αποθήκευσης δεν πρέπει να περιέχει επιθετικούς ατμούς και χημικά μείγματα που προκαλούν διάβρωση, μόνωση και παραμόρφωση στεγανοποίησης. Χρησιμοποιήστε μηχανήματα ανύψωσης για τις εργασίες χειρισμού και αποθήκευσης, ώστε να αποτρέψετε ζημιά στον αναπνευστήρα λόγω βλάβης ή υπερβολικής ταλάντωσης. Πληρώστε

τις απαιτήσεις χειρισμού που ισχύουν για τον αντίστοιχο τύπο φορτίου.

Επιτρέπεται η μεταφορά με οποιοδήποτε τύπο οχήματος, υπό την προϋπόθεση ότι ο αναπνευστήρας προστατεύεται από μηχανικές ζημιές και ζημιές από καιρικές συνθήκες.

Αποφύγετε τυχόν μηχανικούς κραδασμούς και χτυπήματα κατά τη διάρκεια των εργασιών χειρισμού.



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

DROŠĪBAS PRASĪBAS

Pirms siltuma atgūšanas ventilatora GW-HRV160 lietošanas un uzstādīšanas rūpīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu.

Ventilatora uzstādīšana un ekspluatācija jāveic saskaņā ar šo lietotāja rokasgrāmatu, kā arī saskaņā ar visiem piemērojamajiem vietējiem un valsts būvniecības, elektrības un tehniskajiem noteikumiem un standartiem.

Šajā lietotāja rokasgrāmatā ietvertie brīdinājumi ir jāuztver nopietni, jo tie satur svarīgu informāciju par personisko drošību.

Drošības noteikumu neievērošana var izraisīt traumas vai ventilatora bojājumus.

Rūpīgi izlasiet rokasgrāmatu un saglabājiet to visu laiku, kamēr lietojat ventilatoru.

- Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņiem tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par ierīces drošu lietošanu un viņi izprot ar to saistītos riskus.

- Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.

- Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un lietotāja apkopi bez uzraudzības.

- Ja barošanas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apdraudējuma.

- Ventilators jāuzstāda tā, lai tā lāpstiņas atrastos vairāk nekā 2,1 m virs grīdas (ventilatoriem, kas paredzēti uzstādīšanai augstā līmenī);

- Jāveic piesardzības pasākumi, lai novērstu gāzu atpakaļplūsmu telpā no atvērta gāzes vai citu degvielu dedzinošu ierīču dūmvada (kanālu un starpsienu ventilatoriem).

- Nosūces ventilatori var negatīvi ietekmēt gāzi vai citu degvielu dedzinošu ierīču (tostarp citās telpās esošo) drošu darbību degšanas gāzu atpakaļplūsmas dēļ. Šīs gāzes var izraisīt saindēšanos ar oglekļa monoksīdu. Pēc nosūces ventilatora, piemēram, starpsienu ventilatora vai kanāla ventilatora, uzstādīšanas kompetentai personai jāpārbauda atvērta dūmvada gāzes ierīču darbība, lai pārliecinātos, ka nerodas degšanas gāzu atpakaļplūsma.

- Neuzlādējamās baterijas nedrīkst uzlādēt.

- Baterijas jāievieto ar pareizu polaritāti.

- Izlietotās baterijas jāizņem no ierīces un droši jāiznīcina.

- Ja ierīce ilgstoši tiks uzglabāta neizmantojot, baterijas ir jāizņem.

- Barošanas spaiļes nedrīkst īsslēgt.

INSTRUKCIJA

Šajā lietotāja rokasgrāmatā ir iekļauts tehniskais apraksts, darbība, uzstādīšanas un montāžas vadlīnijas, kā arī siltuma atgūšanas ventilatora GW-HRV160 tehniskie dati.

LIETOŠANA

Ventilators ir paredzēts pastāvīgas, kontrolējamas gaisa apmaiņas nodrošināšanai dzīvokļos, villās, viesnīcās, kafējnīcās un citās dzīvojamās un sabiedriskās ēkās. Ventilators ir aprīkots ar keramikas siltummaini, kas nodrošina svaiga gaisa padevi un nosūces gaisa padevi ar siltumenerģijas atgūšanu.

Ventilators ir paredzēts montāžai caur sienu. Teleskopiskā ventilatora konstrukcija ļauj to uzstādīt sienās no 230 mm līdz 420 mm biezumā (ventilatoram GW-HRV160).

Ventilators ir paredzēts nepārtrauktai darbībai, vienmēr pieslēgtam elektrotīklam.

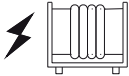
Pārvadājamais gaiss nedrīkst saturēt viegli uzliesmojošus vai sprādzienbīstamus maisījumus, ķīmisku vielu iztvaikošanu, rupjus putekļus, kvēpu un eļļas daļiņas, lipīgas vielas, šķiedrvielas, patogēnus vai citas kaitīgas vielas.



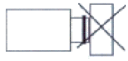
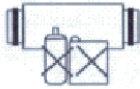
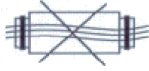
UZSTĀDĪŠANAS UN PIEVIEŅOŠANAS
DARBĪBAS DRĪKST VEIKT TIKAI
ATBILSTOŠI KVALIFICĒTS PERSONĀLS
PĒC ATBILSTOŠAS DROŠĪBAS
INSTRUKCIJAS. VENTILATORA
UZSTĀDĪŠANAS VIETĀM JĀNOVĒRŠ
PIEEJA BEZ UZRAUDZĪBAS BĒRNIEM.

ROKASGRĀMATĀ IZMANTOTĀIS SIMBOLS:

	BRĪDINĀJUMS!
	NEDARIET!

	Pirms uzstādīšanas vai remonta darbiem ventilators ir jāatvieno no strāvas avota.
	Ventilatoru nedrīkst darbināt ārpus lietotāja rokasgrāmatā norādītā temperatūras diapazona, kā arī agresīvā vai sprādzienbīstamā vidē.
	Nenovietojiet sildīšanas ierīces vai citas ierīces ventilatora strāvas vada tuvumā.
	Neizmantojiet bojātu aprīkojumu vai vadītājus, lai pievienotu ventilatoru strāvas padevei.
	Uzstādot ventilatoru, ievērojiet drošības noteikumus, kas attiecas uz elektrisko instrumentu lietošanu.
	Uzmanīgi izņemiet ventilatoru no iepakojuma.
	Uzstādot ventilatoru, ievērojiet drošības noteikumus, kas attiecas uz elektrisko instrumentu lietošanu.

VENTILATORA UZSTĀDĪŠANAS DROŠĪBAS PASĀKUMI

	Nepieskarieties vadības ierīcei vai tālvadības pultij ar mitrām rokām. Neveiciet ventilatora apkopi ar mitrām rokām.
	Neļaujiet bērniem darbināt ventilatoru.
	Nemazgājiet ventilatoru ar ūdeni. Aizsargājiet ventilatora elektriskās daļas no ūdens iekļūšanas.
	Neaizbloķējiet gaisa vadu, kad ventilators ir ieslēgts.
	Pirms apkopes atvienojiet ventilatoru no strāvas avota.
	Ventilatora darbības laikā nebojājiet strāvas kabeli. Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz strāvas.
	Turiet sprāgstošus un viegli uzliesmojošus produktus prom no ventilatora.
	Neatveriet darbojošos ventilatoru.
	Neļaujiet gaisa plūsmai no ventilatora tikt vērstai uz ierīcēm ar atklātu liesmu vai svecēm.



IEPAKOJUMA SARAKSTS

Ventilators	1
Aksesuāru soma	1
Tālvadības pults	1
Lietotāja rokasgrāmata	1
Iepakojuma kaste	1

GALVENIE TEHNISKIE PARAMETRI

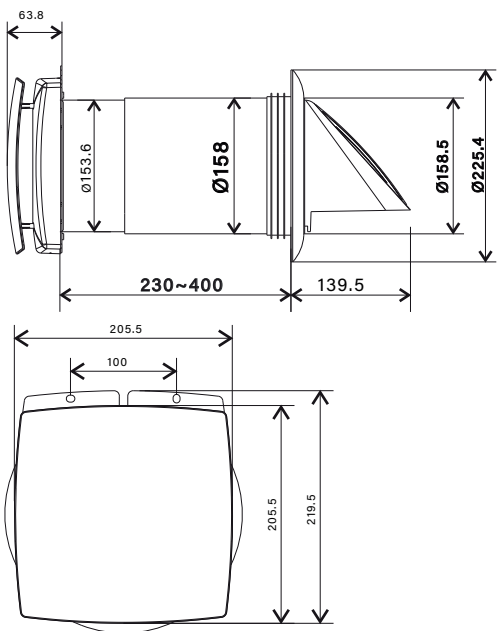
Ventilators ir paredzēts lietošanai iekštelpās, kur apkārtējās vides temperatūra ir no -20°C (-4F) līdz +50°C (+122F) un relatīvais mitrums ir zem 80%.

Ventilators ir klasificēts kā I klases elektroierīce.

Ventilators ir klasificēts kā I klases elektriskā ierīce ar aizsardzības pakāpi (IP) pret cietu priekšmetu un šķidrumu iekļūšanu Ip22.

Ventilatora konstrukcija tiek regulāri uzlabota, tāpēc daži modeļi var nedaudz atšķirties no šajā rokasgrāmatā aprakstītajiem.

VENTILATORA KOPĒJIE IZMĒRI (MM) VENTILATORA UZSTĀDĪŠANA



Spriegums	220-240V
Biežums	50/60Hz
Ievades jauda	9W
pašreizējā elektrība	0.1A
RPM	1500(max)
Gaisa plūsma (L/M/H)	20/30/40 m³/h
Troksnis	50 dB (A)
Reģenerācijas efektivitāte	up to 92%
Ieejas aizsardzības vērtējums	IP22
Gaisa vads	158mm
SEC	Class A
Montāža	Sienas montāža
Neto svars	3.7kg

DIZAINS UN DARBĪBA

Ventilators sastāv no teleskopiska gaisa vada ar regulējamu garumu, ko var regulēt ar iekšējā gaisa vada novietojumu ārējā gaisa vadā, ventilācijas iekārtas un ventilācijas pārsega.

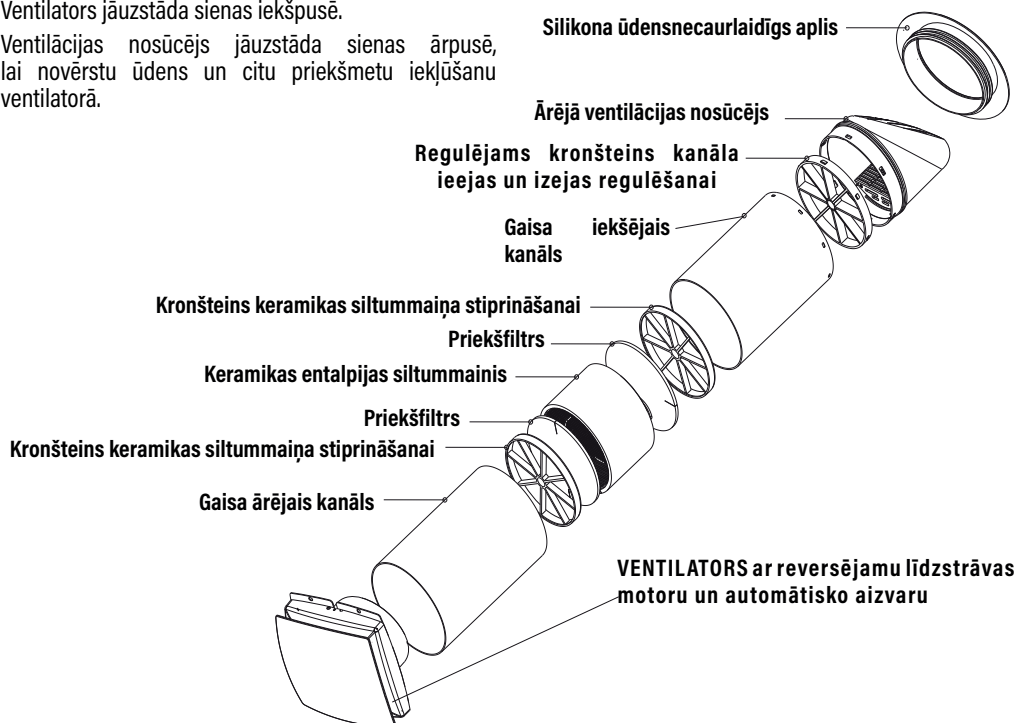
Iekšējā vadā atrodas divi filtri un keramikas serde. Filtri ir paredzēti, lai attīrītu pieplūdes gaisu un novērstu svešķermeņu iekļūšanu siltummainī un ventilatorā.

Keramikas siltummainis iegūst enerģiju no izplūdes gaisa, lai uzsildītu vai atdzesētu pieplūdes gaisu.

Siltummainis ir aprīkots ar iekšpusē esošu vilkšanas auklu, lai atvieglotu tā izvilkšanu no ventilatora. Siltummainis ir uzstādīts uz izolācijas materiāla, kas tiek izmantots arī kā hermētiķis.

Ventilators jāuzstāda sienas iekšpusē.

Ventilācijas nosūcējs jāuzstāda sienas ārpusē, lai novērstu ūdens un citu priekšmetu iekļūšanu ventilatorā.



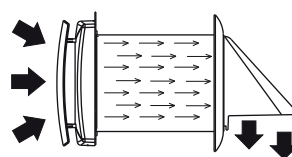
DARBĪBAS REŽĪMI

Ventilācijas režīms. Ventilators darbojas gaisa nosūces vai gaisa pieplūdes režīmā ar iestatītu ātrumu. Divu savienotu ventilatoru sinhronas darbības gadījumā viena iekārta darbojas pieplūdes režīmā, bet otra - nosūces režīmā.

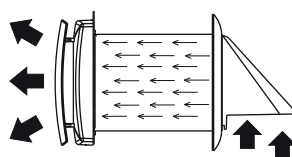
Reģenerācijas režīms. Ventilators darbojas divos ciklos, katrs 75 sekundes, lai nodrošinātu siltuma un mitruma reģenerāciju.

intervāls 1: Siltais, piesārņotais gaiss tiek izsūkts no telpas un iziet cauri keramikas reģeneratoram, kas pakāpeniski absorbē siltumu un mitrumu. Pēc 75 sekundēm ventilators pārslēdzas uz pieplūdes gaisa režīmu.

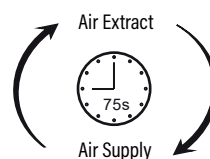
intervāls 2: Svaigs un auksts āra gaiss iziet cauri siltuma reģeneratoram un absorbē uzkrāto mitrumu un siltumu. Pēc 75 sekundēm, kad enerģijas reģenerators atdziest, ventilators pārslēdzas uz gaisa nosūces režīmu.



Gaisa nosūce



Gaisa padeve



UZSTĀDĪŠANA UN IESTATĪŠANA

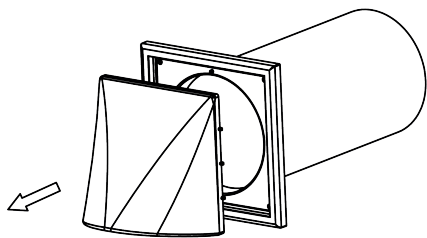


UZMANĪBU!

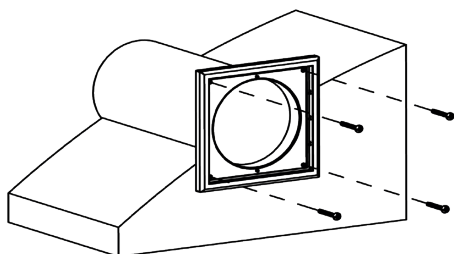
PIRMS VENTILATORA UZSTĀDĪŠANAS IZLASIET LIETOTĀJA ROKASGRĀMATU

Ventilatoru nedrīkst uzstādīt vietās, kur gaisa vadu var aizsprostot žalūzijas, aizkari, drapērijas utt., lai novērstu putekļu nogulsnešanos un uzkrāšanos telpā, kā arī aizkari var traucēt normālu gaisa plūsmu telpā, tādējādi padarot ventilatora darbību neefektīvu.

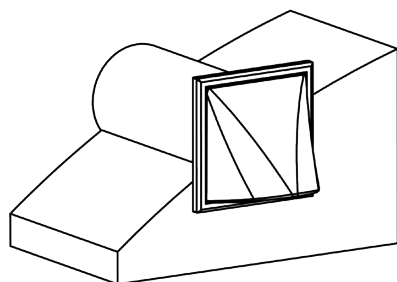
VENTILATORA UZSTĀDĪŠANA



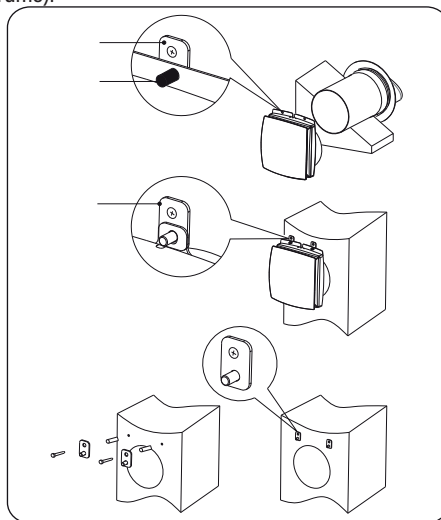
1. Pēc tam nospiediet no abām pusēm un noņemiet vāku.



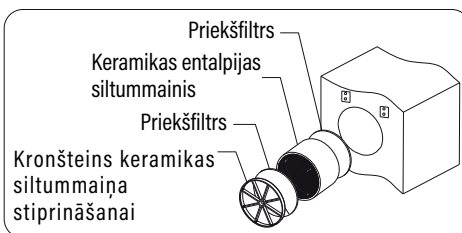
2. Novietojiet korpusu virs sienas atveres, novietojiet to, izurbiet caurumu un pievelciet skrūves.
3. Uzlieciet aizmugurējo vāku un pārsegu.



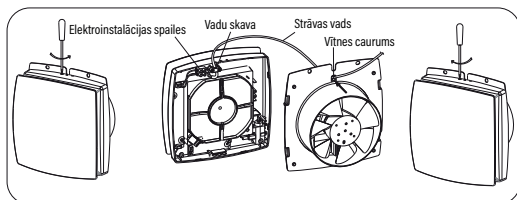
4. Novietojiet ventilatoru uz sienas tādā vietā, kur iepriekš ir uzstādīts kronšteins un uzgrieznis, lai ventilatora kanālam būtu jāatrodas iekšējā kanālā. Atzīmējiet urbuma vietu. Pēc ventilatora uzstādīšanas izurbiet 2 x 6 mm caurumu atzīmētajā vietā un ievietojiet gumijas aizbāzni (kā komplekta piederums). Uzstādiet stiprinājuma kronšteinu ar skrūvi (kā komplekta piederums).



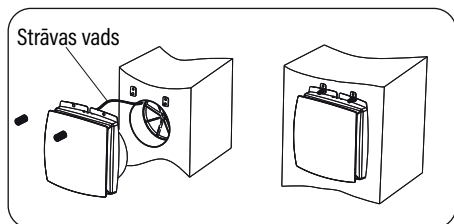
5. Uzstādiet filtru, keramikas entalpijas siltummaini, vēl vienu filtru un kronšteinu iekšējā kanālā. Šajā punktā veiciet 3. punktā minēto darbību, kurā iekšējā kanālā esat ievietojis stiprinājumus.



6. Pievienojiet strāvas vadu ventilācijas ventilatoram. Vispirms atskrūvējiet ventilatora stiprinājuma skrūves un pēc tam izjauciet motora daļu. Izvelciet strāvas vadu caur motora pamatnes vada atveri no ārpusē. Atlaidiet spiediena kodu uz vidējā korpusa un izvelciet strāvas vadu caur spiediena koda virsmu. Pēc tam nofiksējiet strāvas vadu pie vada spaiļes, pievelciet spiediena kodu un sakārtojiet to. Pēc strāvas vada pievienošanas aizveriet ventilācijas ventilatora priekšējo korpusu un motora pamatni un nofiksējiet skrūves.



7. Uztādiet ventilatoru uz sienas virsmas. Ventilators ir piestiprināts ar uzgriezni.



8. Ja ventilatoru uztādāt laikā, kad nav lietus, ārējā gaisa vada piederumu maisiņa gumijas gredzenu var piestiprināt ar silikona līmi. Neaizpildiet spraugu starp sienu un gaisa vadu ar PU putām.

PIESLĒGŠANA BAROŠANAI



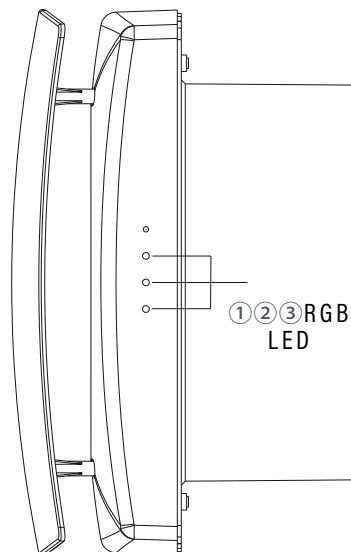
ATVIENOJIET VENTILĀCIJU NO
ELEKTROTIKAS UN JEBKURAS
ELEKTROINSTALĀCIJAS
DARBĪBAS

Ventilators ir paredzēts pieslēgšanai vienfāzes maiņstrāvas 220-240 V/50-60 Hz elektrotīklam.

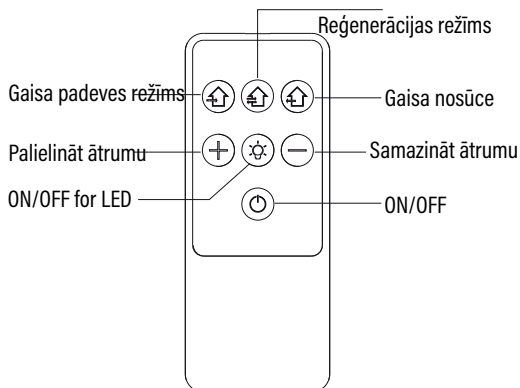
FUNKCIJAS APRAKSTS

Tālvadības pults savienošana pāri ar galveno ierīci/ierīci/resursdatoru

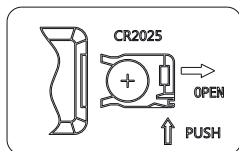
1. 25 sekunžu laikā pēc resursdatora ieslēgšanas gaidīšanas režīmā vienlaikus nospiediet un turiet nospiešanas pogas "+" un "-", lai pārietu uz attālinātās apmācības režīmu. Kad attālinātā apmācība ir pabeigta, visi zilie LED indikatori trīs reizes mirgos, un ierīce pāries gaidīšanas režīmā. Ja apmācības funkcija tiek zaudēta pēc 25 sekundēm.



- Zālā krāsa norāda gaisa padevi. • Sarkanā krāsa norāda gaisa izplūdi.
- Dzeltenā krāsa norāda automātisko režīmu, kas mainās ik pēc 75 sekundēm starp gaisa padevi un gaisa izplūdi.
- Izgaismotās gaismas diodes numurs norāda ventilatora ātrumu, kopā 3 ātrumi.



LV



- Pirms tālvadības pults lietošanas noņemiet baterijas izolācijas plastmasas membrānu.
- Baterijas specifikācijas: CR2025.
- Ja nomaināt bateriju, rīkojieties, kā parādīts zemāk.

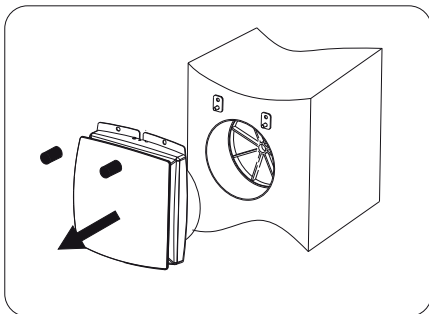
APKOPE



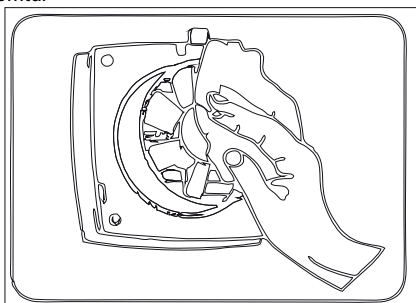
PIRMS JEBKĀDĀM APKOPES DARBĪBĀM
ATVIENOJIET VENTILATORU NO
STAROŠANAS BLOKA.

Ventilatora apkope nozīmē regulāru ventilatora virsmu tīrīšanu no putekļiem un filtru tīrīšanu vai nomaiņu.

1. Ventilatora apkope (reizi gadā).

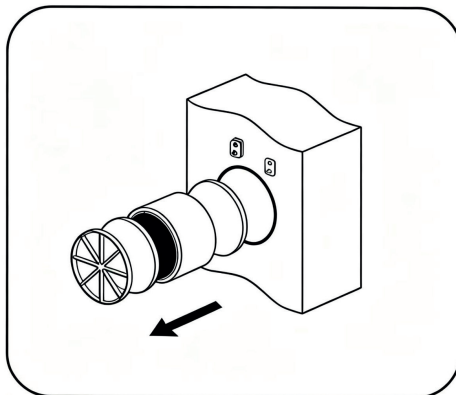


Atskrūvējiet uzgriezni un pavelciet ventilatoru, lai to noņemtu.



Notīriet lāpstiņriteņa lāpstiņas. Izmantojiet mīkstu birsti, lupatiņu vai putekļu sūcēju, lai tīrītu lāpstiņriteni. Nelietojiet ūdeni saturošus abrazīvus mazgāšanas līdzekļus, šķīdinātājus vai asus priekšmetus. Lāpstiņriteņa lāpstiņas jātīra reizi gadā.

2. Reģeneratora un filtra apkope (4 reizes gadā).



Noņemiet gaisa plūsmas taisngriezi un filtru reģeneratora priekšā.

Pavelciet siltummaiņa auklu, lai noņemtu siltummaini no gaisa vada.

Esiet uzmanīgi, velkot siltummaini, lai izvairītos no bojājumiem.

Noņemiet filtru pēc siltummaiņa.



Tīriet filtru tik bieži, cik tas kļūst netīrs, bet vismaz 3–4 reizes gadā. Notīriet filtrus, ļaujiet tiem nožūt un ievietojiet sausos filtrus gaisa vadā. Atļauts tīrīt ar putekļsūcēju. Filtra paredzamais kalpošanas laiks ir 3 gadi. Lai saņemtu rezerves filtrus, sazinieties ar pārdevēju.



Pat regulāra tehniskā apkope nevar pilnībā novērst netīrumu uzkrāšanos uz reģeneratora blokiem.
Regulāri tīriet siltummaini, lai nodrošinātu augstu siltumapmaiņas efektivitāti.
Tīriet siltummaini ar putekļu sūcēju vismaz reizi gadā.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Kļūme	Iespējamie iemesli	Kļūmju apstrāde
Ventilators neieslēdzas ventilatora iedarbināšanas laikā.	Nav barošanas avota.	Pārlicinieties, vai ventilators ir pareizi pievienots strāvas padevei, un, ja nepieciešams, veiciet korekcijas.
	Motors ir iestrēdzis, lāpstīņriteņi ir aizsērējuši.	Izslēdziet ventilatoru. Novērsiet motora iestrēgšanas un lāpstīņriteņa aizķeršanās problēmas. Notīriet lāpstiņas. Pārstartējiet ventilatoru.
Zema gaisa plūsma.	Zems ventilatora ātruma iestatījums.	Iestatiet lielāku ātrumu.
	Filtrs, ventilators vai siltummainis ir netīrs.	Notīriet vai nomainiet filtru, notīriet ventilatoru un siltummaini. Informāciju par siltummaiņa un filtra apkopi skatiet 14. lappusē.
Troksnis, vibrācija.	Lāpstīņritenis ir netīrs.	Notīriet lāpstīņriteņi.
	Vajāgs ventilatora korpusa vai ventilācijas pārsega skrūvju savienojums.	Pievelciet ventilatora vai ārējā ventilācijas pārsega skrūves.

UZGLABĀŠANAS UN TRANSPORTĒŠANAS NOTEIKUMI

Uzglabājiet ventilatoru ražotāja oriģinālajā iepakojuma kastē sausā vietā. Uzglabāšanas vidē nedrīkst būt agresīvi tvaiki un ķīmiski maisījumi, kas izraisa koroziju, izolācijas un blīvējuma deformāciju. Pārkraušanas un uzglabāšanas darbībām izmantojiet pacelāja mehānismus, lai novērstu ventilatora bojājumus, kas rodas kļūmes vai pārmērīgas svārstības rezultātā. Ievērojiet attiecīgajam kravam piemērojamās apstrādes prasības.

Pārvadāšana ar jebkura veida transportlīdzekli ir atļauta, ja ventilators ir aizsargāts pret mehāniskiem un laikapstākļu radītiem bojājumiem.

Pārkraušanas laikā izvairieties no jebkādiem mehāniskiem triecieniem un sitieniem.



РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

ИЗИСКВАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете внимателно ръководството за потребителя преди експлоатация и монтаж на вентилатора за рекуперация на топлина GW-HRV160.

Монтажът и експлоатацията на вентилатора трябва да се извършват в съответствие с настоящото ръководство за потребителя, както и с разпоредбите на всички приложими местни и национални строителни, електрически и технически норми и стандарти.

Предупрежденията, съдържащи се в настоящото ръководство за потребителя, трябва да се вземат предвид сериозно, тъй като те съдържат важна информация за лична безопасност. Неспазването на правилата за безопасност може да доведе до нараняване или повреда на вентилатора. Прочетете внимателно ръководството и го пазете, докато използвате вентилатора.

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности.

- Децата не трябва да играят с уреда.

- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

- Вентилаторът трябва да бъде монтиран така, че лопатките му да са на повече от 2,1 м над пода (за вентилатори, предназначени за монтаж на високо ниво);

- Трябва да се вземат предпазни мерки, за да се избегне обратен поток на газове в помещението от отворения комин на газови или други уреди, работещи с гориво (за канални и преградни вентилатори).

- Изпускателните вентилатори могат да повлияят неблагоприятно на безопасната работа на уреди, работещи с газ или други горива (включително тези в други помещения), поради обратен поток на горивни газове. Тези газове могат потенциално да доведат до отравяне с въглероден оксид. След монтаж на изпускателен вентилатор, като например преграден вентилатор или канален вентилатор, работата на газовите уреди с отворен комин трябва да бъде тествана от компетентно лице, за да се гарантира, че не се получава обратен

поток на горивни газове.

- Непрезареждащите се батерии не трябва да се презареждат.

- Батериите трябва да се поставят с правилната полярност.

- Изтощените батерии трябва да се извадят от уреда и да се изхвърлят безопасно.

- Ако уредът ще се съхранява неизползван за дълъг период от време, батериите трябва да се извадят.

- Захранващите клеми не трябва да се късо съединение.

ИНСТРУКЦИЯ

Това ръководство за потребителя включва техническо описание на работата, указания за монтаж и монтаж, както и технически данни за вентилатора с рекуператор на топлина GW-HRV160.

УПОТРЕБА

Вентилаторът е предназначен за осигуряване на постоянен контролируем въздухообмен в апартаменти, вили, хотели, кафенета и други жилищни и обществени сгради. Вентилаторът е оборудван с керамичен топлообменник, който позволява подаване на свеж и изтеглен въздух с рекуперация на топлинна енергия.

Вентилаторът е проектиран за монтаж през стената. Телескопичната конструкция на вентилатора позволява инсталирането му в стени с дебелина от 230 мм до 420 мм за вентилатора GW-HRV160.

Вентилаторът е проектиран за непрекъсната работа, винаги свързан към електрическата мрежа.

Транспортираният въздух не трябва да съдържа запалими или експлозивни смеси, изпарения на химикали, едър прах, сажди и маслени частици, лепкави вещества, влакнести материали, патогени или други вредни вещества.



ОПЕРАЦИИТЕ ПО МОНТАЖ
И СВЪРЗВАНЕ ТРЯБВА ДА
СЕ ИЗВЪРШВАТ САМО ОТ
КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ
СЛЕД ПОДХОДЯЩ ИНСТРУКЦИОН
ПО БЕЗОПАСНОСТ.

МЕСТАТА ЗА МОНТАЖ НА
ВЕНТИЛАТОРА ТРЯБВА ДА
ПРЕДОТВРЯТАВ ДОСТЪП НА
ДЕЦА БЕЗ НАДЗОР.

СИМВОЛ, ИЗПОЛЗВАН В РЪКОВОДСТВОТО:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



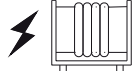
НЕ!



Вентилаторът трябва да бъде изключен от захранването преди монтаж или ремонт.



Вентилаторът не трябва да се използва извън температурния диапазон, посочен в ръководството за потребителя, или в агресивна или експлозивна среда.



Не поставяйте отоплителни уреди или друго оборудване в непосредствена близост до захранващия кабел на вентилатора.



Не използвайте повредено оборудване или проводници, за да свържете вентилатора към захранването.



Докато инсталирате вентилатора, следвайте правилата за безопасност, специфични за използването на електрически инструменти.



Разпакувайте вентилатора внимателно.



Докато инсталирате вентилатора, следвайте правилата за безопасност, специфични за използването на електрически инструменти.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ МОНТАЖ НА ВЕНТИЛАТОР



Не докосвайте контролера или дистанционното управление с мокри ръце. Не извършвайте поддръжка на вентилатора с мокри ръце.



Не позволявайте на деца да работят с вентилатора.



Не мийте вентилатора с вода. Защитете електрическите части на вентилатора от проникване на вода.



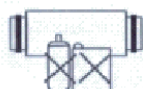
Не блокирайте въздуховода, когато вентилаторът е включен.



Изключете вентилатора от захранването преди поддръжка.



Не повреждайте захранващия кабел, докато работите с вентилатора. Не поставяйте никакви предмети върху захранващия кабел.



Дръжте експлозивни и запалими продукти далеч от вентилатора.



Не отваряйте работещия вентилатор.



Не позволявайте насочването на въздушния поток от вентилатора към устройства с открит пламък или свещи.



СПИСЪК С ОПАКОВКАТА

Вентилатор	1
Чанта за аксесоари	1
Дистанционно управление	1
Ръководство за потребителя	1
Кутия за опаковане	1

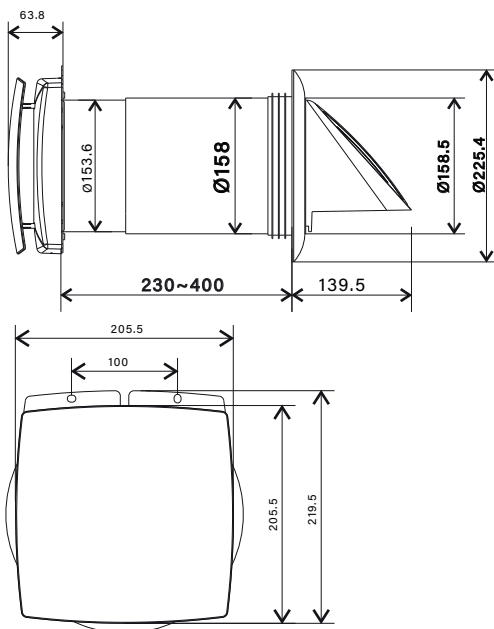
ОСНОВНИ ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Вентилаторът е предназначен за употреба на закрито с температура на околната среда от -20°C [-4°F] до +50°C [+ 122°F] и относителна влажност под 80%.

Вентилаторът е класифициран като електрически уред от клас I. Вентилаторът е класифициран като електрически уред от клас I със степен на защита от проникване (IP) от твърди предмети и течности IP22.

Дизайнът на вентилатора се подобрява редовно, така че някои модели може леко да се различават от описаните в това ръководство.

ОБЩИ РАЗМЕРИ НА ВЕНТИЛАТОРА (MM) МОНТАЖ НА ВЕНТИЛАТОРА



Напрежение	220-240V
Честота	50/60Hz
Входна мощност	9W
текущо електричество	0.1A
RPM	1500(max)
Въздушен поток (L/M/H)	20/30/40 m³/h
Шум	50 dB (A)
Ефективност на регенерацията	up to 92%
Клас на защита от проникване	IP22
Въздуховод	158mm
SEC	Class A
Монтаж	Монтаж на стена
Нетно тегло	3.7kg

ПРОЕКТИРАНЕ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Вентилаторът се състои от телескопичен въздуховод с регулируема дължина, регулирана от позицията на вътрешния въздуховод във външния въздуховод, вентилационния модул и вентилационния капак.

Вътре във вътрешния въздуховод са разположени два филтъра и керамичната сърцевина. Филтрите са предназначени за пречистване на подавания въздух и предотвратяване на навлизането на чужди предмети в теплообменника и вентилатора.

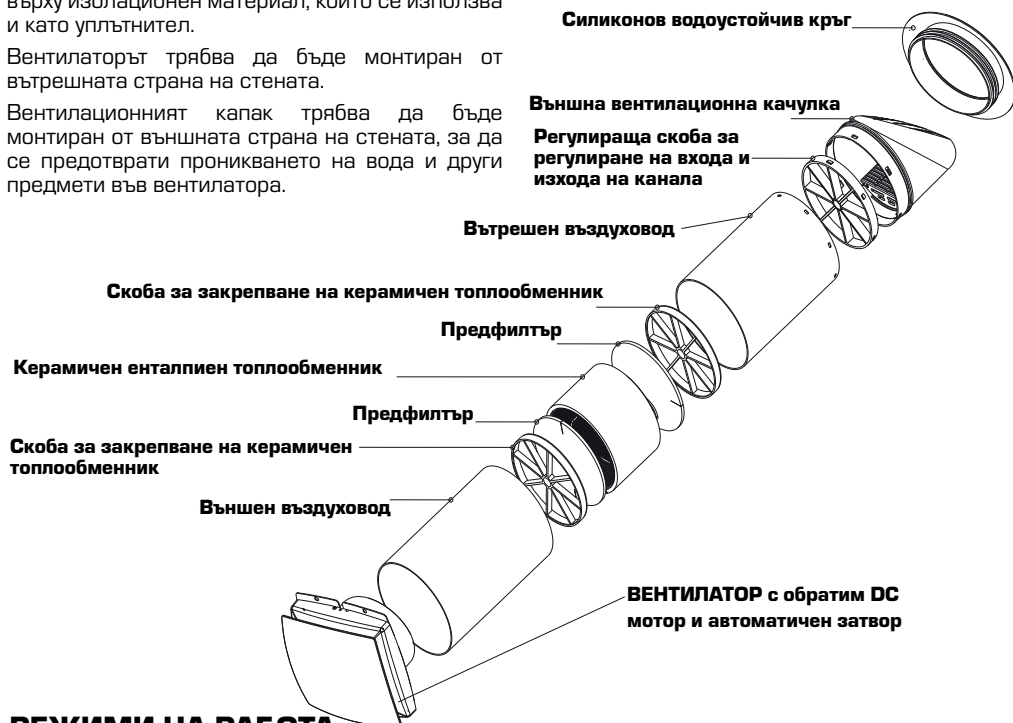
Керамичният теплообменник извлича енергия от отработения въздух, за да затопли или охлади

подавания въздух.

Топлообменникът е снабден с дърпащо се въже вътре, което улеснява изваждането му от вентилатора. Топлообменникът е монтиран върху изолационен материал, който се използва и като уплътнител.

Вентилаторът трябва да бъде монтиран от вътрешната страна на стената.

Вентилационният капак трябва да бъде монтиран от външната страна на стената, за да се предотврати проникването на вода и други предмети във вентилатора.



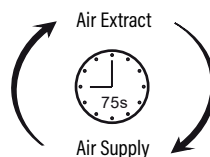
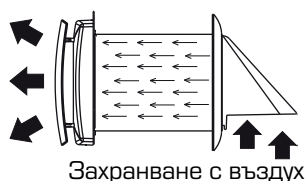
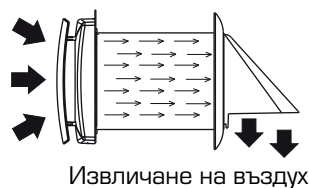
РЕЖИМИ НА РАБОТА

Режим на вентилация. Вентилаторът работи в режим на изсмукване или подаване на въздух с зададена скорост. В случай на синхронна работа на два свързани вентилатора, единият работи в режим на подаване, а другият в режим на изсмукване.

Режим на регенерация. Вентилаторът работи в два цикъла, по 75 секунди всеки, за да осигури регенерация на топлина и влага.

Интервал 1: Топлият замърсен въздух се извлича от помещението и преминава през керамичен регенератор, който постепенно абсорбира топлина и влага. След 75 секунди вентилаторът превключва в режим на подаване на въздух.

Интервал 2: Свежият и студен външен въздух преминава през регенератора на топлина и абсорбира натрупаната влага и топлина. След 75 секунди, когато енергийният регенератор се охлади, вентилаторът превключва в режим на изсмукване на въздух.



ИНСТАЛАЦИЯ И НАСТРОЙКА

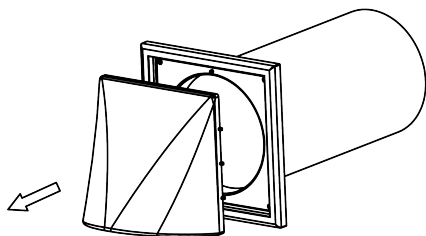


ВНИМАНИЕ!

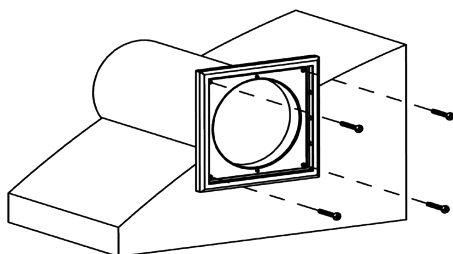
ПРОЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ ПРЕДИ ДА МОНТИРАТЕ ВЕНТИЛАТОРА

Вентилаторът не трябва да се монтира на места, където въздуховодът може да бъде запушен от щори, завеси, драперии и др., за да се предотврати отлагането и натрупването на прах в помещението. Също така, завесите могат да възпрепятстват нормалния въздушен поток в помещението, като по този начин направят работата на вентилатора неефективна.

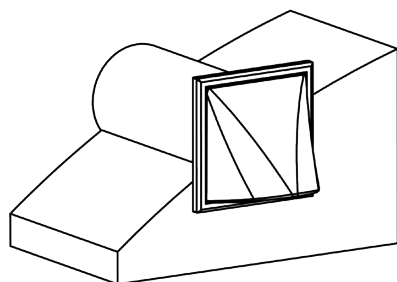
МОНТАЖ НА ВЕНТИЛАТОР



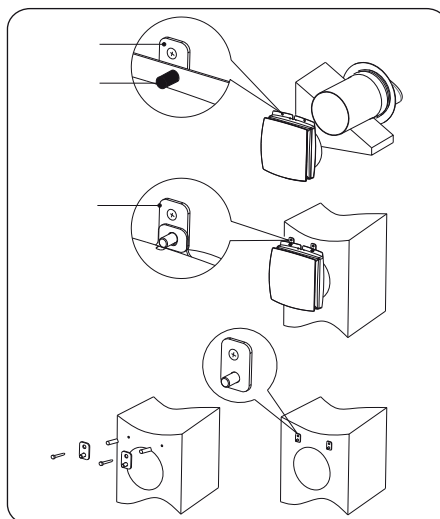
1. Приложете натиск от двете страни, след което свалете капака.



2. Поставете корпуса върху отвора в стената, позиционирайте го, пробийте отвор и затегнете винтовете.
3. Монтирайте задния капак и сенника.



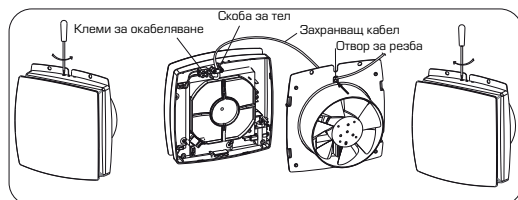
4. Поставете вентилатора на повърхността на стената, като предварително монтирате скобата и гайката, така че каналът на вентилатора да е във вътрешния канал. Маркирайте мястото за пробиване на отвора. След като извадите вентилатора, пробийте отвор 2*6 мм на маркираното място и поставете гумената тапа (като аксесоари в опаковката). Монтирайте задържащата скоба с винт (като аксесоари в опаковката).



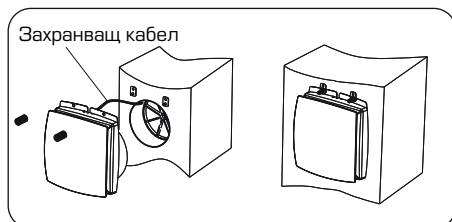
5. Монтирайте филтъра, керамичния енталпичен топлообменник, друг филтър и скобата във вътрешния канал. В тази точка изпълнете предварителната стъпка в точка 3, с която сте поставили фитингите във вътрешния канал.



6. Свържете захранващия кабел към вентилатора. Първо разхлабете фиксиращите винтове на вентилатора и след това разглобете моторната част. Прекарайте захранващия кабел през отвора за кабели на основата на мотора отвън. Освободете клемната лента на средния корпус и прекарайте захранващия кабел през повърхността на клемната лента. След това заключете захранващия кабел към клемната клемна, затегнете клемната лента и я подредете. След свързване на захранващия кабел, затворете предния корпус на вентилатора и основата на мотора и заключете винтовете.



7. Монтирайте вентилатора на повърхността на стената. Вентилаторът е закрепен с гайка.



8. Ако монтирате вентилатора при липса на дъжд, можете да закрепите гумения пръстен на торбичката с аксесоари от външния канал със силиконово лепило. Не запълвайте празнината между стената и канала с полиуретанова пена.

ВРЪЗКА КЪМ ЗАХРАНВАНЕТО



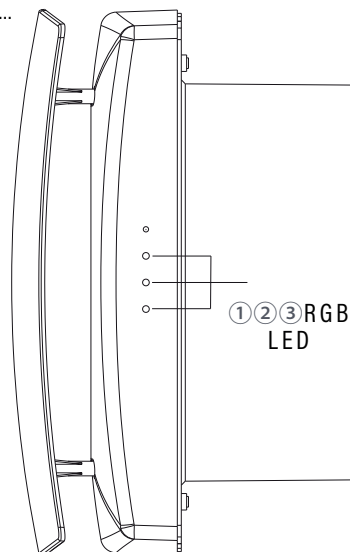
ИЗКЛЮЧЕТЕ
ВЕНТИЛАЦИОННАТА
СИСТЕМА ОТ
ЗАХРАНВАЩАТА МРЕЖА,
ЗА ДА СЕ ПРИСЪЕДИНЯВАТ
КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА
ИНСТАЛАЦИЯ

Вентилаторът е предназначен
за свързване към еднофазна
променливотокова електрическа мрежа
220-240V/50-60Hz.

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИЯТА

Сдвояване на дистанционно управление с основното устройство/хост

1. В рамките на 25 секунди след включване на хоста в режим на готовност, натиснете и задръжте едновременно клавишите „+“ и „-“, за да влезете в режим на дистанционно обучение. Когато дистанционното обучение приключи, всички сини LED индикатори ще мигнат три пъти и устройството ще влезе в режим на готовност. Ако функцията за обучение се загуби след 25 секунди...

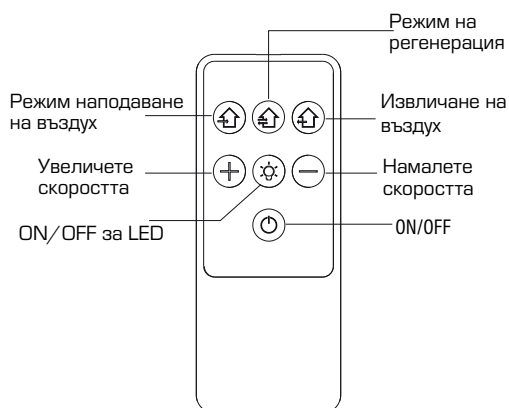


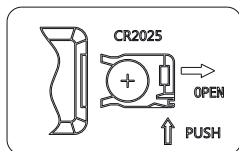
·Зеленият цвят показва подаване на въздух.

·Червеният цвят показва изпускане на въздух.

·Жълтият цвят показва автоматичен режим, който се сменя за 75 секунди между подаване и изпускане на въздух.

·Броят на светещите светодиоди означава скоростта на вентилатора, общо 3 скорости.





- Отстранете изолационната пластмасова мембрана на батерията, преди да използвате дистанционното управление.
- Спецификации на батерията: CR2025.
- Работете както е показано по-долу, ако смените батерията.

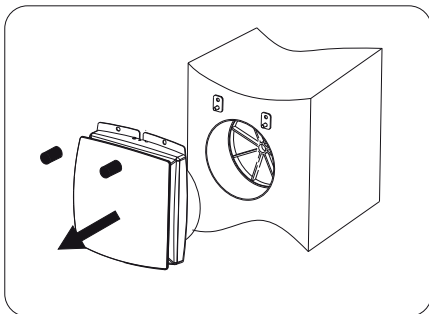
ПОДДРЪЖКА



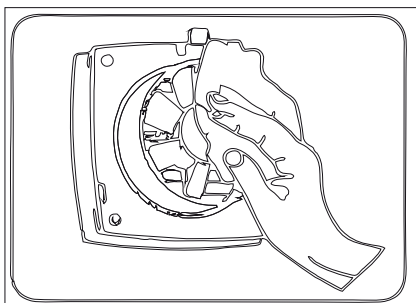
ИЗКЛЮЧЕТЕ ВЕНТИЛАТОРА
ОТ ЗАХРАНВАНЕТО ПРЕДИ
ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ВСЯКАКВИ
ОПЕРАЦИИ ПО ПОДДРЪЖКА.

Поддръжката на вентилатора означава редовно почистване на повърхностите на вентилатора от прах и почистване или подмяна на филтрите.

1. Поддръжка на вентилатора (веднъж годишно).

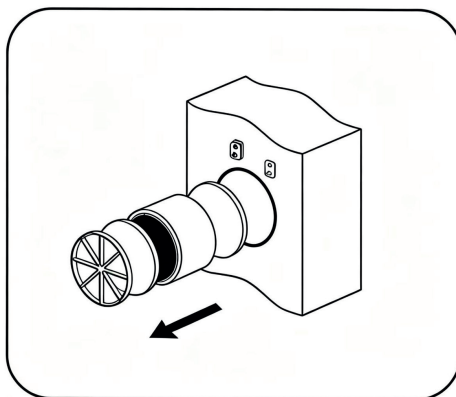


1. Поддръжка на вентилатора (веднъж годишно).



Почистете лопатките на работното колело. Използвайте мека четка, кърпа или прахосмукачка за почистване на работното колело. Не използвайте абразивни препарати, разтворители или остри предмети. Лопатките на работното колело трябва да се почистват веднъж годишно.

2. Поддръжка на регенератора и филтъра (4 пъти годишно).



Свалете токоизправителя на въздушния поток и филтъра пред регенератора.

Издърпайте кабела на топлообменника, за да го извадите от въздуховода. Внимавайте, докато дърпате топлообменника, за да избегнете повреда.

Свалете филтъра след топлообменника.



Почиствайте филтъра толкова често, колкото се замърси, но поне 3-4 пъти годишно. Почистете филтрите, оставете ги да изсъхнат и ги поставете във въздуховода. Почистването с прахосмукачка е разрешено. Номиналният експлоатационен срок на филтъра е 3 години. Свържете се с продавача за резервни филтри.



Дори редовната техническа поддръжка може да не предотврати напълно натрупването на замърсявания върху регенераторните възли. Подлагайте топлообменника на редовно почистване, за да осигурите висока ефективност на топлообмена. Почиствайте топлообменника с прахосмукачка поне веднъж годишно.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Разлом	Възможни причини	Обработка на грешки
Вентилаторът не се стартира по време на стартиране на вентилатора.	Няма захранване.	Уверете се, че вентилаторът е правилно свързан към захранването и направете корекции, ако е необходимо.
	Моторът е заседнал, работното колело е запушено.	Изключете вентилатора. Отстранете проблема със заклиняването на двигателя и засядането на работното колело. Почистете лопатките. Рестартирайте вентилатора.
Нисък въздушен поток.	Ниска зададена скорост на вентилатора.	Задайте по-висока скорост.
	Филтърът, вентилаторът или топлообменникът са замърсени.	Почистете или сменете филтъра, почистете вентилатора и топлообменника. За поддръжката на топлообменника и филтъра вижте страница 14.
Шум, вибрации.	Работното колело е замърсено.	Почистете работното колело.
	Разхлабено винтово съединение на корпуса на вентилатора или вентилационния капак.	Затегнете винтовете на вентилатора или външния вентилационен капак.

ПРАВИЛА ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Съхранявайте вентилатора в оригиналната опаковка на производителя на сухо място. Средата за съхранение не трябва да съдържа агресивни пари и химически смеси, които могат да предизвикат корозия, деформация на изолацията и уплътненията. Използвайте повдигателни механизми за обработка и съхранение, за да предотвратите повреда на вентилатора вследствие на повреда или прекомерно трептене. Спазвайте изискванията

за обработка, приложими за съответния вид товар. Транспортирането с всякакъв тип превозно средство е разрешено, при условие че вентилаторът е защитен от механични повреди и атмосферни влияния.

Избягвайте всякакви механични удари и сътресения по време на манипулации.



NÁVOD K POUŽITÍ

SAFTY POŽADAVKY

Před provozem a instalací ventilátoru pro rekuperaci tepla GW-HRV160 si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku.

Instalace a provoz ventilátoru musí být prováděny v souladu s touto uživatelskou příručkou, jakož i ustanoveními všech platných místních a vnitrostátních stavebních, elektrických a technických norem a norem.

Varování obsažená v této uživatelské příručce musí být brána vážně, protože obsahují důležité osobní bezpečnostní informace.

Nedodržení bezpečnostních předpisů může mít za následek zranění nebo poškození ventilátoru.

Pečlivě si přečtěte příručku a udržujte ji tak dlouho, dokud používáte ventilátor

Tento přístroj může být používán dětmi ve věku od 8 let a výše a osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim byl poskytnut dohled nebo instrukce týkající se bezpečného používání přístroje a pochopení souvisejících rizik.

Děti si s přístrojem nesmí hrát.

Čisticí prostředky a údržbu uživatelů nesmí provádět děti bez zrakového vidění.

V případě poškození napájecího kabelu jej musí vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo nebezpečí.

- Aby byl ventilátor instalován tak, aby byly lopatky nad podlahou větší než 2,1 m (pro ventilátory určené k montáži na vysokou úroveň);

- Musí být přijata opatření, aby se zabránilo zpětnému toku plynů do místnosti z otevřeného kouřového prostoru plynových nebo jiných zařízení na spalování paliva (pro potrubní a rozdělovací ventilátory).

Výfukové ventilátory mohou nepříznivě ovlivnit bezpečný provoz spotřebičů spalujících plyn nebo jiná paliva (včetně těch v jiných místnostech) v důsledku zpětného toku hořlavých plynů. Tyto plyny mohou potenciálně vést k otravě oxidem uhelnatým. Po instalaci výfukového ventilátoru, jako je dělicí ventilátor nebo potrubní ventilátor, by měl být provoz otevřených plynových spotřebičů testován příslušnou osobou, aby se zajistilo, že nedojde k zpětnému toku spalovacích plynů.

- Nedobíjecí baterie se nesmějí dobíjet

Baterie se vkládají se správnou polaritou

- Vybité baterie je třeba vyjmout z přístroje a bezpečně je zlikvidovat

- Pokud má být přístroj po dlouhou dobu nepoužíván, je třeba vyjmout baterie

- Napájecí svorky nemají být zkratovány

POKYNY

Tato uživatelská příručka obsahuje technické popis provozu, pokyny pro instalaci a montáž, technické údaje pro ventilátor pro rekuperaci tepla GW-HRV160.

POUŽITÍ

Ventilátor je navržen tak, aby zajistil stálou kontrolovanou výměnu vzduchu v bytech, vilách, hotelech, kavárnách a dalších domácích i veřejných budovách. Ventilátor je vybaven keramickým výměníkem tepla, který umožňuje přívod čerstvého vzduchu a odváděného vzduchu s rekuperací tepelné energie.

Ventilátor je určen pro montáž přes stěnu. Teleskopický ventilátor umožňuje jeho instalaci do stěn od tloušťky 230 mm do 420 mm pro ventilátor GW-HRV160.

Ventilátor je určen pro nepřetržitý provoz vždy připojený k elektrické síti.

Přepравovaný vzduch nesmí obsahovat žádné hořlavé nebo výbušné směsi, odpařování chemikálií, hrubý prach, saze a částice oleje, lepkavé látky, vláknité materiály, patogeny nebo jiné škodlivé látky.

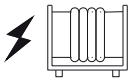


**INSTALACE A CONNECTION OPERATIONS
MUSÍ BÝT PROVÁDĚNY POUZE ŘÁDNĚ
KVALIFIKOVANÝMI PRACOVNÍKY
PO PŘÍSLUŠNÉM BEZPEČNOSTNÍM
INSTRUKTÁŽI.**

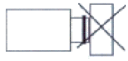
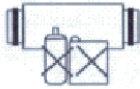
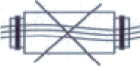
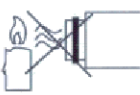
**MÍSTA INSTALACE VENTILÁTORU MUSÍ
ZABRÁNIT PŘÍSTUPU DĚTÍ BEZ DOZORU**

SYMBOL POUŽITÝ V PŘÍRUČCE:

	VAROVÁNÍ!
	NE!

	Před instalací nebo opravou musí být ventilátor odpojen od zdroje napájení.
	Ventilátor nesmí být provozován mimo rozsah teplot specifikovaný v uživatelské příručce nebo v agresivním nebo výbušném prostředí.
	Neposílaťe žádná topná zařízení ani jiná zařízení v těsné blízkosti napájecího kabelu ventilátoru.
	K připojení ventilátoru k napájení nepoužívejte poškozená zařízení ani vodiče.
	Při instalaci ventilátoru dodržujte bezpečnostní předpisy specifické pro použití elektrických nástrojů.
	Opatrně vyjměte ventilátor.
	Při instalaci ventilátoru dodržujte bezpečnostní předpisy specifické pro použití elektrických nástrojů.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI INSTALACI VENTILÁTORU

	Nedotýkejte se ovladače ani dálkového ovladače mokřými rukama. Neprovádějte údržbu ventilátoru mokřými rukama.
	Nedovolte dětem, aby ventilátor provozovali.
	Ventilátor nemyjte vodou. Chraňte elektrické součásti ventilátoru před vniknutím vody.
	Neblokujte vzduchové potrubí, když je ventilátor zapnutý.
	Před údržbou odpojte ventilátor od napájení.
	Při provozu ventilátoru nepoškodte napájecí kabel. Nedávejte žádné předměty na sílu.
	Udržujte výbušné a hořlavé výrobky mimo ventilátor.
	Neotevírejte provozní ventilátor.
	Nedovolte, aby vzduch proudící z ventilátoru směřoval do zařízení s otevřeným plamenem nebo svíček.

SEZNAM BALENÍ

Ventilátor	1
Taška na příslušenství	1
Dálkový ovladač	1
Uživatelská příručka	1
Balení krabice	1

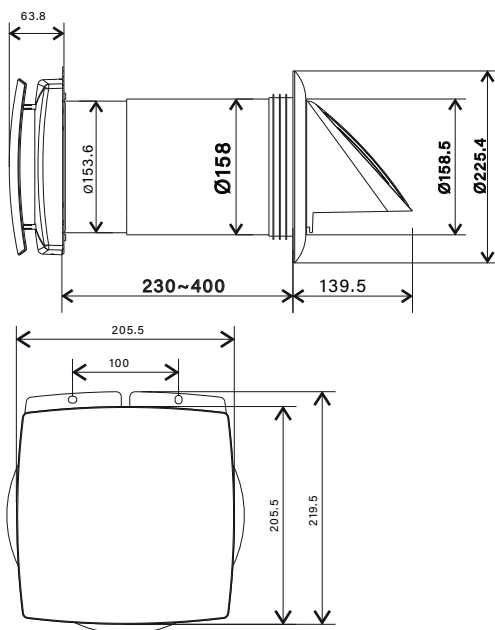
HLAVNÍ TECHNICKÉ PARAMETRY

Ventilátor je určen pro vnitřní použití s okolní teplotou v rozmezí od -20°C (-4F) do + 50°C (+ 122F) a relativní vlhkostí nižší než 80%.

Ventilátor je klasifikován jako elektrický spotřebič třídy I.

Ventilátor je klasifikován jako třída I elektrická ochrana proti průniku (IP) od pevných předmětů a kapalin IP22.

Konstrukce ventilátoru je pravidelně vylepšována, takže některé modely se mohou mírně lišit od těch, které jsou popsány v této příručce.

CELKOVÉ ROZMĚRY VENTILÁTORU (MM)

Napětí	220-240V
Frekvence	50/60Hz
Vstupní napájení	9W
Aktuální	0.1A
RPM	1500(max)
Proudění vzduchu (L/M/H)	20/30/40 m ³ /h
Hluk	50 dB (A)
Účinnost regenerace	up to 92%
Hodnocení ochrany proti vniknutí	IP22
Vzduchový kanál	158mm
SEC	Class A
Montáž	Montáž na stěnu
Čistá hmotnost	3.7kg

NÁVRH A PROVOZ

Ventilátor se skládá z teleskopického vzduchového potrubí s nastavitelnou délkou regulovanou polohou vnitřního vzduchového potrubí uvnitř vnějšího vzduchového potrubí, ventilační jednotky a ventilační kapoty.

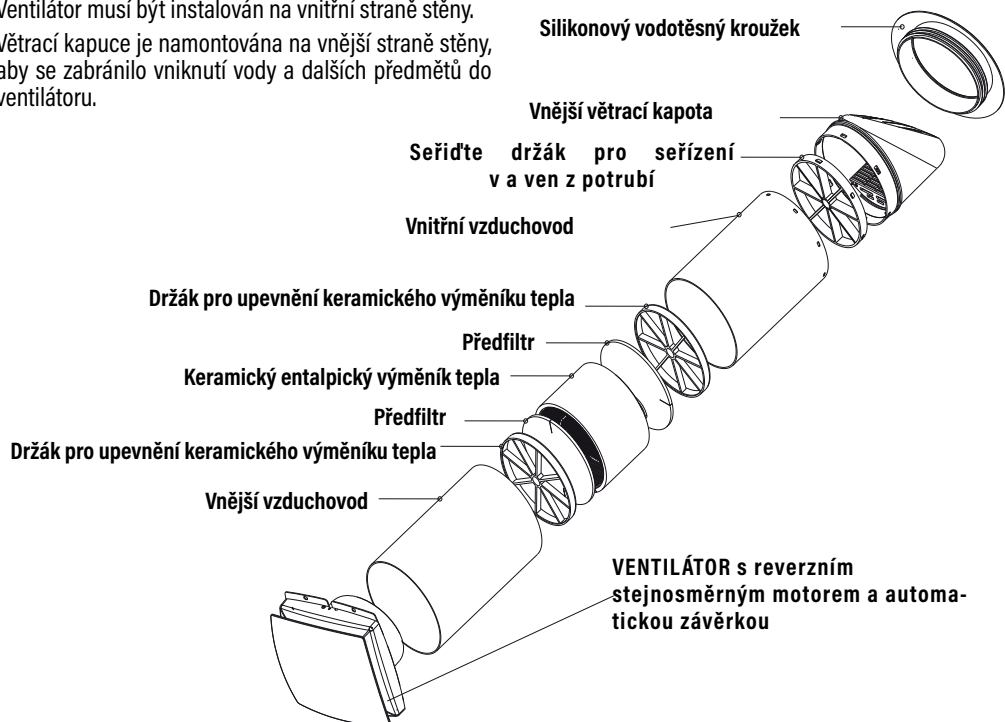
Dva latry a fi keramické jádro jsou umístěny uvnitř vnitřního potrubí. Filtry jsou navrženy tak, aby čistily přívod vzduchu a zabránily vniknutí cizích předmětů do výměníku tepla a ventilátoru.

Keramický výměník tepla extrahuje energii z výfukového vzduchu, aby se ohřál nebo ochladil přívodní vzduch.

Výměník tepla je vybaven tahovým kabelem uvnitř pro usnadnění jeho stažení z ventilátoru. Výměník tepla je instalován na izolačním materiálu, který se také používá jako tmel.

Ventilátor musí být instalován na vnitřní straně stěny.

Větrací kapuce je namontována na vnější straně stěny, aby se zabránilo vniknutí vody a dalších předmětů do ventilátoru.



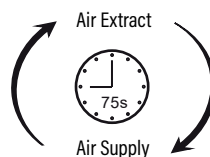
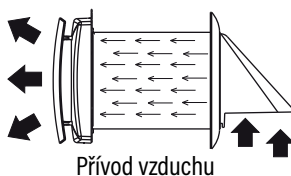
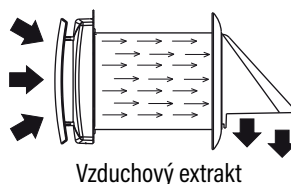
PROVOZNÍ REŽIMY

Režim ventilace. Ventilátor běží v režimu nasávaného vzduchu nebo přívodu vzduchu s nastavenou rychlostí. V případě synchronního provozu dvou připojených ventilátorů pracuje jedna jednotka v režimu napájení a druhá v režimu extrakce.

Režim regenerace. Ventilátor běží ve dvou cyklech, po 75 sekundách, aby zajistil regeneraci tepla a vlhkosti.

Interval 1: Teplý znečištěný vzduch je extrahován z místnosti a prochází keramickým regenerátorem, který postupně absorbuje teplo a vlhkost. Po 75 sekundách přejde spínač ventilátoru do režimu přívodu vzduchu.

Interval 2: Čerstvý a studený venkovní vzduch prochází regenerátorem tepla a absorbuje nahromaděnou vlhkost a teplo po 75 sekundách, když se regenerátor energie ochladí, ventilátor se přepne do režimu odvádění vzduchu.



INSTALACE A NASTAVENÍ

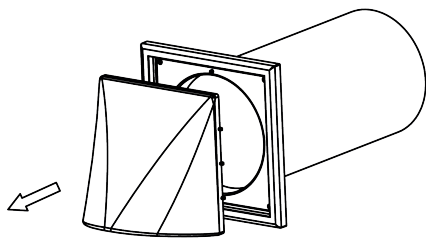


POZOR!

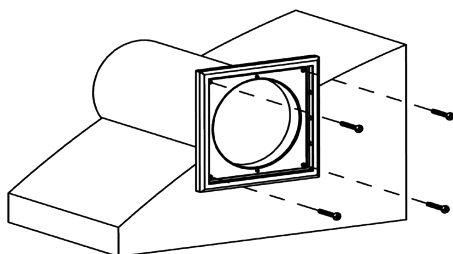
PŘED INSTALACÍ VENTILÁTORU SI PŘEČTĚTE UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU

Ventilátor nesmí být instalován v místech, kde může být kanálové potrubí ucpané žaluziemi, závěsy, závěsy atd., aby se zabránilo usazování a hromadění prachu v místnosti, mohou také záclony bránit normálnímu proudění vzduchu v místnosti, čímž se provoz ventilátoru neefektivní.

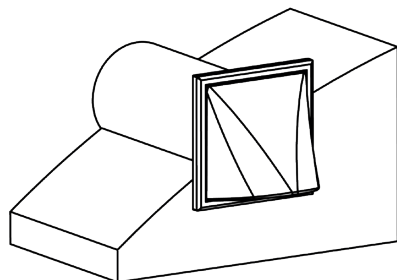
INSTALACE VENTILÁTORU



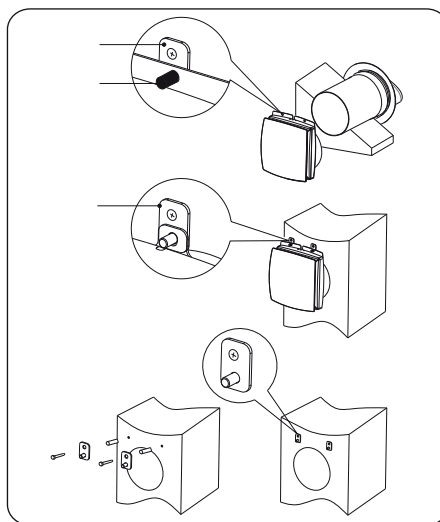
1. Naneste tlak z obou stran a sejměte kryt.



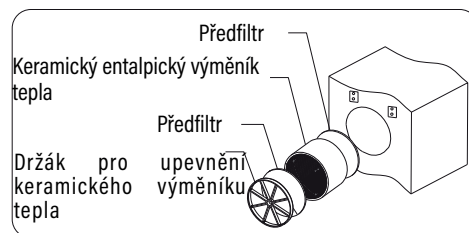
2. Umístěte kryt nad otvor stěny, umístěte jej, vyvrtejte otvor a utáhněte šrouby.
3. Namontujte zpět zadní kryt a kryt.



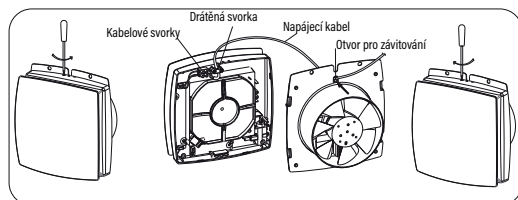
4. Umístěte ventilátor na povrchovou stěnu jako místo, kde jsou držák a matice předem instalovány na ventilátor, aby potrubí ventilátoru mělo být do vnitřního potrubí. Označení místa vrtání. Po vyvrtání ventilátoru otvor 2 * 6 mm na místo označení a vložte gumovou zátku (jako příslušenství balení). Namontujte upevňovací úchyt pomocí šroubu (jako příslušenství k balení).



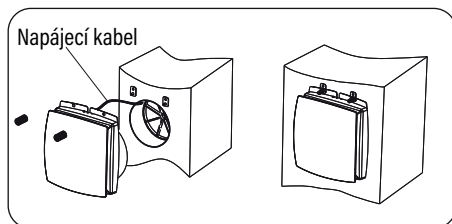
5. Nainstalujte filtr, keramický entalpický výměník tepla, další filtr a držák uvnitř vnitřního potrubí. V této poloze proveďte krok předem v bodu 3, který jste vložili kování do vnitřního potrubí.



6. Připojte napájecí kabel k ventilátoru. Nejprve povolte upevňovací šrouby na ventilátoru a poté rozeberte část motoru, provlékněte napájecí kabel otvorem pro drát základny motoru zvenku; uvolněte tlakový kód na střední skořepině a provlékněte napájecí kabel povrchem tlakového kódu. Poté zajistěte napájecí kabel ke svorce kabeláže, utáhněte tlakový kód a po připojení napájecího kabelu jej uspořádejte, zavřete přední kryt ventilátoru ventilace a základnu motoru a zajistěte šrouby



7. Install ventilátor na povrchové stěně. Ventilátor je upevněn maticí.



8. Pokud instalujete ventilátor v nepřítomnosti deště, můžete připojit gumový kroužek sáčku příslušenství z vnějšího potrubí se silikonovým lepidlem. Nezaplňujte mezeru mezi stěnou a potrubím PU pěnou.

PŘIPOJENÍ K NAPÁJENÍ



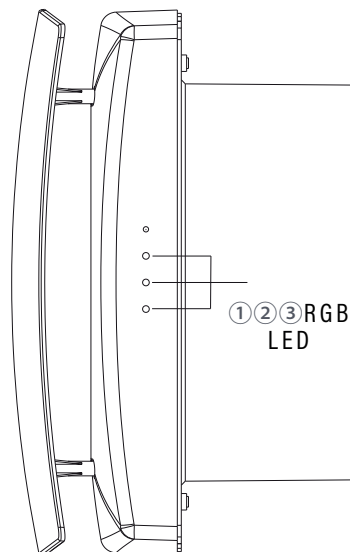
ODPOJTE VENTILACI OD ELEKTRICKÉ SÍTĚ K JAKÉKOLI ELEKTRICKÉ INSTALACI

Ventilátor je určen pro připojení k jednofázové síti AC220-240V/50-60Hz.

POPIS FUNKCE

Párování dálkového ovladače s hlavní jednotkou/zařízením/hostitelem

1. během 25 sekund po zapnutí hostitele v pohotovostním režimu stiskněte a podržte současně klávesy „+“ a „-“ pro vstup do režimu vzdáleného učení. Po dokončení vzdáleného učení budou všechny modré LED indikátory třikrát blikat a přístroj přejde do pohotovostního režimu. Pokud je funkce učení po 25 sekundách ztracena.

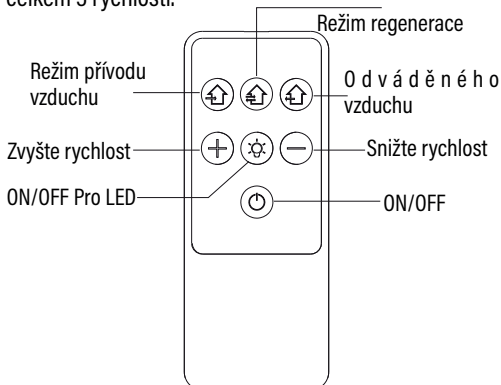


Zelená se projevuje jako přívod vzduchu

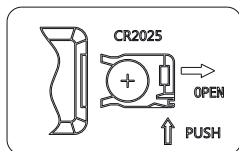
• Červená se zobrazuje jako výfuk vzduchu.

• Žlutá se zobrazuje jako automatický režim, který se mění za 75s mezi přívodem vzduchu a vydechováním vzduchu.

• Počet osvětlených LED znamená rychlost ventilátoru, celkem 3 rychlosti.



CS



Před použitím dálkového ovládání vyjměte izolační plastovou membránu baterie.

• Specifications baterie: CR2025.

V případě výměny akumulátoru použijte následující funkci.

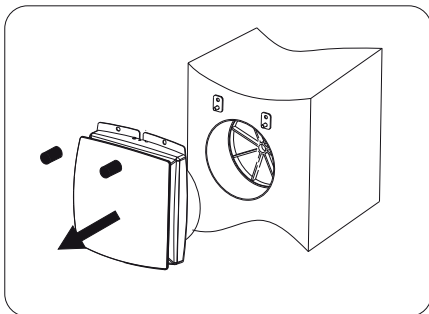
ÚDRŽBA



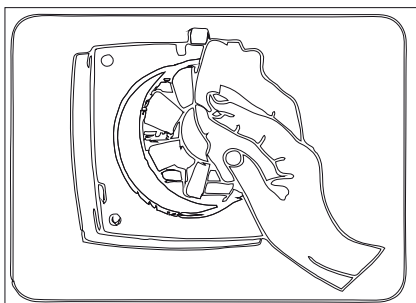
PŘED ÚDRŽBOU ODPOJTE
THE VENTILATOR OD ZDROJE NAPÁJENÍ.

Údržba ventilátoru znamená pravidelné čištění povrchů ventilátoru prachem a čištění nebo výměnu filtrů.

1. Údržba ventilátoru (jednou ročně).

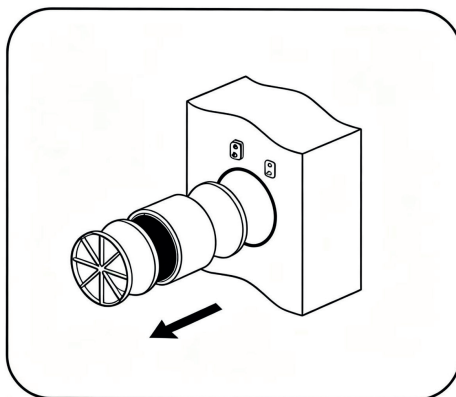


Uvolněte matici a vytáhněte odvzdušňovací lator.



Vyčistěte lopatky oběžného kola. K čištění oběžného kola použijte měkký kartáč, nástavec nebo vysavač. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky na vodu, rozpouštědla, ostré předměty. Lopatky oběžného kola je třeba čistit jednou ročně.

2. Regenerátor a údržba filtru (4x ročně).



Vyjměte usměrňovač průtoku vzduchu a filtr před regenerátorem.

Tažením za kabel výměníku demontujte výměník tepla ze vzduchového potrubí.

Při vytahování výměníku buďte opatrní, abyste předešli poškození.

Vyjměte filtr za výměníkem.



Filtr čistěte tak často, jak se znečistí, ale nejméně 3-4krát ročně. Vyčistěte filtry, nechte je uschnout a nainstalujte suché filtry uvnitř vzduchového potrubí. Životnost filtru je 3 let. Kontaktujte prodejce a vyžádejte si náhradní filtry.



Ani pravidelná technická údržba nemusí zcela zabránit hromadění nečistot na sestavách regenerátoru.
Aby byla zajištěna vysoká účinnost výměny tepla, musí být výměník pravidelně čistěn.
Výměník čistěte vysavačem alespoň jednou za rok.

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Porucha	Možné důvody	Faulthandling
Ventilátor se během spouštění ventilátoru nespustí.	Bez napájení.	Zkontrolujte, zda je ventilátor správně připojen k napájení a v případě potřeby proveďte případné opravy.
	Motor je zablokovaný, oběžná kola jsou ucpaná.	Vypněte ventilátor. Odstraňte závadu motoru a zanesení oběžného kola. Vyčistěte nože. Restartujte ventilátor .
Nízký průtok vzduchu.	Nízké otáčky ventilátoru.	Nastavte vyšší rychlost.
	Filtr, ventilátor nebo výměník jsou znečištěné.	Vyčistěte nebo vyměňte filtr, vyčistěte ventilátor a výměník. Údržbu výměníku a filtru viz strana 14.
Hluk, vibrace.	Oběžná kola jsou špinavá.	Vyčistěte oběžné kolo.
	Uvolněné šroubové spojení krytu ventilátoru nebo ventilační kapoty.	Utáhněte šrouby ventilátoru nebo vnější ventilační kapoty.

PRAVIDLA SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVY

Ventilátor skladujte v originální obalové krabici výrobce na suchém místě skladovací prostředí nesmí obsahovat agresivní výpary a chemické směsi vyvolávající korozi, izolaci a deformaci těsnění. Pro manipulaci a skladování používejte zvedací zařízení, aby nedošlo k poškození ventilátoru v důsledku selhání nebo nadměrného výkyvu. Přečtěte požadavky na manipulaci platné pro příslušný typ nákladu.

Přeprava s jakýmkoli typem vozidla je povolena za předpokladu, že ventilátor je chráněn před mechanickým a povětrnostním poškozením.

Při manipulaci se vyvarujte mechanických nárazů a zdvihů.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ гарантирует надлежащее функционирование данного изделия, которое разработано только и исключительно для использования в домашних условиях, на протяжении периода в три (3) года, начиная с даты счета-фактуры, товарного чека или транспортной накладной (в случае дистанционной торговли) с надлежащим описанием приобретенного изделия.

Данная гарантия включает как материалы, так и затраты на рабочую силу и выезд технического персонала ближайшего официального центра техобслуживания (за исключением товаров, которые ввиду небольшого размера и возможности транспортировки должны быть доставлены пользователем в официальный центр техобслуживания).

Для применения данной гарантии пользователю следует обратиться к дистрибьютору либо в один из обслуживаемых клиентов компании Cataplastics S.L.

Исполнитель вправе по своему усмотрению принять решение о ремонте или замене бракованного изделия, если он сочтет непропорционально высокой стоимость одного из этих вариантов.

Если ремонт или замена окажутся невозможными или нецелесообразными, потребитель может сделать выбор между скидкой с цены товара или отменой покупки (согласно положениям Корпоративного законодательства декрета 1/2007 или действующему законодательству).

ИСКЛЮЧЕНИЯ

Данная гарантия не является применимой в следующих случаях:

- Невыполнение указаний, приведенных в руководстве по эксплуатации;
- Ненадлежащее использование либо нормальный износ изделия (фильтры, лампочки, прокладки, детали из резины, мажы, краски и т.д.);
- Ненадлежащие манипуляции с изделием, осуществленные лицом, не имеющим на это разрешения;
- Неподдержание изделия в чистоте или невыполнение операций по его периодическому обслуживанию;
- Аварии или повреждения, нанесенные химическими или электрохимическими воздействиями воды либо контактом с ненадлежащими веществами, не входящими в рамки того, что оговорено в руководстве по эксплуатации;

- Инциденты, связанные с физической поломкой, которая не вызвана дефектом изготовления (каркасы, стекла, наклейки, детали из пластмассы, фильтры, ручки и т.д.);

Данная гарантия не затрагивает права, которыми наделен потребитель в соответствии с положениями Законодательства согласно действующему законодательству.

- Инциденты, связанные с физической поломкой, которая не вызвана дефектом изготовления (каркасы, стекла, наклейки, детали из пластмассы, фильтры, ручки и т.д.);

Данная гарантия не затрагивает права, которыми наделен потребитель в соответствии с положениями Законодательства согласно действующему законодательству.

Символ  на изделии или его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого вы следуете за соответствующим пунктом правил утилизации изделия. Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподходящего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просим обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором вы приобрели изделие.

ГАРАНТИЈА LT

GAMINTOJAS garantuoja šio gaminio, skirtą naudoti išskirtinai tik buitėje, atitikimą 3 (trims) metų laikotarpiui nuo įsigijimo prietaisą tinkamai nurodantis sąskaitos faktūros, pirkimo kvito ar pristatymo akto (nuotoliniu pirkimo atveju) išrašymo dienos.

Ši garantija padengia išlaidas detales, darbių ir artimiausio oficialaus techninio aptarnavimo centro personalo kelionei (išsiskyrs atveju, kai gaminiai dėl nedidelio dydžio ir mobilumo turi būti naudotojo nuvežami į oficialų techninio aptarnavimo centrą).

Kad garantija būtų pritaikoma, naudotojas turi kreiptis į platintoją arba „Cataplastics S.L.“ klientų aptarnavimo skyrių.

Gaminiojas gali pasinaudoti savo teise nuspręsti, ar sugedusį gaminių taisyti, ar pakeisti, kai vienos iš šių dviejų galimybių kaina mažiau neproporcinga.

Jei pataisyti ar pakeisti neįmanoma arba netinkama, naudotojas gali pasirinkti kainos sumažinimą arba pirkimo anulavimą (pagal KD Įstatymo Nr. 1/2007 nuostatas arba pagal galiojančius teisės aktus).

Šis  ant gaminio arba jo pakuočės pavaziavimas simbolis reiškia, kad šio gaminio negalima išimti kartu su būtinėmis atliekomis. Ji būtina pristatyti į atitinkamą elektros ir elektronikos įrangos atliekų surinkimo vietą perdirbimui.

Užtikrinami tinkamą šio prietaiso išmetimą, padėsite išvengti galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį galėtų sukelti netinkama.

mas šio gaminio išmetimas išsamesnės informacijos apie šio gaminio perdirbimą teiraukitės vietos institucijos, būtinai atliekų išmetimo taryboje ar parduotuvėje, kurioje įsigijote gaminį.

ISIMITYS Ši garantija netaikoma šiais atvejais:

- nesilaikant naudojimo instrukcijos pateiktamių nurodymų;
- piktnaudžiaujant arba gaminiu (filtrams, lemputėms, intarpams, guminiams detales, dažams, lakui ir t. t.) įprastu sudeidžius;
- gaminį ardan neįgaliojantis asmenims;
- gaminio nevalant ar reguliariai neprižiūrint;
- gaminių sugedus arba ji pažeidus dėl cheminio ar elektrocheminio vandens poveikio arba sąlyčio su netinkamomis medžiagomis, nurodytomis naudojimo instrukcijoje;
- įvykus incidentams, kai gaminyje (korpusas, stiklas, apdaila, plastikas, filtrai, valdikliai ir t. t.) fizikai suauzdomas ir sugenda ne dėl gamybos defekto.

Ši garantija nepažeidžia naudotojo teisių, pagal galiojančius teisės aktus.

JOTÁLLÁS HU

A GYÁRTÓI GARANTÁJA az egyedül és kizárólag magánhasználatra tervezett termék megfelelőségét a beszerzett termék igazolására szolgáló számla, eladási nyilatkozat vagy szállítólevél (postai kiszállítás esetén) dátumától számított három (3) évig.

Az a garancia magában foglalja az alkatrészek árát, a munkadíjat és a legközelebbi hivatalos szerviz műszaki személyzetének utazási költségét (kivéve, ha a termék káros és mozgathatóságuk lehetővé teszi, hogy a felhasználó beállítsa a hivatalos műszaki szervizre).

A garancia igénybevételehez a vevő vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a Cataplastics S.L. cég képviselőjével.

A gyártó eldöntheti, hogy kijavítja, vagy lecseréli a hibás terméket, ha a két lehetőség egyikének költségét aránytalanak tartja.

Ha javításra vagy cserére nincs lehetőség, vagy nem célszerű, az eladónak lehetősége van arra, hogy az árat csökkentse vagy törölje az eladást (az 1/2007. királyi törvényerejű rendeletben vagy a hatályos jogszabályokban meghatározottak szerint).

KIZÁRÓ ZÁRADEKOK

Ez a garancia nem alkalmazható a következő esetekben:

- Ha nem tartja be a Kezelői kézikönyv útmutatásait.
- A termékkel helytelenül használja vagy egyes elemek (szűrők, lámpák, tömítések, gumialkatrészek, festés, lakozások stb.) normál módon elhasználódnak.
- Illetékesen személyek változtatnak a terméken.
- Ha nem végzi el a termék tisztítását vagy rendszeres karbantartását.
- Víz, ill. a Kezelői kézikönyben nem szereplő anyaggal való érintkezés kémiai vagy elektrokémiai hatására létrejött meghibásodás vagy sérülés esetén.
- Gyártási hibára nem visszavezethető fizikai törés (ház, ablak, műanyag alkatrész, szűrő, kezelőelem) következtében fellépő meghibásodások.

Ez a garancia nem befolyásolja hatályos jogszabályok szerint sz. Királyi törvényerejű rendeletben szereplő fogyasztói jogokat.

A terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgáltattal vagy azzal a boltal, ahol a terméket vásárolta.

GAARANTEE RO

EL PRODUCĂTORUL acordă pentru acest aparat, destinat exclusiv utilizării casnice, o garanție de trei (3) ani începând de la data achiziției indicată pe factură, chitanță sau dovada de cumpărare (ori de la data livrării în cazul vânzării la distanță).

Această garanție acoperă atât materialele, cât și manopera, precum și deplasarea personalului tehnic către cel mai apropiat centru de service autorizat (exceptând piesele mici și ușor de transportat, pe care utilizatorul trebuie să le ducă personal la service-ul autorizat).

Pentru a beneficia de garanție, consumatorul trebuie să contacteze distribuitorul sau serviciul pentru clienți al Cataplastics S.L.

Producătorul are dreptul să decidă dacă va repara sau înlocui produsul defect, în funcție de care dintre cele două opțiuni este mai convenabil din punct de vedere al costurilor.

Dacă reparația sau înlocuirea nu sunt posibile sau nu sunt rezonabile, consumatorul poate alege între o reducere de preț sau rezilierea contractului de vânzare (conform prevederilor legale în vigoare).

Regulamentul 1/2007).

Garanția nu se aplică în următoarele cazuri:

Utilizarea necorespunzătoare a produsului sau uzura normală (filtre, lampi, garnituri, lacuri, butoane, etc.).

Manipularea aparatului fără autorizare. Lipsa curățării sau a întreținerii periodice conform instrucțiunilor.

Defecte cauzate de acțiunea substanțelor chimice sau a agenților electrici care nu sunt prevăzuți în utilizarea normală a produsului.

Deteriorări fizice sau avarii rezultate din accidente care nu provin din defecte de fabricație (structuri, cadre, butoane, carcase, motoare, termostate etc.).

Această garanție nu atacează drepturile legale ale consumatorului conform legislației în vigoare.

Simbolul  coșului de gunoi arată că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predat într-un punct de colectare pentru deșeurile electrice și electronice.

Produsul trebuie predat în condiții corespunzătoare, fără costuri pentru consumator, pentru a fi tratat separat de deșeurile menajere. Prin predarea acestui produs la un centru de colectare corespunzător se contribuie la protejarea mediului și a sănătății publice. Pentru informații suplimentare, adresăți-vă autorităților locale, punctului de colectare sau magazinului de unde a fost achiziționat produsul.

GAARANTEE ES

EL FABRICANTE garantiza la conformidad de este producto, que ha sido diseñado para uso único y exclusivo doméstico, durante un periodo de tres (3) años, a contar desde la fecha de la entrega, de compra o albarán de entrega (en casos de venta a distancia) donde figure debidamente el aparato adquirido.

Esta garantía incluye tanto materiales como mano de obra, y el desplazamiento del personal técnico del Servicio Oficial más próximo (excepto en el caso de productos que por su pequeño tamaño y movilidad deberá ser transportado por el usuario al Servicio Técnico Oficial).

Para la aplicación de la presente Garantía, el consumidor deberá ponerse en contacto con el distribuidor o el servicio de Atención al Cliente de Cataplastics S.L.

El Fabricante podrá ejercer su derecho de decisión de reparar o reemplazar el producto defectuoso cuando el coste de una de las dos opciones se considere desproporcionado.

Si la reparación o sustitución no fuese posible o apropiada, el consumidor podrá optar por una rebaja en el precio o por la cancelación de la compra según lo especificado en el RD Ley 1/2007 o según legislación vigente.

CLAUSULES DE EXCLUSION

La presente garantía no se aplicará en los siguientes supuestos:

• El incumplimiento de las indicaciones reflejadas en el Manual de instrucciones.

• Uso inadecuado o desgaste normal del producto (filtros, bombillas, juntas, gomas, esmaltes, pinturas...).

• Manipulación indebida del mismo por persona no autorizada.

• Falta de limpieza o de operaciones de mantenimiento periódico del producto.

• Averías o daños causados por efectos químicos o electroquímicos del agua o por el contacto con sustancias inapropiadas, fuera de lo establecido en el manual de instrucciones.

• Incidencias derivadas de una rotura física, no atribuible a un defecto de fabricación (carcasas, cristales, embelecadores, plásticos, filtros, mandos...).

La presente garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a lo previsto según legislación vigente.

El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicio normal del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

GAARANTEE FR

LE FABRICANT garantit la conformité de ce produit, qui est conçu pour un usage exclusivement domestique, pour une période de trois (3) ans à compter de la date de la facture, du ticket d'achat ou du bon de livraison (dans le cas d'une vente à distance) sur lequel figure l'appareil acquis.

Cette garantie inclut à la fois les matériaux, la main-d'œuvre et le déplacement du personnel technique du service officiel le plus proche (sauf dans le cas des produits de petite taille et mobiles, qui doivent être transportés par l'utilisateur au service technique officiel).

Afin d'appliquer cette garantie, le consommateur doit contacter le distributeur ou le service clientèle de Cataplastics S.L.

Le fabricant peut exercer son droit de décision de réparer ou de remplacer le produit défectueux lorsqu'il considère le coût de l'une des deux options comme disproportionné.

Si la réparation ou le remplacement n'est pas possible ou pas approprié, le consommateur peut choisir de bénéficier d'une réduction du prix ou d'annuler l'achat (conformément aux dispositions du Décret Royal Légitif 1/2007 ou à la législation en vigueur).

CLAUSES D'EXCLUSION

La présente garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :

- Le non-respect des indications figurant dans le manuel d'instructions.
- La mauvaise utilisation ou l'usure normale du produit (filtres, ampoules, joints, pièces en caoutchouc, vernis, peintures, etc.)

• La manipulation inadéquate du produit par des personnes non autorisées.
• Le manque de nettoyage ou d'entretien régulier du produit.

• Les défauts ou dommages causés par les effets chimiques ou électrochimiques de l'eau ou par le contact avec des substances nocives qui ne sont pas stipulés dans le manuel d'instructions.

• Les incidents résultant d'une cassure physique non imputable à un défaut de fabrication (carcasses, verres, enjoliveurs, plastiques, filtres, commandes, etc.).
Cette garantie n'affecte pas les droits du consommateur stipulés conformément à la législation en vigueur.

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

GUARANTEE EN

THE MANUFACTURER guarantees conformity of this product, which is designed solely and exclusively for household use, for a period of three (3) years from the date of the invoice, receipt of purchase or delivery note (in the case of distance selling) duly stating the acquired appliance.

This warranty includes both parts and labour, and the travel of the technical staff of the nearest Official Service (except in the case of products which, due to their small size and mobility, should be transported by the user to the Official Technical Service).

For the application of this warranty, the consumer should contact the distributor or the Customer Service of Cataclastics S.L.

The Manufacturer may exercise its right of decision to repair or replace the defective product when the cost of one of the two options is considered to be disproportionate.

If repair or replacement is not possible or not appropriate, the consumer may choose a price reduction or purchase cancellation (as specified in Spanish Royal Decree Law 1/2007 or in accordance with current legislation).

EXCLUSION CLAUSES

This warranty does not apply in the following cases:

- Failure to follow instructions covered in the Instruction Manual.
- Misuse or normal wear and tear of the product (filters, bulbs, gaskets, rubber components, paints, varnishes, etc.).
- Tampering thereof by unauthorized persons.
- Lack of cleaning or of regular maintenance of the product.
- Breakdowns or damage caused by the chemical or electrochemical effects of water or by contact with inappropriate substances, outside of that stipulated in the Instruction Manual.

• Incidents resulting from physical breakage not attributable to a manufacturing defect (casings, glass, trim, plastics, filters, controls, etc.).

This warranty does not affect the consumer rights in accordance with current legislation.

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

εγγύηση EL

Ο ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ εγγυάται τη συμμόρφωση αυτού του προϊόντος το οποίο σχεδιάστηκε αποκλειστικά και μόνο για οικιακή χρήση, για χρονικό διάστημα τρία (3) έτη από την ημερομηνία του τιμολογίου, αποδείξης αγοράς ή του πρώτου παραδοθέντος εγχειρίδιου (σε περίπτωση πώλησης εκ αποστάσεως) όπου το προϊόν αναγράφεται σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Η εγγύηση αυτή περιλαμβάνει τόσο τα υλικά όσο και την εργασία, τις μετακινήσεις του τεχνικού προσωπικού της πλησιέστερης Επιστήμης Τεχνικής Υποστήριξης Πελάτων (εξαιρούνται τα προϊόντα που, λόγω μικρού μεγέθους και κινητικότητας, πρέπει να μεταφερθούν από την χρήση στην Επιστήμη Τεχνικής Υποστήριξης).

Για να ισχύσει η παρούσα Εγγύηση, ο καταναλωτής πρέπει να επισυνάψκει με τον δίαυλο ή την Εμπειρίαση Πελάτων της Cataclastics S.L.

Ο Κατασκευαστής θα μπορεί να ασκήσει το δικαίωμα επιλογής μεταξύ επιδιόρθωσης ή αντικατάστασης του ελαττωματικού προϊόντος όταν το κόστος μιας από των δύο επιλογών υπερβεί δυνάμει.

Αν η επιδιόρθωση ή αντικατάσταση είναι αδύνατη ή ακατάλληλη, ο καταναλωτής θα μπορεί να επιλέξει μεταξύ μιας έκπτωσης στην τιμή ή της ακύρωσης της αγοράς (σύμφωνα με τα όσα ορίζονται στο Βασιλικό Διάταγμα Νομός 1/2007 ή σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία).

ΟΡΟΙ ΕΞΑΙΡΕΣΗΣ Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Μη τήρηση των υποδείξεων που περιγράφονται στις Οδηγίες χρήσης.
- Ακατάλληλη χρήση ή φυσική φθορά του προϊόντος (φίλτρα, λάμπες, ενσωματωμένα, κομμάτια, πλαστικά, φίλτρα, υλικά, χρωματισμοί, ...).
- Ακατάλληλος χειρισμός του προϊόντος από άτομο χωρίς εξουσιοδότηση.
- Έλλειψη καθαριότητας ή περιοδικών επιθεωρήσεων συντήρησης του προϊόντος.
- Βλάβες ή ζημιές που οφείλονται στη χρήση ή ηλεκτροχημική επίδραση του νερού ή την επαφή με ακατάλληλες ουσίες, που δεν συμπεριλαμβάνονται σε αυτές που ορίζονται οι οδηγίες χρήσης.
- Περιστατικά που προκύπτουν από θραύση των υλικών που δεν οφείλονται σε κατασκευαστικά ελαττώματα (καλύμματα, κροσέλλια, κομμάτια, πλαστικά, φίλτρα, υλικά, χρωματισμοί, ...).
- Η παρούσα εγγύηση δεν επιφέρει το δικαίωμα του καταναλωτή σύμφωνα με τα προβλεπόμενα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

Το σύμβολο  στο προϊόν ή επάνω στο συσκευασια του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταφερθεί το προϊόν αυτό ως οικιακό απόβλητο. Αντίθετως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο

σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (εξαιρουμένων όσων το προϊόν αυτό διατίθεται ως νέο, συμβάλλετε στην αποτροπή ανεξέλεγκτων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαδοχικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημοτικό της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

GARANTIE NL

De FABRICANT garandeert de conformiteit van dit product, dat enkel en alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd is, voor een periode van drie (3) jaar vanaf factuurdatum, aankoopbewijs of afleveringsbewijs (in geval van verkoop op afstand) waar het gekochte apparaat correct op vermeld staat.

Deze garantie omvat zowel het materiaal als het verplaatsen van het technisch personeel van de dichtstbijzijnde Officiële Servicedienst (behalve in het geval van producten dat vanwege zijn kleine afmeting en mobiliteit door de klant naar de Officiële Technische Dienst vervoerd zal moeten worden).

Voor het toepassen van deze garantie dient de klant contact op te nemen met de leverancier of klantenservice van Cataclastics S.L.

De fabrikant kan zijn recht van beslissing uitoefenen om het kapotte product te repareren of te vervangen als de kosten van een van de twee opties niet in verhouding zijn.

Als de reparatie of het vervangen niet mogelijk of geschikt is, kan de klant opten voor een korting op de prijs of het annuleren van de aankoop (als gespecificeerd in Koninklijk Wetbesluit 1/2007 of volgens de huidige wetgeving).

UITZONDERINGSBEPALING

Deze garantie is niet van toepassing in de volgende gevallen:

- Niet nakomen van de instructies die in de gebruiksaanwijzing staan.
- Onjuist gebruik of normale slijtage van het product (filters, gloeilampen, verbindingen, rubber, lak, verf, ...).
- Onjuiste manipulatie ervan door een niet bevoegd persoon.
- Gebrek aan schoonmaak of regelmatig onderhoud van het product.
- Storingen of schade veroorzaakt door chemische of elektrochemische effecten van het water of door het in contact komen met onjuiste substanties die niet in de gebruiksaanwijzing staan.
- Invloeden voortvloeiend uit een fysieke breuk, niet toe te schrijven aan een fabricagefout (omhulsel, glas, plastic, verffol, filters, afstandsbedieningen, ...).

Deze garantie heeft geen invloed op de rechten die de klant heeft volgens de huidige wetgeving.

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de

dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

GARANTIE DE

Der HERSTELLER garantiert die Konformität dieses Produktes, das ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt vorgesehen ist, für die Dauer von drei (3) Jahren ab Rechnungsdatum, Kaufbeleg oder Lieferschein (bei Versand), auf denen ordnungsgemäße Angaben zum erworbenen Gerät befinden müssen.

Die Garantie umfasst sowohl Ersatzteile als auch Arbeitsleistung sowie die Anfahrtkosten der Techniker der nächsten legenen autorisierten Kundenstelle (ausgenommen sind Fälle, bei denen die Geräte aufgrund ihrer geringen Größe und leichten Transportierbarkeit vom Kunden zur nächstgelegenen technischen Kundendienststelle gebracht werden sollten).

In Garantiefällen sollte sich der Verbraucher an den Händler bzw. den Kundendienst von Cataclastics S.L. wenden.

Der Hersteller hat das Recht zwischen Reparatur oder Ersatz des defekten Gerätes zu entscheiden, wenn die Kosten für eine der beiden Optionen unverhältnismäßig hoch sind.

Ist die Reparatur oder der Ersatz des Gerätes nicht möglich bzw. nicht sinnvoll, kann der Verbraucher zwischen einer Preisminderung und der Stornierung des Kaufs wählen (gemäß den Bestimmungen des Königlichen Gesetzesdekrets 1/2007 oder geltendem Gesetz).

AUSSCHLUSSKLAUSEN

Diese Garantie gilt nicht für folgende Fälle:

• Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen.

• Falscher Gebrauch oder normale Abnutzung des Produkts (Filter, Lampen, Dichtungen, Gummiteile, Farben, Lacke, etc.).

• Änderungen am Gerät durch unbefugte Personen.

• Mangelnde Reinigung oder Wartung des Produkts.

• Störungen oder Schäden, die auf die chemische oder elektrochemische Einwirkung von Wasser oder den Kontakt mit ungeeigneten Substanzen zurückzuführen sind, die nicht im Benutzerhandbuch festgelegt sind.

• Störfälle infolge eines physischen Bruchs, der nicht auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen ist (Gehäuse, Glas, Rand, Kunststoff, Filter, Steuerungen, etc.).

Diese Garantie wirkt sich nicht auf die im gemäß geltendem Gesetz.

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

GARANZIA IT

IL FABBRICANTE garantisce la conformità di questo prodotto, progettato esclusivamente a uso domestico, per un periodo di tre (3) anni dalla data della fattura, ricevuta d'acquisto o bolla di accompagnamento (in caso di vendita a distanza) in cui figurano correttamente l'apparecchio acquistato.

Questa garanzia copre i materiali e la manodopera, e il viaggio del personale tecnico del Centro di assistenza più vicino (tranne nel caso di prodotti che per le loro dimensioni ridotte e la mobilità devono essere trasportati dall'utente al Centro di assistenza autorizzato).

Al fine dell'applicazione della presente garanzia, il consumatore deve contattare il rivenditore o il servizio clienti della Cataclastics S.L.

Il Fabbricante può esercitare il proprio diritto di decidere di riparare o di sostituire il prodotto difettoso quando il costo di una delle due opzioni viene ritenuto sproporzionato.

Se la riparazione o la sostituzione non è possibile o appropriata, il consumatore può scegliere una riduzione del prezzo o la cancellazione dell'acquisto (secondo quanto specificato nel RD Legge 1/2007 o secondo la legislazione vigente).

CLAUSOLE DI ESCLUSIONE

La presente garanzia non si applica nei seguenti casi:

• La mancata osservanza delle istruzioni riportate nel Manuale di istruzioni.

• L'uso improprio o la normale usura del prodotto (filtri, lampadine, guarnizioni, gomme, pitture, vernici, ...).

• La manomissione dello stesso da parte di persone non autorizzate.

• Scarica pulizia o manutenzione regolare del prodotto.

• Guasti o danni causati da effetti chimici o elettrochimici dell'acqua o dal contatto con sostanze inappropriate non espressamente previsto nel manuale.

• Incidenti derivanti da una rottura fisica non imputabile a un difetto di produzione (telai, vetri, finiture, elementi in plastica, filtri, comandi, ...).

La presente garanzia non pregiudica i diritti previsti per i consumatori secondo la legislazione vigente.

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

GARANZIA PT

O FABRICANTE garante a conformidade deste produto, que foi projectado para uso exclusivamente doméstico, durante um período de três (3) anos, a contar da data da factura, ticket de compra ou nota de entrega (nos casos de venda à distância), onde figure devidamente o aparelho adquirido.

Esta garantia inclui materiais e mão-de-obra, bem como a deslocação do pessoal técnico do Serviço Oficial mais próximo

• Fyysisestä rikkoutumisesta aiheutuvat tapaukset, jotka eivät johdu valmistusvirheestä (rungot, lasit, koristeet, muovit, säätimet,...) Kyseinen takuu ei vaikuta oikeuksiin, jotka kuluttajalla nykyisen lainsäädännön mukaan.

Symboli , joka on merkitty tuotteen talle sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousajattena. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektronikkalaitteiden kierrätyksessä huolehtimaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamiseksi autetaan estämään sen mahdolliset ympäristö- ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jättekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä, ta paikallisesta kunnantoinnista, talousajattelu-palvelusta tai liikkeestä, josta tupte on ostettu.

GWARANCJA 

PRODUCENT gwarantuje zgodność niniejszego produktu zaprojektowanego wyłącznie do użytku domowego przez okres trzy (3) lata, licząc od daty na fakturze, paragonie lub dowodzie dostawy (w przypadku zakupu na odległość), na których widnieje zakupione urządzenie.

Niniejsza gwarancja obejmuje zarówno materiały jak i wykonanie, a także wizyty personelu technicznego z

najbliższego Autoryzowanego Serwisu (poza przypadkami, w których produkty ze względu na niewielkie wymiary i

W celu skorzystania z niniejszej

Gwarancji konsument powinien skontaktować się z dystrybutorem lub Serwisem Obsługi Klienta w firmie

Cataplastics S.L.
Producent może skorzystać z prawa
zadecydowania o naprawie lub wymia-

nie wadliwego produktu, w zależności od tego, koszt której operacji będzie niższy.

Jeśli naprawa lub wymiana produktu nie będzie możliwa lub celowa, konsument może zdecydować się na wybór obniżki ceny lub anulowanie

transakcji zakupu (zgodnie z postanowieniami Ustawy Dekret Królewski 1/2007 lub zgodnie z obowiązującymi

KLAUZULE WYŁĄCZENIA
ODPOWIEDZIALNOŚCI

Niniejsza gwarancja nie znajduje zastosowania w następujących przypadkach:

- Niestosowanie się do zaleceń przed-

- Nieprawidłowe użytkowanie lub normalne zużycie produktu (filtry, żarówki, elementy złączne i gumowe, emalia

- Nieprawidłowa obsługa urządzenia przez nieuprawnioną osobę.

- Zaniedbanie czyszczenia lub przeprowadzania okresowej konserwacji produktu.

- Awarie lub uszkodzenia spowodowane właściwościami chemicznymi lub elektrochemicznymi wody lub kontaktem z nieodpowiednimi substancjami niez-

•Przypadki uszkodzenia fizycznego

urządzenia, niewynikające z jego wadliwego wykonania (obudowy, szkło, elementy ochronne, plastikowe, filtry, elementy sterujące itp.)

elementy steroidalne itp.).

03/06/2026 10:43:5

tai sopimattomista aineista, joita ei
sallita käyttöohjeessa.

03/06/2026 10:43:5

Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na prawa przysługujące konsumentowi na mocy zapisów zgodnie z obowiązującymi przepisami.



Symbol na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupienia odpadów wtórnych zajmującego się złomowaniem sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomagają w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

ГАНТАРІЯ UK

ВІСНОВИ Гарантія відповідності цього продукту, який розраховано виключно на використання в якості побутового приладу протягом трьох (3) років з дня, вказаного а рахунок, квитанції або декларації про доставку (в разі дистанційного продажу) відповідно до вказаних характеристик.

Ця гарантія поширюється на деталі, якісць збірки і доставки технічного устаткування у найбільшій офіційній сервісній центр (крім випадків, коли устаткування невеликого розміру і може бути доставлено користувачем в сервісний центр самостійно).

З детальними умовами гарантійного обслуговування можна ознайомитися звернувшись до дистрибутора або зв'язавшись з Центром обслуговування Cataplastics S.L.

Рішення про ремонт або заміну продукції приймається Виробником на базі оцінки про відповідність ремонту.

У разі неможливості заміни або ремонту споживачі може бути запропонована знижка або повернення товару (відповідно до положень Королівського законодавства) декрету 1/2007 або чинного законодавства).

ВІКЛЮЧЕННЯ

Умови гарантійного обслуговування не поширюються на товар у випадку:

- Невиконання умов використання, перерахованих в Посібнику користувача.
- Неправильний експлуатація, а також на зміни і зношувані компоненти (фільтри, резервуари, прокладення, гумові компоненти, фарби, лаки, і так далі).
- Маніпуляції сторонніми особами.

• Недостатнього або нерегулярного обслуговування та чистки.

• Поліноми або ушкодження пов'язані з використанням хімічних речовин або електрохімічним впливом води або використанням речовин, використання яких не передбачається Посібником користувача.

У разі неможливості заміни або ремонту споживачі може бути запропонована знижка або повернення товару (відповідно до положень Королівського законодавства) декрету 1/2007 або чинного законодавства).

ВІКЛЮЧЕННЯ

Умови гарантійного обслуговування не поширюються на товар у випадку:

- Невиконання умов використання, перерахованих в Посібнику користувача.

• Неправильний експлуатація, а також на зміни і зношувані компоненти (фільтри, резервуари, прокладення, гумові компоненти, фарби, лаки, і так далі).

• Маніпуляції сторонніми особами.

• Недостатнього або нерегулярного обслуговування та чистки.

• Поліноми або ушкодження пов'язані з використанням хімічних речовин або електрохімічним впливом води або використанням речовин, використання яких не передбачається Посібником користувача.

• Ушкодження і поліноми не пов'язані з дефектами виробництва (корпус, скло, обробка, пластик, фільтри, засоби управління, і так далі).

Умови гарантії не впливають на права споживачів згідно Закону 1/2007 від 16 листопада.

AR

Символ у продукті чи на упаковці вказує, що цей продукт не можна вважати звичайним нормальним хатнім мусором. Його треба віддати до пункту збору електричних та електронних приладів для переробки. Якщо ви простежите за процесом правильного ліквідування апарату після того, як він стане несприятливим, ви зможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та здоров'я людини. Для отримання детальної інформації щодо перероблення або відновлення таких апаратів, зв'яжіться з адміністрацією свого міста, або з його службою, яка збирає такі предмети, чи до магазину, де ви придбали цей апарат.

الضمان

تضمن الشركة المصنعة توافق هذا المنتج، المصنوع بشكل وحيد وحصري للاستخدام المنزلي، لفترة ثلاث سنوات (3) من تاريخ الفاتورة أو إيصال الشراء أو إشعار الاستلام (في حالة البيع عن بعد) بحد أقصى ينص الأصول على الجهاز الذي تم شراؤه. تشمل هذه الكفالة كل القطع والعمالة وسفر فريق العمل الفني التابع لمركز خدمة رسمية (استثناء في حالة المنتجات التي نظرا لحجمها الصغير وسهولة نقلها، يجب نقلها من قبل

لحجمها المستخدم إلى مركز الخدمة الفنية (الرسمي). لاستخدام هذه الكفالة، ينبغي على المستهلك الاتصال بالموزع أو بمركز خدمة العملاء Cataplastics S.L. يجوز للشركة المصنعة أن تمارس حقها في إصلاح المنتج الصالح أو استبداله عندما لا تكون لكافة هذه الخيارات منطقية. إذا كان الاستبدال أو الإصلاح غير ممكن أو غير مناسب، فيجوز للشركة استبدال أو بيع المنتج بسعر أو إعادة الشراء حسبما هو متحدد في المرسوم الملكي رقم 1/2007 أو وفقا للتشريعات المعمول بها. لا تنطبق هذه الكفالة في الحالات التالية: الإخفاق في اتباع التعليمات الواردة في دليل التعليمات. سوء استخدام المنتج (المشراحت، المصالح، الحوادث، الحوادث الطبيعية، الحلال، الحوادث، الإخفاق) أو استبداله بسبب الاستعمال العادي. التلاعب من قبل أشخاص غير معتمدين. عدم تنظيف المنتج أو صيانتها بانتظام. أعطال أو أضرار بسبب الأثر الكهروكيميائية أو الكهربية، أو بسبب الاتصال بمواد غير مناسبة، غير ما ينص عليه دليل التعليمات. الحوادث الناجمة عن غلط مادي يُعزى إلى عيب في التصنيع (الغلاف، الزجاج، القفص، (اللاستيك، المشراحت، أدوات التحكم، إلخ) تتأثر هذه الكفالة بحقوق المستهلكين المبينة وفقا للتشريعات المعمول بها.

بشتر الرمز على المنتج أو على عبوة إلى أنه يجب عدم التعامل مع هذا المنتج باعتباره من النفايات المنزلية. ولكن، يجب التعامل معه من خلال مكان التجميع الملائم من أجل إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية من خلال شخص التخلص من النفايات بطريقة صحيحة، مما يساعد على ذلك على منع حدوث أية عواقب سلبية محتملة على البيئة وصحة الإنسان، وهو ما قد يحدث بسبب التعامل مع المنتج مع هذا المنتج باعتباره نفايات. لمعرفة المعلومات تفصيل أكثر حول إعادة تدوير هذا المنتج، الرجاء الاتصال بمكتب المدينة المحلي، أو مرفق النفايات المنزلية المحلي أو المشر الذي تمت فقت بشراء المنتج.

ГАНТАРЦІЯ BG

ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ гарантира съответствието на този продукт, който е предназначен единствено и изключително за домашно ползване, за период от три (3) години от датата на фактурата, касовата бележка или доставната бележка (в случай на продажба от разстояние), в която е посочен надлежно закупеният уред. Тази гаранция включва както части, така и труд, както и пътуването на техническия персонал на най-близкия официален сервиз (освен в случаите на продукти, които поради малкия си размер и мобилност трябва да бъдат транспортирани от потребителя до официалния технически сервиз). За да се възползва от тази гаранция, потребителят трябва да се свърже с дистрибутора или с отдела за обслужване на клиенти на Cataplastics S.L. Производителят може да упражни правото си да реши дали да поправи или да замени дефектния продукт, когато разходите за една от двете опции се считат за несъразмерни. Ако поправката или замяната не са възможни или не са подходящи, потребителят може да избере намаление на цената или отмяна на покупката (както е посочено в Испанския крапски декрет-закон 1/2007 или в съответствие с V действащото законодателство).

ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ КЛАУЗИ

Тази гаранция не се прилага в следните случаи: • Неспазване на инструкциите, описани в ръководството за употреба. • Неправилна употреба или нормално износване на продукта (филтри, крушки, уплътнения, гумени компоненти, бои, лакове и др.). • Неоторизирана намеса от страна на неупълномощени лица. • Липса на почистване или редовна поддръжка на продукта. • Аварии или повреди, причинени от химични или електрохимични ефекти на вода или при контакт с неподходящи вещества, извън посочените в инструкцията за употреба. • Инциденти, резултат от физическо съзвучие, което не се дължи на производствен дефект (корпуси, стъкло, обшивки, пластмаси, филтри, контроли и др.). Тази гаранция не засяга правата на потребителя в съответствие с действащото законодателство.

Символът върху продукта или върху опаковката му показва, че този продукт не може да се третира като битови отпадци. Вместо това той трябва да бъде предаден в съответния пункт за събиране за

рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като се погрижите този продукт да бъде изхвърлен по правилния начин, вие ще помогнете за предотвратяване на потенциални отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха могли да бъдат причинени от неправилното боравене с отпадците от този продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, моля, свържете се с местната община, службата за извозване на битови отпадци или магазина, от който сте закупили продукта.

ŽÁRUKA CS

VÝROBCE zaručuje shodu tohoto výrobku, který je určen výhradně pro domácí použití, po dobu tří (3) let od data vystavení faktury, nákupního dokladu nebo dodacího listu (v případě prodeje na dálku), na kterém je řádně uveden zakoupený spotřebič. Tato záruka zahrnuje jak náhradní díly, tak práci a cestovní náklady technického personálu nejbližšího oficiálního servisu (s výjimkou výrobků, které by vzhledem k jejich malému rozměru a mobilitě měl uživatel dopravit do oficiálního technického servisu). Pro uplatnění této záruky by se měl spotřebitel obrátit na dистрибутора nebo zákaznický servis společnosti Cataplastics S.L. Výrobce může uplatnit své právo rozhodnout o opravě nebo výměně vadného produktu, pokud je cena jedné z těchto dvou možností považována za nepřiměřenou. Pokud oprava nebo výměna není možná nebo není vhodná, může spotřebitel zvolit snížení ceny nebo zrušení nákupu (jak je stanoveno ve španělském královském zákoně 1/2007 nebo v souladu s platnými právními předpisy).

V Ý L O U K Y

Tato záruka se nevztahuje na následující případy: • Nedodržení pokynů uvedených v návodu k použití. • Nesprávné použití nebo běžné opotřebení výrobku (filtry, žárovky, těsnění, gumy, součásti, barvy, laky atd.). • Manipulace s výrobkem neoprávněnými osobami. • Nedostatečné čištění nebo pravidelná údržba výrobku. • Poruchy nebo poškození způsobené chemickými nebo elektrochemickými účinkovými nebo kontaktem s nevhodnými látkami, které nejsou uvedeny v návodu k použití. • Události způsobené fyzickým poškozením, které nelze přičíst výrobní vadě (krty, sklo, obložení, plasty, filtry, ovládací prvky atd.). Tato záruka nemá vliv na práva spotřebitele v souladu s platnými právními předpisy.

Symbol na výrobku nebo na jeho obalu označuje, že tento výrobek nesmí být likvidován jako běžný domácí odpad. Místo toho musí být odevzdan do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci tohoto výrobku přispěje k prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak mohly být způsobeny nesprávným nakládáním s tímto

výrobem. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na místním úřadu, u služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

GARANTII ET

TOOTJA tagab käesoleva toote, mis on mõeldud ainult ja eranditult koduseks kasutamiseks, vastavuse kolme (3) aasta jooksul alates arve, ostukviitungi või saatelehe (kaugmüügi korral) kuupäevast, millel on nõuetekohaselt märgitud ostetud seade. Käesolev garantiid hõlmab nii varuoski kui ka tööjõudu ning lähi- ma ametliku teeninduskese tehnilise personali sõidukulud (välja arvatud tooted, mis oma väikesel suurusel ja liikuvusel tõttu tuleb kasutada poole ametliku teeninduskese transpordita). Käesoleva garantiid kohaldamiseks peab tarbija võtma ühendust turustaja või Cataplastics S.L. klientide teenindusega. Tootja võib kasutada oma õigust otsustada, kas defektse toode parandatakse või asendatakse, kui ühe neist kahest võimalusest maksumus on ebaraportionaalne. Kui parandamine või asendamine ei ole võimalik või asjakohane, võib tarbija valida hinna alandamise või osu tühistamise (vastavalt Hispaania kuninglikule dekreedile 1/2007 või kehtivatele õigusaktidele).

VÄLJASTAMISKLAUSLID

Käesolev garantiid ei kehti järgmistel juhtudel: • Juhendis esitatud juhiste järgimata jäätmine. • Toote väärkasutamine või normaalne kulumine (filtrid, lambid, tihendid, kummit osad, värvid, lakid jne.). • Toote rikkimine voolitatamata isikute poolt. • Toote puhastamine või regulaarse hoolduse puudumine. • Rikked või kahjustused, mis on põhjustatud keemiliste või elektrochemiliste mõjude tagajärjel. • Veega või kokkupuutumisel sobimatute ainetega, mis ei ole kasutusjuhendis sätestatud. • Juhtumid, mis on tingitud füüsilisest purunemisest, mis ei ole seotud tootmisveaga (korpused, klaas, viimistlusedetailid, plastid, filtrid, juhtimisseadmed jne.). Käesolev garantiid ei mõjuta tarbija õigusi vastavalt kehtivatele õigusaktidele.

Tootel või selle pakendil olev sümbol tähistab, et seda toodet ei tohi käsitleda olmejäätmetena. Selle asemel tuleb see anda üle asjakohaselt kogumispunkti kohta, ja elektroonikaseadmetele ringlusevahet. Tagades selle toote nõuetekohase kõrvaldamise, aitate vältida võimalikke negatiivseid tagajärji keskkonnale ja inimeste tervisele, mis võivad tekkida toote ebaõigete käitlemiste tagajärjel. Täpsemat teavet saamiseks selle toote ringlusevõtte kohta võtke ühendust kohaliku omavalitsusega, olemasolevate kogumisteenuste osutajaga või poega, kust toode osteti.

GARANTĪJA

RAŽOTĀJS garantē šī produkta, kas ir paredzēts vienīgi un ekskluzīvi lietošanai mājāsaimniecībā, atbilstību trīs (3) gadu periodā no reģina, pirkuma kvīts vai piegādes pavadzīmes (attālas pārdošanas gadījumā) datuma, kurā ir pienācīgi norādīta iegādātā ierīce. Šī garantija ietver gan detaļas, gan darbu, gan tuvākā oficiālā servisa tehniskā personāla braucienu (izņemot gadījumus, kad produkti to mazo izmēru un mobilitātes dēļ ir jāpārvadā lietotājam uz oficiālo tehnisko servisu). Lai izmantotu šo garantiju, patērētājam jāsažinās ar izplatītāju vai Cataplásticos S.L. klientu apkalpošanas dienestu. Ražotājs var izmantot savas tiesības lemt par bojātā produkta remontu vai nomaiņu, ja vienas no abām iespējām izmaksas tiek uzskatītas par nesamērīgām. Ja remonts vai nomaiņa nav iespējama vai nav piemērota, patērētājs var izvēlēties cenas samazinājumu vai pirkuma atcelšanu (kā noteikts Spānijas Karaliskajā dekrētā 1/2007 vai saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem).

IZŅĒMUMA KLĀUZULAS
Šī garantija neattiecas uz šādiem gadījumiem:

- Instrukciju rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošana.
- Produkta nepareiza lietošana vai normāla nolietošāns (filtri, spuldzes, blīves, gumijas detaļas, krāsas, lakas utt.).
- Neatļauta iejaukšanās no neatļautu personu pusēs.
- Produkta netīrīšana vai regulāras apkopes neveikšana.
- Bojājumi vai kaitējumi, kas radušies ķīmiskas vai elektrokīmiskas iedarbības rezultātā.
- ūdens vai saskare ar neatbilstošām vielām, kas nav norādītas lietošanas instrukcijā.
- Negadījumi, kas radušies fiziskas bojājumu dēļ, kas nav saistīti ar ražošanas defektu (korpusi, stikls, apdares elementi, plastmasa, filtri, vadības elementi utt.).

Šī garantija neietekmē patērētāju tiesības saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem.



Simbols  uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tas jānodod attiecīgajā elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādes savākšanas punktā. Nodrošinot šī produkta pareizu iznīcināšanu, jūs palīdzēsiet novērst iespējamās negatīvās sekas videi un cilvēku veselībai, kas citādi varētu rasties, nepareizi apstrādājot šo produktu. Lai iegūtu sīkāku informāciju par šī produkta pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu apsaimniekošanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā iegādājāties produktu.



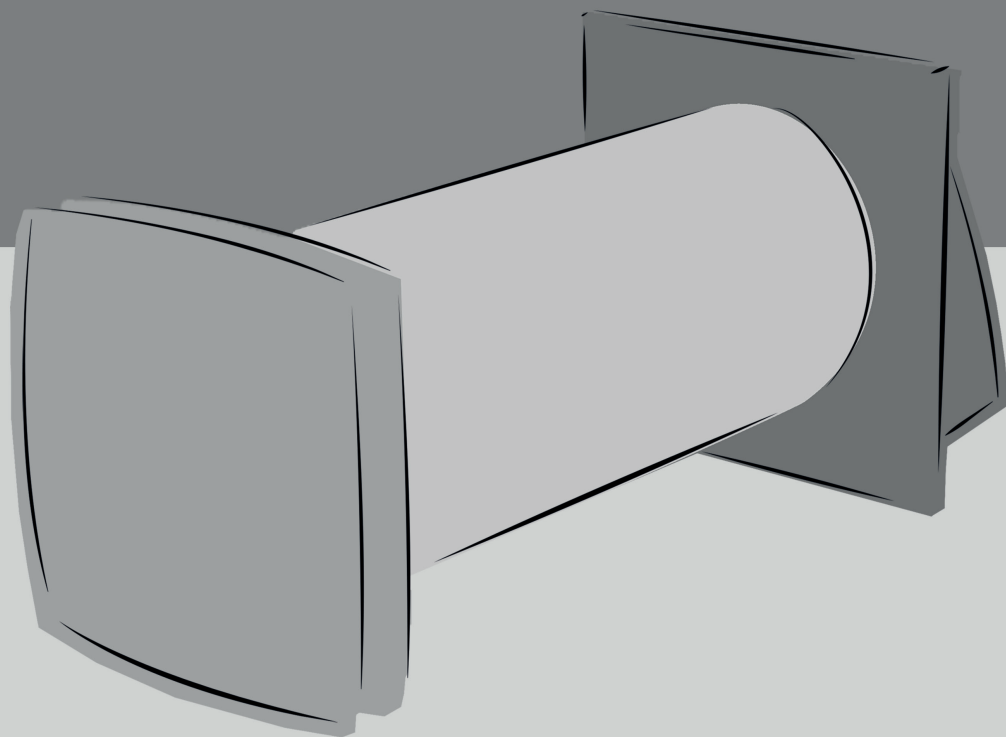
CATAPLÀSTICS, S.L.

Avinguda del Castell 19, 08570, Torelló (Barcelona) Spain

Tlf: +34 938 504 111

www.catafans.com - info@catafans.com

Atención al Cliente: Tlf: 931030855
service@catafans.com



60823060.03.06.2026